



Max Eberl lobt Entwicklung des FC

Sport >> Seite 18

Das Geld, das die Menschen bei den Volksfesten nicht ausgeben durften, könnten sie wunderbar in Flugreisen investieren.

Carsten Spohr, Lufthansa-Chef >> Wirtschaft Seite 12



Wie halten es Frauen mit der Kirche?

>> Magazin

# Kölnische Rundschau

SAMSTAG, 27. NOVEMBER 2021

UNABHÄNGIGE ZEITUNG FÜR KÖLN

RSK • 1,90 EURO

## KÖLN Schildergasse im Weihnachtsglanz



Die beliebteste Einkaufsstraße Kölns, eine der am meisten frequentierten Fußgängerzonen in Deutschland: Die Kölner Schildergasse hat rechtzeitig zum ersten Adventswochenende ihre neue Weihnachtsbeleuchtung erhalten. Ein Lichterregen ähnlich dem über der Hohe Straße. Foto: Thomas Banneyer

## Habeck mahnt Grüne zur Geschlossenheit

Berlin. Grünen-Chef Robert Habeck hat nach dem erbitterten Streit in seiner Partei um die Kabinettsposten zur Geschlossenheit aufgerufen. „Ich denke, allen ist bewusst, dass wir nur als geschlossene Partei in einer geschlossenen Regierung erfolgreich arbeiten können. Und ich bin mir sicher, dass wir es in den nächsten vier Jahren auch genauso halten werden“, sagte er gestern im Interview mit unserer Zeitung. (EB)

>> Politik Seite 5

## Kölner Haie verschieben Winter Game

Köln. Die Kölner Haie sehen sich aufgrund der Pandemie-Entwicklung gezwungen, das Winter Game der Deutschen Eishockey Liga zu verschieben. Das Mega Event sollte am Neujahrstag im Rheinenergiestadion vor 50 000 Zuschauern stattfinden. Gegner der Haie wäre Adler Mannheim gewesen. Da die Haie bislang nur 20 000 Tickets verkauft hatten, suchen sie für das Spiel nun einen neuen Termin im Dezember 2022. (sam)

>> Sport Seite 20

# Steinhäuser erwartet Probezeit für Woelki

Derzeitiger Leiter des Erzbistums: Aussicht auf Rückkehr des Kardinals macht viele unsicher

VON RAIMUND NEUSS

Köln. Der derzeitige Leiter des Kölner Erzbistums, Rolf Steinhäuser, erwartet, dass auf Erzbischof Rainer Maria Cardinal Woelki nach seiner Rückkehr am Aschermittwoch 2022 eine Probezeit zukommt. „Eine Probezeit wird es faktisch geben“, sagte Steinhäuser in Köln, auch wenn sie kirchenrechtlich nicht existiere. „Rom wird auch genau hingucken“, so Steinhäuser, der seit dem 12. Oktober Apostolischer Administrator in Köln ist. Zu seinem eigenen Auftrag gehöre auch eine ungeschönte Rückmeldung nach Rom. Darin könne durchaus stehen, dass er keine gemeinsame Zukunft sehe.

Viele Menschen seien sehr unsicher, wenn sie an den 2. März, den Tag der Woelki-Rückkehr, dächten, so Steinhäuser weiter. Er erwartet ein „sehr enges Zeitfenster“: „Danach wird für viele Leute klar sein, welche Chance sie dem Kardinal geben, und dann werden sie sich positionieren.“

## Weihnachtsgottesdienste für alle

Die katholischen Bischöfe und evangelischen Präses in NRW sind sich nach Angaben von Administrator Rolf Steinhäuser darüber einig, dass grundsätzlich alle Zugang zu Weihnachtsgottesdiensten haben müssen – unabhängig von 3G- oder 2G-Regeln. „Aber es hat niemand einen Anspruch darauf, genau den Gottesdienst in der Kirche zu besuchen, den er sich wünscht“, erläutert Steinhäuser.

Sehr besorgt zeigte sich Steinhäuser angesichts der Zunahme von Kirchaustritten: „Ja, wenn das so weitergeht, stehen wir irgendwann allein. Wir haben das Risiko, dass Kirche sich nicht theologisch, aber soziologisch zu einer Großsekte entwickelt.“ Bei der Aufarbeitung von Fällen sexualisierter Gewalt habe das Erzbistum „viele Dinge schlechter gemacht als andere“. Allerdings seien manche „auch ganz froh, wenn sie mit dem Fin-

ser. Es könne Gottesdienste mit 2G-plus-Regel geben. Es sei auch denkbar, dies in einem Kirchenbau unterschiedlich zu handhaben: „Ein eher verdichteter Bereich mit 2G-Regelung, ein anderer ohne solche Beschränkung, aber dafür mit Abstandsregeln“. Wenn der Staat keine anderen Regeln treffe, werde man Wege finden, Gottesdienste für Ungeimpfte und Ungetestete zugänglich zu halten.

ger auf uns zeigen können“. Steinhäuser forderte in dem Zusammenhang einen anderen Stil der Kirchenleitung. „Der aufgeklärte Absolutismus ist nicht das Zukunftsmodell. Deshalb trete ich ja für Synodalität ein. Es geht nicht um Parlamentarismus und Parteiendemokratie, aber die gegenwärtige Form der Macht ausübung sollte nicht die Zukunft sein.“ Die Kirche der Zukunft müsse synodal sein.

>> Thema Seite 3

## Corona: Neue Variante aus Südafrika in Europa

Berlign meldet Fall NRW: In Schulen droht neue Maskenpflicht

Brüssel/Düsseldorf. Die neue Besorgnis erregende, zunächst in Südafrika entdeckte Corona-Virusvariante B.1.1.529 hat Europa erreicht: Belgien regis-

### Corona-Tote

| Land        | Todesfälle/100 000 Einw. | Todesfälle |
|-------------|--------------------------|------------|
| USA         | 775 797                  | 233        |
| Brasilien   | 613 642                  | 287        |
| Indien      | 467 468                  | 34         |
| Mexiko      | 293 449                  | 225        |
| Russland    | 263 934                  | 181        |
| Großbrit.   | 144 876                  | 212        |
| Deutschland | 100 476                  | 121        |
| Südafrika   | 89 711                   | 149        |

QUELLE: JHU/RIKI - KR-GRAFIK: NOZ MEDIEN

trierte einen ersten Fall. In Deutschland reagierten Experten und Politiker mit großer Sorge. Die Bundesregierung schränkte den Flugverkehr mit Südafrika drastisch ein und erklärte das Land sowie sieben weitere afrikanische Länder zum Virusvariantengebiet. In der Folge dürfen Fluggesellschaften nur noch Deutsche nach Deutschland befördern. Zudem müssten alle Eingereisten für 14 Tage in Quarantäne.

### Lage in NRW

In NRW steigen die Fallzahlen, Operationen werden verschoben: Im Eilverfahren einigten sich Regierung und Opposition auf eine Änderung des Infektionsschutzgesetzes. Damit bekommt das Gesundheitsministerium mehr Befugnisse gegenüber Krankenhäusern, um die Aufnahme von Corona-Patienten aus anderen Ländern besser steuern zu können. Die ersten Patienten wurden mit Bundeswehrmaschinen aus anderen Teilen Deutschlands nach Nordrhein-Westfalen geflogen. Die Landesregierung denkt zudem daran, die Maskenpflicht im Unterricht wieder einzuführen. (EB)

>> Debatte Seite 2

**Wir können sofort liefern!**  
Parkett-Vinyl-Designböden-Laminat-Innentüren-Haustüren (Vordächer) - Terrassendielen/-platten - Zäune - Garagentore  
Schreibtische höhenverstellbar - Esstische u.v.m.  
GIARDINO Gartenmöbel & Sonnenschirme

Fachberatung selbstverständlich ...  
Lieferung oder Abholung durch größtes Holzlager in Deutschland möglich!

casando  
... oder bequem Online bestellen  
www.casando.de

**Holz Richter**  
Schmiedeweg 1 - 51789 Lindlar  
Telefon 02266 4735-0  
Mo-Fr 8:30-18:30 Uhr  
Sa 8:30-14:00 Uhr

## KÖLN

### Die Deutzer Freiheit soll autofrei werden

Eine Bürgerinitiative hat den Antrag gestellt: Ein Teil der Deutzer Freiheit soll autofrei, zu einer Fußgängerzone werden. 66 Kurzzeitparkplätze müssen dem Plan weichen, Ausweichverkehr wird in die Seitenstraßen fließen, aber dafür die Aufenthaltsqualität deutlich steigen. >> Seite 26

### Der Kölner, der Carlsen schlug

Magnus Carlsen verteidigt derzeit seinen Weltmeister-Titel im Schach. Ingo Cordts aus Dünnwald hat ihn bereits geschlagen: Vor über 20 Jahren trafen beide bei den Internationalen Bayerischen Meisterschaften aufeinander. Carlsen musste aufgeben – er war damals neun Jahre alt. >> Seite 28

### Corona-Teststelle verlässt das Gesundheitsamt

Im Gesundheitsamt am Neumarkt werden ab Dienstag keine Corona-Schnelltests mehr durchgeführt. Die Teststelle zieht um in die Lungengasse auf der Gebäuderückseite. Der Raum soll stattdessen für zusätzliche Impfungen genutzt werden, der Andrang ist weiter riesig. >> Seite 26

Abo-Service  
0221/925864-20  
abo-kundenservice.koeln@dumont.de  
Anzeigen  
0221/925864-10  
www.rundschau-online.de

Das Wetter heute  
5° Es wird kälter: Wechselnd bewölkt, sonnige Abschnitte, aber auch Regen und in Höhenlagen Schnee.



# DEBATTE

## KOMMENTAR

### Die Uhr tickt

**Uwe Westdörp**  
zur aktuellen Corona-Lage



Täglich mehr als 70.000 Neuinfektionen und Hunderte von Toten sind ein Alarmzeichen. Vor allem, weil noch immer zu viele Menschen ungeimpft sind, steuert Deutschland auf eine völlige Überlastung des Gesundheitssystems zu. Schon werden wichtige Operationen verschoben, schon häufen sich die Warnungen vor einer Triage-Situation. Und jetzt droht auch noch Gefahr durch eine neue, offenbar noch sehr viel gefährlichere Vi-

rusvariante. Es ist der Blick in einen Abgrund.

Da ist es furchterregend, wenn Politiker der Ampel-Parteien behaupten, man könne sich noch mal anderthalb Wochen Zeit nehmen. Das bedeutet, noch mehr Leid und noch mehr Tote in Kauf zu nehmen.

Schon jetzt liegen alle Fakten auf dem Tisch. Soll die Infektionswelle gebrochen werden, muss die Zahl der Kontakte nach Einschätzung führender Fachleute drastisch gesenkt werden. Und jeder weiß, was da am besten hilft: gezielte regionale und zur Not auch allgemeine Lockdowns – solange es irgendwie geht, aber mit Ausnahme der Schulen. Ein Experte, der von 2G- und 3G-Maßnahmen aktu-

ell nicht viel hält, hat dafür ein treffendes Bild gefunden: „Ein brennendes Haus löscht man nicht mit der Wasserpistole.“

Zweitens braucht es endlich die allgemeine Impfpflicht. Denn was hilft es dauerhaft, wenn wir die vierte Infektionswelle irgendwie überstehen, dann aber im kommenden Jahr in die fünfte hineinrauschen. Erst-, Zweit- und Dritimpfungen sind deshalb Bürgerpflicht. Das ist nicht nur eine Frage der Vernunft, sondern auch der Solidarität, ohne die Gesellschaften Krisen nicht überstehen. Schade, dass dies so viele Menschen bislang nicht verstanden haben oder verstehen wollen.

Ihre Meinung an: [dialog@kr-redaktion.de](mailto:dialog@kr-redaktion.de)



Bereit zu großen Taten.

Karikatur: Gerhard Mester

# Eskaliert die Pandemie nun erneut?

Mit einem „Riesen-Strauß an Mutationen“ weckt eine neue Virus-Variante aus Südafrika schlimme Befürchtungen bei Experten. Ob die Variante eine dauerhafte Gefahr darstellt, muss sich noch zeigen.



Wir werden die Varianten nicht aus Europa raushalten können, wir können aber wertvolle Zeit gewinnen.

**Carsten Watzl**  
DGfI-Generalsekretär

## UMFRAGE

# 70

**Ermittlungsverfahren** wegen gefälschter Impfpässe sind in diesem Jahr in Köln aufgekomen, berichtet die Staatsanwaltschaft. Allein in Bayern werden rund 900 Verfahren geführt. 3100 waren es in ganz Deutschland. Das ergab eine Umfrage der „Wirtschaftswoche“ unter den 16 Landeskriminalämtern. Die Landeskriminalämter gehen jedoch von einer hohen Dunkelziffer aus.



**Was meinen Sie?** Sorgt die neue Variante für eine erneute Eskalation? Bitte schreiben Sie uns: [Dialog@kr-redaktion.de](mailto:Dialog@kr-redaktion.de), Kölnische Rundschau, Leserbrief, Postfach 102145, 50461 Köln

### FRAGE DES TAGES



In Südafrika entdecken Virologen eine neue Variante des Coronavirus: B.1.1.529. Sie weist zahlreiche Veränderungen in ihrem Erbgut auf und scheint sich schnell auszubreiten. Die Folgen für die Pandemie sind derzeit kaum abzusehen. Wird jetzt alles noch schlimmer?

VON ANJA GARMS UND RALF KRÜGER

**Berlin.** Die Corona-Lage ist in Deutschland und vielen anderen Ländern ohnehin kritisch – die Zahl der Neuinfektionen steigt, die Kliniken laufen voll und der Winter hat noch nicht einmal begonnen. Nun taucht in Südafrika eine neue Variante des Sars-CoV-2-Erregers auf, die Experten beunruhigt.

### Was ist bislang über B.1.1.529 bekannt?

Die zuerst in Südafrika entdeckte Variante B.1.1.529 hat Mutationen an mehreren entscheidenden Stellen des Virus. Sie betreffen zum einen das Spike-Protein, über das die Viren an menschliche Zellen andocken. Gegen das Spike-Protein bildet der Körper bei einer Ansteckung mit dem Virus Antikörper. Auch viele der Impfstoffe regen das Immunsystem zur Bildung von Antikörpern gegen dieses Protein an. Darüber hinaus hat B.1.1.529 Mutationen in der Nähe der sogenannten Furin Cleavage Site, einer Region, die eine Rolle bei der Aufnahme des Virus in menschliche Zellen spielt. Zwischenformen zwischen der neuen Variante und den von Anfang 2020 bekannten Varianten seien bisher nicht beobachtet worden. „Die Variante kam also unerwartet und scheint sich jetzt im Süden Afrikas rasch auszubreiten“, sagt Richard Neher, Leiter der Forschungsgruppe Evolution von Viren und Bakterien am Biozentrum der Universität Basel. In Deutschland ist die Variante laut Lothar Wieler, Präsident des Robert Koch-Instituts (RKI), bislang nicht nachgewiesen.

### Wie groß ist die Besorgnis bei den Experten?

„Das Ding ist bis an die Zähne bewaffnet“, sagt Friedemann Weber, Leiter des Instituts für Virologie an der Justus-Liebig-Universität Gießen. Das Virus bringe einen „Riesen-Strauß an Mutationen



Anstehen für die Impfung: Eine neue Mutation des Coronavirus verschärft die Lage in Südafrika.

Foto: dpa

### Streit um Termin für nächste Beratungen

**Die Bundesländer** sind uneins in der Frage, ob die Ministerpräsidenten angesichts der Corona-Lage schon früher als geplant zu einem weiteren Krisengespräch zusammenkommen sollten. Hamburg, Berlin und Schleswig-Holstein machten am Freitag klar, dass sie keine Notwendigkeit für ein Vorziehen der für den 9. Dezember geplanten Ministerpräsidentenkonferenz (MPK) sehen. Dagegen sprachen sich die die Länderchefs

von Baden-Württemberg und Hessen wie zuvor schon ihre Kollegen aus Bayern und dem Saarland für ein früheres Treffen aus. Der geschäftsführende Bundesgesundheitsminister Jens Spahn (CDU) sagte, das Beste wäre eine MPK schon in den nächsten Tagen. Der Vorsitzende der Ministerpräsidentenkonferenz, Nordrhein-Westfalens Regierungschef Hendrik Wüst (CDU), zeigte sich offen für ein Vorziehen. (dpa)

mit sich“. Von einigen der festgestellten Mutationen sei bereits bekannt, dass sie die Wirkung von Antikörpern abschwächen. Allerdings sei es zu früh, um Aussagen über den weiteren Verlauf zu machen, betont Weber. „Es ist durchaus denkbar, dass die Variante wieder verschwindet.“ Auch der Berliner Virologe Christian Drosten sieht noch viele offene Fragen. So sei unklar, ob die Variante tatsächlich ansteckender ist oder ob ein anderer Faktor Grund für die momentan beobachtete Ausbreitung ist. „Für eine veränderte Krankheitsschwere gibt es derzeit keine Hinweise“, sagte Drosten. Aufgrund der festgestellten Mutationen sei es vorstellbar, dass die Variante sowohl sehr übertragbar sei, als auch Teilen der

Immunantwort entkomme, sagt Neher. Die Weltgesundheitsorganisation (WHO) hat die neue Corona-Variante B.1.1.529 als „besorgniserregend“ eingestuft. Das teilte die UN-Behörde gestern nach Beratungen mit Experten mit. Diese Klassifizierung ist laut WHO-Definition ein Signal, dass eine Variante ansteckender ist oder zu schwereren Krankheitsverläufen führt. Außerdem besteht die Gefahr, dass herkömmliche Impfungen, Medikamente oder Corona-Maßnahmen weniger wirksam sind.

### Besteht die Gefahr, dass die Impfungen nicht mehr wirken?

„Da die Impfstoffe gegen alle bisherigen Varianten effizient sind, gehe ich davon

aus, dass auch gegen diese Variante Impfschutz besteht“, sagt Neher. „Allerdings ist es durchaus vorstellbar, dass es vermehrt zu Durchbruchinfektionen kommt, so dass eine dritte Dosis umso wichtiger wird.“ Auch Immunologe Watzl geht nicht davon aus, dass die Impfung sich als nutzlos erweist. Impfstoffhersteller Biontech hat als Reaktion neue Untersuchungen gestartet. Man rechne spätestens in zwei Wochen mit Erkenntnissen.

### Ist es Zufall, dass die Variante in Südafrika nachgewiesen wurde?

Ob die Variante in Südafrika ihren Ursprung hat, ist derzeit ungewiss. Denkbar ist auch, dass sie aus anderen Ländern nach Südafrika gekommen ist und dort nur erstmals erkannt wurde. Der Kap-Staat verfügt über gute Virologen, die stutzig wurden, als die täglichen Infektionsraten im Land innerhalb weniger Tage von einigen hundert Fällen auf mehr als 2000 hochschnellten. Betroffen ist vor allem der Großraum um die Millionenmetropole Johannesburg und die Hauptstadt Pretoria. Diese „Gauteng-Provinz“ ist die wirtschaftliche Kernregion des Landes und stellt etwa 80 Prozent der täglichen Neuinfektionen landesweit. Eine Häufung der Fälle wurde auf dem Campusgelände einer Universität in Pretoria ausgemacht. (dpa)

# THEMA

**Apostolischer Administrator** Während der Auszeit von Kardinal Woelki bis Aschermittwoch leitet Rolf Steinhäuser das Erzbistum Köln. Was sagt er über seine Aufgabe – und was passiert nach Woelkis Rückkehr?

## „Mission impossible“ in Köln

### Wie geht es Ihnen im neuen Amt?

Ich komme mir wie jemand vor, der ins Wasser geschmissen wird und Schwimmen lernen soll und froh ist, wenn er die Nase über Wasser halten kann. Ich war immer fleißig, ich habe immer viel gearbeitet, aber diese Aufgabe übersteigt alles, was ich je gemacht habe. Auf Dauer ist das nichts für mich.

### Kommen Sie da manchmal an Grenzen?

Ich habe auch mal auf der Bremse gestanden. Viele Leute denken, ich wäre über alles im Bilde und könnte sofort eine Entscheidung treffen. Das ist oft nicht so. Da brauche ich Rücksprache. Das ist für Mitarbeiter nicht immer leicht zu ertragen.

### Sind Sie sicher, dass Ihr Vorgänger Rainer Maria Kardinal Woelki auch Ihr Nachfolger wird?

Ich gehe davon aus, aber ich sitze nicht auf dem Schoß des Heiligen Vaters.

### Wie weit ist der Vorgänger und Nachfolger denn eigentlich weg?

Soweit ich weiß, macht er jetzt die Großen Exerzitien, und zwar in Eichstätt. Er ist definitiv nicht in Köln, und wir haben auch keinen Kontakt. Ich habe ihm zum Auftakt der Exerzitien eine freundliche SMS mit guten Wünschen geschickt, und er hat ebenso freundlich geantwortet. Das war es. Exerzitien sind Exerzitien, und ich würde mich nicht berechtigt fühlen, ihn in dieser Zeit anzusprechen. Was die Zeit nach Weihnachten betrifft, werden wir sehen. Es kann ja nicht sein, dass Kardinal Woelki an Aschermittwoch aus der Wundertüte steigt, und alle gucken. Da müssen wir vorher in einen Austausch kommen. Dafür gibt es aber noch keine Planung.

### Aber das Alter Ego des Kardinals ist ja auch Ihr Delegat, die andere Hälfte des Ordinarius, also Generalvikar Markus Hofmann.

Der Generalvikar oder Delegat ist nicht die andere Hälfte des Ordinarius, sondern er muss „ad mentem“, im Sinne des Bischofs handeln. Ich bin sein Vorgesetzter.

### Aber nun kommt nicht nur der Administrator aus dem Erzbistum selbst, sondern auch sein engster Mitarbeiter. Ist das gut?

Als ich zur Vorbereitung in Rom war, lautete meine erste Frage: Wenn ich diese „Mission impossible“ annehme, was habe ich für Instrumente? Kann



Foto: Erzbistum Köln

### Zur Person

**Rolf Steinhäuser** (69) hat lange Erfahrung als Jugendseelsorger und sodann als Pfarrer und Stadtdechant in Düsseldorf. 2015 hat ihn Papst Franziskus zum Weihbischof in Köln ernannt. Am 12. Oktober 2021 trat er sein Amt als Apostolischer Administrator an: Während der Auszeit von Kardinal Woelki leitet er bis Aschermittwoch das Erzbistum. (rn)

ich den Generalvikar entlassen? Nicht dass ich das vorhätte, ich wollte nur den Maximalfall prüfen. Mein Gesprächspartner war Kardinal Marc Ouellet, sozusagen der Personalchef der Kirche, und der sagte: Nein, das geht nicht. Veränderungen beim Generalvikar oder den Bischofsvikaren gehen nur mit ausdrücklicher Genehmigung aus Rom. Ich war da nicht frei. Dazu muss ich noch sagen: Ich bin vom Titel her zwar Administrator, also Verwalter, aber von meiner ganzen Lebensgeschichte her Seelsorger. Das ist etwas ganz anderes als die Führung einer großen Verwaltung. Und hätte es Sinn gehabt, für jemand anders zu kämpfen, wenn ich davon ausgehen muss, dass der Kardinal wieder den früheren Amtsinhaber beruft? Zudem muss ich sagen: Markus Hofmann ist einer der loyalsten Menschen, die ich kenne.

### Wem gegenüber loyal? Dem Erzbischof gegenüber oder Ihnen?

Der Kirche. Ich vertraue auch darauf, dass er mir gegenüber loyal ist, und ich habe keine gegenteiligen Erfahrungen gemacht. Sie kennen das alte Sprichwort: „Man muss mit den Ochsen pflügen, die man hat“. Es ist eine Grundent-

scheidung. Sage ich: Seht, ich mache alles neu, oder arbeite ich mit den Menschen, die da sind.

### Sie wollen nicht verwalten, sondern gestalten. Was haben Sie vor?

Die Kirche im dritten Jahrtausend muss eine synodale Kirche sein. Und genau dazu möchte ich im Erzbistum Köln einladen und das ausprobieren. Ein anderer Umgangsstil, ein neuer Modus des Miteinanders, und ich hoffe, dass der bleibt. Wissen Sie, ich könnte alle möglichen Dekrete erlassen, aber die könnte ein anderer wieder aufheben. Das würde nicht nachhaltig wirken, sondern die Polarisierung verstärken. Wir brauchen eine andere Haltung zueinander.

### Sie haben vorhin gesagt, Sie müssen schwimmen lernen. Und wenn Sie dann den Freischwimmer haben, müssen Sie aus dem Becken steigen.

Wenn Leute glauben, da kommt der neue Heilsbringer, ist das Unsinn. Ich muss schauen, dass ich an dem einen oder anderen Punkt zu Veränderungen komme und eine gewisse Akzeptanz für das finde, was mir wichtig erscheint. Am liebsten würde man mich zu Handlungen sozusagen verleiten, die den Kardinal so unter Druck setzen, dass es einen Sturm der Empörung gäbe, wenn er sie zurücknimmt. Mein Auftrag ist aber, dass mir Mögliche zu tun, um ihm einen Wiedereinstieg zu ermöglichen. Ob das geht, das vermag ich nicht zu sagen.

### Aber wie nachhaltig können Sie dann arbeiten?

Ich kann und will bestimmt nicht alle Forderungen des synodalen Weges umsetzen, aber Veränderungen muss es geben. Es gibt inzwischen eine gute Gesprächsbasis mit Diözesanrat und Diö-

zesanpastoralrat – mit mir. Das ist schon ein großer Unterschied. Ob das bleibt, kann ich nicht sagen. Ich bin da durchaus skeptisch: Wo immer ich war, habe ich versucht, etwas aufzubauen, aber nach kurzer Zeit haben die Nachfolger es anders gemacht. Was auch ihr Recht war. Aber was vielleicht bleibt, sind gewisse Haltungen, Erfahrungen, an die man anknüpfen kann.

### Aber Ihr Vorgänger ist Ihr Nachfolger. Der wird sich doch nicht grundsätzlich ändern.

Ich darf mein Bild von einem Menschen nicht so zementieren, dass ich ihm keinen Wandel zutraue – auch wenn ein Mensch Mitte 60 sich nicht „us der la Mäng“ neu erfinden kann. Ich bin bereit, ihm die Chance zu geben. Wozu er dann in der Lage ist, vermag ich nicht zu sagen.

### Manche in der Kirche sehen so eine Art Damoklesschwert: Am Aschermittwoch, am 2. März, ist der Kardinal wieder da, dann kann sich alles ändern.

Das beschreibt die Stimmung ganz gut. Viele Menschen sind sehr unsicher, wenn sie an den 2. März denken.

### Aber dann müssten Sie doch auf Woelki einwirken und sagen: Sie müssen sich grundlegend ändern.

Es ist meine Verantwortung, ihm eine Rückmeldung zu geben. Auch die Gremien sind da in der Pflicht. Wenn ich meinen Auftrag gut erfüllt habe, werden viele Leute zu Woelki sagen: wir sagen klar, was wir brauchen und wo wir stehen. Wir hören Dir sehr aufmerksam zu und schauen sehr genau, was Du tust. Meine Phantasie ist: Es gibt ein sehr enges Zeitfenster. Danach wird für viele Leute klar sein, welche Chance sie dem Kardinal geben, und dann werden

sie sich positionieren.

### Also eine Probezeit für Woelki?

Eine Probezeit wird es faktisch geben. Kirchenrechtlich gibt es die nicht. Rom wird auch genau hingucken. Hat Rom einen Plan B oder Plan V? Den habe ich nicht erkennen können.

### Angesichts der schweren Fälle von sexualisierter Gewalt haben Sie einen Bußgottesdienst zelebriert, als Amtsträger, der nur viereinhalb Monate in dieser Funktion ist. Daran gab es viel Kritik.

Ich hätte ein anderes Format, auch eine andere Bezeichnung bevorzugt. Die Marke Bußgottesdienst ist theologisch falsch. Aber sie ließ sich nicht mehr ändern. Was ist denn ein Bußgottesdienst? Da geht der Rheinländer hin, wenn er „nit bichte jonn will“. Beichte light sozusagen. Am Ende ist alles vergeben. Aber hier konnte es doch nur um Schuldgeständnis gehen, um Gedächtnis der Betroffenen, um Bitten. Ich habe in dem ganzen Gottesdienst nicht um Vergebung gebeten. Nicht, weil ich nicht von Herzen wünschen würde, dass Menschen einander vergeben. Aber ich kann das doch nicht erwarten. Hier sind Menschen so tief verletzt worden, dass sie gar nicht vergeben können. Das habe ich zu akzeptieren. Aber der Ablauf des Gottesdienstes als solcher stand fest. Wofür ich gesorgt habe, war, dass die Betroffenen sich ungeschminkt äußern können. Ich habe auf den Gottesdienst sehr viele differenzierte und positive Stellungnahmen gehört, aber ich weiß auch, dass es für viele Leute schwer war, sich auf meine Worte einzulassen.

Aufgezeichnet von Raimund Neuß  
Eine ausführliche Fassung finden Sie unter [rundschau-online.de](https://www.rundschau-online.de)



**z.B.:**  
**YAMAHA B1 PE**  
Ausgezeichnete Yamaha Qualität und Performance zu einem erschwinglichen Preis in klassischem Pianolack, hochglanz poliert!

**3.590€**

## MUSIC STORE

professional

**E-Piano oder Klavier?  
Wir beraten Sie gerne!**

**Alle Klaviere auch im Mietkauf!**



**z.B.:**  
**FAME DP-8600 BT**  
**DIGITALPIANO**  
Realistischer Klavierklang mit gewichteter Tastatur zum tollen Preis dank Direktimport ab Werk. Mit eingebautem Piano-Partner, schönes, repräsentatives Gehäuse mit Deckel.

**nur 749€**

YAMAHA B1 SC2 PE  
Das im B1 SC2 integrierte Silent System ermöglicht ein lautloses musizieren zu jeder Tages- und Nachtzeit.

**5.550€**

Music Store professional GmbH · Istanbulstr. 22-26 · 51103 Köln-Kalk (hinter Bauhaus) · 0221-8884-0

## Selenskyi: Russland plant Umsturz in Ukraine

**Kiew/Moskau.** Der ukrainische Präsident Wolodymyr Selenskyj hat Russland Pläne für einen Staatsstreich in seinem Land vorgeworfen. „Ich habe die Information erhalten, dass am 1. Dezember in unserem Land ein Staatsstreich stattfinden wird“, sagte Selenskyj am Freitag vor Journalisten in Kiew. Es gebe Tonaufnahmen, auf denen Vertreter Russlands und des reichsten Ukrainers Rinat Achmetow einen Umsturz planen würden.

Womöglich habe der Unternehmer da nur reingezogen werden sollen und nichts damit zu tun, meinte der 43 Jahre alte Staatschef. Der Kreml in Moskau wies die Äußerungen Selenskyjs umgehend zurück. „Russland hatte keine Pläne, daran teilzunehmen. Und Russland befasst sich niemals mit solchen Angelegenheiten“, sagte Kremlsprecher Dmitri Peskow. (dpa)

### Kölnische Hundschau

Herausgeber: Helmut Heinen  
Chefredakteur: Cordula von Wysocki  
Mantelbeauftragte: Dr. Raimund Neuß, Sandro Schmidt (Stv.)  
Redaktionell verantwortlich für die von der Neuen Osnabrücker Zeitung und der Gemeinschaftsredaktion von NOZ Medien und Medienholding Nord gelieferten Inhalte sind Ralf Geisenhanslüke, Dr. Berthold Hamelmann, Burkhard Ewert (Ltg. Gemeinschaftsredaktion)  
Anschrift der Redaktion: Stolkasse 25-45, 50667 Köln  
Postfach 102145, 50461 Köln  
Telefon 02 21 / 1632 558, Fax 02 21/1632 557  
E-Mail: chefredaktion@kr-redaktion.de  
Träger der Redaktion: Heinen-Verlag GmbH

**Verlag:** M. DuMont Schauberg - Expedition der Kölnischen Zeitung GmbH & Co. KG, 50590 Köln, oder Neven DuMont Haus, Amsterdamer Straße 192, 50735 Köln.  
Postbankkonto Köln Nr. 250505, BLZ 37010050; IBAN: DE90 3701 0050 0000 2505 05.  
Geschäftsführer: Karsten Hundhausen (Mediaverkauf), Birgit Rollesbroich (Mediaverkauf), MVR Media Vermarktung Rheinland GmbH. Ein Unternehmen des Medienhauses DuMont Rheinland.  
Leiterin Vertrieb/Marketing: Birgit Rollesbroich.  
Donnerstags mit „TERMINE“. Freitags mit Prisma, TV-Magazin zur Zeitung.

Das Bezugsgehalt enthält 7 % Mehrwertsteuer. Gültig: Anzeigenpreisliste Nr. 23 vom 01. Januar 2021 und unsere Allgem. und Zusätzl. Geschäftsbedingungen. Erfüllungsort und Gerichtsstand, soweit gesetzlich zulässig, ist Köln. Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Fotos sowie Nichtlieferung infolge höherer Gewalt keine Gewähr.

Druck: DuMont Druck Köln GmbH & Co. KG. Für die Herstellung der Zeitung wird Recycling-Papier verwendet.

**Abonnenten-Service**  
Tel. 0221 / 925864-20, Fax 0221 / 224-2332  
abo-kundenservice.koeln@dumont.de  
**Online-Leserservice**  
rundschau-online.de/service  
**Anzeigen-Service**  
Tel. 0221 / 925864-10, Fax 0221 / 224-2491  
anzeigen.koeln@dumont.de  
Internet: http://www.rundschau-online.de

# „System hat versagt“

U-Ausschuss zur Flutkatastrophe: Schwere Vorwürfe von Kachelmann und Forscherin

VON MATTHIAS KORFMANN

**Düsseldorf.** Hätte die NRW-Landesregierung vor dem verheerenden Hochwasser im Juli schneller reagieren und damit Leben retten können? Mit dieser Frage beschäftigt sich ein Untersuchungsausschuss des Landtages. „Wetterfrosch“ Jörg Kachelmann und die britische Hochwasser-Forscherin Hannah Cloke streuten gestern Zweifel an der Qualität des Katastrophenmanagements.

Kachelmann (63) schien den Auftritt zu genießen. Im jovialen Ton und mit leicht strubbeliger Frisur erteilte er den Abgeordneten eine Lektion in Meteorologie. Schon am Sonntag, 11. Juli, habe die Vorhersage für NRW für „zunehmende Aufregung“ in seinem privaten Wetterdienst gesorgt, erklärte der Schweizer. Die Daten deuteten da schon auf extreme Regenfälle hin. Am Abend dieses 11. Juli, so Kachelmann, war mit großer Wahrscheinlichkeit „ein besonderes Wetterereignis für NRW und Rheinland-Pfalz zu sehen.“ Spätestens am Montag, 12. Juli, zwei Tage vor der Katastrophe, sei klar gewesen, „dass etwas passieren würde“. Kachelmann nannte die Flut ein „80- bis 100-jähriges Ereignis“. Es könne aber genauso „in zwei Monaten nochmal stattfinden“. Zeit, um Menschen zu retten, hätte es auf je-



**Sah die Flut-Katastrophe** schon ein paar Tage zuvor kommen: Der Wetterexperte Jörg Kachelmann sagte gestern im Untersuchungsausschuss des Landtages aus. Foto: dpa

den Fall gegeben, allein unter dem Eindruck des stark fallenden Regens, so Kachelmann. „Man hat immer Zeit, Es muss viele Stunden vorher regnen, bevor eine solche Situation entsteht.“

Die Informationen, dass ein Extremwetter naht, seien vorhanden gewesen, so Kachelmann. „Warum hat man den Menschen nicht 24 Stunden vorher gesagt, da kommt etwas, was wir noch nie gesehen haben?“ Die Eifel-Täler hätten evakuiert werden können.

Die britische Hydrologie-Professorin Hannah Cloke hatte an der Entwicklung des europäischen Hochwasser-Warnsystems EFAS mitgewirkt und nach der Flutkatastrophe den Behörden „monumentales“ Systemversagen vorgeworfen. Im Ausschuss erneuerte sie die Vorwürfe: „Als ich mir mehrere Tage vorher die Wetter-Daten ansah, zeichnete sich eine katastrophale Prognose ab.“ Schon vier Tage vor der Flut am 14. und 15. Juli habe EFAS für die Rhein-Region mit 22-prozentiger Wahr-

rscheinlichkeit ein extremes Hochwasser vorausgesagt, und zwar auf der Grundlage von Daten des Deutschen Wetterdienstes. Aufgrund einer solchen Vorhersage müssten Behörden handeln, um Menschen in Sicherheit zu bringen, erklärte Cloke.

„Wenn so viele Menschen sterben, hat das System insgesamt versagt“, sagte die Expertin, stellte aber klar, dass sie ihre Kritik nicht „auf einzelne Teile des Systems in NRW“ beziehe. Laut Cloke habe sich spätestens in der Nacht vom 12. auf den 13.

### Scharfes Schwert

**Der Parlamentarische Untersuchungsausschuss** kam mit den Stimmen von SPD und Grünen zustande. Die Opposition will wissen, ab wann die CDU/FDP-Regierung und die zuständigen Behörden über das drohende Unwetter informiert waren und ob sie Vorkehrungen trafen. Bei der Katastrophe waren im Juli allein in NRW 49 Menschen gestorben. Sachschaden: 30 Milliarden Euro. Untersuchungsausschüsse haben gelten als „schärfstes Schwert“ der Opposition. Zeugen können geladen und Regierungsakten ausgewertet werden.

Juli für Teile von NRW auf Prognosekarten ein „sehr schwerwiegendes Hochwasser“ abgezeichnet.

Auch der Chef der Staatskanzlei, Nathanael Liminski (CDU), gab im U-Ausschuss Auskunft. Der langjährige Vertraute von Ex-Ministerpräsident Armin Laschet sollte Aufklärung über die bisher lückenhafte Aktenlage leisten. Laut Liminski arbeiten die Behörden „mit Hochdruck“ an der Nachlieferung von Akten. Rund 900 000 Seiten seien bisher geliefert worden.

### WORT ZUM SONNTAG

## Neue Gesellschaft



**Hartmut Kriege,** Gemeinde St. Nikolaus, Bonn

Wenn es dem Menschen gelingt, nicht mehr vom Haben, sondern vom Sein bestimmt zu sein, kann er zu sich selbst kommen. Dann kann der Mensch (endlich) seine innere Tatkraft entfalten und seine Fähigkeiten gewinnbringend einsetzen.

Denn dringender als je zuvor sind für das physische Überleben der Menschheit psychische und soziale Veränderungen notwendig. So das Fazit von Haben oder Sein, dem Kultbuch der 68-er-Generation von Erich Fromm.

Immer wieder war in der Geistesgeschichte unseres Landes „Die Neue Gesellschaft“ das visionäre Fernziel philosophischer, theologischer, literarischer und politischer Überlegungen. In Erinnerung bleibt (nach Walter Rathenaus Überlegungen) etwa Willy Brandts Regierungserklärung von 1969: „Wir wollen mehr Demokratie wagen.“ Die neue „Ampel“-Regierung tritt mit dem erklärten Ziel an, das bisherige sich durchmogeln und sich arrangieren durch eine neue, gestaltende, wenn auch „zumutungsfreie“ Politik überwinden zu wollen. Wenn gleich, formal, die Kontinuität zur Politik der Vorgängerregierung unausweichlich sein dürfte. Doch wie wird das Neue aussehen?

Etwa so, wie sich dies der Weisheitslehrer Jesus Sirach vorstellt: „Jede Bestechung und Ungerechtigkeit wird ausgerottet“ (40, 12 ff)? Der alltagsferne Realist setzt auf Bewährtes: „Treue besteht für immer!“ Weisheit fordert Sirach, Zuneigung, Verständigung ohne Hintergedanken, zweckfreie Ratschläge. Sogar eine saubere Umwelt und -Gottesfurcht: „ein gesegnetes Paradies“ (V 27). Dies ist Sirachs „Programm“ für seine Gesellschaft.

Wie die Berliner „Ampel“ künftig das Leben lenkt, dürfte mehr Vorstellungskraft erfordern als nur die Idee einer unfallfreien Regelung zweier sich kreuzender Verkehrswege.

Ihre Meinung an: [dialog@kr-redaktion.de](mailto:dialog@kr-redaktion.de)

## Abendlicher Lockdown in Niederlanden

Ab 17 Uhr fast alles geschlossen

**Den Haag.** Angesichts schnell steigender Infektions- und Patientenzahlen verhängen die Niederlande einen abendlichen Lockdown. Geschäfte, Kulturstätten, Gaststätten und Sportclubs müssen täglich bereits um 17 Uhr schließen. Die verschärften Maßnahmen gelten ab Sonntag für zunächst drei Wochen; das kündigte Ministerpräsident Mark Rutte am Freitag in Den Haag an. „In den Niederlanden ist dann im Prinzip alles ab 17 Uhr geschlossen.“ Ausgenommen seien Supermärkte. Schulen sollen vorerst geöffnet bleiben. (dpa)

## IS-Mann aus Dinslaken verurteilt

Zehn Jahre Haft für Kriegsverbrechen

**Düsseldorf.** Maskiert und schwarz gekleidet verbreitete er Leid und Schrecken. Nils D. aus Dinslaken war der gefürchtete Folterer Abu Ibrahim al-Almani („Ibrahim der Deutsche“), hat das Düsseldorf Oberlandesgericht gestern befunden und den 31-Jährigen zu zehn Jahren Haft wegen Mordes verurteilt. Der Deutsche habe in einem Gefängnis der Terrororganisation Islamischer Staat (IS) in Syrien 2014 den 25-jährigen Gefangenen Hassan M. zu Tode gefoltert. In zwei weiteren Fällen von mutmaßlichen Foltermorden sprach das Gericht ihn frei. (dpa)

# Alles muss raus!

**50%** TEMPUR Matratzen »Supreme«, »Cloud«, »Sensation«  
90 / 100 x 200 cm  
statt 1.398,-€ **nur € 999,-**

Luxus Taschenfederkernmatratze »VALENCIA«  
1000 Federn, waschbare Bezüge, verschiedene Härtegrade, 90 / 100 x 200 m  
statt 899,-€ **nur € 399,-**

**30%** Exklusive Kaltschaummatratze »NOVA«  
7 Zonen, Höhe ca. 22 cm, verschiedene Härtegrade, 90 / 100 x 200 cm, statt 899,-€ **nur € 499,-**

Hochwertiges 3-Kammer-Daunenkissen  
80 x 80 cm, 90 % Daunen, 10 % Federn  
Klasse 1, statt 99,-€ **nur € 59,-**

Kamelhaar Decke, warm  
135 x 200 cm, statt 299,-€ **nur € 159,-**

**30%** Auf Neu-Bestellungen (Betten, Matratzen und Lattenroste) bis zu 30 % Rabatt!

**Matratzen**  
**Betten · Lattenroste**  
**Bettwaren · Schränke**  
**Decken & Kissen**  
**Schlafzimmermöbel**

**www.bettenwelten.de**  
Hansaring 69 - 73 · 50670 Köln · Tel. 0221 913 944 10

**40%**

Mo. geschlossen, Di. bis Fr. 12-19 Uhr und Sa. 10-17 Uhr

# „Superminister klingt so nach Superman“

Grünen-Chef Habeck über die Grabenkämpfe in der Partei, die Koalitionsverhandlungen und seine neue Rolle

Falls die Mitglieder der Grünen und die Parteitage von SPD und FDP den Koalitionsvertrag absegnen, wird Grünen-Chef Robert Habeck neuer Vizekanzler. Mit Henning Baethge spricht er über seinen neuen Job und den Personalstreit in seiner Partei.

**Herr Habeck, um die Ministerposten gab es bei den Grünen heftigen Streit. Sie haben mit den Realos durchgesetzt, dass Cem Özdemir Agrarminister wird, die Linken in der Partei waren für Anton Hofreiter. Ist die Spaltung der Partei in zwei Flügel wieder aufgebrochen, kaum dass die Grünen Posten verteilen können?**

Toni Hofreiter und auch Katrin Göring-Eckardt haben große Verdienste und die Fraktion über Jahre erfolgreich geführt. Und beide werden für das Gelingen der Koalition gebraucht und weiter eine wichtige Rolle spielen. Aber wenn man viele gute Leute hat und nur eine begrenzte Anzahl an Ressorts, dann ist die Auswahl immer ein schmerzhafter Prozess, der manchmal schwierige Entscheidungen erfordert. Doch jetzt haben wir uns sortiert.



Zeigt sich zufrieden mit der Verteilung der Ministerien: Grünen-Chef Robert Habeck.

Foto: dpa

**Trotzdem war der Streit offensichtlich.**

Ich denke, allen ist bewusst, dass wir nur als geschlossene Partei in einer geschlossenen Regierung erfolgreich arbeiten können. Und ich bin mir sicher, dass wir es in den nächsten vier Jahren auch genauso halten werden.

**Als Agrarexperte ist Cem Özdemir bisher nicht aufgefallen. Warum ist er der bessere**

**Landwirtschaftsminister als der Biologe Hofreiter?**

Es geht da nicht um besser oder schlechter, deswegen möchte ich meine Antwort nicht als Vergleich verstanden wissen. Cem Özdemir hat in seiner politischen Karriere immer vor allem an der Versöhnung von Ökonomie und Ökologie gearbeitet. Und es gibt kaum einen Bereich, wo beides so eng zusammengehört. Außerdem ist die Land-

wirtschaft ein Gebiet, in dem unterschiedliche Erwartungen sehr hart aufeinanderprallen – das weiß ich aus eigener Erfahrung in Schleswig-Holstein. Cem Özdemir ist ein begnadeter Kommunikator, der es gut versteht unterschiedliche Interessen zusammenzubringen.

**Wie hoch muss die Zustimmung der Basis sein, damit Sie beruhigt in die Ampelkoaliti-**

**on gehen können?**

Der Koalitionsvertrag ist ein solides Fundament, um wirklich etwas bewegen zu können. Es wird einen deutlichen Vertrauensvorschuss für den Koalitionsvertrag und die künftige Regierung geben.

**Sie wollten Finanzminister werden. Trotzdem haben Sie zugunsten von Christian Lindner verzichtet. Warum?**

Geld betrifft alle. Deshalb haben wir in der Finanzpolitik in den für uns wesentlichen Punkten verbindliche Vereinbarungen getroffen, die eine stabile Grundlage für die Koalition als Ganzes bilden. Für die Gestaltungskraft ist besonders wichtig, dass der Staat der Wirtschaft mit kräftigen Investitionen helfen wird, klimaneutral zu werden.

**Jetzt werden Sie Superminister für Wirtschaft, Energie und Klimaschutz. Was ist an Ihrem neuen Ressort so super?**

Den Titel höre ich nicht gern, weil er so nach Superman klingt und nach riesengroß. Ich würde eher von einer Super-Aufgabe sprechen. Das Ministerium hat die Zuständigkeit für eine zentrale gesellschaftliche Frage unserer Zeit – nämlich die Voraussetzungen für die gesamte Wirtschaft, vom kleinen Betrieb in Kappeln (Schleswig-Holstein) bis zum Dax Konzern in Mün-

chen, so zu schaffen, dass Wohlstand, gute Arbeit und Klimaschutz ineinandergreifen.

**Enttäuscht sind viele darüber, dass die Grünen auch auf das Verkehrsressort verzichtet haben. Wäre das nicht strategisch wichtiger gewesen als etwa das Familienressort?**

Wir werden jetzt drei zentrale Ministerien führen, mit denen wir die Transformation umfas-

**„Cem Özdemir ist ein begnadeter Kommunikator, der es gut versteht unterschiedliche Interessen zusammenzubringen.“**

Robert Habeck

send gestalten können. Dann das Außenministerium, das angesichts der großen Krisen entscheidend ist. Und wir haben uns für das Familienministerium entschieden, das künftig mit der Einführung einer Kindergrundsicherung ein zentrales Projekt der neuen Regierung zur Bekämpfung von Armut verantwortet. Damit können wir uns wirklich sehen lassen. Klar hätten wir gern auch noch das Verkehrsressort geführt. Aber dann hätten wir ein besseres Wahlergebnis haben müssen.

**WÄRME, DIE SICH ÜBERALL ZU HAUSE FÜHLT.**

Bei uns musst du keine kalten Füße bekommen. Ob Wärmestrom, Erdgas, Heizöl, Tankgas oder Holzpellets: Wir sorgen mit einem breiten Wärmeportfolio für Behaglichkeit in deinem Zuhause – passend zu deinem Heizsystem und so klimaschonend wie möglich.

**NUR MIT DIR SIND WIR 100% KNAUBER®**

[knauber-energie.de](http://knauber-energie.de)

Anzeige

Bilder: Pelz Adrian

**Adrian**  
seit 1903

**Natürlich Wohlfühlen: 100 % Natur – 0 % Plastik**

Die Manufaktur für hochwertige Mode für Sie und Ihn in der Kölner Innenstadt

Es macht schon einen Unterschied, wenn Sie sicher sein können, dass Sie beim Kauf eines Pelzteilens ein hochwertiges, aber auch nachhaltig und ökologisch hergestelltes Produkt erwerben. Beste Tierhaltung garantiert beste Fell-Qualität.

**In unseren vergrößerten Räumlichkeiten ist neben dem Verkauf auch der Service ein wichtiger Aspekt**

**Umarbeitung** – Bringen Sie neue Leichtigkeit in Ihren alten Pelz. In unserer Kürschnerwerkstatt bekommt Ihr Naturprodukt eine völlig neue Optik.

**Reparatur** – Für jedes kleine wie große Problem stehen unsere Kürschner mit Rat und Tat zur Seite.

**Reinigung** – Eine Auffrischung Ihres Pelzmantels oder eine Reinigung Ihrer Lammfelljacke ist Sache eines Fachmannes und bei uns in guten Händen.

**Inzahlungnahme** – bei Neukauf nehmen wir Ihren alten Pelz in Zahlung.

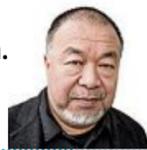
Hahnenstraße 27 (am Neumarkt) | 50667 Köln | 0221/21 32 25  
[www.pelzadrian.de](http://www.pelzadrian.de) | Mo.–Fr. 9–18 Uhr und Sa.10–14 Uhr | für Kunden

**Adrian**  
seit 1903



Als ich jung war, war ich dumm. Das bewahrte mich davor, verrückt zu werden.

Ai Weiwei blickt in seiner Autobiografie „1000 Jahre Freud und Leid“ kritisch zurück.



## Die Poesie eines Praktikers

José F.A. Oliver im Wallraf-Richartz-Museum mit dem Heinrich-Böll-Preis ausgezeichnet

VON HARTMUT WILMES  
UND JAN STING

**Köln.** Manchmal begreift man den Wesenskern von Menschen am besten über ihre Lieblingsdinge. Für José F.A. Olivers Vater, der 1960 mit seiner Frau aus Málaga nach Deutschland kam, war das „der Bosch“. Der stets prall gefüllte Kühlschrank als Tresor eines Gastarbeiters, der gern Gäste hatte – „das simple Manifest künftiger Einladungen“.

Genau bei diesem Gerät, über das der Autor so genüsslich geschrieben hat, setzte Ilija Trojanow, Träger des Heinrich-Böll-Preises der Stadt Köln im Jahr 2017, in seiner Laudatio auf den diesjährigen Preisträger an. Im „andalusischen Schwarzwald-Dorf“ Hausach sei die Familie angekommen. Und auf die Frage, wofür das F. A. im Namen stehe, könne man ja antworten „Flucht und Ankunft“, riet Trojanow.

Bereits am Vorabend der Preisverleihung hatte Oliver bei einer Lesung seine Familiengeschichte skizziert. Der Vater habe den vier Kindern gern erzählt, wie es ihn aus Spaniens sonnigem Süden ins Land der dunklen Tannen verschlagen habe. Eigentlich sei er ja kühner Torero gewesen, bis eines Tages ein so mächtiger Stier in die Arena gestürzt sei, dass er weglaufen musste, immer weiter, eben bis nach Hausach.

Hier wohnt sein Sohn heute noch, ist Essayist, Lyriker, Organisator des Festivals Hausacher Lesenz und hat die Wahlheimat in seinem Text „Mein andalusisches Schwarzwald-Dorf“ porträtiert. Dort wuchs er gewissermaßen viersprachig auf, beherrschte daheim Andalusisch, „also annähernd Spanisch“ und hörte nun Alemannisch, „annähernd Deutsch“.

Olivers Geschichte hält Oberbürgermeisterin Henriette Reker für hochaktuell. „Denn gesellschaftliche Vielfalt bedeutet einen Reichtum und Inspiration



Der Lyriker José F. A. Oliver erhielt von Oberbürgermeisterin Henriette Reker den Heinrich-Böll-Preis 2021.

Foto: Thomas Banneyer

auch für die Sprache“, erklärt sie beim Festakt im Wallraf-Richartz-Museum. Während die Eltern in diversen Fabriken malochten, brachte eine kinderlose Ersatzmutter den Geschwistern die neuen Wörter bei. Nicht hundertprozentig erfolgreich, wie sich Oliver in der Lesung in der Zentralbibliothek lachend erinnert, „denn einmal flog ich aus dem Unterricht, weil ich ‚Heinrich von Kleischt‘ gesagt habe“.

Die sprachlichen Verwerfungen der Kindheit haben José Olivers absolutes Gehör für etymologische Besonderheiten ausgeprägt. Gendern sei für ihn kaum ein Aufregertema, schließlich wusste er früh, dass der Erdtrabant dort weiblich („la luna“), hier männlich sein kann. Eine Spezialität seines Schreibens ist

### Schreibförderung an Schulen

**Am 20. Juli 1961** wurde José F.A. Oliver in Hausach als Sohn spanischer Gastarbeiter geboren. Er lebt dort als Autor und umtriebiger Kurator und entwickelte Programme für die Schreibförderung an Schulen. Zu seinen bekanntesten Lyrikbänden zählen „Auf:Bruch“,

„nachtrandspuren“ und „finnischer Wintervorrat“. Außerdem publizierte er die Essay-Sammlung „Fremdenzimmer“. Als Poetikdozent lehrte Oliver unter anderem am M.I.T im amerikanischen Cambridge. Er arbeitet als Übersetzer etwa von Federico García Lorca. (Wi.)

der hintersinnig gesetzte Doppelpunkt, der Worte vieldeutig aufbricht: St:erben, gem:einsam oder L:over. Sein Gedicht von der „Frau in Schwarz“ erzählt von jener Gastarbeiterin, die Morgen für Morgen „den Dreck der Nacht wegkehrte“. Junge Texte aus

mit Straßenkindern in Perus Hauptstadt Lima gearbeitet.

Trojanow rezitierte Olivers Gedicht „Der Tag, an dem der Papst Peru besuchte“. Darin erinnert der Autor an das Massaker am 14. Mai 1988 in Cayara. Soldaten erschossen nach Angaben der Einwohner unter anderem fünf Männer, die Arbeiten in einer Kirche verrichteten. Später wurde ein Massengrab mit 28 Leichen entdeckt. Die peruanische Menschenrechtskommission hatte mitgeteilt, die Armee habe in Cayara über 50 Menschen niedergemetzelt. Das Militär hat das Massaker an Dorfbewohnern dementiert und erklärt, alle Todesopfer der Militäraktion vom 14. Mai seien Mitglieder der Guerilla-Organisation „Leuchtender Pfad“ gewesen.

## Gesetz gibt Künstlern Sicherheit

**Düsseldorf.** Mit dem neuen Kulturgesetzbuch geht das Land gegen prekäre Arbeitsverhältnisse von Künstlern vor. NRW nimmt damit eine Vorreiterrolle ein. Landesförderungen für Kultureinrichtungen sollen ab Januar an Honoraruntergrenzen geknüpft werden. An Musikschulen sollen mehr sozialversicherungspflichtige Arbeitsplätze geschaffen werden. Eine Förderung wird künftig auch daran geknüpft, dass an Musikschulen in der Regel qualifizierte Lehrkräfte mit abgeschlossener musikalischer Fachausbildung sozialversicherungspflichtig und tarifgebunden beschäftigt werden.

### Erhalt des Kunstbesitzes

Die Vergütung von Honorarkräften soll sich an der von Festangestellten orientieren. Rund sieben Millionen Euro stehen den Kommunen im kommenden Jahr mehr zur Verfügung. Damit können kurzfristig 100 neue Stellen an Musikschulen geschaffen werden. Auch die Bibliotheken sollen gesetzlich verankert werden. Der Börsenverein des Deutschen Buchhandels weist aber auch auf Schattenseiten hin: Dass erneut Urheberrechtsbeschränkungen für Wissenschaft und Forschung thematisiert werden, sieht Geschäftsführer Alexander Skipis, kritisch.

Reinhard Knoll, Präsident des Landesmusikrats, würdigt das Gesetz im Bezug auf die Kultur in ländlichen Räumen: „Vor allem die Amateurmusikverbände sehen hier großen Handlungsbedarf, für den das Gesetz einen Rahmen schafft. Es sieht die Vereine und Verbände als Partner für die Stärkung des Kulturlebens in ländlichen Räumen an.“

Das Kulturgesetzbuch sieht eine Verpflichtung zum Erhalt des Kunstbesitzes. Kunstschätze aus Sammlungen dürfen nicht veräußert werden, um Haushalte zu sanieren. Außerdem verpflichtet sich die Landesregierung, die Provenienzforschung zu fördern. (EB mit dpa)

## Sie hat schon „Ton Steine Scherben“ gemanagt

Claudia Roth bringt gute Voraussetzungen als neue Kulturstaatsministerin mit, bei Rio Reiser und Band war sie auch

VON RALF DÖRING

**Berlin.** Claudia Roth wird Staatsministerin für Kultur – das ist eine der überraschendsten Personalien der neuen Ampelkoalition. Aber ist das auch eine gute Entscheidung? Claudia Roth wird Kulturstaatsministerin. Claudia Roth? Allerdings: Ihr Name war die größte Überraschung auf der Kabinettsliste von Bündnis90/Die Grünen.

Auf den ersten Blick. Denn auf den zweiten wird klar, wie konsequent die Personalie ist. Wer hätte den Posten denn übernehmen sollen? Anton Hofreiter sieht zwar aus wie der Sänger einer Metal-Band, seine Talente liegen aber auf anderen Gebieten. Und Robert Habeck ist tatsächlich Schriftsteller, aber derzeit mit noch wichtigeren Aufgaben befasst. Also: Claudia Roth. Tatsächlich ist die gebürtige Ul-



Mit Gipsmodell der Quadriga: Claudia Roth.

Foto: dpa

merin die erste Beauftragte der Bundesregierung für Kultur und Medien (so heißt das Amt offiziell) mit originär kulturellem Hintergrund.

Sie hat Theaterwissenschaften, Geschichte und Germanistik studiert – der klassische Ein-

stieg in eine Theaterkarriere. Die ersten Schritte hat sich auch getan, unter anderem in Dortmund, doch dann kamen die Band Ton, Steine, Scherben und Rio Reiser, und Claudia Roth wurde Band-Managerin. Das alles ist lange her. Aber über ihren

Einstieg ins Berufsleben hat sie die Strukturen am Stadttheater kennengelernt und weiß, was es heißt, am freien Markt unterwegs zu sein.

Nun werden schon Befürchtungen laut, eine grüne Kulturstaatsministerin könnte die Schwerpunkte künftiger Kulturpolitik verschieben, weg von „Hochkultur“ (was immer das heißt) hin zu Teilhabe und Niederschwelligkeit. In der Tat wäre das ein Bruch mit der Politik ihrer Vorgängerin Monika Grütters, die sich sehr intensiv um Großtänzer gekümmert hat: Stiftung Preussischer Kulturbesitz, Humboldt-Forum, Erinnerungskultur, Hauptstadt Kultur.

Doch Grütters hat für ihre Nachfolgerin auch Themenfelder vordefiniert: Die Preußen-Stiftung ist eine Großbaustelle, die Frage von Beutekunst und Restitution ebenfalls. Und das

sind nur zwei Aufgaben. Eine andere, sehr drängende Aufgabe betrifft genau die freie Kulturszene. Ein Ende der Corona-Krise ist nicht absehbar, der Neustart-Motor wird gerade abgewürgt, und es droht der nächste Lockdown. Die Folgen für Clubs und Künstler sind unabsehbar, wieder einmal, und so ambitioniert Grütters Hilfspakete geschnürt hat.

### Frei im Kulturmarkt

Ihre Programme waren nicht immer sehr passgenau. Da könnte es hilfreich sein, mit Roth eine Frau an der Spitze zu haben, die weiß, was es heißt, frei im Kulturmarkt unterwegs zu sein. Dennoch hinterlässt Monika Grütters markante Spuren: Sie hat unermüdlich Geld für die Kultur gesammelt; zuletzt betrug ihr Etat 2,1 Milliarden Euro. Außerdem genoss sie das Privi-

leg der kurzen Wege zur Bundeskanzlerin – ob sich das Verhältnis von Claudia Roth und Kanzler Olaf Scholz auch so einspielt, ist noch offen. Andererseits kann Roth mit der grünen Außenministerin Annalena Baerbock der Kultur als „dritte Säule der Außenpolitik“ ganz neue Bedeutung zukommen lassen.

Und die Hochkultur? Immerhin ist Claudia Roth seit Jahrzehnten Jahr für Jahr ein schriller Akzent auf der Gästeliste der Bayreuther Festspiele, übrigens auch mal in Begleitung von Parteifreund Anton Hofreiter. Jedenfalls kommt sie sicher nicht in erster Linie, um gesehen zu werden – dafür treiben sich zu viele bunte Vögel am Grünen Hügel herum. Nein, Claudia Roth ist begeistert von der Sache, sie ist streitbar und mutig – gute Voraussetzungen für eine Kulturstaatsministerin.

## Klima Chinas CO<sub>2</sub> ist auch das des Westens

Zur Klimadiskussion zwei Meinungen.

Was mir auf den Keks geht ist, dass auf China wegen des rund 31 Prozent betragenden Anteils am weltweiten CO<sub>2</sub>-Ausstoß geprügel wird, aber darin ein gewaltiger Anteil des Konsums der restlichen Welt enthalten ist. Wir bezeichnen China als verlängerte Werkbank, und wogehobelt wird fallen Späne (oder eben CO<sub>2</sub>). Der Verbraucher will alles preiswert, also ist das auch unser CO<sub>2</sub>. Und wie wir durch die Pandemie erkannt haben, wird es bei uns schnell dunkel, wenn die Produkte aus China fehlen. Aber auch der letzte Bauer im hintersten Winkel Chinas will seinen Farbfernseher. Dazu gehört natürlich der Irrsinn der Billig-Textilindustrie.

Das ist auch eine Anmerkung an die deutschen Stammtische und alle anderen, denen unser ein oder zwei Prozent Anteil in

Deutschland zu wenigerscheint, um CO<sub>2</sub> zu reduzieren! Nirgendwo habe ich bisher diesbezüglich in Medien, bei Politikern, Wissenschaftlern und den Klima-Leugnern einen Hinweis auf diesen Zusammenhang gefunden.

**Werner Labuhn, Gummersbach**

Ich persönlich fühle mich in keinster Weise schuldig! Habe nie ein Auto besessen, bin immer Fahrrad gefahren, habe nie übermäßig Fleisch gegessen. Ich habe nie am Überfluss der Angebote, sei es Kleidung, seien es Haushaltsgegenstände und was sonst noch so überflüssig auf dem Markt war, gekauft. Simone de Beauvoir schrieb schon in den 40er Jahren des 20. Jahrhunderts in ihrem Buch „40 Tage Amerika“ den Satz: „Auch der Überfluss ist eine Geisel.“ Diesen Satz habe ich mir gemerkt.

**Ingrid Reiner, Köln**

## Corona Man sollte langsam die Kirche im Dorf lassen

Corona bleibt bei unseren Lesern mit Abstand das Thema mit dem höchsten Interesse. Weitere Zuschriften.

Ich finde, man sollte den Narren im Karneval die Freiheit zugestehen, die nach ihnen benannt ist. Der Profifußball nimmt diese Narrenfreiheit schon geraume Zeit für sich schamlos in Anspruch. Und das ist kein Brauchtum, sondern ein kapitalorientiertes Streben. Hier gibt es deutlich weniger bissige Leserbriefe.

Auch Martinsumzüge der Kinder und sicher bald auch Nikolausfeiern scheinen ja Super-spreader-Ereignisse schlechthin zu sein, Feiern mit über 100 Teilnehmern, wo sich ab 22 Uhr niemand mehr an irgendetwas hält, sind andererseits in Ordnung.

Ich denke man sollte langsam mal die Kirche im Dorf lassen und jeder versuchen, mit seinen vernünftigen Möglichkeiten die Sache wieder in den Griff zu bekommen. Wir können das! Auch die Presse steht in der Verantwortung, dass Impfgegnern, insbesondere solche mit einem hohen Mitteilungs- und Missionierungsdrang, für ihre zum Teil



Den Narren ihre Narrenfreiheit lassen, meint ein Leser. Kneipenkarneval am 11.11. in Köln. Foto: Nabil Hanano

hirnrissigen Ansichten nicht eine solche Bühne geboten wird.  
**Paul Ehrlich, Kall**

Erfreulich ist, dass sich Dierk Himstedt des Themas Impfskeptiker angenommen und entsprechende Recherche durchgeführt hat. Bei der vom Bundesgesundheitsministerium im Oktober bei Forsa in Auftrag gegebenen

Umfrage wurde unter anderem von nicht geimpften Personen als Grund geäußert: „Kritische Ärzte oder Wissenschaftler erhalten keine Plattform“. Dies möchte ich aufgreifen.

Es wurde schon zu Beginn der Pandemie und auch später ein Diskurs mit Wissenschaftlern und Ärzten, die eine andere Meinung vertreten, abgelehnt, obwohl es sich um Personen han-

delt, die weltweit hohes Ansehen in den Bereichen Virologie, Epidemiologie, Hygiene, Neuropsychologie-Immunologie etc. genießen. Für eine Pandemie von nationaler Tragweite, wie sie von der Regierung ausgerufen wurde, wäre ein solcher Diskurs jedoch zwingend notwendig gewesen.

Es waren jedoch lediglich gut eine Handvoll Experten aus den der Politik nahestehenden Institutionen, die „das Sagen“ hatten und Einfluss auf die politischen Entscheidungen nahmen. Wäre seinerzeit ein öffentlicher Diskurs – vielleicht sogar im Parlament – mit Vertretern beider Seiten geführt worden, hätte dies zu einer hohen Transparenz und zur Akzeptanz der notwendigen Maßnahmen geführt, insbesondere wohl auch zu mehr Impfbereitschaft.

Diese Versäumnisse haben letztlich die Tür für Verschwörungstheoretiker, Corona-Leugner etc. geöffnet. Zu dieser Gruppe zählen jedoch nicht Impfkritiker, die sich ernsthaft mit diesem Thema auseinandersetzen.

**Peter Bahn, Königswinter**



### Schreiben Sie uns Ihre Meinung

Kölnische Rundschau, Dialog-Redaktion  
Postfach 102145, 50461 Köln

Fax 0221/1632-557, E-Mail Dialog@kr-redaktion.de

Inhalte und Themen richten sich nach Ihren Zuschriften. Leserbriefe geben nicht die Meinung der Redaktion wieder. Auswahl und Kürzungen müssen wir uns vorbehalten. Für Rückfragen nennen Sie uns bitte Ihre Anschrift und Telefonnummer.

**Die NACHT der MUSICALS**  
Das Original!

29.12. EUSKIRCHEN Stadttheater | 02.01. KÖLN Tanzbrunnen | 09.02. LEVERKUSEN Forum  
09.03. SIEGBURG Congress | 10.01. BERGISCH GLADBACH Bergischer Löwe

**DAS PHANTOM DER OPER**  
CENTRAL MUSICAL COMPANY

Roman: Gaston Leroux  
Die große Originalproduktion von Arndt Gerber und Paul Wilhelm

05.01. KÖLN Tanzbrunnen | 22.01. EUSKIRCHEN Stadttheater | 01.02. SIEGBURG Congress

**THE SPIRIT OF FREDDIE MERCURY**  
DIE STIMME - DAS GEFÜHL - DIE LEIDENSCHAFT

10.03. KÖLN Tanzbrunnen | 08.02. EUSKIRCHEN Stadttheater | 07.02. SIEGBURG Congress

**NIGHT of the DANCE**  
SPEKTAKULÄRE REISE DURCH DIE TANZWELT  
IM STILE VON RIVERDANCE, LORD OF THE DANCE UVM.

18.02. LEVERKUSEN Forum

Tickets unter [www.asa-event.de](http://www.asa-event.de) und an allen bekannten Vorverkaufsstellen

### VERSTEIGERUNG

**Leihhaus - Pfandversteigerung**  
Im Auftrag der Leihhäuser Kemp GmbH, Zulpicher Straße 221, 50937 Köln, versteigere ich am Mittwoch und Donnerstag, dem 08.+09. Dez 2021, 8:00 Uhr vormittags, die bis zum 28. Mail 2021 einschließlich eingelieferten und bereits verfallenen Pfänder: LEIHHHAUS HOHE PFORTE bis Nr.:297268 LEIHHHAUS SÜLZ bis Nr.: 246260 LEIHHHAUS KALK bis Nr.: 632940 LEIHHHAUS NIPPES bis Nr.:368380 LEIHHHAUS EHRENFELD bis Nr.: 525741 LEIHHHAUS MÜLHEIM bis Nr.:230122 Sowie nicht verkaufte Teile aus vorherigen Versteigerungen. Zur Versteigerung gelangen: Hochwertige Gold- & Silberwaren, hochkarätige Brillanten, Uhren, Bestecke, Porzellan, digitale Foto- u. Kameratechnik, Spielkonsolen, Fernseher etc.. Die Versteigerung findet im Brunosaal der kath. Kirchengemeinde St. Bruno, Klettenberggürtel 65, 50939 Köln statt. Einlass nur unter Vorlage der nötigen Nachweise zur 3G-Regel, sowie einem gültigen Ausweisdokument  
**Obergerichtsvollzieher Meyer**

**Leihhaus - Pfandversteigerung**  
Im Auftrag des LIMIT Pfandhauses Inh. Visali Yidirim, Frankfurter Str. 56, 51065 Köln-Mülheim versteigere ich am Samstag, den 11. Dezember 2021 9.00 Uhr - Besichtigung ab 8.30 Uhr - die versetzten Pfänder: Pfandnummer von 83582 bis 85689 vom 24.3.2021 bis zum 9.7.2021. Zur Versteigerung gelangt: **Goldschmuck**. Die Versteigerung findet statt im Pfandhaus "Limit", Nebeneingang: Lassalenstr. 61, 51065 Köln-Mülheim.  
Kinnen  
Obergerichtsvollzieher

**Zwangsversteigerung**  
Im Wege der Zwangsvollstreckung soll am **Mittwoch, den 01.12.21, um 15.00 Uhr** in Leverkusen, Robert-Blum-Straße 55 (Sped. Niesen) öffentl. meistbietend gegen gleich bare Zahlung versteigert werden: **divers. neuwertige Mobilgeräte (Handy, Tablet), Standmixer (KitchenAid) und 1 Drohne (Toruk)**. Herstellungsjahr der Geräte: 2016/17. Aktuelle Coronavorschriften bitte beachten.  
Wagner  
Obergerichtsvollzieherin

Es gibt sie noch, die Liebe auf den ersten Blick - zumindest bei den Immobilien. Schon ein paar Zeilen können reichen. Erleben Sie es selbst - im Immobilienmarkt von Kölner Stadt-Anzeiger und Kölnischer Rundschau.



## GLÜCKWÜNSCHE & PERSÖNLICHES

**Danksagung**  
Für die vielen Glückwünsche und Geschenke zu meinem 100. Geburtstag möchte ich mich recht herzlich bedanken.

Besonderen Dank an die  
Feuerwehr Bergheim,  
Löschgruppe Glesch.

Heinrich Kaltenberg

Ich danke Dir für die Grüße. Jetzt, Ende November, denke ich besonders an uns und unsere Liebe.  
In Liebe

Mein Herz, Z! und es ist wie es immer schon war. Ich kann nicht anders. Deine Du weißt ja wer.

Für Dich  
Danke für Deine Liebe und dass Du immer bei mir bist! Ich liebe Dich und Du bist auch immer in meinem Herzen, es vergeht kein Tag ohne Dich!  
Das sollst Du wissen. Meine liebsten Wünsche für Dich!  
In tiefer Liebe \*\*\*

Anzeigen unter „Glückwünsche und Persönliches“ sind immer eine gute Nachricht von netten Menschen für nette Menschen.

## Praxisanzeigen

**Das Institut für vergrößerte Sehhilfen bietet Ihnen Spezialgläser und optische Systeme**

Hilfen für unterwegs:  
Mobile handliche Lesehilfen von 3,5 Zoll bis 10 Zoll, klein, leicht, mit Akkubetrieb, farbiger Betrachtung, Vergrößerung bis 30 Fach

Wir haben über 35 Jahre Erfahrung  
Alles! Für Ihr Augenlicht!

Beratung nach Terminabsprache Kundenparkplätze vorhanden  
**Optik Baart** Dürener Str. 244, 50931 Köln, Tel. 0221 / 40 57 37

[www.rehakoeln.de](http://www.rehakoeln.de)  
Ambulante Rehabilitation

Für den einen ist es die schnelle Trattoria in den Seitengassen von Florenz. Für den anderen das urtümliche Häuschen in den schottischen Highlands. Lieblingsplätze finden Sie überall auf der Welt - und im Reisemarkt von Kölner Stadt-Anzeiger und Kölnischer Rundschau.

[www.kultcrossing.de](http://www.kultcrossing.de)  
**JUGEND KULTUR**  
motiviert LERNEN, kreativ ARBEITEN, KULTURELLE vielfalt erLEBEN!

# RHEINLAND

**AUS DEM RHEINISCHEN SPRACHSCHATZ**

**Avent, Avent,** et eetste Kääjje brennt morje am Aventkranz. De Aventszigg es immer janzt besonders, ävver eets rääch en Zigge vun Corona.



## Zerstörte Brücke in Rekordzeit erneuert

135 Tage nach der Flut: Es geht langsam aufwärts in den Katastrophengebieten

Mehr als vier Monate sind seit der verheerenden Flut Mitte Juli vergangen: Wie geht es voran in den Katastrophengebieten im Kreis Euskirchen, dem Rhein-Sieg-Kreis und dem Rhein-Erft-Kreis – Was klappt gut und wo hakt es noch?

**➤ Rhein-Sieg-Kreis**

**Das ist positiv:** In der Rekordzeit von rund fünf Monaten wurde entlang der L182 in Swisttal-Heimerzheim eine neue Brücke errichtet. Die Bürger erwarten voller Vorfreude, dass die wichtige Verkehrsader Richtung Westen demnächst wieder freigegeben wird.

Positiv fallen zudem die Fluthilfeteams in der Region auf. Diakonie, Malteser und auch Johanniter haben zentrale Anlaufstellen und mobile Gruppen mit hauptamtlichen Mitarbeitern geschaffen um die Betroffenen zu unterstützen. Zudem hat die Stadt Rheinbach bei der Beschaffung von Wohnraum schnell gehandelt: Am Ortsrand werden „Tiny Houses“ errichtet, in denen betroffene Familien in diesem Winter mietfrei wohnen können. Nach Weihnachten sollen die Schüler der zerstörten Swistbach-Grundschule in Heimerzheim in eine Containerschule ziehen. Ursprünglich sollte der Ersatzbau bereits nach den Herbstferien stehen. Für



**An Stelle der zerstörten Brücke** im Verlauf der L 182 in Swisttal-Heimerzheim entsteht in Rekordzeit eine neue. Foto: Matthias Kehrein

Swisttals Bürgermeisterin Petra Kalkbrenner ist der Aufbau der Schule innerhalb von rund drei Monaten dennoch ein durchweg positives Signal.

**Das klappt nicht gut:** Die Sperrung der Autobahn 61 am Kreuz Meckenheim in Richtung Norden sorgt für kilometerlange Staus auf den umliegenden Landstraßen und den Bonner Autobahnen. Dabei sind nur die rund fünf Kilometer bis zur nächsten Auffahrt in Rheinbach gesperrt, um den Schwerlastverkehr Richtung Norden über Bonn umzuleiten. In den kleinen Ortschaften wie Altendorf in Meckenheim oder Wormersdorf in Rheinbach sorgt das jedoch

dafür, dass Sattelschlepper auch nachts schmale Ortsstraßen befahren. (rom)

**➤ Rhein-Erft-Kreis**

**Das ist positiv:** Es geht voran mit dem Wiederaufbau in Erftstadt-Blessem, das ist nicht zu übersehen. Nicht nur, dass der Krater am Ortsrand Schicht um Schicht gefüllt wird. Auch für die Menschen, die ihre Häuser verloren haben, gibt es Licht am Ende des Tunnels. Mit den Eigentümern der vier Häuser, die samt Grundstück in dem riesigen Loch versunken sind, das die Erft im Juli aufgerissen hat, ist die Stadt im Gespräch. Es seien Ersatzgrundstücke in Erftstadt angeboten



**Der Weihnachtsmarkt** und erste geöffnete Geschäfte sorgen in Bad Münstereifel wieder für ein Stück Normalität. Foto: Tom Steinicke

worden, heißt es aus der Verwaltung, die Verhandlungen ständen aber noch am Anfang. Sofern das neue Grundstück mehr wert sei als das alte vor der Flutkatastrophe, müsse dieser Mehrwert bezahlt werden. Die Reithalle des Veltenhofs, die teilweise abgerutscht war, kann auf der neu befestigten Fläche wieder aufgebaut werden. Wo Häuser an der Radmacherstraße nach der Flut abgerissen wurden, kann etwas zurückversetzt neu gebaut werden.

Mehr als 4,9 Millionen Euro an Spendengeld hat die Stadt Erftstadt mittlerweile an Betroffenen der Flutkatastrophe verteilt. Das sind 60 Prozent der knapp 8,2 Millionen Euro, die ge-

spendet worden sind. 1047 Anträge sind abgearbeitet, 1240 wurden gestellt.

**Das klappt nicht gut:** An anderen Betroffenen allerdings scheint die Aufwärtsentwicklung vorbeizulaufen. An der Frauenthaler Straße schaut man an einigen Stellen in Räume ohne Estrich am Boden, ohne Putz an den Wänden. Und immer noch gibt es Häuser, die zwar äußerlich unversehrt scheinen, aber nie mehr bewohnt werden. Weil sie vom Heizöl, das die Flut mit sich gebracht hat, so verseucht sind, dass kein Mensch darin leben kann. Die Besitzer haben immer noch schwere Zeiten vor sich. (uj)

**➤ Kreis Euskirchen**

**Das ist positiv:** In Bad Münstereifel geht der Wiederaufbau weiter. Die ersten Geschäften haben bereits wieder geöffnet. Zudem sorgt der Weihnachtsmarkt mit seinen zwölf Verkaufsbuden für ein Stück Normalität. Die Telekom forciert in den Flutgebieten den Ausbau der Glasfaserleitung. Nach Angaben des Konzerns werden etwa 15 000 Haushalte mit Glasfaser ausgestattet. „Das ist kein Grund für Jubelstürme, weil Heizungen im Winter wichtiger sind, aber wir machen einen Schritt in eine moderne Zukunft“, so Dr. Frank Schmidt von der Telekom. Laut NRW-Heimatministerin Ina Scharrenbach wird die Frist für die Kommunen fürs Einreichen der Entsorgungskosten beim Land bis zum 30. Juni 2022 verlängert. Zudem versicherte Scharrenbach, dass die Energiekosten für Bautrocknung über den Wiederaufbaufond geltend gemacht werden können.

**Das klappt nicht gut:** An manchen Stellen, beispielsweise im Bereich des Werther Tors in Bad Münstereifel sieht es noch so aus, wie nach der Flut. Auch gibt es nach wie vor Unmut über die sogenannte Hausratspauschale. Die 13 000 Euro reichen hinten und vorne nicht, zudem sorgt auch die Nachweispflicht über den entstandenen Schaden für Frust. Hinzukommt, dass viele Gutachter heillos überlastet sind, weil die Auftragsbücher voll sind. (tom)

**Bestseller**

**Mörder, Stadtrat und FC**

Kölner Gerichtsgeschichten um den Appellhof

Erzählt von **NORBERT KLEIN**

Mörder, Stadtrat und FC

NORBERT KLEIN

Kaiser Napoleon, Bundeskanzler Konrad Adenauer, die Schmugglerin „Bolze Lott“, der Revolutionsphilosoph Karl Marx, die Kölner Oberbürgermeisterin Henriette Reker, der Entfesselungskünstler Houdini, nationalsozialistische Straftäter, der Sohn Ernst des Dichters Friedrich von Schiller, die Unterweltfiguren „Dummse Tünn“ sowie „Schäfers Nas“, der Ex-Bankier I.D. Herstatt, die Giftmörderin Irmgard Swinka, der Kölner Schriftsteller Heinrich Böll, die Domschatz-Diebe, Spieler des 1. FC Köln, Papst Benedikt XVI., der amerikanische Innenminister Carl Schurz, ein Gewinner der RTL-Show „Big Brother“ und Obdachlose, die abends für eine warme Suppe geduldig anstehen. Das ist nur eine kleine Auswahl der zahllosen betroffenen Personen.

Sie alle haben gemeinsam, dass sie im Laufe der letzten zwei Jahrhunderte direkt oder indirekt etwas mit dem roten Backsteingebäude oder dessen Vorgängerbau in Köln an der Burgmauer zu tun hatten. Es ist das Justizgebäude am Appellhofplatz, das die Kölner schon ewig ihren „Appellhof“ nennen. Seit Generationen wird hier das Schicksal von Kölnern und anderen Rheinländern im Namen des Königs oder des Volkes durch die verschiedensten Gerichte mitentschieden. Dazu gibt es natürlich sehr viele spannende, berührende oder humorvolle Geschichten, die ein Kölner Richter gerne erzählt.

www.norbert-klein.de

www.bod.de  
ISBN 978-3-7481-1772-8

**Die Presse:**

„Große und kleine Gerichtsgeschichten ... mit viel Witz, reichlich Recherche und Liebe zum Detail ... fluffig erzählt.“

(Kölnische Rundschau)

**Die Leser:**

„Sehr unterhaltsam, nicht nur für Kölner!“ (I.L.)

„Spannend geschriebene Geschichten. Ich habe das Buch genossen!“ (D.M.)

## BDK kritisiert Verschiebung des Umzuges Missbrauch: Nichten im Zeugenstand

**Düsseldorf.** Der Bund Deutscher Karneval (BDK) hat die angekündigte Verschiebung des Rosenmontagszugs in Düsseldorf auf den 8. Mai 2022 heftig kritisiert. Man sei „bestürzt und beschämt“ über die Entscheidung vom Comitee Düsseldorfer Carneval (CC), teilte BDK-Präsident Klaus-Ludwig Fess am Freitag mit. Die Düsseldorfer Entscheidung stelle „einen eklatanten Verstoß“ gegen die Satzung des BDK dar, nach der vor dem 11.11. und nach Aschermittwoch keine karnevalistischen Veranstaltungen stattfinden sollen.

BDK-Vizepräsident Peter Krawietz machte zudem deutlich, dass die Wahl des 8. Mai unabhängig von allen anderen Überlegungen „denkbar unglücklich“ ist. Dieses Datum bedeutete 1945 mit der Kapitulation Nazi-Deutschlands das Ende des Zweiten Weltkriegs. „Der 8. Mai kann für karnevalistische Ersatzhandlungen unpassender nicht sein.“

Das BDK-Präsidium begrüßte die Haltung vom Festkomitee Kölner Karneval und Festausschuss Aachener Karneval, die in Richtung Düsseldorf klarstellten, dass Karneval mehr sei als „bunte Partys und kommerzielle Events“ und dass sie nicht „um jeden Preis“ feiern wollen. (dpa)

**Köln.** Im Missbrauchsprozess gegen den katholischen Priester Hans Bernhard U. werden in der kommenden Woche an zwei Verhandlungstagen die mutmaßlichen Opfer des heute 70-jährigen in nichtöffentlicher Sitzung als Zeuginnen vernommen. Das hat die 2. Große Strafkammer des Kölner Landgericht am Donnerstag bekanntgegeben, nachdem die Richter bis 15.45 Uhr hinter verschlossenen Türen die mehrstündige Einlassung des Angeklagten gehört hatten.

Dass die Nichten des ehemaligen Pfarrers, die er in den 90er Jahren in 31 Fällen, drei davon schwere Übergriffe, im Gummersbacher Pfarrhaus missbraucht haben soll, aussagen müssen, lässt darauf schließen, dass U. die Vorwürfe nicht vollständig gestanden hat. Die jungen Frauen waren zur mutmaßlichen Tatzeit zwischen sieben und 13 Jahren alt. Verbunden mit diesem Fall wurde eine Anfang November bekannt gewordene Anklage, nach der U. 2011 ein damals elfjähriges Mädchen in Wuppertal zweimal missbraucht haben soll. Er war dort als Krankenhausseelsorger tätig, bevor er nach Zülpich versetzt wurde. Erzbischof Rainer Maria Kardinal Woelki hat U. 2018 den priesterlichen Dienst untersagt. (dbr)

# WIRTSCHAFT

ZAHL DES TAGES

37

Prozent der deutschen Manager befürchten laut einer Yougov-Umfrage negative Folgen, wenn sie flexibles Arbeiten ermöglichen. 38 Prozent haben Bedenken über fehlenden Einsatz im Homeoffice. Selbst sehen sich aber 71 Prozent in der Lage, die Firma trotzdem gut zu führen.

## Die Ampel und die Autofahrer

Aufregung um steuerliche Angleichung von Diesel und Benzin – Schon jetzt Zoff um Plug-in-Hybride?

VON ANDREAS HOENIG

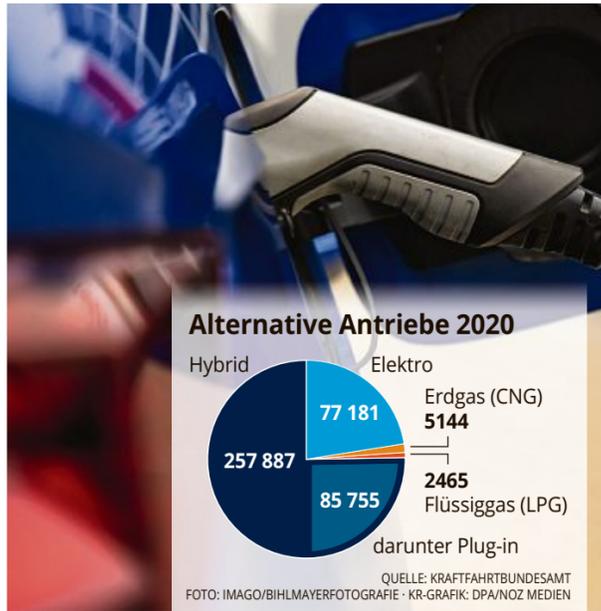
**Berlin.** Autofahrer müssen sich in den kommenden Jahren auf abnehmende Kaufprämien für Elektroautos einstellen – und möglicherweise auch auf Veränderungen beim Diesel. Bei den Prämien ins Visier geraten sind vor allem Plug-in-Hybridfahrzeuge, deren Nutzen für den Klimaschutz umstritten ist.

Aufregung gab es gestern aber vor allem über den Diesel. Die „Bild“-Zeitung berichtete, die Ampel wolle bis zu 18 Cent mehr pro Liter Diesel. Hintergrund ist diese Formulierung im Koalitionsvertrag von SPD, Grünen und FDP: „Mit der Umsetzung der EU-Energiesteuer-richtlinie, die u. a. die steuerliche Angleichung von Dieselmotoren und Benzin vorsieht, werden wir die steuerliche Be-

handlung von Dieselfahrzeugen in der Kfz-Steuer überprüfen.“ Dieselmotoren werden derzeit mit 47,04 Cent pro Liter besteuert, Benzin mit 65,45 Cent pro Liter. Dafür ist die Kfz-Steuer für Diesel höher. Nur: Die EU-Energiesteuer-richtlinie ist noch längst nicht beschlossen.

Der verkehrspolitische Sprecher der FDP-Bundestagsfraktion, Oliver Luksic, sagte: „Es gibt keine Pläne der Ampel, sondern europarechtliche Vorgaben zur Angleichung. Wie dies genau umgesetzt wird, muss noch ausführlich diskutiert werden. Die Interessen der Autofahrer werden wir dabei im Blick behalten.“

Etwas anders hört sich das bei den Grünen an. „Die Koalition hat sich im Koalitionsvertrag dem 1,5-Grad-Ziel verpflichtet“, sagte der Grünen-Verkehrspolitiker Stefan Gelbhaar. „Auch der



Verkehrssektor muss seinen Beitrag dazu leisten. Der Abbau umweltschädlicher Subventionen ist gemeinsames Ziel der Ampel. Die steuerliche Privilegierung von Dieselmotoren ist deswegen auf dem Prüfstand.“

Zoff in der Ampel scheint programmiert. Und auch beim künftigen Kurs zur Förderung von Elektroautos gibt es offene Fragen. Dabei geht es vor allem um Plug-in-Hybridfahrzeuge, die einen Elektro-Antrieb mit einem Verbrenner kombinieren. Umstritten ist, wie viel sie wirklich im rein elektrischen Betrieb gefahren werden.

Der Verkehrsexperte des Umweltverbandes BUND, Jens Hilgenberg, kritisierte: „Dass die Anschaffung von Plug-in-Hybriden noch bis Ende des kommenden Jahres ohne Vorgaben subventioniert werden soll, ist

ein klimapolitischer Irrweg.“ Nach den Ampel-Plänen soll sich von 2023 an die Förderung ändern: Sie soll so reformiert werden, dass sie nur für Fahrzeuge ausgegeben wird, die nachweislich einen positiven Klimaschutzeffekt haben. Über das Jahresende 2025 hinaus sei die „Innovationsprämie“ nicht mehr erforderlich.

Der Branchenexperte Ferdinand Dudenhöffer sagte, die Innovationsprämie 2025 ganz zu streichen, werde die Elektromobilität deutlich bremsen. „Die Grünen sind als Tiger gesprungen und bei der Transformation zum Elektroauto schon im Koalitionsvertrag als Bettvorleger gelandet.“ Andererseits steht ein ambitioniertes Ziel in dem Vertrag: Bis 2030 soll es „mindestens 15 Millionen vollelektrische“ Pkw geben. (dpa)

## Abellio-Krise: Land erwartet Klarheit

SPD kritisiert „Tatenlosigkeit“ der Regierung Verkehrsministerin im Austausch mit Verbänden

**Düsseldorf.** Die SPD-Landtagsfraktion hat der NRW-Landesregierung in einer Aktuellen Stunde gestern Tatenlosigkeit bei der Krise des angeschlagenen Verkehrsunternehmens Abellio vorgeworfen. NRW-Verkehrsministerin Ina Brandes (CDU) erwiderte, die Landesregierung stehe im engen Austausch mit den NRW-Verkehrsverbänden. Sie erwarte, dass die Verbände spätestens Anfang der nächsten Woche Klarheit für Fahrgäste und Beschäftigte schaffen.

Wegen des Schutzschirmverfahrens, also einer Sanierung im Rahmen des Insolvenzrechts, hatte der Verkehrsverbund Rhein-Ruhr (VRR) am Montag entschieden, die regulären Verträge mit Abellio zu beenden und ab Februar 2022 per Notvergabe neu zu vergeben.

Beim Wechsel in die Notvergabe drohten massive Verspätungen zu Lasten vieler Pendler, sagte der SPD-Abgeordnete Carsten Löcker in der Aktuellen Stunde. (dpa)

## Handwerk übt Kritik an Ampel

Wollseifer warnt vor Steuererhöhungen und steigenden Sozialbeiträgen

VON RENA LEHMANN

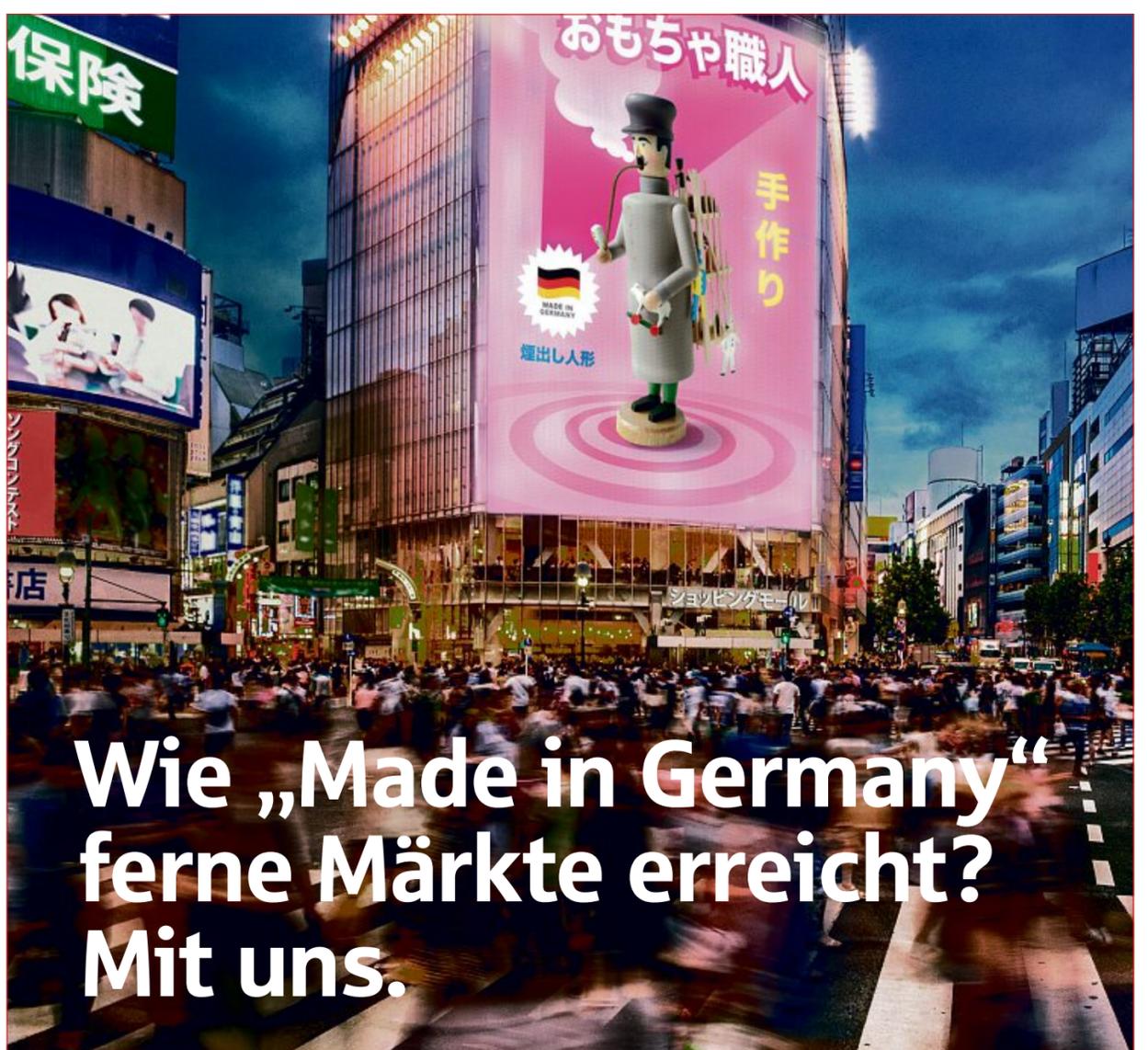
**Köln.** Der Präsident des Zentralverbands des Deutschen Handwerks, Hans Peter Wollseifer, warnt die Ampel-Koalition vor Steuererhöhungen durch die Hintertür. Steuererhöhungen würden im Koalitionsvertrag von SPD, Grünen und FDP nicht explizit ausgeschlossen. „Im Sondierungspapier gab es eine klare Absage an Steuererhöhungen. Es gab einen Ausschluss von Substanzsteuern wie der Vermögensteuer oder einer Erhöhung der Erbschaftsteuer. Es ist bedauerlich, dass das im Koalitionsvertrag jetzt überhaupt nicht mehr ausdrücklich und klar steht“, sagte Wollseifer unserer Redaktion.

„Wir gehen aber davon aus, dass das erste Wort der künftigen Regierung zählt und das Sondierungspapier hier nach wie vor die Geschäftsgrundlage ist. Es ist eines der wichtigsten Anliegen

des Handwerks, dass es zu keinen weiteren steuerlichen Belastungen kommt“, so der Handwerkspräsident.

Außerdem rechnet Wollseifer mit steigenden Sozialbeiträgen für Betriebe und die 5,6 Millionen Beschäftigten im Handwerk. „Ich rechne damit, dass es zu Beitragserhöhungen kommen wird, bei Rente und Gesundheit. Das trifft dann vor allem beschäftigungsintensive Bereiche wie etwa das Handwerk“, sagte er. Die Deckelung der Sozialbeiträge bei 40 Prozent des Bruttolohns, die noch bis zum Jahresende gilt, sei für die Betriebe „ganz entscheidend“. „Es macht uns große Sorge, wenn die Ampel-Koalition das nicht mehr zugesagt“, sagte Wollseifer mit Blick auf den Koalitionsvertrag von SPD, Grünen und FDP.

Der Handwerkspräsident begrüßt allerdings, dass die Ampel-Koalition die berufliche Bildung stärker fördern will.



# Wie „Made in Germany“ ferne Märkte erreicht? Mit uns.

## Weil's um mehr als Geld geht.

Große Schritte gehen Sie am besten gemeinsam mit uns. Ob in eine grüne Zukunft, in digitalen Welten oder auf globalen Märkten – als starker Partner an Ihrer Seite unterstützen wir Sie bei allen Themen, die Ihnen wichtig sind. Mehr Infos auf [sparkasse.de/unternehmen](https://www.sparkasse.de/unternehmen)





MDAX 33.849,95 (-3,32%) | TECDEX 3.821,83 (-1,25%) | SDAX 16.307,70 (-2,65%) | HDAX 8.497,65 (-4,05%) | ROHÖL, BRENT (\$/BAR) 71,80 (-12,71%) | EURIBOR 3 MON. -0,57 (+0,52%)

Ausverkauf - B.1.1.529 beendet Weihnachtssrally (Dow Jones) - Die neue Corona-Virus-Variante B.1.1.529 hat am Freitag für einen Ausverkauf am deutschen Aktienmarkt gesorgt.

Table with columns: MDAX, Dividende, Schluss, ±%, Vortag. Lists various stocks and their performance.

Table with columns: WEITERE DEUTSCHE AKTIEN, Dividende, Schluss, ±%, Vortag. Lists additional German stocks.

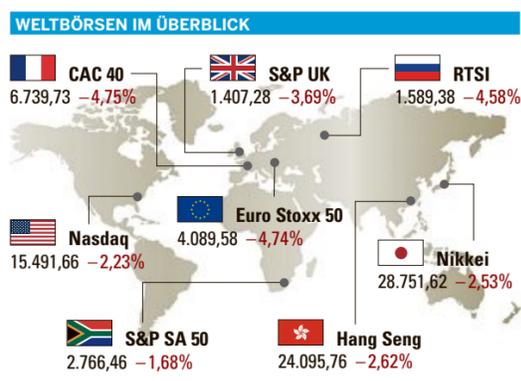
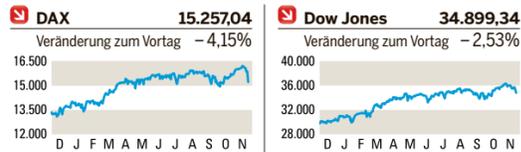


Table with columns: DAX, Dividende, Schluss, Veränderung, 52 Wochen, Tief, Vergleich, Hoch, Div. rend. Lists top DAX stocks.



Table with columns: Siltronic NA, Intel, Sixt St., SLM Sol. Gr., SMA Solar, Sporttotal, Stabitus, Stratex, Südzucker, Takkt, TUI NA, Villier.&Boch Vz., Vossloh, VW St., Wacker, WCM. Lists international stocks.

Table with columns: EURO STOXX 50, Dividende, Schluss, ±%, Vortag. Lists Euro Stoxx 50 components.

Table with columns: DOW JONES, Dividende, Schluss, ±%, Vortag. Lists Dow Jones components.



Table with columns: IBM, Intel, Johns.&Joh., JP Morgan, McDonald's, Merck & Co., Microsoft, Nike, Proct.&Gamb., Salesforce.com, Travelers Comp., UnitedHealth, Verizon, VISA Inc., Walgreens B., Walmart. Lists international stocks.

Table with columns: WEITERE AUSLANDSAKTIEN, Schluss, ±%, Vortag. Lists additional international stocks.



Table with columns: ZINSEN, Hauptrefi. (ab 16.03.16), Spitzenrefi. (ab 18.09.20), Euribor 3 Mon., Pfandbriefe 5 Jahre, Pfandbriefe 10 Jahre, Hypothekenz. (eff./100TE) 5 J., Hypothekenz. (eff./100TE) 10 J., Deutschland (10 Jahre), Schweiz (10 Jahre), Großbritannien (10 Jahre), USA (10 Jahre). Lists interest rates.

Table with columns: METALLE & MÜNZEN, Edelmetalle in Euro, Gold (kg), 1 oz Goldbarren, 1 oz Feinsilber (kg), 1 oz Platinbarren, 1 oz Palladium, 1 oz Rhodium, 1 oz Iridium, 1 oz Osmium, 1 oz Platin, 1 oz Silber, 1 oz Kupfer, 1 oz Zinn, 1 oz Nickel, 1 oz Zink, 1 oz Blei, 1 oz Zinn, 1 oz Kupfer, 1 oz Nickel, 1 oz Zink, 1 oz Blei. Lists metal prices.

Table with columns: SORTEN & DEVISEN, 26.11.11, 1.75 Bund v. 11/22, 1.50 Bund v. 12/22, 1.50 Bund v. 13/23, 1.50 Bund v. 13/23, 0.00 S. 175 17/22, 0.00 S. 176 17/22, 0.00 S. 177 18/23, 0.00 S. 178 18/23, 0.00 S. 179 19/24, 0.00 BSA 19/21, 0.00 BSA 20/22, 6.50 NRW R. 238 93/23, 2.00 NRW R. 1247 13/25. Lists currency rates.

Table with columns: INVESTMENTFONDS, Rück-nahme, ± in %, Vorw. Lists various investment funds.

Table with columns: DIE BESTEN MISCHFONDS IM VERGLEICH, Titel, ISIN, Preis, Perf. %, 26.11., 3 J., Lfd.Kosten %. Lists top performing mixed funds.

Table with columns: BAUGELD, 200.000€, 10Jahre, 60% Beleihung, UniAbsoluterEnet-A\*, UniAbsoluterErt. A\*, UniDeutschland\*, UniEuroAktien\*, UniEuroRentA\*, Unifavorit: Aktien\*, Unifonds\*, UniGlobal\*, UniGlobal-net.\*, Unilmmo:Dt.\*, Unilmmo:Europa\*, Unilmmo:Global\*, UniNachh AkEu A\*, UniOpti4\*, UniRak\*, UniRak Conserva A\*, UniRak Ausgew.\*, UniStrat: Konserv.\*, UNIVERSAL INVESTMENT, All-in-one AMI\*, Bethmann Rentenfds\*, SEB Aktienfonds\*, SEB Europafonds\*, SEB Total Ret Bd\*, SEB Zinsglobal\*, SONSTIGE, OYSTER, SEB ASSET MANAGEMENT, UNION INVESTMENT. Lists various financial products.

Table with columns: AMPEGA, Amp GenderPlus Akt, Amp Global Renten, Amp ISP Dynamik, Amp Rendite Renten, Amp Reserve Renten. Lists AMPEGA funds.

Table with columns: DWS, Barmenia Rendite, Basler-Aktienf. DWS, Basler-Intern DWS, Basler-Rentenf. DWS, Deut. ESG Eurp Eq L, Deka-Dtschl Akt Str, Deka-Europa Akt Str, DekaFonds CF, DekaLux-Bond EUR, DekaLux-PharmaTF, DekaLuxT-Akt Asien, Deka-NachAktEu TF, DekaRent-Intern. CF, DekaSpezial CF, DekaStruk.Chance, DekaStruk.Wachst., DWS US Growth, DWS Vermfbl LD, DWS Vermfbl RD, Global Hyb Bd LD, grundb. europia RC, Deut.Inv.IgblEqL, Nomura Jp Grwth LC, Qi Eurozone Eq RC, Qi World Europe NC, HANSAINVEST, HANSainter. A, HANSarenta, HANSazins, LEGG MASON, LM BW GlnOpt A e\*, WA Em Mk TRB At H\*, WA Eur HY A a(D)\*, MEAG, EuroBalance\*, EuroErtrag\*, EuroKapital\*, MONEGA KAPITALANL. GMBH, Kölner Nach.(A)\*, Monega Chance\*, Monega Ertrag\*, Monega Innovation\*, SALytic Bd Opp I\*, Short Tra.SGB A\*, VM Stearlett II\*, ODDO BHF, Algo Sust Lead CRW\*, EURO SHtM Bd FT DR\*, Green Bd CR\*, O.BHF AlgoGlob CRW\*, O.BHF FRA EFF\*, OYSTER, Euro Opp EUR\*, Japan Opp. EUR, SEB ASSET MANAGEMENT, SEB Conc. Biotech.\*, SEB ImmoInvest, UNION INVESTMENT, Priv.Fonds:Flex.\*\*, Priv.Fonds:FlexPro\*\*, Priv.Fid:Konseq.\*\*, Priv.Fid:Konseq.pro\*\*, Priv.Fid:Kontr.\*\*, Priv.Fid:Kontr.pro\*\*.

Table with columns: TAGESPREISE FÜR HEIZÖL, Für Lieferungen an Haushalte stellte die Rundschau für den Raum Köln frei Verwendertank je 100 Liter (einschließlich MwSt.) als unverbindliche Preisfest - bei Abnahme von, 2000-3000 Liter 87,23-84,25 (89,85-86,87)\*Euro, 3500-5500 Liter 83,66-81,63 (86,23-84,25)\*Euro, Regional und zeitlich können die Preise der Lieferanten im Einzelfall abweichen. (\* Vorwoche), Stand: 26.11.2021, WECHSELKURSEN, Wöchentliche Veröffentlichung der Anteilspreise - mitgeteilt von Infront Financial Technology GmbH., \* Fondspreise vom Vortag oder letzt verfügbar, Kursv. wenn nicht in Euro notiert Alle Angaben ohne Gewähr., Alle Fonds unter www.rundschau-online.de/boerse, Infront, Funds Service +49 69 26095760 fundservice@infrontfinance.com



# 12 Euro pro Stunde und mehr. Das ist unser Einstiegslohn bei Amazon Deutschland.

Plus Mitarbeiteraktien. Betriebliche Altersvorsorge.  
Weiterbildungsmöglichkeiten. Und mehr.



[blog.aboutamazon.de/12euro](https://blog.aboutamazon.de/12euro)

## Investor macht Deutz Druck

Vorstand soll Vertrauen entzogen werden

**KÖLN.** Ein aktivistischer Großaktionär macht dem Deutz-Vorstand Druck. Der niederländische Investor Ardan Livvey will dem Vorstand auf einer außerordentlichen Hauptversammlung das Vertrauen entziehen lassen. Die Prioritäten des Vorstands des Motorenbauers deckten sich nicht mit den zentralen Interessen der Anteilseigner, und schwache Leistungen seien einer der wichtigsten Gründe für ein schlechteres Abschneiden des Unternehmens im Vergleich zu ähnlichen Unternehmen. „Wir fordern das Management auf, sich unverzüglich mit den vorhandenen Problemen zu beschäftigen und konsequent Mehrwert im Sinne der Aktionäre zu schaffen“, sagte Ardan-Livvey-Analyst Andre Cabal laut einer Mitteilung.

Ardan Livvey war im Mai bei Deutz mit einem Anteil von knapp vier Prozent eingestiegen und kritisiert seitdem das Management. Am Montag hatte der Investor angezeigt, dass er jetzt einen Anteil von fünf Prozent an Deutz halte. Damit zählt sich Ardan Livvey zu den drei größten Anteilseignern. Ein Anteil von fünf Prozent erlaubt die Einberufung einer außerordentlichen Hauptversammlung.

In dieser Woche ist der Kurs der Deutz-Aktie von 6,80 auf 6,20 Euro am Freitagabend gesunken. (raz)

# „Politik kennt Wert des Luftverkehrs“

Lufthansa-Chef Spohr rechnet mit höheren Preisen für Flüge und hofft auf die Politik

Pilot, Ingenieur und Konzernchef Carsten Spohr sagt im Gespräch mit Alexander Marinos, Alexander Klay und Stefan Schulte, wie er die Airline durch die Krisen steuern will und wie die Ampel-Regierung helfen kann.

**Herr Spohr, Sie haben seinerzeit den Münchnern empfohlen, nach Düsseldorf zu fliegen, um Crange kennenzulernen. Wenn die Ampel-Regierung Inlandsflüge streicht, wird da wohl nichts draus.**

Die kommende Regierung bekennt sich im Koalitionsvertrag zu einem starken Luftverkehrsstandort Deutschland, denn sie kennt sehr genau den Wert des Luftverkehrs für uns als Exportnation. Dabei sind Inlandsflüge bei uns mehrheitlich Zubringerflüge zu unseren internationalen Drehkreuzen in Frankfurt und München. Zudem fehlt es auf vielen innerdeutschen Verbindungen noch an schnellen ICE-Verbindungen. Wenn der Zug schnell genug und damit auf einer innerdeutschen Strecke das bessere Verkehrsmittel ist, wie zum Beispiel zwischen Nürnberg und Berlin oder zwischen Köln und Frankfurt, stellen wir unsere Flüge ein.

**Herr Spohr, Sie halten den Koalitionsvertrag in den Hän-**



Für die Zukunft ist Carsten Spohr auch angesichts der neuen Regierung optimistisch.

Foto: dpa

**den. Verkehrsminister wird kein Grüner, sondern wohl FDP-Politiker Volker Wissing. Atmen Sie auf bei den Inhalten und der Personalie?**

Ich freue mich, dass im Koalitionsvertrag zum Thema Luftverkehr eine wichtige Formulierung gleich zwei Mal vorkommt – faire Rahmenbedingungen im internationalen Wettbewerb. Die brauchen wir als global agie-

rendes Unternehmen unbedingt. In der Pandemie konnten wir uns auf Deutschland verlassen, als wir finanzielle Unterstützung brauchten. Die haben wir nun vollständig zurückgezahlt und zeigen damit: Deutschland kann sich auch auf die Lufthansa verlassen. Und darauf, auch in Zukunft durch uns an die globalen Märkte angebunden zu sein.

**Wird Fliegen durch mehr Klimaschutz teurer?**

Davon müssen wir ausgehen. Ich sage schon lange, dass man Flugtickets nicht für 9 Euro verramschen sollte. Deshalb freuen wir uns, dass sich die neue Regierung auf europäischer Ebene für Mindestpreise einsetzen will. Demnach sollten keine Tickets mehr zu Preisen unterhalb der Steuerzuschläge, Entgelte und

Gebühren verkauft werden dürfen. Das kann ich nur begrüßen.

**Werden Sie das Vorkrisenniveau je wieder erreichen, und wenn ja, wann? Der Flughafen Düsseldorf rechnet mit 2025.**

Der Flughafen Düsseldorf liegt für mich als NRW-ler ja immer richtig, daher stimme ich zu. Mitte der 20er Jahre werden wir das Vorkrisenniveau wieder erreichen, hoffentlich nicht nur in Düsseldorf.

**Ich sage schon lange, dass man Flugtickets nicht für 9 Euro verramschen sollte.**

**Carsten Spohr**  
Lufthansa-Chef

**Sie haben in Düsseldorf ihre Langstreckenflüge 2018 eingestellt. Condor fliegt von dort aus wieder in die Karibik und will seine Langstrecken in Düsseldorf ausbauen. Auch eine Idee für die Lufthansa?**

Auch wenn wir aus Düsseldorf zur Zeit keine direkten Langstreckenflüge anbieten, sind wir dort mit Abstand die Nummer eins und tragen zur Erholung des Airports bei. Allein die Eurowings fliegt aus „DUS“ 100 Ziele an. Die Lufthansa ist und bleibt Nordrhein-Westfalens Home Carrier, vielleicht auch irgendwann wieder mit Langstreckenflügen aus Düsseldorf.

# Überraschung zum ersten Advent

Heute anrufen unter 01378/906077

0,50 €/Anruf aus dem dt. Festnetz, Mobilfunk wesentlich höher.

2 x  
2 Tickets  
gewinnen



Der heutige Tagespreis

Erleben Sie „Die größten Musical-Hits aller Zeiten“ am 28. April 2022 im Palladium Köln. Bekannte Musicalstars, ein elfköpfiges Gesangsensemble und eine Live-Band bringen Lieder aus beliebten Musikfilmen auf die Bühne. Sie performen Songs aus Klassikern wie „Dirty Dancing“ ebenso wie Höhepunkte des brandneuen Musicals „KU'DAMM 56“.

 **semmel**  
concerts  
premium entertainment

Weitere Infos und Teilnahmebedingungen unter [www.dumont-rheinland.de/seiten/teilnahmebedingungen-adventskalender-gewinnspiel.html](http://www.dumont-rheinland.de/seiten/teilnahmebedingungen-adventskalender-gewinnspiel.html). Teilnahme ab 18 Jahren. Das Los entscheidet. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Veranstalter des Gewinnspiels ist die M. DuMont Schauberg Expedition der Kölnischen Zeitung GmbH & Co. KG. Bei einer Teilnahme gelten die Bedingungen als akzeptiert.

 **EXPRESS**  
Kölnische Rundschau

**Jeder Mensch hat das Recht, in Würde zu sterben.**

Helfen Sie uns, dafür bessere Bedingungen zu schaffen.

Spendenkonto  
Deutsche Gesellschaft  
für Palliativmedizin e. V.  
Berliner Volksbank  
IBAN: DE 1910 0900 0023 7481 1021  
BIC: BEVODE33XXX

Die Deutsche Gesellschaft für Palliativmedizin verknüpft wissenschaftliche Erkenntnisse und menschliche Nähe: 5.000 Mitglieder engagieren sich für eine „Hand in Hand“-Versorgung, wie sich das viele Menschen für ihre letzte Lebenszeit wünschen: Mittendrin „im Leben“. In Gemeinschaft. Mit so wenig Schmerzen, Angst und Leid wie möglich. Dort, wo man sich aufgehoben fühlt.

Auf Wunsch wird eine Spendenbescheinigung ausgestellt, Tel.: 030/30 10 100 0

 **DEUTSCHE GESELLSCHAFT FÜR PALLIATIVMEDIZIN**

**DIE KÖLNER CITY ERSTRAHLT IN NEUEM GLANZ.**

Wir freuen uns auf Ihren Besuch

Eine Initiative von  **Stadtmarketing Köln**

In Kooperation mit  **Stadt Köln**  **KölnBusiness**

# Diktatur trifft alle Schichten

Mustafa Khalifa liest im Literarischen Salon aus „Das Schneckenhaus“

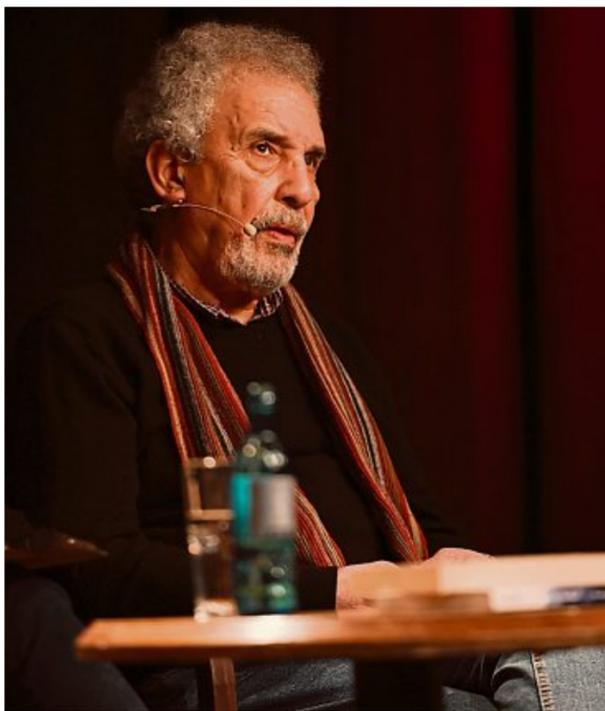
VON ROBERT SCHLÜCKER

„Früher hieß es, Gott habe dem Menschen einen Mund und zwei Ohren gegeben, damit er mehr höre als spreche. Ich aber hatte in all diesen Jahren keinen Mund, aber Dutzende Ohren.“ Der Mann, der diese Worte sagt, sitzt im Gefängnis und ist verstummt. Die anderen Insassen, meist verfolgte Muslimbrüder, hassen ihn, einen namenlosen Christen, und doch müssen sie Wochen, Monate und Jahre zusammen in Haft verbringen – die Verfolgung durch das syrische Regime verbindet sie.

## Literatur erreicht Menschen

Die schonungslosen Beobachtungen der Umgebung des Isolierten ermöglichen in „Das Schneckenhaus. Tagebuch eines Voyeurs“ einen schmerzvollen Einblick in die jahrelange Gefangenschaft im Wüstengefängnis Tadmur. Mustafa Khalifa, der am Donnerstag Abend im Literarischen Salon zu Gast war, verarbeitet darin eine Periode seines Lebens, die stark mit dem literarischen Werk korrespondiert.

1948 geboren und in Aleppo aufgewachsen engagiert sich der junge Khalifa schon früh politisch und muss mehrmals hinter Gitter. Nach einem Filmstudium in Paris, wo der Autor auch heute lebt, kehrt er nach Syrien zurück



Ein genauer Beobachter ist Mustafa Khalifa. Foto: Hyou Vielz

– und wird erneut verhaftet. Dieses Mal für mehr als ein Jahrzehnt. Die Parallelen zum Protagonisten seines Buch sind unübersehbar, reist dieser doch auch aus Frankreich nach Syrien ein und wird in dasselbe Gefängnis verbracht. Aber es handelt sich bei „Das Schneckenhaus“

keineswegs um eine autobiografische Dokumentation: „Literatur erreicht die Menschen besser“ reflektiert Gastgeber Navid Kermani die Wirkung des Buches. Zahlen und Fakten würden die Situation in Syrien zwar auch erfahrbar machen, aber Khalifas Werk ließe die Leser viel

stärker Anteil nehmen an der Wirklichkeit. Die unmenschliche Situation in den Folterstätten des syrischen Regimes von Hafiz al-Assad, die wie das 2015 vom IS zerstörte Tadmur für die Inhaftierung von Muslimbrüdern, Kommunisten oder anderen politisch Verfolgten genutzt wurden, bekommt in Europa kaum Aufmerksamkeit.

In Syrien hingegen, so beschreibt es der Autor, „betrifft die Diktatur alle gesellschaftlichen Schichten. Jeder hat einen Onkel oder Nachbarn, der im Gefängnis sitzt.“ Sein Werk, das drei Jahre vor dem 2011 beginnenden syrischen Bürgerkrieg auf Arabisch erschien, konnte oft nur heimlich, in schnell zu löschenden Kapiteln auf dem Handy gelesen werden. Trotz der Gefahr, die die Lektüre mit sich brachte, ist das Interesse, der Durst nach Aufklärung über die Zustände riesig.

„Das Schneckenhaus“ ist kein Lesevergnügen: Voller Brutalität sind die Beobachtungen. Die Erkundungen dessen, wozu Menschen in Extremsituationen fähig sind, können nicht ausgeblendet werden. Kermani: „Wenn wir Bücher wie dieses nicht lesen, wüssten wir weniger über uns selbst.“

Mustafa Khalifa, Das Schneckenhaus, Weidle Verlag, 309 S., 23 Euro.

# Humor aus der Handtasche

Sophie Killer und Luise Kinner verbinden Tanz und Theater, verirren sich aber auch in Klischees

VON SUSANNE SCHRAMM

Es gibt einige Dialoge, die sind witzig. Etwa der, wenn die eine Performerin zur anderen sagt: „Nur nicht den Humor verlieren!“ Und die antwortet: „Keine Sorge, den habe ich immer bei mir, in meiner Handtasche mit den Wertsachen, der kann nicht verlorengehen.“ Darstellerisch nötigt das, was Sophie Killer und Luise Kinner zeigen, Respekt ab. Allein schon deshalb, weil sie fast permanent in Bewegung sind. Dafür muss man topfit sein.

Das Bühnenbild mit seinem Vorhang-Rondell aus weißen Schnüren und den sich drehenden Gebilden, die an Blütenblätter erinnern, was beides in Gänze als flirrende, glitzernde Projektionsfläche dient, ist eine Wucht. Dafür gebührt Thalia Killer ein großes Kompliment, ebenso für ihren Gesang und für die Musik. Aber sonst?

„Late Night Who“, die Koproduktion von Killer & Killer, dem Orangerie Theater und dem FWT (Freies Werkstatt Theater), will das Comedyformat „Laze Night Show“ als Echo einer von Männern dominierten Gesellschaft demaskieren. Das ist der Plan. In der Realität zerfasert das in viele kleine Szenen, deren Sinn bisweilen rätselhaft bleibt. Da gibt

es einen Rap mit verbalen Versatzstücken, die man eher in einer Metzgerei vermuten würde (Schnitzel, Hack, Wurscht, Leber). Eine Art Ballspiel, wobei der „Ball“ eine weibliche Brust aus Gummi ist. Oder Ballettröcke, in den Hosenbund gestopft, werden zum Gemächt, an das sich die Performerinnen breitbeinig greifen.

Frauen als Fleischbeschauer-Material und Spielbälle der Männer? Und Männer als raumgreifende, testosterongesteuerte Primitivlinge? Kann das so platt sein? Die Eingangsszene ist deutlich zu lang, der Applaus am Ende der Premiere frenetisch. Rätselhaft. (sus)

60 Minuten, wieder 27.11., 20 Uhr, 28.11., 18 Uhr, Volksgartenstr. 25. Tickets: 0221 / 952 27 08



Thalia Killer. Foto: Killer & Killer

Anzeige

## Bei jeder Ware bestens beraten

Leder Berensen bietet hochwertige Produkte von namhaften Herstellern an



Leder Berensen hat viele hochwertige Taschen im Sortiment

Leder Berensen steht seit vielen Jahren für qualitativ hochwertige Lederwaren. Und zwar an allen Standorten in der Region. Wenn es für Interessierte darum geht, modernes Reisegepäck, modische Taschen oder Businessbags zu erwerben, sind sie beim Familienunternehmen mit Stammsitz

in Lingen also in jedem Fall an der richtigen Adresse.

### Langjährige Erfahrung

Dabei steht Leder Berensen sowohl für eine langjährige Erfahrung als auch für eine große Expertise, die das Traditionsunternehmen gerne umfassend an seine Kundschaft

weitergibt. Inzwischen eröffnete der Fachhändler in der Region zwischen Lingen, Aachen und Bergisch Gladbach bereits seine 30. Filiale.

### Abwechslungsreiches Sortiment

Das Fachgeschäft auf der Breite Straße 48–50 in Köln präsentiert seinen Kunden ein besonders ab-

wechslungsreiches Sortiment rund um hochwertige Ranzten, einzigartige Rücksäcke, modische Handtaschen, Portemonnaies sowie diverse Reiseartikel. Dabei können die Kundinnen und Kunden selbstverständlich auf Markenprodukte von hochwertigen Herstellern wie beispielsweise Aigner, Bogner, Long-

champ, Strellson oder Calvin Klein zurückgreifen. Eine umfassende Beratung rundet den Besuch vor Ort letztlich ab, sodass Interessierte sich bei einem Kauf eines Produkts auch wirklich sicher sein können, dass sie tatsächlich den Artikel erworben haben, der optimal zu ihren jeweiligen Bedürfnissen passt.

## Leder Berensen

ehemalig Offermann

40% Rabatt auf Handtaschen und Kleinlederwaren der Marke **JOOP!**

40% Rabatt

Unsere Filiale in Köln  
Breite Straße 48-50

Ranzentage 2022

Buchen Sie mit dem QR-Code vorab einen Beratungstermin in ihrer Wunschfiliale und erhalten einen Gutschein im Wert von 10 €, den Sie beim Kauf des Schulranzen-Sets\* einlösen können.

\* Gutschein gültig für Schulranzen-Sets der Hersteller McNeill, Beckmann, DerDieDas, Ergobag & Step by Step

UVP 259,-€  
jetzt nur noch 149,-€

[www.leder-berensen.de](http://www.leder-berensen.de)

Leder Heger-Berensen GmbH    Pötkerdiel 10 · 49808 Lingen    info@leder-berensen.de

# ALTENHILFE

## Arm nach vielen langen Tagen an der Fritteuse

Paar führte Schnellimbiss und konnte für das Alter nur unzureichend vorsorgen – Auf Grundsicherung angewiesen

VON RALPH KOHKEMPER

Es gibt ein Gericht, das der Rentner nicht mehr sonderlich schätzt. Eine Portion Pommes Frites mit Currywurst könne ihn heute nicht mehr locken, erzählt der 79-Jährige am Telefon. Und auch seine Gattin ergänzt aus dem Hintergrund, ihr ginge es nicht anders. Es hat Gründe, warum das Ehepaar dem Klassiker der Fast-Food-Küche nicht mehr viel abgewinnen kann. Sie haben ihn zubereitet, mindestens viele tausend Mal.

Mitte der 1980er Jahre bot sich dem Ehepaar die Gelegenheit, einen Imbiss zu übernehmen. Er arbeitete in der Gastronomie, sie hatte dort gelernt, sich aber wegen der zwei Kinder etwas zurückgezogen. Mit dem Angebot war die Chance da, sich selbstständig zu machen. Sie wagten den Schritt.

Was genau er sich damals davon versprochen habe, kann der 79-Jährige nicht mehr so konkret sagen. Eigenständigkeit,

Unabhängigkeit? Gewiss, ja. Ein besseres Einkommen? „Wohl auch.“ Letzteres erfüllte sich nur bedingt. Der Imbiss lag nicht mal schlecht, in der Nähe mehrerer Firmen. Für das Mittagsgeschäft von Vorteil, dafür war die Kundschaft abends und am Wochenende spärlicher. Das Ehepaar hatte zwar sein Auskommen, doch so richtig gut lief es selten. „Na ja, mit etwas mehr hätten wir schon gerechnet.“

### Viele Selbstständige müssen nicht in die Rente einzahlen

Ein wenig konnten sie an den Abgaben sparen. Und sie taten es. „Leider“, sagt das Paar heute. Manche Kleinselbstständige – wie eben Imbissbetreiber – sind nicht rentenversicherungspflichtig. Das heißt: Sie müssen nicht einzahlen. Bei der Deutschen Rentenversicherung kennt man das Problem, würde gerne auch solche Selbstständigen verpflichten. Denn sie seien bis zu fünf Mal häufiger von Altersarmut betroffen.

Es ist nicht so, dass das Ehepaar die Altersvorsorge gänzlich aus dem Blick verloren hätte, aber über die Folgen ihres Tuns für später seien sie nicht informiert gewesen. Und als es ihnen klar wurde, dass sie kaum Rentenansprüche erworben hatten, war es zu spät.

Zwar hatten sie zwei Lebensversicherungen abgeschlossen, doch deren Erlöse waren nicht üppig und sind überdies heute längst weg. Aber für vielmehr an Alterssicherung hätte es einfach auch nicht gereicht – trotz Tagen im Imbiss von bis zu zwölf Stunden. „Und leben will man ja auch, mal Urlaub machen, den Kindern etwas gönnen“, sagt die Ehefrau fast entschuldigend. Jetzt seien alle Ersparnisse aufgezehrt, sie erhielten Grundsicherung. Als der Kühlschrank kaputt ging, brauchten sie für den Neukauf einen Zuschuss. Die Altenhilfe gewährte ihn. Dafür empfinden sie Dankbarkeit, aber auch Scham. „So haben wir uns das Alter nicht vorgestellt.“

### NEUER HERD

Das Kochen ist die Leidenschaft der Rentnerin. Heute macht sie es auch, weil es Geld spart, sich aus Grundnahrungsmitteln ein Gericht zuzubereiten. Denn die 78-Jährige verfügt nur über eine kleine Rente. Als ausgerechnet der Herd streikte, hatte sie nicht genug Rücklagen, um sich einen neuen zu kaufen. Nach Fürsprache ihrer Seniorenberaterin bei der Caritas gab die Altenhilfe einen Zuschuss.

### 12. SPENDENLISTE

1.500,00 €

Wilhelm Schmitz, Overath

1.000,00 €

Richard Jenne, Köln

500,00 €

Maria Schneemann, Köln

Dieter Schink, Moers

333,00 €

Guido u. Christiane Reusch

Altenhilfe Spendenkonto

IBAN DE56 3701 0050 0000 1545 05

Postbank Köln

300,00 €

Karin u. Udo Steffen, Troisdorf

Michaela Eiseid, Siegburg

Hans Walter von Umbscheiden, Köln

Tony Lemacher, Pulheim

250,00 €

Lothar Peusens, Köln

200,00 €

Helga Stoecker-Klein, Köln

Rolf u. Karla Mäder, Gummersbach

Dierk Holthausen, Köln

Erika Tischner-Engelbrecht, Euskirchen

Anna Ritter, Köln

Hinrich Baumann, Köln

Gerda Krauskopf, Köln

Bernd u. Heidi Schumacher, Lindlar

Helene Schmidt, Marienheide

Ernst Girkes-Schmitt, Köln

Hamburger-Foit, Gummersbach

Karl-Heinz Hellwing

70,00 €

Gabriele Schliekmann

69,69 €

Hildegard Schäfer, Gummersbach

60,00 €

Andrea Lichtinghagen, Marienheide

Joachim Paffenhoefer, Marienheide

Joachim Peschke, Kürten

55,00 €

Josef u. Beate H., Ertstadt

Dieter Christ, Köln

50,00 €

Anton Landsberg, Königswinter

Cäcilie Fußbroich, Köln

Ulrich u. Jutta Jobsky, Wiehl

Siegfried u. Ute Scheurer, Wipperfurth

Ralf Schaffrath, Wesseling

Rosemarie Armbrrecht, Köln

Heinz-Peter u. Ingeborg Ersfeld, Hennef

Marcus Jaeger, Berlin

30,00 €

Herbert u. Roswitha Zimmermann, Lohmar

Erika Epe, Gummersbach

Gerlinde Völkel, Wiehl

Gertraud u. Volker Wenzel, Marienheide



Jochem u. Elke Schenk, Waldbröl  
Werner u. Beate Schube, Gummersbach  
Heinz Klein, Frechen

25,55 €

Günter u. Gertrud Kempe, Köln

25,00 €

Josef u. Brigitte Marx, Bergisch Gladbach

Johann Michels, Köln

Annegret Baltes, Gummersbach

Margret Teichert, Troisdorf

Manfred u. Regina Rattay, Gummersbach

Peter u. Helga Rey

20,00 €

Oskar u. Erna Ohlert, Bad Münstereifel

### Namen in den Spendenlisten

Die seit einiger Zeit geltende Datenschutzgrundverordnung betrifft auch die Rundschau-Altenhilfe. Die Verordnung regelt, dass Spenderinnen und Spender nicht mehr automatisch in einer der Spendenlisten auftauchen.

Wer bisher nicht mit seinem Namen in der Zeitung stehen wollte, musste auf dem Überweisungsträger einen entsprechenden Vermerk machen. Dies gilt nicht mehr, das Prinzip hat sich umgekehrt.

Viele Leserinnen und Leser der Rundschau, die mit ihrem Beitrag bedürftigen älteren Mit-



menschen in der Region helfen wollen, möchten sich aber auch

weiterhin namentlich in den Spendenlisten wiederfinden.

Dies ist nach wie vor ohne größeren Aufwand möglich. Dazu muss allerdings auf dem Überweisungsträger ein entsprechendes Feld mit einem großen O (Foto) versehen werden.

Wird dieses Feld bei einer Überweisung, die auch online erfolgen kann, nicht ausgefüllt, kann der Name des Spenders nicht mehr einzeln genannt werden. Der Spendenbetrag wird dann als „ungenannt“ gewertet und mit anderen ungenannten Spenden zusammenaddiert. (rkk)

### Kostenlose Schätzung Ihrer Juwelen & Armband- und Taschenuhren



Erfahren Sie mehr über den Wert Ihrer Pretiosen. Unsere Experten freuen sich auf Ihren Anruf.

| München          | Berlin           | Hamburg          | Köln             |
|------------------|------------------|------------------|------------------|
| 1. Dezember 2021 | 6. Dezember 2021 | 7. Dezember 2021 | 8. Dezember 2021 |
| 0 89 2 91 31 51  | 0 30 39 79 49 54 | 0 40 44 40 80    | 0 22 1 20 71 70  |

@SOTHEBYS

Sotheby's EST. 1744

SOTHEBY'S.COM

Willi Janson, Wipperfurth

Alfred Albert Müller, Gummersbach

Manfred u. Karin Trosiner, Köln

Erika Büscher, Overath

Ingrid Klingspor-Johannes, Bergneustadt

Mathilde Voges, Marienheide

Manfred Lüer

Christel Scheben, Siegburg

Marieluise Mitze

Hedwig Linder, Niederkassel

Ingrid Löns, Köln

Kegelclub Ohne Ihn, Hennef

Wolfgang Klukas, Elsdorf

Alfred Benke, Neunkirchen-Seelscheid

Irmgard Kürten, Wipperfurth

Klaus u. Gerlinde Wolff, Gummersbach

Gerd u. Ursula Visarius, Reichshof

Otto u. Katharina Bungart, Bad Münstereifel

Willi u. Maria Wermann, Kürten

Karin Westebbe, Gummersbach

45,00 €

Marlene Schmidt, Köln

40,00 €

Maria Kamps, Bornheim

35,00 €

Dieter u. Martina Schlömer, Neunkirchen-Seelscheid

Helga Händel, Neunkirchen-Seelscheid

Christa Wolf, Engelskirchen

Ursula Klein, Dahlem

Ursula Kurtsiefer, Engelskirchen

Anni Baldus, Morsbach

Peter Mertens, Dahlem

Kunibert u. Elisabeth Miebach, Lindlar

Hildegard Lust, Köln

Toni u. Eva Maria Beyenburg, Kerpen

Franz-Peter u. Gertrud Henninger, Ertstadt

Käthe Oberhaus G. Pütz, Niederkassel

Heinz u. Walburga Klein, Swisttal

11,11 €

Anja u. Frank Bertram, Blankenheim

10,00 €

Leo Lambert, Brühl

Peter u. Helga Gerda Warmsbach, Köln

Georg Küpper

12.431,32 €

Ungenannt: 104

Stand: 297.229,49 €

Wir danken herzlich für Ihre Spende

# Rätseln und gewinnen!

## 200 Euro zu gewinnen!

Jede Woche verlosen wir 200 Euro unter den Teilnehmern, die das richtige Lösungswort errätselt haben. Nennen Sie uns unter Angabe Ihres Namens und der Telefonnummer das Lösungswort auf der Gewinnhotline:

### 01378 90 60 22

(0,50 Euro/Anruf aus dem dt. Festnetz, Mobilfunk wesentlich höher) oder senden Sie uns eine SMS mit **KRS**, der Lösung, Name und Adresse an die:

### 99 6 99

(0,50 Euro/SMS)

1 2 3 4 5 6

Der Geldpreisgewinner wird unter allen Teilnehmern der drei Titel des Verlages M. DuMont Schauberg ermittelt. Teilnahmeschluss ist am 28.11.2021 um 22 Uhr. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Veranstalter: M. DuMont Schauberg Expedition der Kölnischen Zeitung GmbH & Co. KG. Bei einer Teilnahme gelten unsere AGB als akzeptiert. Diese AGB finden Sie unter: [www.rundschau-online.de/gewinnspiel-agb](http://www.rundschau-online.de/gewinnspiel-agb)

|                                  |                              |                           |                                  |                                |                                    |                             |                     |                                 |                                    |                                 |                              |
|----------------------------------|------------------------------|---------------------------|----------------------------------|--------------------------------|------------------------------------|-----------------------------|---------------------|---------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|------------------------------|
| Grundstücksregister              | islamischer Vorbeter         | errichten                 | US-Soldat (kurz)                 | Welthilfs-sprache              | Bürger einer Stadt an der Ruhr     | flüchtiger Umweltschadstoff | Kontinent, Festland | Feldbahnwagen                   | Aushändigung                       | Bürger eines Staats im Baltikum | Kurzform von Katharina       |
| Ruhemöbel                        |                              |                           |                                  |                                |                                    | beweisen                    |                     |                                 |                                    |                                 | Zeitungs-nachricht           |
| Kontur                           |                              |                           |                                  |                                | furcht-erregendes Fabeltier        | ungehobelt                  |                     |                                 | Freund von Frodo („Herr d. Ringe“) |                                 |                              |
| kroatische Insel                 |                              |                           | alte spanische Währung           |                                |                                    | gepflegt, nett              | 2                   |                                 |                                    |                                 | Inhalts-angabe               |
|                                  |                              |                           |                                  |                                | erster deutscher Bundespräsident   |                             |                     |                                 | Tiroler Passions-spielort          |                                 |                              |
| zeichnerisch kopieren            | Schulsaal                    |                           | tatsächlich vorhanden            |                                |                                    | Herbstblume                 | Wolfs-spinne        | ver-zweigter Blüten-stand       | Gesichts-ausdruck                  | Kurzform von Edward             | 5                            |
| römischer Herrscher (Julius)     |                              |                           |                                  |                                | Wortteil: über                     | italienische Süßspeise      |                     |                                 |                                    |                                 |                              |
|                                  |                              |                           | Kriegstrophäe nordam. Völker     | Fluss durch Berlin             |                                    | Un-schuld-nachweis          |                     |                                 |                                    | franzö-sisch: eins              |                              |
| Stadt in der Schweiz             | völlig                       | Stadt in Ober-österreich  |                                  |                                | Schwarz-drossel                    | spürbar                     |                     | Schiff-fahrts-route             |                                    |                                 |                              |
|                                  |                              |                           |                                  | fast                           | süd-deutsch: Freund                |                             |                     | Landes-teil                     | tsche-chischer Reforma-tor         | komisch                         | israel. Staats-mann († 1995) |
|                                  |                              |                           |                                  | 1                              |                                    |                             |                     |                                 |                                    |                                 |                              |
| für Empfänger portofrei          | langsam drehend fallen       | eingebildet               | säch-sisch: Butter-brot          |                                | sprechen                           |                             |                     | Unkraut-pflanze                 | halb-lange Kleider-mode            |                                 |                              |
| Spielposition beim Volleyball    |                              |                           |                                  |                                | EDV-Info-mations-einheit           |                             |                     | organ-isieren, bewerk-stelligen |                                    | 4                               |                              |
| kleine Reise                     |                              |                           | Brand-rückstand                  | Kraftarm                       |                                    |                             |                     |                                 |                                    |                                 |                              |
| Wüste in Vorder-Asien            |                              |                           | Fisch-fanggerät                  |                                | Speise-fisch, Makrelen-art         |                             |                     |                                 | Wortteil: halb                     |                                 |                              |
| Schwarz-meer-hafen               |                              |                           |                                  | Heil-pflanze, Bergwohl-verleih | Balkon-blume                       |                             |                     |                                 |                                    |                                 |                              |
|                                  |                              |                           | franzö-sisches Lied              |                                | gemein, nieder-trächtig            |                             |                     |                                 |                                    | kurzer Moment                   | 6                            |
| stör-sches Tier                  | Fortbewe-gung der Schlan-gen | Frucht der Eiche          | Gattin des Zeus                  | kuba-nischer Tanz              | festliche Veran-staltung           |                             |                     |                                 |                                    |                                 |                              |
| formbare Spiel-masse             |                              |                           |                                  | Elektro-fahrrad                | Kurzwort für High Fidelity         |                             |                     |                                 |                                    |                                 |                              |
| Hauptstadt Kirgisis-tans         | Erbsen-hülse                 | bioche-mischer Botenstoff | See-räuber                       |                                | Vorsteck-stift                     |                             |                     |                                 |                                    |                                 |                              |
|                                  |                              |                           |                                  |                                |                                    |                             |                     |                                 |                                    |                                 |                              |
| Wider-hall im Gebirge            |                              |                           | ca. 1916 entstan-dener Kunststil |                                | Regen-bogen-haut des Auges         |                             |                     |                                 |                                    |                                 |                              |
| franzö-sisch: Lieb-ling, Liebste |                              |                           |                                  | irische Rebell-en-armee        | Vorname von Hol-gersson (Lagerlöf) |                             |                     |                                 |                                    |                                 |                              |
| Quer-stange des Barrens          |                              |                           | Staat in West-afrika             |                                |                                    |                             |                     |                                 |                                    |                                 |                              |
| be-rühmter Film-Alien            |                              | Fluss durch Braun-schweig |                                  |                                | Kampf-platz beim Boxen             |                             |                     |                                 |                                    |                                 |                              |
| Quadrat-zahl                     |                              |                           | Karten-spiel                     |                                |                                    |                             |                     |                                 |                                    |                                 |                              |

## RÄTSELMIX

### WISSENSWERT

- Neuseeland besteht im Wesentlichen aus der Nord- und der Südinsel. Wie heißt die größte Stadt auf der Südinsel, die auch Garden City genannt wird?
  - Wellington
  - Auckland
  - Christchurch
- Ein schwarzes Gefieder, ein großer, orangefarbener Schnabel: der Riesentukan. Wo ist er zu Hause?
  - In Südostasien
  - In Südindien
  - In Südamerika
- Liechtenstein ist ein Finanzparadies. Welche Landeswährung gilt hier?
  - Schweizer Franken
  - Liechtensteiner Taler
  - Euro
- Julian Nagelsmann ist seit der laufenden Saison Trainer des FC Bayern München. Von welchem Fußballverein wechselte er an die Isar?
  - Paris Saint-Germain
  - Borussia Dortmund
  - RB Leipzig

|    |    |    |    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|----|----|----|
| 10 | 8  | 4  | 9  | 3  | 2  | 13 | 8  |
| 4  | 4  | 1  |    | 6  | 5  | 16 | 13 |
| 16 | 15 | 14 | 7  |    | 1  | 2  | 3  |
| 3  | 9  |    | 13 | 16 | 6  |    | 14 |
| 16 | 13 | 3  | 19 |    | 5  | 17 | 13 |
| 4  |    | 8  | 15 | 1  | 1  | 3  | 11 |
| 13 | 18 | 4  |    | 13 |    | 1  |    |
| 4  | 3  |    | 12 | 3  | 12 | 12 | 3  |
|    | 7  | 15 | 1  | 14 | 8  | 5  | 6  |
| 1  | 13 | 6  | 3  |    | 3  |    | 12 |
| 13 |    | 19 |    | 3  | 11 | 9  | 5  |
| 8  | 5  | 4  | 17 | 1  | 14 | 13 | 8  |
| 4  | 19 | 15 |    | 14 | 13 | 1  | 14 |

## ZAHLENRÄTSEL

Die Buchstaben in den Kästchen sind durch Zahlen ersetzt worden. Gleiche Zahlen stehen für gleiche Buchstaben.

|   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
|   |   | 3 |   | 2 |   |   |   |
| 9 | 4 |   |   | 7 |   | 8 |   |
| 1 |   |   |   | 6 |   | 5 |   |
| 4 |   |   |   |   | 1 |   | 7 |
|   | 7 | 2 |   |   | 4 | 6 | 1 |
|   | 8 |   |   | 3 |   | 9 |   |
|   |   | 6 |   |   | 7 |   | 3 |
|   |   |   | 5 |   | 8 |   |   |
| 7 |   |   |   | 4 |   |   | 1 |

## SUDOKU

Füllen Sie die Felder des Sudokugitter so aus, dass in jeder Zeile, in jeder Spalte sowie in jedem der Quadrate aus 3 mal 3 Kästchen alle Ziffern von 1 bis 9 genau einmal vorkommen.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |

## AUFLÖSUNGEN

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 5 | 1 | 2 | 2 | 4 | 3 | 8 | 6 | 7 |
| 6 | 6 | 7 | 8 | 7 | 6 | 5 | 9 | 9 |
| 3 | 8 | 2 | 7 | 1 | 2 | 7 | 8 | 3 |
| 2 | 2 | 7 | 3 | 3 | 3 | 6 | 5 | 9 |
| 1 | 1 | 6 | 2 | 7 | 6 | 2 | 9 | 9 |
| 8 | 3 | 7 | 2 | 7 | 3 | 3 | 7 | 8 |
| 5 | 4 | 5 | 2 | 2 | 9 | 6 | 6 | 4 |
| 3 | 4 | 5 | 6 | 9 | 8 | 7 | 2 | 8 |
| 9 | 4 | 5 | 1 | 7 | 3 | 8 | 2 | 6 |
| 7 | 8 | 6 | 3 | 4 | 5 | 2 | 1 | 9 |

GRAFIKER  
AASMOLE  
LUTZSKI  
IFELMT  
LEIBMODE  
AARUSSIN  
EVAESSE  
AIPPI  
AUSTROM  
SEMIP  
RODSTER  
ABUDEST

Wissenswert: 1. Neuseeland: Christchurch (c), 2. Tukan: Südamerika (c), 3. Währung: Franken (a), 4. Nagelsmann: Leipzig (c)

# BUNTES

## WUSSTEN SIE SCHON?

Das **Zwiebelmuster** ist ein blaues Pflanzendekor. Es entstand im 16. Jahrhundert, als man begann ostasiatisches Porzellan zu importieren. Darauf gab es Darstellungen von A stern und Pfirsichen. Sie deutete man in Europa als „Zwiebeln“. Auf europäischem Porzellan verwendete man das „Zwiebelmuster“ zuerst auf Delfter Keramik, in Meissen seit 1739.



Anzeige

Das Wetter wird präsentiert von Habuzin

### EIGENER SERVICE:

- LIEFERUNG • ANSCHLUSS
- ALTGERÄTTRANSPORT

**AEG** Wärmepumpentrockner T7DB4157EP

UVP 869,-\*

# 499,-

**SOFORT VERFÜGBAR**

- 7 kg Füllmenge
- Edelstahl-Schontrommel
- Restzeitanzeige, Knitterschutz
- Sportwäsche-, Seide-Programm
- Wolle- und Zeit-Programm
- Energieeffizienzklasse A++<sup>1</sup>

**AZUBI AB SOFORT GESUCHT!**

**JOB TICKET INKLUSIVE!**

IHR EXPERTE: **MATTHIAS BERTRAM**

**ELEKTROGERÄTE • TV & SOUND**

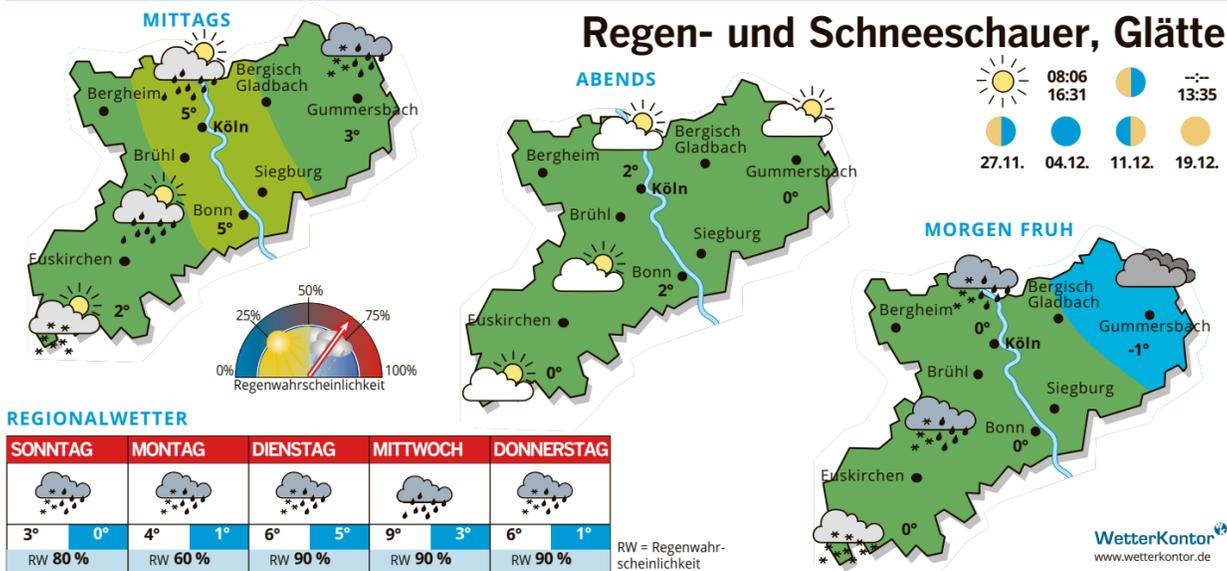
## Habuzin

Radio Habuzin | Inh. Rudolf Habuzin

Antwepener Straße 6-12 | 50672 Köln  
 Frankfurter Straße 567a | 51145 Köln (Porz-Eil)  
 0221/513481 und 02203/52800  
 www.habuzin.de

vorhanden

## DAS WETTER IN DER REGION



### REGIONALWETTER

| SONNTAG | MONTAG  | DIENSTAG | MITTWOCH | DONNERSTAG |
|---------|---------|----------|----------|------------|
|         |         |          |          |            |
| 3°      | 0°      | 4°       | 1°       | 6°         |
| RW 80 % | RW 60 % | RW 90 %  | RW 90 %  | RW 90 %    |

### REGIONALWETTER

Bei uns ist es wechselnd bewölkt, und die Sonne scheint ab und zu. Im Laufe des Tages gehen örtlich Regen- oder Graupel, in der Eifel und im Sauerland Schneeschauer nieder. Die Temperaturen erreichen Werte zwischen 2 und 5 Grad. Es weht ein schwacher bis mäßiger Wind aus Süd bis Südost. In der Nacht überwiegen die Wolken, und örtlich gehen Schnee- oder Graupelschauer nieder. Die Tiefsttemperaturen liegen zwischen 0 und minus 2 Grad. Dabei können Straßen und Wege gefährlich glatt werden.

### DEUTSCHLAND

Im Tagesverlauf ist es überall nasskalt. Die Sonne scheint meist nur kurze Zeit. Aus dichten Wolken fällt gebietsweise Regen, Schnee oder Graupel. Im Norden regnet und schneit es auch längere Zeit. Stellenweise ist Glätte möglich. Die Temperaturen liegen bei Höchstwerten zwischen 0 und 6 Grad. Oberhalb von 700 Metern Höhe herrscht Dauerfrost. Der Wind weht schwach bis mäßig, im Südwesten und an der Küste frisch bis stark aus Südost bis Südwest.

### WASSERTEMPERATUREN

**Nordsee:** 8 bis 10 Grad, **Ostsee:** 7 bis 10 Grad, **Bodensee:** 9 bis 10 Grad, **Biskaya:** 14 bis 16 Grad, **Bretagne:** 13 bis 16 Grad, **Adria:** 16 bis 19 Grad, **Ägäis:** 17 bis 19 Grad, **Balearen:** 20 bis 21 Grad, **Riviera:** 15 bis 18 Grad, **Kanaren:** 21 bis 22 Grad, **Algarve:** 20 bis 21 Grad, **Tunesien:** 20 bis 20 Grad, **Türkische Riviera:** 22 bis 24 Grad, **Zypern:** 23 bis 25 Grad, **Schwarzes Meer:** 12 bis 18 Grad, **Dom. Rep.:** 27 bis 29 Grad, **Jamaika:** 28 bis 30 Grad, **Bahamas:** 27 bis 28 Grad, **Bali:** 27 bis 29 Grad, **Hawaii:** 25 bis 26 Grad

### BIOWETTER

Das Wetter wirkt sich ungünstig auf das Wohlbefinden von Herz-Patienten mit Bluthochdruck aus. Sie sollten auf körperliche Anstrengungen verzichten. Außerdem verstärken sich bei Rheumakranken die Schmerzen in den Gelenken. Bei vielen ist die Leistungsfähigkeit herabgesetzt. Wetterföhliche leiden häufig unter Kopfschmerzen.

### BAUERNREGEL

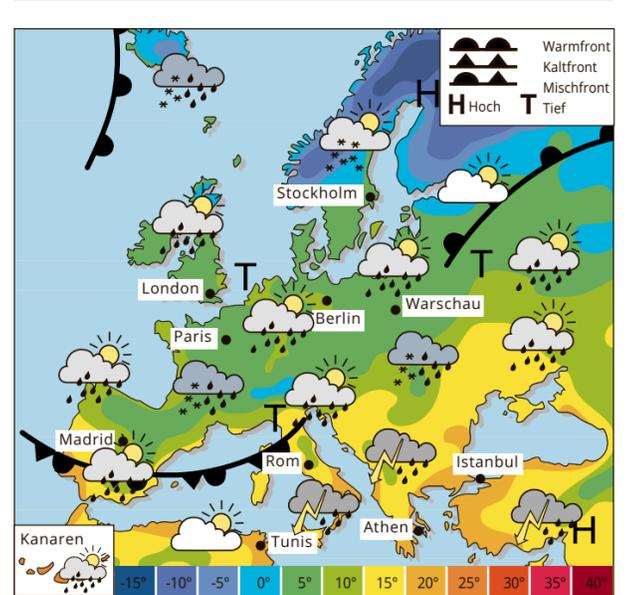
Novemberwind scheut Schaf und Rind.

### POLLENFLUG

Aufgrund der fortgeschrittenen Jahreszeit und der kühlen Temperaturen ist zurzeit kein Pollenflug zu verzeichnen.



## EUROPA-WETTER HEUTE



### WEITERE AUSSICHTEN

Morgen und am Montag bleibt es nasskalt. Viele Wolken bringen ab und zu Schnee-, Regen- oder Graupelschauer. Die Sonne scheint nur selten. 4 Grad werden erreicht. In den Morgen- und Nachtstunden muss mit Glätte gerechnet werden. Am Dienstag schneit es zunächst, später geht der Schnee in Regen über. Der Mittwoch wird mit bis zu 9 Grad milder und regnerisch.

### PEGEL, GESTERN 13 UHR

**Bodensee:** Konstanz 297 (±0), **Rhein:** Maxau 374 (±0), Mainz 171 (+3), Bingen 95 (+2), Koblenz 80 (+7), Andernach 84 (-6), Oberwinter 61 (±0), Bonn 138 (+3), Köln 130 (±0), Düsseldorf 85 (-7), Ruhrort 216 (-5), Emmerich 63 (-2), **Main:** Frankfurt 151 (-3), **Lahn:** Kalkofen 177 (-1), **Mosel:** Cochem 226 (+5), **Sieg:** Eitorf 36 (+1)

### VOR EINEM JAHR



### REKORDWERTE AM 27.11.

Wärmster Tag: 16,9° (2006)  
 Wärmste Nacht: 9,5° (2019)  
 Kältester Tag: -0,9° (1993)  
 Kälteste Nacht: -5,8° (1993)

### EUROPA- UND WELTWETTER

### DEUTSCHLANDWETTER

|            | HEUTE       | MORGEN    |             | HEUTE      | MORGEN     |
|------------|-------------|-----------|-------------|------------|------------|
| Berlin     | st. bew. 4° | wolkig 3° | Kiel        | Regen 3°   | Schnee 2°  |
| Bremen     | Schnee 3°   | Schnee 3° | Konstanz    | Schnee 4°  | Schnee 3°  |
| Dresden    | wolkig 4°   | Schnee 2° | List/Sylt   | Regen 4°   | Regen 3°   |
| Düsseldorf | Schauer 5°  | Schnee 4° | München     | Schnee 3°  | Schnee 2°  |
| Erfurt     | wolkig 5°   | Schnee 2° | Norderney   | Regen 4°   | Regen 5°   |
| Frankfurt  | Schauer 6°  | Schnee 4° | Nürnberg    | Schnee 4°  | Schnee 2°  |
| Freiburg   | Schauer 6°  | Schnee 4° | Rostock     | Regen 3°   | Schnee 2°  |
| Hamburg    | Schnee 4°   | Schnee 3° | Rügen       | Regen 3°   | Regen 2°   |
| Hannover   | Schauer 5°  | Schnee 3° | Saarbrücken | Schnee 4°  | Schnee 2°  |
| Helgoland  | Regen 5°    | Regen 5°  | Stuttgart   | Schnee 5°  | Schnee 3°  |
| Kassel     | Schnee 5°   | Schnee 2° | Zugspitze   | Schnee-11° | Schnee-15° |

### EUROPA- UND WELTWETTER

|               | HEUTE       | MORGEN      |            | HEUTE       | MORGEN      |
|---------------|-------------|-------------|------------|-------------|-------------|
| Amsterdam     | Regen 5°    | Schn.reg.6° | Innsbruck  | Schn.reg.3° | Schnee 2°   |
| Antalya       | Gewitter19° | Gewitter21° | Istanbul   | wolkig 18°  | Schauer17°  |
| Athen         | wolkig 20°  | wolkig 21°  | Jerusalem  | wolkig 21°  | heiter 22°  |
| Barcelona     | wolkig 15°  | wolkig 14°  | Kairo      | wolkig 29°  | wolkig 29°  |
| Brüssel       | wolkig 4°   | Schn.reg.4° | Kapstadt   | Schauer22°  | Schauer24°  |
| Budapest      | wolkig 6°   | Schauer 9°  | Knokke     | Schauer 5°  | Schn.reg.6° |
| Chicago       | Schauer 3°  | wolkig 4°   | Kopenhagen | Regen 5°    | Schn.reg.3° |
| Dublin        | wolkig 4°   | wolkig 5°   | Larnaca    | wolkig 23°  | wolkig 25°  |
| Dubrovnik     | Gewitter15° | Gewitter14° | Las Palmas | Schauer22°  | Schauer22°  |
| Edinburgh     | wolkig 3°   | wolkig 3°   | Lissabon   | Schauer15°  | Schauer14°  |
| Helsinki      | wolkig -5°  | bedeckt-5°  | London     | Schauer 5°  | wolkig 5°   |
| Luxemburg     | Schn.reg.2° | Schn.reg.1° |            |             |             |
| Madrid        | wolkig 9°   | wolkig 9°   |            |             |             |
| Mallorca      | wolkig 16°  | Schauer13°  |            |             |             |
| Moskau        | Schauer 2°  | wolkig 3°   |            |             |             |
| Neu Delhi     | sonnig 27°  | heiter 27°  |            |             |             |
| New York      | wolkig 5°   | st. bew. 6° |            |             |             |
| Nizza         | Schauer15°  | heiter 14°  |            |             |             |
| Paris         | Regen 4°    | Regen 6°    |            |             |             |
| Peking        | wolkig 9°   | wolkig 10°  |            |             |             |
| Prag          | st. bew. 2° | Schn.reg.1° |            |             |             |
| Reykjavik     | Regen 2°    | Regen 5°    |            |             |             |
| Rom           | Schauer16°  | Schauer14°  |            |             |             |
| San Francisco | wolkig 19°  | wolkig 19°  |            |             |             |
| Stockholm     | st. bew. 1° | wolkig -1°  |            |             |             |
| Sydney        | Regen 15°   | Regen 20°   |            |             |             |
| Texel         | Regen 7°    | Regen 6°    |            |             |             |
| Tokio         | wolkig 13°  | sonnig 13°  |            |             |             |
| Toronto       | wolkig 1°   | Schnee 0°   |            |             |             |
| Tunis         | Schauer19°  | Schauer15°  |            |             |             |
| Warschau      | Schauer 2°  | Schauer 5°  |            |             |             |
| Wien          | Schnee 1°   | Schn.reg.2° |            |             |             |
| Zürich        | Schn.reg.3° | Schnee 2°   |            |             |             |

## WURZEL

VON ALEX GRAHAM



## HÄGAR DER SCHRECKLICHE

VON CHRIS BROWNE



### WER WAR'S?

Die Gesuchte begann eine Karriere als Theaterschauspielerin, doch dann kamen die Nazis an die Macht. Weil sie einen jüdischen Vater hatte, wurde sie für zwölf Jahre mit Berufsverbot belegt. Nach dem Krieg startete sie ihre Karriere neu, arbeitete am Theater, drehte Filme – ihr eigentlicher Aufstieg gelang ihr dann ab 1955 mit dem neuen Massenmedium Fernsehen. In mehr als 100 TV-Produktionen arbeitete sie mit: Mit viel Humor und scharfer Zunge stellte sie Hausmeisterinnen, Familienmütter und Putzfrauen dar. Die Rolle jedoch, die sie zur „Fernsehmutter der Nation“ machte, spielte sie von 1965 bis 1971: die Käthe Scholz in der TV-Serie „Die Unverbesserlichen“.

Lösung:  
Inge Meysel, 1910 - 2004

„Ich nehme einen Cheeseburger mit allem außer Käse.“

## SPORT

## ERSATZ IM TOR: FORTUNA DÜSSELDORF VERPFLICHTET EISELE

Fortuna Düsseldorf hat den zuletzt vereinslosen Torwart Kai Eisele (26, zuletzt Hallerscher FC) verpflichtet. Der Fortuna fehlt aktuell der mit dem Coronavirus infizierte Stammtorhüter Florian Kastenmeier und der verletzte Keeper Dennis Gorka.



## Zum letzten Mal vor voller Hütte?

FC ist der einzige Fußball-Bundesligist, der am 13. Spieltag sein Stadion komplett auslastet

VON MARTIN SAUERBORN

**Köln.** Es könnte die vorerst letzte gute Nachricht aus dem Kölner Gesundheitsamt gewesen sein, die Alexander Wehrle vor dem rheinischen Derby zwischen dem 1. FC Köln und Borussia Mönchengladbach (Samstag, 15.30 Uhr/Sky) verkünden durfte: „Das Gesundheitsamt Köln hat uns für das Heimspiel gegen Borussia Mönchengladbach eine Genehmigung erteilt, vor 50 000 Zuschauern zu spielen. Möglich ist dies aufgrund des als tragfähig, eingestuft und erfolgreich praktizierten Hygiene- und Infektionsschutzkonzept mit 2G“, verkündete der FC-Geschäftsführer.

Der FC ist damit der einzige Club in der Fußball-Bundesliga, der sein Stadion am 13. Spieltag voll auslastet. Ansonsten nutzen auch nur noch der VfL Bochum (gegen Freiburg) und Eintracht Frankfurt (gegen Union Berlin) mehr als 50 Prozent ihrer Zuschauer-Kapazität aus. In Leipzig wird es erstmals seit der Rückkehr der Fans in die Arenen gegen Bayer 04 Leverkusen wieder ein Geisterspiel geben.



**Erstes Bundesligaspiel** für den 1. FC Köln und erstes Bundesligaspiel überhaupt: Neuzugang Marvin Schwäbe hütet im Derby gegen Gladbach das Tor der Geißböcke. Foto: Herbert Bucco

Womöglich müssen auch die Kölner in ihren beiden 2021 verbleibenden Heimspielen gegen den FC Augsburg (10. Dezember) und den VfB Stuttgart (19. De-

zember) die Kapazität wieder verringern. Denkbar ist neben einer 2G-Plus Regelung etwa, dass nur noch 50 Prozent der vorhandenen Stehplätze ausge-

lastet werden dürfen. Bislang hatte der FC auf Basis seines hervorragend funktionierenden Hygienekonzeptes und 2G trotz anders lautender Corona-

Schutzverordnungen vom Gesundheitsamt immer eine Sondergenehmigung erhalten, alle Plätze besetzen zu dürfen.

Keine Sondergenehmigung benötigt Marvin Schwäbe. Der im Sommer als dänischer Meister von Brøndby IF nach Köln gewechselte Torwart bestreitet ausgerechnet im prestigeträchtigen Derby seine Feuertaufe in der Bundesliga. Mehr Druck und Vorfreude geht nicht für den 26-Jährigen. „Ich freue mich auf sein Debüt“, zeigte sich Steffen Baumgart hoffnungsfroh. Der FC-Chefcoach wird gegen den Erzrivalen vom Niederrhein wohl auf die Dienste von Anthony Modeste zählen dürfen. Der 33-jährige Torjäger konnte nach seiner schweren Hüftprellung aus dem Spiel vergangenen Sonntag in Mainz auch am Freitag das komplette Trainingsprogramm absolvieren.

**Voraussichtliche Aufstellungen:**

**1. FC Köln:** Schwäbe; Schmitz, Kilian, Czichos, Hector; Skhiri; Özcan, Kainz, Ljubicic; Modeste, Uth. – **Mönchengladbach:** Sommer; Ginter, Zakaria, Bensebaini; Herrmann, Koné, Neuhäus, Scally; Hofmann, Stindl; Plea.

## BUNDESLIGA

|                                   |            |          |
|-----------------------------------|------------|----------|
| Stuttgart – Mainz 05              |            | 2:1      |
| Wolfsburg – B. Dortmund           | Sa., 15:30 |          |
| Hertha BSC – Augsburg             | Sa., 15:30 |          |
| 1. FC Köln – M'gladbach           | Sa., 15:30 |          |
| VfL Bochum – Freiburg             | Sa., 15:30 |          |
| SpVgg Greuther Fürth – Hoffenheim | Sa., 15:30 |          |
| B. München – A. Bielefeld         | Sa., 18:30 |          |
| E. Frankfurt – U. Berlin          | So., 15:30 |          |
| RB Leipzig – Leverkusen           | So., 17:30 |          |
| 1. B. München                     | 12         | 41:13 28 |
| 2. B. Dortmund                    | 12         | 30:18 27 |
| 3. Freiburg                       | 12         | 18:11 22 |
| 4. Leverkusen                     | 12         | 25:17 21 |
| 5. U. Berlin                      | 12         | 19:17 20 |
| 6. Wolfsburg                      | 12         | 14:14 20 |
| 7. RB Leipzig                     | 12         | 23:13 18 |
| 8. M'gladbach                     | 12         | 17:14 18 |
| 8. Mainz 05                       | 13         | 17:14 18 |
| 10. Hoffenheim                    | 12         | 21:17 17 |
| 11. E. Frankfurt                  | 12         | 14:16 15 |
| 12. 1. FC Köln                    | 12         | 18:21 15 |
| 13. Stuttgart                     | 13         | 18:23 13 |
| 14. VfL Bochum                    | 12         | 10:19 13 |
| 15. Hertha BSC                    | 12         | 12:26 13 |
| 16. Augsburg                      | 12         | 11:21 12 |
| 17. A. Bielefeld                  | 12         | 9:18 9   |
| 18. SpVgg Greuther Fürth          | 12         | 8:33 1   |

**Stuttgart erkämpft Sieg gegen Mainz**

**Stuttgart.** Der VfB Stuttgart hat einen Befreiungsschlag im Tabellenkeller der Fußball-Bundesliga gelandet. Die Schwaben gewannen nach zuvor fünf Spielen ohne Sieg gegen den FSV Mainz 05 mit 2:1. Es war ein schwer erkämpfter, aber nicht unbedingt unverdienter Sieg für die Stuttgarter, für die Hiroki Ito und Borna Sosa die Tore erzielten. Auf der anderen Seite traf Alexander Hack. (spo)

## Leverkusen: Rolfes beerbt Völlner im Sommer

Werkself möchte ihre zuletzt aufsteigende Tendenz am Sonntag in der Bundesliga bei RB Leipzig fortsetzen

VON ALEXANDER WOLF

**Leverkusen.** Personelle Neuaufstellung bei Bayer Leverkusen – und zwar auf mehreren Ebenen, aber nach bewährtem Muster: Für den Fußball-Bundesligisten endet im nächsten Jahr eine Ära. Rudi Völlner lässt seinen Vertrag als Geschäftsführer Sport im Sommer 2022 auslaufen.

Nun teilte der Verein mit, dass Simon Rolfes sein Nachfolger wird. Nachdem Völlner die neu geschaffene Vorstandsstelle im Juli 2018 angetreten hatte und als damaliger Sportdirektor von Rolfes beerbt worden war, vollzieht der Werksklub die gleiche Rochade nun auf anderer Ebene: „Ich freue mich, dass wir mit Simon Rolfes einen hoch qualifizierten Nachfolger aus den eigenen Reihen gewinnen konnten“, sagt Werner Wenning als Vorsitzender des Gesellschafterausschusses. „Er trägt die Bayer 04-DNA in sich, überzeugt mit einem hohen Fach- und Marktwissen und ist bestens vernetzt.“

Dass Rolfes die sportliche Zukunft des ambitionierten Klubs an der Dhünn erfolgreich gestalten kann, bewies er mit Transfers wie Edmond Tapsoba oder Florian Wirtz. Nun rückt er im Vorstand an die Seite von Geschäftsführer Fernando Carro und sagt: „Es ist mir eine Ehre künftig noch mehr Verantwortung zu übernehmen. Ich sehe dies aber nicht als Belohnung, sondern als Auftrag und Ansporn, alle sportlichen Bereiche weiterzuentwickeln.“ Sein Dank gelte zudem Rudi Völlner, von dem er „viel über

das Handwerk eines guten Fußball-Managers“ gelernt habe. Völlner, der seit 1996 – nur unterbrochen durch die Bundestrainer-Jahre von 2000 bis 2004 – als Sportdirektor und Sportgeschäftsführer den Bayer-Weg mitgestaltet, wird Mitglied im Gesellschafterausschuss. Nach dem Rückzug aus dem operativen Geschäft fungiert der 61-Jährige als Bayer-Botschafter und steht Rolfes und Carro weiter beratend zur Seite. Die sportliche Führung hat Synergien und Kompetenzen also gut umverteilt, sodass Rolfes „alter Posten nicht zwangsläufig neu besetzt werden muss.“

Unklarer ist indes die personelle Situation im Bundesligakader vor dem Sonntagsspiel bei RB Leipzig (17.30 Uhr, DAZN). Nachdem die verletzten Mittelstürmer Patrik Schick und Lucas Alario, sowie Charles Aranguiz



**Steigt erneut auf** im Schatten von Rudi Völlner: Ex-Bayer-Profi Simon Rolfes. Foto: imago/Hartenfelser

und Karim Bellarabi beim 3:2 in der Europa League gegen Celtic Glasgow nicht zurückkehren konnten, hofft Gerardo Seoane nun wieder auf sie. „Alle vier haben die Trainingsintensität zuletzt gesteigert“, verrät der Chefcoach. Eine Entscheidung werde aber erst wenige Stunden vor dem Geisterspiel im Zentralstadion fallen. Auch wenn der Tabellenvierte, national (1:1 bei Hertha BSC und 1:0 gegen Bochum) und international (4:0 gegen Betsi Sevilla und 3:2 gegen Celtic) gute Ergebnisse liefern konnte, sehnt er die Rückkehr seiner Stürmer herbei.

Schließlich kann Robert Andrich aus dem defensiven Mittelfeld nicht immer – wie gegen Glasgow – doppelt treffen. Auf Strecke braucht die junge Werkself Schick und Alario: „Gerade in engen Spielen tut ein Neuner, der Bälle festmacht, gut“, stellt Seoane klar. Vor dem Duell mit dem Champions-League-Klub in Sachsen lobt er sein seit Wochen improvisierendes Team: „Im Vergleich zum Bochum-Spiel war Celtic schon ein klarer Schritt nach vorne.“

Auch wenn Leipzig nach dem 5:0 in der Champions-League beim FC Brügge weiter von Corona-Ausfällen gebeutelt ist und insgesamt auf sieben Spieler plus Trainer Jesse Marsch verzichten muss, brauche es „defensiv kompaktere Strukturen“ ebenso wie „mehr Kontrolle im Angriffsspiel“. „Das wird eine große Herausforderung“, schließt Seoane die Ausführungen. (dpa)



**MARQUARDT WOHNEN**  
gut sitzen & liegen  
by Susanne Marquardt

## Qualitäts-Sitzmöbel

für Sie nach Maß gefertigt



z.B.

### Relaxsessel

mit Massage & Heizung

Optional auch motorisch mit Aufstehhilfe. In Bullendickleder oder pflegeleichten Premiumstoffen. In deutscher Hand- und Maßarbeit für Sie gefertigt.

**Beraten vom Fachexperten**

Unverbindliche Sitzprobe, Beratung und Planung. Kommen Sie gerne vorbei!

Sie erhalten im Anschluss ein unverbindliches Angebot für Ihr Wunsch-Sitzmöbel.

**Öffnungszeiten:**  
Montag & Dienstag nach Termin  
Mittwoch bis Freitag 10 - 18 Uhr  
Samstag 10 - 14 Uhr



MARQUARDT WOHNEN · Luxemburger Str. 79-83 · D-50354 Hürth-Effern · 02203 947 986 2 · www.marquardt-wohnen.de

2022  
KÖLNDas perfekte  
Weihnachts-Geschenk  
JETZT Karten sichern!Infos, Tickets und terminrelevante  
Corona-Regeln: [www.highlight-concerts.com](http://www.highlight-concerts.com)DOPPEL-  
GASTSPIEL!THE MUSIC OF  
**HARRY POTTER**  
LIVE IN CONCERT  
Spektakuläre Leinwand-Animationen!  
Das magische Musik-Erlebnis!

09.01.22 • So 15 &amp; 19 Uhr • Palladium

Der Musical-Welterfolg mit Orchester  
**MY FAIR LADY**  
DIE KAMMEROPER KÖLN &  
KÖLNER SYMPHONIKER  
„Besser als am Broadway!“ (Die Welt)

24.01.22 • Mo 20 Uhr • Musical Dome

THE CROWN OF RUSSIAN BALLET  
**SCHWANENSEE**  
Das Russische Nationalballett  
aus Moskau  
„Ballett auf allerhöchstem Niveau!“ (NZZ)

25.01.22 • Di 20 Uhr • Musical Dome

Rock'n'Roll bis du stirbst!  
**EWIG JUNG**  
Das schräge MUSICAL über die aus dem Ruder laufende  
Ü-80 Party in der Altersresidenz „EWIG JUNG“  
„Zwei Stunden Non-Stop-Spaß!“ (Westfalen Blatt)

26.01.22 • Mi 20 Uhr • Musical Dome

Die spektakuläre Musik-Show auf Eis!  
Mit den Musik-Highlights des Welterfolgs  
**DIE EISKÖNIGIN**  
Alle Songs LIVE! Die Vorstellung wird auf  
Kunsteis aufgeführt.

27.01.22 • Do 19 Uhr • Musical Dome

THE MUSIC OF  
**STAR WARS**  
LIVE IN CONCERT  
Das galaktische Musik-Erlebnis!  
Spektakuläre Leinwand-Animationen

18.02.22 • Fr 20 Uhr • Musical Dome

Nabucco • Rigoletto • La Traviata u.v.m.  
**Die VERDI NACHT**  
Italiens Star-Tenor **CRISTIAN LANZA**,  
S. Rampazzo, G. Boschetti & The Milano Festival Opera  
„Ein fulminanter Lanza, Chor, Orchester  
auf ganz hohem Niveau!“ (Stuttgarter Nachrichten)

21.02.22 • Mo 20 Uhr • Musical Dome

HEUTE WIEDER EIN SCHELM!  
Die besten Blödeleien & Lieder!  
Das **HEINZ ERHARDT Musical**  
THORSTEN HAMER, ENSEMBLE & LIVE-BAND  
„Genialer Humor. Lachen garantiert!“ (Die Welt)

22.02.22 • Di 20 Uhr • Musical Dome

THE BEST MUSIC OF ALL SEASONS!  
**GAME OF THRONES**  
THE CONCERT SHOW  
Spektakuläre Leinwand-Animationen  
„Zelebrierte Klanggewalt mit  
epischer Wucht!“ (Braunschweiger Zeitung)

06.03.22 • So 19 Uhr • Musical Dome

Das karibische Tanz-Musical aus Kuba  
**HAVANA NIGHTS**  
HAVANA NIGHTS DANCE COMPANY, CIRCO  
NACIONAL DE CUBA & LIVE GIRL-BAND  
„Lebensfreude pur!“ (Welt)

08.03.22 • Di 20 Uhr • Musical Dome

Das Meisterwerk von BOUBLIL & SCHÖNBERG  
The Music of **LES MISÉRABLES** Das LIVE-Erlebnis!  
MIT ORIGINAL-FILMSZENEN des Welterfolgs von 2012  
Cinema Festival Symphonics • Ltg. Stephen Ellery

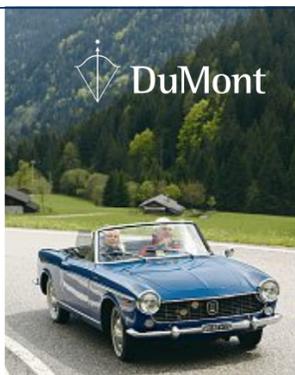
10.03.22 • Do 20 Uhr • Musical Dome

Live on Tour!  
**THE 12 TENORS**  
22 WELTHITS • 12 TENÖRE • 1 SHOW  
„Mitreißende Energie und  
kraftvolle Stimmen.“ (Express)

21.03.22 • Mo 20 Uhr • Palladium

Tickets auch erhältlich an allen bekannten VVK-Stellen.

## Gute Fahrt!

Alles rund um die Themen  
Auto und Verkehr. Die neuesten  
Modelle und Kauf-Tipps in  
Ihrer Tageszeitung.Stöcker Stadt-Anzeiger  
Städtische Rundschau 

## „Vision nach hinten gerückt“

Gladbachs Max Eberl über das Derby beim 1. FC Köln und die Pandemie

Max Eberl ist der Erfolgs-Architekt von Borussia Mönchengladbach. Auch, weil der Sportdirektor über den Teller- rand hinauschaute. Vor dem Derby am Samstag beim 1. FC Köln sprach Tobias Carspecken mit ihm über das Duell der Erzrivalen im Schatten der Corona-Pandemie.

**Herr Eberl, Ihre Mannschaft hat den Anschluss an die Europapokal-Plätze hergestellt. Ist Borussia pünktlich zum Derby ins Rollen gekommen?**  
Der Start war ein Stück weit holprig. Dann gab es eine Phase, in der wir Punkte geholt haben, ohne stabil gewesen zu sein. Doch seit dem Augsburg-Spiel haben wir Konstanz reinbekommen. Adi Hütter hat mit seinem Trainerteam Entscheidungen gefällt, die teilweise hart waren. Aber es waren gute, richtige Entscheidungen, die dazu geführt haben, die Konkurrenzsituationen im Kader anzuheizen. Wir sind auf einem richtigen Weg unserer Entwicklung.

**Wo soll es am Ende hingehen? Wir wollen, dass die Weiterentwicklung der Mannschaft voranschreitet. Wir sind zuversichtlich, unsere Punkte zu machen, um bis zum Ende um Europa mitzuspielen zu können.**

**Und langfristig? Mit welcher Vision haben sie vorzeitig bis 2026 verlängert?**  
Meine Version ist momentan aufgrund der Auswirkungen der Corona-Pandemie weit nach hinten gerückt. Es geht gerade weniger um Visionen, sondern vielmehr um das harte Arbeiten.

**Hat es Zeit gebraucht, bis sich die Zusammenarbeit mit Adi Hütter eingespielt hat?**  
Ein neuer Trainer sorgt für eine neue Kommunikation und einen neuen Ansatz. Es gab keine radikalen Änderungen in der Art und Weise. Trotzdem ist es ein neuer Trainer, ein neuer Mensch, der seine Ideen hat, wie er sich das vorstellt. Das bedarf etwas Zeit.

**Wie unterscheiden sich Adi Hütter und sein Vorgänger Marco Rose?**  
Im Grundsatz musst du dich als Verein für einen Trainer entscheiden, für einen Menschen mit all seinen Emotionen und Gefühlen. Der Fußball ist bei beiden vergleichbar, das war für uns ein wichtiger Faktor. Trotzdem ist jeder Mensch anders, Gott sei Dank (lacht).

**Das Trainerkarussell in der Bundesliga hat im Sommer kräftig rotiert. Agieren Trainer auch durch Ausstiegsklauseln in zwischen selbstbestimmter?**  
Vereine bestimmen weiterhin, dass ein Trainer entlassen wird, wenn er nicht mehr gut genug ist. Das war schon immer so. Jetzt haben sich Trainer an der einen oder anderen Stelle Optionen gesichert. Ich glaube aber trotzdem, dass der vergangene Sommer eine Ausnahme war.

**Werden Millionen-Ablösen für Trainer branchenüblich?**  
Trainer haben ihren Wert und müssen auch ihren Wert haben,



Mönchengladbachs Sportdirektor Max Eberl auf der Pressekonferenz vor dem Duell mit dem Erzrivalen 1. FC Köln. Foto: imago/jdp

## Zur Person

Max Eberl, geboren am 21. September 1973 in Bogen, ist seit 1999 für Borussia Mönchengladbach tätig. Nach seiner aktiven Karriere, in der er als Verteidiger 146 Pflichtspiele für die Fohlenelf bestritt, stieg er Anfang 2005 als Nachwuchskoordinator ein.

weil sie nach dem Sportchef die wichtigsten Angestellten im sportlichen Bereich sind. Für den Verein ist die Trainerwahl eine bedeutsame strategische Entscheidung, deren Wichtigkeit in den vergangenen Jahren gewachsen ist. Daher muss man als Club an dieser Stelle auch bereit sein, Geld zu investieren.

**Wie beurteilen Sie die Entwicklung des 1. FC Köln unter dem ebenfalls neuen Trainer Steffen Baumgart?**  
Sehr positiv. Ich fand die Wahl spannend und gut. Schon das, was Steffen Baumgart in Paderborn gemacht hat, war herausragend. Die Kombination zwischen Team, Verein und Trainer scheint in Köln zu passen.

**Passt die Verpflichtung von Christian Keller als Sportchef?**  
Ich finde es wieder eine sehr spannende, gute Personalie. Ich habe mit Christian bei dem einen oder anderen Transfer zu tun gehabt. Da war alles ganz ruhig, professionell, gelassen. Er ist eine Persönlichkeit, die ihre Spuren und Fußstapfen in Regensburg hinterlassen hat und jetzt bereit ist für die Bundesliga.

**Was trauen Sie dem FC zu?**  
Ich glaube nicht, dass sie in Abstiegsnöte kommen, sondern sich im Mittelfeld festbeißen – mit all den Emotionen und der Euphorie, die Steffen Baumgart

Im Oktober 2008 wurde Eberl zum Sportdirektor befördert. Seit Juni 2010 gehört er zudem Borussia's Geschäftsführung an. Sein Vertrag wurde im Dezember 2020 vorzeitig bis zum 30. Juni 2026 verlängert. (tca)

mit seiner Mannschaft entfachen kann. Sie haben das Potenzial zu überraschen, sind konstant und lassen sich von schwierigen Situationen im Spiel nicht umhauen.

**Gibt es im Derby am Samstag einen Favoriten?**  
Bei einem Derby von einem Favoriten zu sprechen passt nicht. Es ist ein besonderes Spiel. Dementsprechend wird es ein Spiel auf Augenhöhe, bei dem wir auf einen Gegner treffen, der hochmotiviert sein wird. Ich hoffe, dass es ein sehr gutes Spiel wird. Und, ganz subjektiv, dass wir gewinnen (schmunzelt).

**Liegt in Anbetracht explodierender Corona-Zahlen ein grauer Schleier auf dem Derby?**

Wir dürfen Corona und den Fußball nicht dauernd zu sehr miteinander verbinden. Corona betrifft die gesamte Gesellschaft, Fußball ist ein Teil von ihr. Wir alle wollen wieder mehr Normalität erreichen. Es ist für uns alle ein Schlag, dass die Zahlen wieder so hoch gehen. Das muss Warnung sein und uns zeigen, was wir zu tun haben: Dass wir uns impfen lassen, dass wir uns boostern lassen, um dieser Welle entgegenzutreten zu können.

**Welche Auswirkungen erwarten Sie für die nächsten Transferperioden?**

Wir reden ja oft von Demut. Da wird oft die Überschrift getätigt: „Der Fußball hat keine Demut“. Das sehe ich ein bisschen anders. Demut ist konterkariert von Millionen-Transfers, die im Ausland passieren, nicht in Deutschland. In Deutschland stellen sich alle Vereine dieser Herausforderung und den finanziellen Einschnitten durch Corona. Ich glaube, dass wir in der Bundesliga sorgsam damit umgehen, sehr fürsorglich sind und keine verrückten Dinge machen. Auch die nächsten Transferperioden werden wie die jüngsten beiden anders sein. Sie werden viel von Bedachtheit und Logik getragen sein und von Einnahmen und Ausgaben abhängen.

**Wiestehen Sie zu dem Vorstoß der Länderchefs, 2G auch für Fußballprofis einzuführen?**  
Es steht jedem zu, sich frei zu entscheiden. Aber gerade Menschen, die in der Öffentlichkeit stehen, haben eine Funktion als Mensch. Sie haben noch mehr Verantwortung und müssen ein Stück weit mehr überlegen, für was sie sich entscheiden. Ich persönlich sage: Impfen ist Stand heute die einzige Möglichkeit, der Coronakrise entgegenzutreten zu können.

**Wie hoch ist die Impfquote in Ihrer Mannschaft?**  
Wir haben 100 Prozent erreicht.

**Hatten Sie Schwierigkeiten, Ihre Spieler von der Impfung zu überzeugen?**  
Es bedarf Gespräche. Es geht nicht um Überreden, aber natürlich um Überzeugung. Darum, zu versuchen, Ängste zu nehmen, die da sind.

**Vereine beginnen damit, das Gehalt für den Zeitraum zu streichen, den ein ungeimpfter Spieler wegen Quarantäne verpasst hat.**  
Wenn es die rechtlichen Vorgaben ermöglichen, muss man sich als Verein damit auseinandersetzen. Ganz einfach, weil die Arbeitskraft nicht zur Verfügung steht, die aber zur Verfügung stehen würde, wenn derjenige Spieler geimpft wäre.

**Hat die Impfpass-Affäre um den zurückgetretenen Werder-Trainer Markus Anfang dem deutschen Profifußball einen Schaden zugefügt?**  
Wenn es so gelaufen ist, wie aktuell vermutet wird, muss man sagen: Das macht man nicht, das ist Betrug. Aber es gibt für mich – wenn ich das als Unwissender so sagen kann – auch einen Arzt, der an diesem Betrug Teil hat, weil ihm irgendwer etwas ausgestellt haben muss. Das ist das, was in unserer Gesellschaft zu Misstrauen führt. Wir brauchen in dieser Sache aber Vertrauen. Ich hoffe, dass es ein Einzelfall ist. Ich glaube nicht, dass dieser Vorfall dem Fußball schadet.

**Waren Sie geschockt?**  
Ich schätze Markus sehr. Ich kenne ihn, weil er mein Jahrgang ist, wir im Jugendbereich sehr oft gegen- und miteinander gespielt haben und uns auch später immer wieder begegnet sind. Daher war ich etwas überrascht. Ich denke, dass er da sehr, sehr naiv drangegangen ist und gerade seine Lektion „lernt“. Er hat die Verantwortung für seine Tat zu tragen.

# Der Abend des Aufstands

Tumulte auf der Jahreshauptversammlung des FC Bayern München

VON MAIK ROSNER

München. Am frühen Freitagmorgen, kurz nach Mitternacht, erlebte der FC Bayern München auf der Jahreshauptversammlung Szenen, die dieser Verein in seiner 121-jährigen Geschichte so noch nicht erlebt hat. Ehrenpräsident Uli Hoeneß, der sich mit den Mitgliedern auf den oft folkloristischen Veranstaltungen schon heftig gezoft hatte, ließ beim Verlassen des Audi Domes den Satz fallen: „Das war die schlimmste Veranstaltung, die ich je beim FC Bayern erlebt habe.“ Es war in jedem Fall ein äußerst turbulenter und politisch hoch aufgeladener Abend.

Zu den denkwürdigen Momenten am Ende zählte, wie Präsident Herbert Hainer versuchte, den Konvent zu beschließen, obwohl noch nicht alle Wortmeldungen angehört worden waren. Als er sagte, „Sie werden mir als Versammlungsleiter zugestehen, dass ich die Wortmeldungsliste schließen kann“, wurde er so laut ausgebuht und niedergebüllt, dass er die Veranstaltung nicht mehr ordnungsgemäß beenden konnte. Seine Kollegen aus der Führung des FC Bayern, darunter Oliver Kahn bei seiner ersten Mitgliederversammlung als Vorstandsvorsitzender, stiegen im Chaos vom Podium. Viele Mitglieder riefen „Hainer raus!“



Hatte einen schweren Stand: Herbert Hainer. Foto: AFP/Strache

„Vorstand raus“, gefolgt von „Wir sind Bayern, und ihr nicht.“ Hoeneß, Hainers Vorgänger als Präsident und Aufsichtsratsvorsitzender, noch immer Mr. FC Bayern schlechthin, ging spontan zum Rednerpult, verließ die Bühne aber rasch, als viele Mitglieder sangen: „Wir sind die Fans, die ihr nicht wollt.“ Dann stieg ein Mitglied auf einen Stuhl und trug seine nicht mehr angehörte Wortmeldung zum Rassistmus-Skandal am Nachwuchs-

Campus von 2020 vor. Es hatte etwas von einer Revolte gegen ihren eigenen Klub, von dem ein Großteil der 780 an diesem Abend anwesenden Mitglieder tief enttäuscht ist.

Doch es war kein tumber Mob, der sich damit kruden Forderungen erhob. Es waren wütende Mitglieder, die sich in der Debatte um das umstrittene Sponsoring durch Qatar Airways vom Verein seit Jahren vertröstet und übergegangen fühlen. Vor allem,

weil ein vor Wochen eingereichter Antrag des Rechtsreferendars Michael Ott nicht zur Abstimmung zugelassen worden war. Ott wollte erwirken, dass der bis Ende 2023 laufende Vertrag mit Qatar Airways nicht verlängert wird. Doch zur Abstimmung kam es auch deshalb nicht, weil das Präsidium Otts Spontanantrag erneut abwies. Vizepräsident Dieter Mayer berief sich auf die Stunden zuvor gefällte Entscheidung des Landgerichts München I, wonach die Versammlung des e.V. für Sponsoring-Fragen der AG nicht zuständig sei. Als ein Mitglied seine Rede mit den Worten eröffnete, „Demokratie geht anders“, erwiderte Mayer: „Hier geht es nicht um Demokratie.“ Sondern um juristische Fragen. Die Empörung wurde nicht geringer.

Die pandemiebedingten Einbußen im Geschäftsjahr 2020/21 bei Umsatz (643 nach 698 Mio. Euro 2019/20) und Gewinn nach Steuern (1,9 nach 9,8 Mio. Euro 2019/20) fanden wenig Beachtung an diesem Abend, der völlig entgleist war. Großen Applaus bekam aus der Vereinsführung nur Kahn, als er über die Super League sagte: „Dieses Format ist völlig zurecht innerhalb von 48 Stunden kollabiert, denn das wäre das Ende des Fußballs gewesen, so wie wir ihn kennen und lieben.“

## KOMMENTAR

### Klubführung der Bayern gibt ein peinliches Bild ab

Benjamin Kraus über die Jahreshauptversammlung des FC Bayern



Am Ende, als Herbert Hainer beim Versuch, die Jahreshauptversammlung zu schließen, erneut durch Pfiffe und Zwischenrufe unterbrochen wurde, sagte der neue Bayern-Präsident halblaut und unwirsch einen bezeichnenden Satz: Was ist das denn jetzt? Besser hätte er sowohl die Überraschung der entrückten FCB-Vereinsführung über, als auch ihre mangelhafte Vorbereitung auf die heftige Kritik vieler Mitglieder nicht in Worte fassen können.

Nun kann man mit den legendären Worten von Ehrenpräsident Uli Hoeneß fragen: Wer war denn verantwortlich für die Scheiß-Stimmung? Mitglieder, die mit lauten Zwischenrufen das Debattenklima belasteten? Die Klubführung, die den Antrag eines Mitgliedes durch juristische Winkelzüge von der Tagesordnung entfernte? Das Fehlen einer Integrationsfigur in der Klubführung, die auch die Sprache der Basis spricht und ihre Anliegen versteht?

All diese Punkte sind Teil der Wahrheit zur Jahreshauptversammlung 2021 – der Grundkon-

flikt liegt tiefer. Es geht um eine Wertediskussion in sich wandelnden Zeiten, die stattfindet in vielen Klubs. Im gesamten Profifußball, deren Führungspersönlichkeiten es bis dato gewohnt sind, frei schalten und walten zu können beim Schließen großer Deals abseits der Öffentlichkeit. Es geht um Mitglieder, die Einfluss gewinnen wollen, um den Verein umzugestalten und an Prinzipien zu binden: Kein Geld von Unrechtsregimen oder dubiosen Firmen, die auch auf Kosten der Allgemeinheit ihr Geld verdienen. Teilhabe, Transparenz, das glaubwürdige Leben von grundlegenden Werten des Miteinanders.

Nun dürfte vielen Mitgliedern Vereinspolitik noch relativ egal sein, solange der FC Bayern gewinnt – sie waren angesichts der Coronalage diesmal eher unterrepräsentiert. Die Gegner der Klubführung haben indes ein fast ikonisches Bild erzeugt: Während über drei Viertel der Abstimmenden ein Bekenntnis zu Menschenrechten in der Vereinsatzung durchsetzte, hob das Präsidium geschlossen die Stimmkarte dagegen. Ein peinliches Bild, das nachwirken wird – denn mit diesen Ereignissen werden Debatten zu Katar & Co. erst richtig Fahrt aufnehmen.

Ihre Meinung an: [dialog@kr-redaktion.de](mailto:dialog@kr-redaktion.de)

# WER LEASEN KANN IST KLAR IM VORTEIL.

**DER NEUE FORD FIESTA TREND**

1,1-l-Benzinmotor 55 kW (75 PS), 5-Gang-Schaltgetriebe, Limousine 3-Türig, Klimaanlage, LED-Scheinwerfer, Fahrspurhalteassistent, ISOFIX, Zentralverriegelung, el. Fensterheber vorn, ESP, ABS u. v. m.

Günstig in 48 Leasingraten à

**€ 99,-<sup>1,2</sup>**

Abbildungen zeigen Designstudien.

**FORD PUMA TITANIUM**

1,0-l-EcoBoost-Benzinmotor 92 kW (125 PS), 6-Gang-Schaltgetriebe, Ford Navigationssystem, Freisprecheinrichtung, Klimaanlage, Leichtmetallfelgen, WLAN-Hotspot, Park-Pilot-System hinten, Auffahrwarnsystem, ISOFIX u. v. m.

Günstig in 48 Leasingraten à

**€ 149,-<sup>1,3</sup>**

**FORD KUGA COOL & CONNECT PHEV**

2,5-l-Plug-In-Hybrid-Benzinmotor 165 kW (225 PS), Automatik, Ford Navigationssystem, Klimaautomatik, Freisprecheinrichtung, Leichtmetallfelgen, Park-Pilot-System vorn und hinten, Auffahrwarnsystem u. v. m.

Günstig in 36 Leasingraten à

**€ 129,-<sup>1,4</sup>**

**FORD FLATRATE+<sup>5</sup>**

- + Garantieverlängerung
- + Mobilitätsgarantie
- + Wartungskosten
- + Verschleißkosten

**PROFITIEREN SIE JETZT VON UNSEREM NEUEN RUNDUM-SORGLOS-PAKET**

Im Rahmen eines Leasingvertrages der Ford Bank für Ford Pkw:

Optional für monatlich

**€ 10,-<sup>6</sup>**

Kraftstoffverbrauch (in l/100 km nach § 2 Nrn. 5, 6a Pkw-EnVKV in der jeweils geltenden Fassung): Ford Fiesta, Ford Puma, Ford Kuga: 4,6–1,2 (kombiniert); CO<sub>2</sub>-Emissionen: 106–26 g/km (kombiniert). Stromverbrauch Ford Kuga: 15,8 kWh/100 km (kombiniert).

Ihr Individuelles Angebot erhalten Sie bei folgenden Ford Partnern:

**R&S**  
Nr.1 in Köln und Pulheim  
[www.rsmobile.de](http://www.rsmobile.de)

**R&S MOBILE GMBH & CO. KG**  
Ihr FordStore Partner | Ihr Ford Partner  
Robert-Bosch-Straße 2-4 | Ottostraße 7  
50769 Köln-Fühlingen | 50259 Pulheim  
Tel.: 0221.709170 | Tel.: 02238.4770

**strunk**  
[www.auto-strunk.de](http://www.auto-strunk.de)

**AUTO-STRUNK GMBH**  
Neusser Str. 460-474  
50733 Köln  
Tel.: 0221.7494-444

**AUTO STRUNK K. H. STRUNK GMBH & CO. KG**  
Ernst-Tellerling-Str. 50  
40764 Langenfeld  
Tel.: 0 2173.9270-0

<sup>1</sup>Ein Angebot der Ford Bank GmbH für Privatkunden, Henry-Ford-Str. 1 50735 Köln, bei Abschluss eines Leasingvertrages vom 15.11.2021 bis auf Widerruf. Wir sind für mehrere bestimmte Darlehensgeber tätig und handeln nicht als unabhängiger Darlehensvermittler. <sup>2</sup>Leasingangebot Ford Fiesta: Anschaffungspreis bei Leasing € 11.990,-, Leasingsonderzahlung € 1.789,-, 48 Monate Laufzeit, 40.000 km Gesamtlauflistung, 2,52% Sollzins p. a. (gebunden), 2,55% Effektiver Jahreszins, Gesamtbetrag € 6.541,-, Monatliche Leasingrate € 99,-. <sup>3</sup>Leasingangebot Ford Puma: Anschaffungspreis bei Leasing € 19.290,-, Leasingsonderzahlung € 1.789,-, 48 Monate Laufzeit, 40.000 km Gesamtlauflistung, 2,01% Sollzins p. a. (gebunden), 2,03% Effektiver Jahreszins, Gesamtbetrag € 8.941,-, Monatliche Leasingrate € 149,-. <sup>4</sup>Leasingangebot Ford Kuga: Anschaffungspreis bei Leasing € 29.790,-, Leasingsonderzahlung € 6.389,-, 36 Monate Laufzeit, 30.000 km Gesamtlauflistung, 1,51% Sollzins p. a. (gebunden), 1,52% Effektiver Jahreszins, Gesamtbetrag € 11.033,-, Monatliche Leasingrate € 129,-. Der Erwerb verbunden mit einer Erstzulassung (Kauf oder Leasing mit einer Mindestlaufzeit von 24 Monaten) des Ford Kuga PHEV wird derzeit mit einem zusätzlichen Umweltbonus i. H. v. € 4.500,- gefördert. Dieser Umweltbonus kann, bei Beantragung und positiven Bescheid, zur Reduzierung der genannten Leasingsonderzahlung eingesetzt werden. Weitere Informationen zum Umweltbonus finden Sie unter [www.bafa.de](http://www.bafa.de). <sup>5</sup>Die Ford Flatrate+, ein Privatkundenangebot der Ford Werke GmbH, Henry-Ford-Straße 1, 50735 Köln, beinhaltet eine Garantieverlängerung, Wartungskosten, Verschleißreparaturen sowie Mobilitätsgarantie für die gesamte Leasinglaufzeit. Gilt für Ford Neufahrzeuge (außer Ford Mustang, Ford Mustang Mach-E, Ford Explorer). Detaillierte Informationen über die Bestandteile, Leistungen und Ausschlüsse der Ford Flatrate+ entnehmen Sie bitte der folgenden Internetseite: [www.ford.de/kaufberatung/kaufen/angebote-im-ueberblick/ford-flatrate-plus](http://www.ford.de/kaufberatung/kaufen/angebote-im-ueberblick/ford-flatrate-plus). <sup>6</sup>Preis gilt für den entsprechenden Leasingzeitraum und einer Fahrleistung von 10.000 km im Jahr. Andere Laufzeiten und Laufleistungen gegen Aufpreis möglich. Die Ford Flatrate+ ist nicht Bestandteil der o. g. Leasingraten.

www.primentertainment.de



**ENTER: SHIKARI**  
Fr. 04.02.2022 | Palladium, Köln  
special guests: Trashboat + Wargasm



**THE KOOKS**  
Mo. 07.03.2022 | Palladium, Köln  
special guest: The Snuts



**Counting Crows**  
Do. 10.03.2022 | Palladium, Köln  
**BOB!**



**ROYAL BLOOD**  
So. 13.03.2022 | Palladium, Köln



**K.I.Z**  
Mi. 16.03.2022 | Lanxess Arena, Köln (NUR FÜR FRAUEN)  
Do. 17.03.2022 | Lanxess Arena, Köln  
**LIVE DIFFUS**



**SCOOTER**  
Do. 17.03.2022 | PSD Bank Dome, Düsseldorf



**MADSEN**  
So. 20.03.2022 | Palladium, Köln  
Sa. 26.03.2022 | Warsteiner Music Hall, Dortmund  
**Kölnener coolibri**



**JAN DELAY & DISKO NO.1**  
So. 20.03.2022 | Warsteiner Music Hall, Dortmund  
Mo. 21.03.2022 | Turbinenhalle, Oberhausen  
Sa. 26.03.2022 | Palladium, Köln (Zusatztermin)  
**LIVE**



**WITHIN TEMPTATION**  
Mi. 23.03.2022 | Mitsubishi Electric Halle, Düsseldorf  
special guest: Verida

**KUMMER**  
Mi. 01.12.2021 | Palladium, Köln

**MURDER BY DEATH**  
Do. 02.12.2021 | Luxor, Köln  
special guest: Jason Hawk Harris

**GUILDOR HORN & DIE ORTHOPÄDISCHEN STRÜMPFE**  
So. 05.12.2021 | Gloria, Köln  
Sa. 11.12.2021 | Live Music Hall, Köln  
**JOHNOSSI**

**ALLI NEUMANN**  
Mo. 13.12.2021 | Die Kantine, Köln

**HEINZ STRUNK**  
Fr. 14.01.2022 | Kulturkirche, Köln

**VILLAGERS**  
So. 23.01.2022 | Kulturkirche, Köln

**nothing,nowhere.**  
So. 23.01.2022 | Die Kantine, Köln  
special guests: Gucchiwaters & Sullil

**DANIEL SLOSS**  
Di. 25.01.2022 | Carlswerk Victoria, Köln

**LIL TECCA**  
Di. 25.01.2022 | Die Kantine, Köln

**FRANK CARTER & THE RATTLESNAKES**  
Do. 26.01.2022 | Live Music Hall, Köln

**OLIVER FRANCIS**  
Do. 27.01.2022 | Luxor, Köln

**THE DRIVER ERA**  
Do. 27.01.2022 | Essigfabrik, Köln

**RAZZ**  
Fr. 28.01.2022 | Luxor, Köln

**AARON FRAZER**  
Fr. 28.01.2022 | Club Bahnhof Ehrenfeld, Köln

**TREMONTI**  
special guest: Bad Wolves

**JUNGLE**  
Fr. 28.01.2022 | Live Music Hall, Köln

**CALLEJON**  
Sa. 29.01.2022 | Live Music Hall, Köln

**CÄTHE**  
Sa. 29.01.2022 | Luxor, Köln

**MIMI WEBB**  
So. 30.01.2022 | Club Bahnhof Ehrenfeld, Köln

**WIRTZ**  
Do. 03.02.2022 | Carlswerk Victoria, Köln

**HAKEN**  
Fr. 04.02.2022 | Essigfabrik, Köln

**HALESTORM**  
Fr. 04.02.2022 | Live Music Hall, Köln

**HENRY ROLLINS**  
Fr. 04.02.2022 | Kulturkirche, Köln  
Di. 08.02.2022 | Lichtburg, Essen

**100 GECS**  
So. 06.02.2022 | Gloria, Köln

**NECK DEEP**  
special guest: Boston Manor & happydaze

**WURST**  
Mo. 07.02.2022 | Gloria, Köln

**YANN TIERSEN**  
Mi. 09.02.2022 | Tonhalle, Düsseldorf

**BLOOD RED SHOES**  
Mi. 09.02.2022 | Gloria, Köln

**DAVE HAUSE AND THE MERMAID**  
Do. 10.02.2022 | Die Kantine, Köln

**MOGWAI**  
So. 13.02.2022 | Live Music Hall, Köln

**THE SLOW SHOW**  
Mo. 14.02.2022 | Gloria, Köln

**THE NOTWIST**  
Di. 15.02.2022 | Carlswerk Victoria, Köln

**YOU ME AT SIX**  
Di. 15.02.2022 | Live Music Hall, Köln

**JACOB COLLIER**  
Mi. 16.02.2022 | Palladium, Köln

**JAMES VINCENT MCMORROW**  
Mi. 16.02.2022 | Gloria, Köln

**IANN DIOR**  
Do. 17.02.2022 | Carlswerk Victoria, Köln

**BIG THIEF**  
Fr. 18.02.2022 | Live Music Hall, Köln

**KIEFER SUTHERLAND**  
Sa. 19.02.2022 | Carlswerk Victoria, Köln

**KATATONIA & SÖLSTAFIR**  
Do. 17.02.2022 | Carlswerk Victoria, Köln

**LORD HURON**  
Do. 17.02.2022 | Carlswerk Victoria, Köln

**BRING ME THE HORIZON**  
+ special guest: A Day To Remember  
+ supports: Lorna Shore & Poorstacy

**DUNCAN LAURENCE**  
Fr. 25.02.2022 | Die Kantine, Köln

**MAXIMO PARK**  
Di. 01.03.2022 | Die Kantine, Köln

**SCOTT STAPP**  
Di. 01.03.2022 | Die Kantine, Köln

**MOTHER MOTHER**  
So. 05.03.2022 | Live Music Hall, Köln

**MOTHER MOTHER**  
So. 06.03.2022 | Live Music Hall, Köln

# Der kanadische Magier im Tor der Kölner Haie

Justin Pogge glänzt beim 3:1-Heimsieg gegen Wolfsburg

VON ALEXANDER WOLF

Köln. „Der Magier von Deutz“ oder „Die fantastische Welt von Pogge“: Bisher ist nicht überliefert, ob der Goalie der Kölner Haie Filmfan ist und derartige Zuschreibungen lustig findet. In jedem Fall verblüffte Justin Pogge am Donnerstagabend das 2G-Publikum in der Lanxess-Arena gegen die Grizzlys Wolfsburg. Ebenso, wie Spieler, Trainer, die Schiedsrichter und auch sich selbst: In der 51. Minute spielte Wolfsburg beim Stand von 1:3 zum dritten Mal Powerplay und der kanadische Goalie deckte seinen Kasten geschickt ab. So geschickt, dass der Puck bei Julian Melchioris Schuss in der Goalie-Ausrüstung hängen blieb. Selbst nach längerer Suche konnte die Scheibe weder von dem sich entkleidenden Pogge, noch von den Unparteiischen gefunden werden. Es wirkte so, als hätte der 35-Jährige sie magisch verschwinden lassen.

Dass das Spielgerät wenig später nach einem weiteren Wolfsburger Angriff aus seinem rechten Beinschoner fiel, nahm dem Eishockey-Fan nur diese Illusion. An der starken Leistung, die der Mann zwischen den Pfosten zum 3:1-Sieg und dem neunten Erfolg im zehnten Spiel der Hauptrunde der Deutschen Eishockey Liga (DEL) beitrug, änderte es nichts. „Wir haben auf die richtige Art gespielt und werden immer besser“, sagte der Goalie, der eine Fangquote von 94,7 aufwies. Damit stellte er sogar sein Gegenüber, den aktuell besten deutschen DEL-Torwart Dustin Strahlmeier in den Schatten.

Gegen den Vizemeister war es für Pogge „der größte Test“ der 25 Spiele andauernden Saison. Und nach dem 3:1 in Mannheim und dem 2:0 gegen Bremerhaven ein weiterer Beweis, wie gut das Kölner Kollektiv funktioniert. Schließlich perforierten auch Pogges Vorderleute beeindruckend.



Haie-Goalie Justin Pogge kann nicht nur Pucks fangen, er kann sie auch während eines Spiels mal eben verschwinden lassen. Foto: imago

„So wie wir unsere Checks gefahren sind und wie wir die defensive Zone bespielt haben, konnte Wolfsburg nicht viel machen“, freute sich Pogge über etliche Blocks und nur 19 gegnerische Schüsse.

Vor allem Teamgeist und Moral machen die Haie auf Platz fünf zu einem ernstzunehmenden Kandidaten in der Meisterschaft. Das 0:1 von Jonas Enlund nach 38 Sekunden war 19 Sekunden später durch Marcel Müllers Powerplaytreffer schon wieder egalisiert. Danach dominierte nicht etwa das Team von Ex-Haie-Coach Michael Stewart, sondern Uwe Kraupp Schützlinge. Die Treffer im Mittel-Drittel durch einen abgefälschten Schuss von Maury Edwards (23.) und Quinton Howden (33.) fielen verdient. Als die favorisierten Gäste dann volles Risiko gingen und ihren Goalie zogen, war Pogges Zeit gekommen.

Nach dem „Sieg der Defensive“ gegen den Tabellenvierten und nur zwei Gegentoren in den jüngsten drei Partien möchte der Goalie am Sonntag (14 Uhr,

**DEL**

|                                       |             |
|---------------------------------------|-------------|
| Pinguins Bremerhaven - Adler Mannheim | 4:3         |
| Düsseldorfer EG - ERC Ingolstadt      | 3:2         |
| München - Krefeld Pinguine            | n.P. 3:4    |
| Bietigheim Steelers - Eisbären Berlin | n.P. 4:5    |
| Nürnberg Ice Tigers - Schwenningen    | Fr., 20:45  |
| ERC Ingolstadt - Straubing Tigers     | So., 14:00  |
| Schwenningen - Bietigheim Steelers    | So., 14:00  |
| Augsburger Panther - Kölner Haie      | So., 14:00  |
| Iserlohn Roosters - Bremerhaven       | So., 16:30  |
| Krefeld Pinguine - Düsseldorfer EG    | So., 16:30  |
| Adler Mannheim - München              | So., 17:00  |
| Berlin - Nürnberg Ice Tigers          | So., 19:00  |
| 1. München                            | 18 67:50 38 |
| 2. Adler Mannheim                     | 22 71:42 44 |
| 3. Eisbären Berlin                    | 22 78:60 43 |
| 4. Grizzlys Wolfsburg                 | 24 71:61 44 |
| 5. Kölner Haie                        | 23 74:58 42 |
| 6. ERC Ingolstadt                     | 23 72:71 36 |
| 7. Bremerhaven                        | 24 74:66 36 |
| 8. Düsseldorfer EG                    | 19 54:55 28 |
| 9. Nürnberg Ice Tigers                | 21 57:70 28 |
| 10. Straubing Tigers                  | 21 69:70 27 |
| 11. Iserlohn Roosters                 | 21 58:70 27 |
| 12. Augsburger Panther                | 20 57:73 24 |
| 13. Schwenningen                      | 22 48:57 26 |
| 14. Krefeld Pinguine                  | 23 61:72 27 |
| 15. Bietigheim Steelers               | 23 56:92 19 |

Die genauen Platzierungen ergeben sich nach der Corona-Regelung der DEL aus dem Quotienten erzielte Punkte durch Anzahl der Spiele.

Magenta Sport) beim Zwölften in Augsburg den nächsten Dreier einfahren. Möglich ist aber durchaus, dass dann wieder Tomas Pöpperle im Tor steht.

# Regensburg setzt sich an der Spitze fest

2. Bundesliga: Heidenheim jubelt in Düsseldorf

Regensburg. Das Überraschungsteam Jahn Regensburg hält sich hartnäckig in der Spitze der 2. Fußball-Bundesliga. Die Oberpfälzer gewannen gegen Dynamo Dresden mit 3:1 (1:0) und kletterten vorerst auf Platz zwei. Im zweiten Spiel gewann Heidenheim knapp in Düsseldorf.

Benedikt Saller, Kaan Caliskaner und Charalambos Makridis schossen den Jahn vor 3418 Zuschauern zum Sieg. Für die Sachsen traf Christoph Daferner. Für Regensburg war es im neunten Zweitliga-Duell mit den Sachsen der erste Erfolg. Dresden verharren nach der schon neunten Saison-Niederlage im unteren Tabellendrittel. Regensburg bestimmt dabei lange das Spiel, kassierte aber nach Führung den Ausgleich. Trainer Mersad Selimbegovic bewies dann genau das richtige Händchen, indem er mit Caliskaner und Makridis beide Torschützen zum Sieg in der zweiten Halbzeit noch einwechselte.

**2. BUNDESLIGA**

|                                       |             |
|---------------------------------------|-------------|
| Fortuna Düsseldorf - 1. FC Heidenheim | 0:1         |
| Regensburg - Dyn. Dresden             | 3:1         |
| Schalke 04 - SV Sandhausen            | Sa., 13:30  |
| Karlsruher SC - Hannover 96           | Sa., 13:30  |
| Erzgebirge Aue - SV Darmstadt 98      | Sa., 13:30  |
| Holstein Kiel - W. Bremen             | Sa., 20:30  |
| Hamburger SV - Ingolstadt             | So., 13:30  |
| SC Paderborn - Hansa Rostock          | So., 13:30  |
| 1. FC Nürnberg - FC St. Pauli         | So., 13:30  |
| 1. FC St. Pauli                       | 14 31:16 29 |
| 2. Regensburg                         | 15 33:20 28 |
| 3. SV Darmstadt 98                    | 14 35:16 26 |
| 4. SC Paderborn                       | 14 28:16 25 |
| 5. 1. FC Nürnberg                     | 14 19:12 24 |
| 6. 1. FC Heidenheim                   | 15 16:20 24 |
| 7. Hamburger SV                       | 14 24:16 23 |
| 8. Schalke 04                         | 14 23:17 23 |
| 9. W. Bremen                          | 14 20:20 20 |
| 10. Karlsruher SC                     | 14 21:21 18 |
| 11. Hansa Rostock                     | 14 17:24 17 |
| 12. Fortuna Düsseldorf                | 15 19:22 16 |
| 13. Dyn. Dresden                      | 15 16:21 16 |
| 14. Erzgebirge Aue                    | 14 13:20 14 |
| 15. Hannover 96                       | 14 10:18 14 |
| 16. Holstein Kiel                     | 14 15:25 14 |
| 17. SV Sandhausen                     | 14 14:28 12 |
| 18. Ingolstadt                        | 14 9:31 6   |

Robert Leipertz hieß Heidenheims Heldin Düsseldorf. In der zweiten Minute der Nachspielzeit erzielte der Heidenheimer Mittelfeldspieler den recht glücklichen Siegtreffer. (dpa)

# Personalsorgen in der Offensive

FC Viktoria empfängt den Halleschen FC

Köln. Fußball-Drittligist FC Viktoria Köln geht personell weiter am Krückstock. Auch im vorletzten Hinrunden-Heimspiel am Sonntag (14 Uhr, Magenta Sport) gegen den Tabellenelften Hallescher FC steht den Höhenbergern lediglich eine Notoffensive zur Verfügung. „Wir müssen die Situation so annehmen, wie sie ist“, fordert Viktorias Trainer Olaf Janßen, der schon die gesamte Saison als Improvisationskünstler gefragt ist.

Nach der heftigen 0:4-Schlappe am Montag beim SV Meppen musste er zudem seine Mannschaft wieder aufrichten. Janßen sprach von einem „herben Schlag“, legte den Fokus bei nur drei Zählern Vorsprung auf die Abstiegsplätze aber zügig auf den Jahresendspurt: „Wir haben versucht, so schnell wie möglich einen Haken dranzumachen. Wir müssen alles reinwerfen, um zu Punkten zu kommen.“ Gegen Halle gehe es vor allem darum, Michael Eberwein (10 Tore) und Terrence Boyd (6

# KEC muss Winter Game verschieben

Zu große Unsicherheit durch die Pandemie

Köln. Die Kölner Haie sehen sich erneut dazu gezwungen, als Gastgeber das Winter Game der Deutschen Eishockey Liga (DEL) zu verschieben. Das für Neujahr 2022 angesetzte Mega-Event im Rheinenergiestadion gegen die Adler Mannheim kann angesichts der neuen Pandemie-Entwicklungen aus Sicherheits- und wirtschaftlichen Gründen nicht wie geplant stattfinden.

„Die Dynamik der vergangenen Tage zwingt uns zu dieser sehr schweren und bitteren Entscheidung“, erklärte Haie-Geschäftsführer Philipp Walter und fügte hinzu: „Das wirtschaftliche Risiko ist zu hoch. Gerade unter dem Eindruck der politischen Entscheidungen und Botchaften und der wieder einmal nicht vorhandenen Verlässlichkeit, was in den nächsten fünf Wochen passieren kann. Wir spüren eine verständliche vielschichtige Unsicherheit bei den Menschen“, sagte Walter.

Erst 20 000 Tickets verkauft

Was bedeutet, dass die Eishockey-Fans aktuell keine Tickets für das Spiel kaufen. Bislang hatten die Haie lediglich 20 000 der zur Verfügung stehenden 50 000 Karten für das Spiel an Neujahr verkauft. „Zudem sind wir überzeugt davon, dass ein DEL Winter Game nur dann ein würdiges Winter Game ist, wenn es nicht in einem Gefühl der angezogenen Handbremse stattfindet.“ So ein Spiel lebe von einem vollen Stadion und einer gewissen Ausgelassenheit im Publikum.

„Wir hoffen und werden alles dafür tun, dass das im Dezember 2022 genauso gelingen wird. Organisatorisch würde uns die Fußball-WM im Dezember 2022 in Katar einen größeren Zeitraum für die erneute Terminfindung ermöglichen“, sagte Walter. Während der Winter-WM spielt Bundesligist 1. FC Köln rund zwei Monate nicht im dem Stadion. (sam)

**3. LIGA HERREN**

|                                  |             |
|----------------------------------|-------------|
| MSV Duisburg - W. Mannheim       | 1:3         |
| Würzburg - SV Meppen             | Sa., 14:00  |
| TSV Havelse - 1860 München       | Sa., 14:00  |
| B. Dortmund II - 1. FC K'lautern | Sa., 14:00  |
| Saarbrücken - Vikt. 89 Berlin    | Sa., 14:00  |
| SV Wehen - SC Verl               | Sa., 14:00  |
| Magdeburg - Braunschweig         | Sa., 14:00  |
| VfL Osnabrück - SC Freiburg II   | So., 13:00  |
| Viktoria Köln - Hallescher FC    | So., 14:00  |
| Türkçü - FSV Zwickau             | Mo., 19:00  |
| 1. Magdeburg                     | 15 28:14 31 |
| 2. VfL Osnabrück                 | 16 24:16 28 |
| 3. W. Mannheim                   | 16 26:16 27 |
| 4. SV Meppen                     | 16 22:20 27 |
| 5. Braunschweig                  | 15 26:16 26 |
| 6. 1. FC K'lautern               | 16 21:11 25 |
| 7. Saarbrücken                   | 16 25:21 24 |
| 8. B. Dortmund II                | 16 23:20 23 |
| 9. Vikt. 89 Berlin               | 16 26:20 22 |
| 10. SV Wehen                     | 16 24:22 22 |
| 11. Hallescher FC                | 16 25:25 21 |
| 12. 1860 München                 | 15 21:17 20 |
| 13. FSV Zwickau                  | 15 19:18 20 |
| 14. SC Freiburg II               | 16 13:25 20 |
| 15. Viktoria Köln                | 16 18:26 19 |
| 16. Türkçü                       | 16 16:24 18 |
| 17. SC Verl                      | 16 26:33 18 |
| 18. MSV Duisburg                 | 17 21:30 16 |
| 19. Würzburg                     | 15 11:18 15 |
| 20. TSV Havelse                  | 16 12:35 11 |

Tore) in den Griff zu bekommen. „In der Kombination ist das die beste Offensive der Liga“, warnte Janßen. (tca)

# Ambitioniert auch ohne den großen Star

Davis-Cup-Team peilt Viertelfinale an, während Zverev pausiert

VON KRISTINA PUCK

**Innsbruck.** Boris Becker findet den Davis-Cup-Modus „irrsinnig“. Alexander Zverev spielt nicht mit und erholt sich lieber im Urlaub auf den Malediven. Ohnedem Grand-Slam-Titelkandidaten kämpft das deutsche Team in Innsbruck am Samstag (16 Uhr) gegen Serbien mit Topstar Novak Djokovic und am Sonntag (16 Uhr, jeweils ServusTV) gegen Gastgeber Österreich.

Trotz aller Kritik am Format und Termin wollen die deutschen Tennis-Männer mindestens den Einzug ins Viertelfinale klar machen. Dass Zverev fehlt, schmälert die Chancen auf den ganz großen Coup erheblich. „Aber dass er eine Pause machen muss, um nächstes Jahr wieder konkurrenzfähig zu sein, steht außer Frage“, sagte Teamchef Michael Kohlmann milde.

Vor gut drei Jahren war die Reform beschlossen worden. Hinter dem radikalen Wandel des Nationen-Wettbewerbs steckt Spaniens Fußball-Star Gerard Piqué, der mit seiner Investmentfirma Kosmos die Rechte erworben hatte und dem Weltverband für 25 Jahre drei Milliarden Dollar versprach.

2019 wurde der Davis-Cup-Sieger erstmals in einer Endrunde mit 18 Teams an einem Ort ermittelt, auch damals verzichtete Zverev. Rafael Nadal sorgte mit dem Titel für Spanien in Madrid für eine Tennis-Fiesta. „Was dort gefehlt hat, waren die Zuschauer“, kritisierte Kohlmann im Rückblick zumindest die Spiele ohne die Gastgeber. Dass die Partien in Innsbruck in den kommenden Tagen komplett ohne Zuschauer ablaufen, ist der Corona-Pandemie geschuldet.

Nachdem die Endrunde 2020

wegen der Krise ausgefallen war, hat sich nun wieder einiges verändert. Drei Städte kommen zum Zuge. Die Spiele der sechs Dreiergruppen und die K.o.-Runden sind auf Innsbruck, Turin und Madrid verteilt. Ab dem Halbfinale wird nur in Madrid gespielt, das Endspiel des elftägigen Events steigt am 5. Dezember. „Man muss dem Format eine Chance geben. Aber ich glaube halt nicht daran, dass man es wie beim Fußball in jedem Jahr hinkommt, dass die Leute um die Welt reisen“, sagte Kohlmann. Neben der fehlenden Atmosphäre steht der Termin in der Kritik. Ohnehin bemängeln viele, die Saison sei zu lang, die Endrunde verlängert sie noch.

Wenn die deutsche Nummer zwei Struff - je nach Aufstellung - am Samstag sehr wahrscheinlich in den 20-fachen Grand-Slam-Sieger Djokovic herausfordert, ist sein zuvor letztes Match dreieinhalb Wochen her. Struff, Dominik Koepfer und Peter Gajowczyk sowie die Doppelspezialisten Kevin Krawietz und Tim Pütz rechnen sich aber auch gegen den Gruppenfavoriten Serbien Chancen aus. Als Gruppensieger oder einer der zwei besten Zweiten erreichen sie das Viertelfinale. Dass nur zwei Einzel und ein Doppel entscheiden und zwei Gewinnsätze ausreichen, könnte es für Überraschungen leichter machen.

Er habe „keinen perfekten Vorschlag“, wie der Davis Cup im dichten Terminplan zu organisieren sei, räumte Kohlmann ein. Djokovic schlug vor, mehr Orte einzubinden und diese regelmäßig zu wechseln. Derzeit hat Kosmos offenbar schon neue Pläne. Wie der „Telegraph“ berichtete, soll der Davis Cup für fünf Jahre nach Abu Dhabi verlegt werden. (dpa)

## Italien und Portugal streiten um WM-Ticket

**Zürich.** Entweder Europameister Italien oder Portugals Superstar Cristiano Ronaldo müssen bei der Fußball-WM 2022 in Katar zuhause bleiben. Dies ergab die Auslosung der europäischen Playoffs. Im Pfad C könnte es am 29. März in Portugal zu einem Showdown kommen, sofern Italien (zuhause gegen Nordmazedonien) und Portugal (daheim gegen die Türkei) am 24. März ihre Pflicht erfüllen. Die Squadra Azzurra könnte damit zum zweiten Mal in Serie das Endturnier verpassen, nachdem dies bereits bei der WM 2018 in Russland passierte. In Pfad A heißen die Halbfinals Schottland gegen die Ukraine und Wales gegen Österreich. Schafft es Österreich ins Finale, hätte man Heimrecht. Polen und Weltfußballer Robert Lewandowski gastieren in Pfad B zunächst in Russland. Im Finale könnte es zu einem Duell zwischen Polen und den Schweden von Zlatan Ibrahimovic kommen. Schweden empfängt im Halbfinale Tschechien. (dpa)

## Dreierpack von Lea Schüller gegen die Türkei

**Braunschweig.** Die deutschen Fußballerinnen haben auch ihr fünftes Qualifikationsspiel auf dem Weg zur WM 2023 in Australien und Neuseeland gewonnen. Das Team von Bundestrainerin Martina Voss-Tecklenburg besiegte am Freitag in Braunschweig die Auswahl der Türkei mit 8:0 (3:0). Vor 2583 Zuschauern erzielten Lea Schüller (7., 11. und 67. Minute), Jule Brand (62.), Laura Freigang (74.), Sjoeko Nüsken (80.) und Klara Bühl (88.) die Tore für die Gastgeberinnen. Das 1:0 nach nicht einmal einer Minute wurde als Eigentor von Kezban Tag und nicht zugunsten von Schüller gewertet. Sonst wäre der Stürmerin vom FC Bayern ein Hattrick gelungen. Die DFB-Auswahl schraubte damit ihr Torverhältnis auf 28:1. Sie führt die Gruppe H mit 15 Punkten vor Portugal (13) an. Am Dienstag (19 Uhr/ZDF-Livestream) kommt es in Faro zum Duell mit Portugal. Nur die Gruppenersten qualifizieren sich direkt für das Endturnier 2023. (dpa)



## Ein Remis zum Auftakt

**Friedrich hat** am Freitag die Schach-Weltmeisterschaft zwischen Titelverteidiger Magnus Carlsen und Herausforderer Ian Nepomniastchi (Foto) in Dubai begonnen. Nach 45 Zügen endete die erste Partie mit einem Unentschieden. Der Weltmeister aus Norwegen hatte die schwarzen Steine, er opferte schon in der Eröffnung einen Bauern für Druckspiel und seinen Gegner nicht zur Entfaltung kommen zu lassen. Früh wurden die meisten Figuren getauscht. Die Stellung war zunächst im dyna-

mischen Gleichgewicht. Doch im 31. Zug unterlief „Nepo“, wie der Russe von allen genannt wird, eine Ungenauigkeit, er geriet in die Defensive. Doch mit einigen genauen Zügen gelang es dem Herausforderer, den Druck wieder abzuschütteln. Am Samstag um 13.30 Uhr deutscher Zeit beginnt die zweite des insgesamt auf 14 Partien angesetzten WM-Kampfes. Dieses Mal bekommt Carlsen die weißen Steine und wird versuchen, diesen kleinen Vorteil auszunutzen. (cor/Foto: dpa)

## Fortuna will Kontakt halten

**Köln.** Fortuna Köln will in der Fußball-Regionalliga West den Kontakt zum Spitzenreiter RW Essen halten. Am Samstag ist die U23 Borussia Mönchengladbachs im Südstadion zu Gast. Die Fortuna muss auf Nico Brandenburger verzichten. Beim Mittelfeldspieler besteht der Verdacht auf einen Bänderriss. Der befürchtete Knochenbruch bestätigte sich jedoch nicht. Mark Zimmermann will derweil im dritten Anlauf als U21-Trainer des 1. FC Köln seinen ersten Erfolg beim VfB Homberg feiern. Der Bonner SC empfängt RW Ahlen. (dm)

### REGIONALLIGA WEST

|                                 |            |
|---------------------------------|------------|
| F. Düsseldorf II - A. Aachen    | 3:0        |
| P. Münster - Wiedenbrück        | 1:0        |
| FC Schalke 04 II - Uerdingen 05 | 4:1        |
| Bonner SC - RW Ahlen            | Sa., 14.00 |
| SV Lippstadt 08 - Oberhausen    | Sa., 14.00 |
| VfB Homberg - 1. FC Köln II     | Sa., 14.00 |
| Fortuna Köln - B. M'gladbach II | Sa., 14.00 |
| Wuppertal - SF Lotte            | Sa., 14.00 |
| SV Straelen - W-Beeck           | Sa., 14.00 |
| RW Essen - Rödinghausen         | Sa., 14.00 |

|                      |    |       |    |
|----------------------|----|-------|----|
| 1. P. Münster        | 18 | 36:14 | 40 |
| 2. RW Essen          | 17 | 40:17 | 38 |
| 3. Wuppertal         | 17 | 31:9  | 36 |
| 4. Fortuna Köln      | 16 | 28:10 | 35 |
| 5. Oberhausen        | 17 | 33:16 | 32 |
| 6. Wiedenbrück       | 17 | 20:10 | 29 |
| 7. F. Düsseldorf II  | 17 | 34:22 | 28 |
| 8. Rödinghausen      | 17 | 20:19 | 27 |
| 9. 1. FC Köln II     | 16 | 35:26 | 26 |
| 10. SV Straelen      | 17 | 23:27 | 24 |
| 11. SV Lippstadt 08  | 17 | 29:31 | 23 |
| 12. RW Ahlen         | 17 | 26:32 | 22 |
| 13. B. M'gladbach II | 17 | 21:20 | 20 |
| 14. FC Schalke 04 II | 18 | 22:33 | 19 |
| 15. Bonner SC        | 17 | 22:31 | 16 |
| 16. W-Beeck          | 17 | 15:27 | 13 |
| 17. A. Aachen        | 18 | 18:34 | 13 |
| 18. SF Lotte         | 17 | 15:32 | 12 |
| 19. VfB Homberg      | 17 | 11:31 | 11 |
| 20. Uerdingen 05     | 18 | 12:50 | 8  |

**Galerie Dean zahlt die besten Preise! · Galerie Dean zahlt die besten Preise!**

# GALERIE DEAN

NOVEMBER

Samstag

**27**

NOVEMBER

Sonntag

**28**

NOVEMBER

Montag

**29**

NOVEMBER

Dienstag

**30**

DEZEMBER

Mittwoch

**01**

DEZEMBER

Donnerstag

**02**

DEZEMBER

Freitag

**03**

DEZEMBER

Sonntag

**04**

**ANGEBOT GÜLTIG VOM 27. NOVEMBER BIS 04. DEZEMBER 2021**

**JETZT ANRUFEN! TELEFON**

## 0221 26 13 93 05

**Galerie Dean kauft an:**

- Edelmetalle
- Silberbestecke etc.
- Armband u. Taschenuhren
- Bronzefiguren
- Porzellan
- Karnevalsorden
- Nerz-/Pelzmäntel
- Gemälde
- Alte Schreibmaschinen
- Alte Bücher
- Antiquitäten / Möbel
- Standuhren
- Klaviere + Flügel
- Instrumente
- Militaria

**Bitte alles anbieten!**

Edelmetalle in jeder Form

Silberbestecke etc.

Armband- und Taschenuhren

Hochwertiges Porzellan (z.B. Meissen, KPM)

Pelzmäntel

Gemälde

Alte Schreibmaschinen

Antike Bücher

Antiquitäten Möbel

Musikinstrumente

Karnevalsorden

Militaria

**Wir kaufen auch Ihre alten Teppiche!**  
Wenn Sie Ihre alten Teppiche verkaufen möchten, dann scheuen Sie keinen Kontakt. Einfach alles anbieten! Denn so manch einer hatte schon kostbare Teppiche ohne es zu wissen und einfach so entsorgt oder verschenkt. Nutzen Sie unser Wissen! Rufen Sie uns an oder senden Sie uns eine Mail. Wir bewerten Ihren Teppich und Beraten sie kostenlos, vor Ort.

**Galerie Dean · Brüsseler Str. 35 · 50674 Köln**  
**Telefon: 0221 / 26 13 9305 02238 / 4 61 84 55 · www.galerie-dean.de**  
**Infoline: 0163 / 226 71 56 · Öffnungszeiten: Mo. - Sa.: 9.00 - 19.00 Uhr**  
**galerie-dean@web.de · www.galerie-dean.de**

**ICH BIN DUDA**

Hallo, mein Name ist Duda; ich bin das Maskottchen Deiner Kinderseite. Es gibt samstags auch eine ganze Duda-Zeitung – heute mit diesen Themen: Die ersten 100 Tage an der neuen Schule sind um – Duda hat Lenn und andere Kinder gefragt, wie es gelaufen ist. Und wir erklären, warum es wieder viele Einschränkungen geben muss, weil die Corona-Ansteckungszahlen so hoch sind wie nie. Duda gibt es im Abo unter [www.duda.news/info.de](http://www.duda.news/info.de).

**KÖRPER**

**Wachsen wir im Winter weniger?**

Der menschliche Körper wächst nicht in einem gleichmäßigen Rhythmus – manchmal wächst er schneller und manchmal langsamer. Auch ist es möglich, dass in einem bestimmten Zeitraum besonders die Hände und Füße wachsen, ohne dass der Körper selbst ebenfalls wächst. Man wächst also, merkt aber trotzdem gar keinen Unterschied an der Messlatte. Anders als die Natur ruht der Körper im Winter nicht.



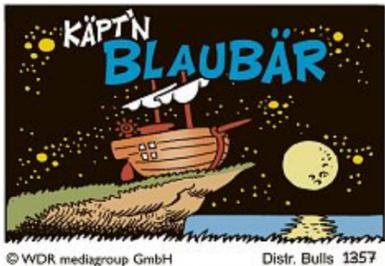
**FRAG doch mal...**

Da die Sonne jedoch viel weniger zu sehen ist, kann auch der Körper kaum Sonnenstrahlen aufnehmen. Das Sonnenlicht hilft dem Körper dabei, Vitamin D herzustellen. Dieses Vitamin D braucht er, um neue Knochen bilden zu können. Und weil dem Körper im Winter weniger Sonnenlicht und deshalb auch weniger Vitamin D zur Verfügung steht, wächst er im Winter tatsächlich weniger. **Mehr Antworten** auf knifflige Fragen liefert die Sendung mit der Maus am Sonntag um 9.30 Uhr im Ersten und um 11.30 Uhr im KI.KA. **Hast Du auch eine Frage an die Maus? Dann schick eine Mail:** [maus@wdr.de](mailto:maus@wdr.de)

**FORSCHER-TIPP**

**Schön gemixt**  
Ein Gehirn mal schnell selber machen? So richtig schön glibberig und in einer knallig bunten Farbe? Mit diesem Experimentierkasten kein Problem. Nach Herzenslust kann man hier der Fantasie freien Lauf lassen und Schleim in allen Formen und Farben im Nu selber machen. Der kann dann sogar die Farben wechseln oder im Dunkeln leuchten. Ganz spielerisch funktioniert so das Heranführen an Laborarbeit mit Pipette, Petrischale, Messbecher und Reagenzglasern. In der ausführlichen Anleitung gibt's außerdem erste chemische Grundbegriffe. Anrühren, ausrollen, ausstechen, durch eine Spritze drücken: So macht das Lernen des Umgangs mit Laborutensilien einfach Riesenspaß. Und die lustigen glibberigen Ergebnisse sorgen direkt nochmal für Begeisterung. (wob)

**Schleim-Labor**, Experimentierkasten, Kosmos, 24,99 Euro, ab 8 Jahren.



**BUCH-TIPP**

**Liebenswerte Chaotin**  
Man muss Juli eben einfach nur erstmal richtig kennen lernen – dann wird man dieses Pferd automatisch auch lieben. Da ist Anna sich ganz sicher. Aber hat sie da vielleicht die Rechnung ohne den neuen Nachbarn gemacht? Der mag nämlich Pferde generell gar nicht und will nur eines: Dass Juli verschwindet. Dabei steht doch Weihnachten vor der Tür. Also bleibt Paul gar nichts anderes übrig als gemeinsam mit Anna und Max Ideen zu entwickeln, wie man den Nachbarn dazu bringen kann, Juli doch noch zu mögen. Dabei macht ihnen allerdings das ebenso liebenswerte wie chaotische Pferd den ein oder anderen Strich durch die Rechnung. Langweilig wird es mit Juli jedenfalls nie – zum Beispiel, wenn sie am Weihnachtsmarkt mit Rentier-Geweih auf dem Kopf mal eben schnell die Dekoration abräumt und samt Lichterkette selbst aussieht wie ein funkelnder Weihnachtsbaum. (wob)

**Weihnachten mit Juli** (Band 2). Von Petra Eimer, Baumhaus Verlag, 176 Seiten. 12 Euro, ab 8 Jahren.

**Ein toller Tag im Wald**

Beim Aufräumen wird es in der Sonne heißer und heißer

VON CAJA SEGER

An einem wunderschönen sonnigen Tag durfte ich mit meinem Onkel in den Wald gehen. Er ist Jäger, und ich freute mich schon lange darauf, ihn mal zu begleiten. An diesem Tag wollten wir gemeinsam ein bisschen aufräumen.

Erst haben wir ganz viele Äste weggeschleppt. Danach sah es schon viel ordentlicher aus. Anschließend haben wir nach und nach ein ganzes Jägerhäuschen abgebaut. Wir haben die einzelnen Teile erst auf den Boden gelegt und sie dann alle weggetragen, damit sie nicht im Wald herumliegen.

Das war ganz schön anstrengend. Deshalb machten wir danach eine Pause. Mit meinem Onkel konnte ich die tolle Aussicht und die Sonne genießen. Dabei haben wir viele Tiere beobachtet. Im Wald war auch Malte unterwegs. Er ist auch Jäger; genauso wie mein Onkel. Wir winkten ihm zu. Am Nachmittag haben wir noch die Futterstellen aufgefüllt. Das Futter war ge-



**Caja** (8) hat auch das Bild zum Tag im Wald gemalt.

trockener Mais. Mit einem Metallstab haben wir Löcher in die Behälter gemacht.

In der Sonne wurde es heißer und heißer, und wir hatten beide großen Durst. Es war langsam eine Qual, bei diesem Wetter zu arbeiten. Aber wir hielten tapfer durch und freuten uns schon, wenn wir später etwas Kühles trinken würden.

Als wir endlich zuhause waren, waren wir ganz kaputt und müde. Es war ein toller Tag.

**Schick uns Deine eigene Geschichte**

Liest Du immer wieder gerne die veröffentlichten Geschichten auf der Kinderseite? Prima! Jetzt bist Du selbst an der Reihe: Bring Deine ganz eigene Geschichte zu Papier und male ein dazu passendes Bild. Dabei sind Deiner Fantasie keine Grenzen gesetzt: Du kannst Dir etwas ausdenken, ein Märchen erfinden, aber auch von besonders schönen Erlebnissen oder Träumen erzählen. Deine Geschichte sollte etwa ein bis zwei DIN-A 4 Seiten lang sein. Wichtig ist, dass Du auf einem separaten Blatt zusätzlich ein Bild malst, das zur Geschichte passt. Dann brauchen wir noch ein Foto von Dir – und vielleicht steht Dein Name schneller in der Zeitung als Du denkst. Bei einer Veröffentlichung gibts 15 Euro: Bitte Alter, Absender und Telefon-Nummer nicht vergessen! Am einfachsten ist es, wenn Du alles in eine eMail packst – dann kann Dein Original-Bild gleich bei Dir bleiben.

**Kölnische Rundschau, Magazin, Stolkgsasse 25-45 50667 Köln**  
[chefredaktion@kr-redaktion.de](mailto:chefredaktion@kr-redaktion.de)

**KREATIV-TIPP**

**Für gute Wünsche**  
Perfekt für gute Wünsche zur Weihnachtszeit: Mit diesem Set lassen sich die schönsten Kalligraphie-Karten oder Briefe zaubern. Drei Federspitzen in unterschiedlicher Stärke und eine Pinselspitze ergänzen den schicken goldenen Füllfederhalter. Ebenso edel ist die tolle Schachtel, in der auch ein Tintenglas mit klassischer blauer Tinte enthalten ist. So entstehen besonders liebevoll gestaltete Grüße, die mit goldenem Wachs im passenden Siegelstempel-Set noch eine besonders festliche Note bekommen. (wob)

**Kalligraphie-Set** Bücher Liebe, Coppenrath / Spiegelburg, 24,95 Euro.

Sie sind ihr drauf gekommen? Unsere Lösung lautet heute: Zwei (die jeweils linke Figur wurde um 180 Grad gedreht). Gar nicht so schwierig, oder?

**Ist doch logisch!**

Welches Objekt gehört in das freie Feld? Kreuze an!

|   |   |   |
|---|---|---|
|   |   |   |
|   | ? |   |
|   |   |   |
| 1 | 2 | 3 |





## Tablette mit schweren Folgen

60 Jahre Marktrücknahme von Contergan – Die Geschädigten sind heute im Rentenalter

VON ULRIKE HOFSAHNS

**Aachen.** Die Frau mit dem sportlichen Haarschnitt kommt ohne Umschweife zur Sache. „Ich habe eine dreiviertel Armlänge. Das ist zu kurz, um überall dranzu kommen“, sagt Elke. Die 59-Jährige gehört zu den 2400 contergangeschädigten Menschen in Deutschland. Ihre Mütter hatten während der Schwangerschaft das seit 1957 erhältliche Schlafmittel Contergan eingenommen, die ungeborenen Kinder wurden geschädigt.

Vor 60 Jahren, am 27. November 1961, nahm das Pharma-Unternehmen Grünenthal aus Stolberg bei Aachen das Medikament vom Markt. Nach immer breiter diskutierten Verdachtsfällen hatten zwei Ärzte aus Deutschland und Australien über einen Zusammenhang zwischen Contergan und Fehlbildungen von Kindern geschrieben. „Durch die Marktrücknahme ist Zehntausenden das Schicksal erspart geblieben“, sagt Udo Herterich, der Vorsitzende des Bundesverbands der Contergangeschädigten. Der Fall wurde einer der schlimmsten



Leidet bis heute unter den Contergan-Folgen: die 59-jährige Elke.

Foto: dpa

Skandale der Bundesrepublik.

Viele „Contergan-Kinder“ kamen mit verkürzten Armen oder Beinen oder beidem zur

Welt. Doch während sie einst mit geübter Gelenkigkeit manches ausgleichen konnten, macht sich jetzt die Überlastung bemerkbar. „Neben den körperlichen

Beeinträchtigungen leiden die Betroffenen inzwischen auch an altersüblichen Beschwerden, aber auch an Schädigungen infolge von Fehlbelas-

### Der Skandal

**17.4.1954:** Anmeldung von Thalidomid durch Grünenthal beim deutschen Patentamt

**Dezember 1956:** Geburt des ersten missgebildeten Kindes eines Grünenthal-Mitarbeiters

**1.10.1957:** Markteinführung von Contergan

**1959:** Erster Verdacht eines Gynäkologen, dass Missbildungen von Contergan herrühren

**1960-1961:** Immer mehr Fälle von Missbildungen werden bekannt, Verdacht von Thalidomid als Grund erhärtet sich, Länderministerien werden informiert

**26.11.1961:** Großer Artikel in der „Welt am Sonntag“

**27.11.1961:** Grünenthal nimmt Contergan aus dem Handel

QUELLE: BUNDESVERBAND CONTERGAN-GESCHÄDIGTE E.V.  
KR-GRAFIK: DPA/NOZ MEDIEN

de stets Teil der Unternehmensgeschichte sein. „Die Betroffenen und ihre Familien sahen sich viele Jahre dem Schweigen Grünenthals zur Tragödie ausgesetzt“, teilte der Hersteller mit. Das Unternehmen fördert inzwischen durch eine Stiftung Projekte für Mobilität und ein möglichst eigenständiges Leben der Geschädigten: etwa Umbauten von Wohnräumen oder Autos und Begleitung im Alltag.

Seit Ende 2013 ist Elke in Rente. „Früher konnte ich ganz, ganz viel. Das ist immer weiter ein Stück zurückgegangen“, berichtet die Frau. Aber sie hat Unterstützung im Alltag. An 30 Stunden in der Woche kommt ihre Assistentin Antje, die glücklicherweise im selben Haus wohnt.

Die 59-Jährige tut viel, damit sie fit bleibt. Fast jeden Tag geht sie zu Therapien: Krankengymnastik mit Muskel-Stimulation, Schwimmen, Massage und Sauna. „Würde ich das nicht machen, bräuchte ich Schmerzmittel“, sagt sie. Hilfe nimmt sie auch aus Verantwortung sich selbst gegenüber an: „Ich möchte mit 70 nicht so kaputt sein, dass nichts mehr geht.“ (dpa)

tungen“, berichtet die Contergan-Stiftung. Sie zahlt die Renten aus, berät und fördert.

Der einstige Hersteller Grünenthal erklärt, Contergan wer-

Anzeige

Anzeige

JTI



DEIN NACHBAR  
DEIN HELD

Der Nachbarschaftspreis von JTI Germany



### Ein Preis, der einfach „Danke“ sagt

JTI zeichnet die besten Nachbarn der Region aus – 12.000 Euro Preisgeld winken!  
Jetzt bewerben auf [www.deinnachbardeinheld.de](http://www.deinnachbardeinheld.de)!

BIS ZUM  
10.12.21  
NACHBARN  
NOMINIEREN!

Man sucht sie sich nicht aus, findet aber im besten Fall Freunde fürs Leben: Die Rede ist von unseren Nachbarn. Ob die Milch ausgeht, Ihr eine Bohrmaschine braucht oder einfach nur ein offenes Ohr – wie schön ist es, Tür an Tür Hilfe zu bekommen? Gerade in Zeiten, die für uns alle teilweise nicht so einfach zu bewältigen sind, können Nachbarn eine wichtige Stütze im Leben sein. Wer hat nicht die Bilder vor

Augen, als sich Anwohner nach der Flutkatastrophe gegenseitig halfen, ihre Häuser und Straßen von Schlamm und Schutt befreiten? Oder die vielen Angebote in der Coronazeit, für ältere Nachbarinnen und Nachbarn einkaufen zu gehen? All dies – und noch viel mehr – macht eine gute Nachbarschaft so wertvoll.

#### Vier Preisträger gesucht

Habt Ihr auch so eine\*n Nach-

bar\*in, dem\*der Ihr dankbar seid und am liebsten eine eigene Auszeichnung widmen würdet? Dann schlagt diese Person doch für die von JTI ins Leben gerufene Aktion „Dein Nachbar, dein Held“ vor! Auf [www.deinnachbardeinheld.de](http://www.deinnachbardeinheld.de) könnt Ihr ab dem 22. November Eure ganz persönliche Geschichte erzählen und mit etwas Glück nicht nur Eure Nachbarn ordentlich belohnen, sondern sogar Euch selbst.

#### Geldpreise warten

Eine unabhängige Jury kürt aus allen, bis zum 10. Dezember 2021 um 23.59 Uhr eingereichten Nominierungen die vier beeindruckendsten Nachbarhelden. Diese vier Gewinner\*innen erhalten je ein Preisgeld in Höhe von 2.500 Euro. Ihre Nominierer\*innen erhalten je 500 Euro. Alle Sieger\*innen werden noch vor Weihnachten – bis zum 20. Dezember 2021 – benachrichtigt.

#### Wer ist JTI?

JTI (Japan Tobacco International) engagiert sich seit vielen Jahren als „Nachbar unter Nachbarn“ an seinen Standorten in den Regionen Trier und Köln. Soziales und kulturelles Engagement sind Teil der Unternehmensphilosophie des größten Arbeitgebers in der Tabakbranche in Deutschland. Zusammen mit zahlreichen ehrenamtlichen Organisationen möchte JTI zur Lebensqualität in den Gemeinden, in denen das Unternehmen tätig ist, beitragen. Mit der Aktion „Dein Nachbar, dein Held“ soll der Stellenwert sozialer Unterstützung im privaten Raum honoriert werden. Macht also mit und überrascht Eure Nachbarn mit einer Nominierung – und vielleicht sogar einem tollen Preis!

» [www.jti.com/germany](http://www.jti.com/germany)

[www.deinnachbardeinheld.de](http://www.deinnachbardeinheld.de)

# WELT

## MINI-ANTILOPE ÜBERRASCHT DUISBURGER ZOO

**Süß, süßer – Mini-Antilope:** Der Zoo in Duisburg meldet die Geburt eines jungen Kirk-Dik-Dik. Das noch namenlose Männchen ist Ende Oktober geboren, wie der Zoo mitteilte. „Als wir am Morgen in den Stall gekommen sind, haben wir den Winzling entdeckt.“



## ANDRÉ SCHÜNKE

### Lob für spontanen Einsatz



Zum ersten Mal führte Moderator André Schünke am Donnerstag durch die ARD-„Tagesschau“. Grund für seinen überraschenden Einsatz war laut Norddeutschem Rundfunk eine Planungspanne. Die Sendung wird auf dem NDR-Gelände in Hamburg produziert. Für seinen Einsatz bekam Schünke viel Lob, auch von prominenten Kolleginnen wie Anne Will.

## JIMMY KIMMEL

### Feurige Tradition am Feiertag



Beim Zubereiten seines Thanksgiving-Truthahns hat sich der US-Moderator Jimmy Kimmel versehentlich ein paar Haare verbrannt. Der 54-Jährige teilte am Donnerstag ein Selfie von sich. Kimmels älteste Tochter Katie (30) kommentierte auf Instagram schlicht „Schon wieder?“, worauf der Moderator antwortete: „Jap. Es ist jetzt eine Feiertagstradition.“

## MORITZ BLEIBTREU

### Manchmal hilft nur Ruhe



Schauspieler Moritz Bleibtreu (50) hält Ruhe in manchen Momenten für die beste Hilfe. „Ich glaube, an so einem Punkt sind wir jetzt auch in der Corona-Debatte angekommen“, sagte Bleibtreu. „Das hat nichts damit zu tun, dass ich den Ernst der Lage negieren oder die Flinte ins Korn werfen will. Doch manchmal bringt es einfach nichts, weiter zu diskutieren.“

# Schweinswal ist Tier des Jahres 2022

Meeressäuger mit feinem Gehör und vielen Feinden – Relevant für Klimaschutz

VON CHRISTOPHER BESCHNITT

**Hamburg/München.** Er ist Europas kleinste Wal-Art und die einzige, die auch an Deutschlands Küsten lebt – fragt sich nur, wie lange noch. Denn der Gewöhnliche Schweinswal ist in seinem Bestand stark gefährdet. Darauf will die Deutsche Wildtier-Stiftung (DWS) aufmerksam machen. Sie hat den Schweinswal daher am Freitag in Hamburg zum Tier des Jahres 2022 ausgerufen.

Alte Namen für den Wal sind Kleiner Tümmler und Meer-schwein. Seefahrer hätten die Tiere einst wohl für Schweine gehalten, heißt es von der DWS. Grund dafür könnten ähnliche Körpermerkmale wie die breite Zunge und die dicke Fettschicht

**Wale sind Klimaschützer. [...] Ihre Körper dienen als riesige CO<sub>2</sub>-Speicher und sind nach ihrem Tod eine wertvolle Nahrungsquelle für das Leben in der Tiefsee.**

## Whale and Dolphin Conservation

unter der gummiartigen Haut gewesen sein. Dabei hat der Wal mit dem Schwein nicht viel mehr gemein, als dass beide Säugetiere sind. Wie auch die Fledermaus – ähnlich wie diese nutzt der Wal in den dunklen Meerestiefen zur Kommunikation und Orientierung Echo-Ortung.

Der Schweinswal verfügt also über ein sensibles Gehör. Unter-



Fühlt sich vor allem in den Ozeanen der Nordhalbkugel wohl: Der Schweinswal.

Foto: dpa

wasserlärm ist deshalb ein großes Problem für ihn. Er „kann je nach Schalldruck von Verhaltensänderungen über Gehörschäden bis zum Tod führen“, heißt es vom Bundesamt für Naturschutz.

Verantwortlich seien Schifffahrt, Offshore-Industrie, seismologische Erkundungen und Explosionen von alter Munition. Die größte Gefahr sei indes die kommerzielle Fischerei, da der Schweinswal immer wieder als Beifang ende. Weitere Risiken seien Gifte sowie die Überfischung der Futtertiere wie Hering und Dorsch.

Und dann kommen noch seine natürlichen Feinde: In der deutschen Nord- und Ostsee macht die Kegelrobbe Jagd auf den Schweinswal, in den übrigen Meeren der Nordhalbkugel auch Haie und Schwertwale. Das Naturschutz-Bundesamt ergänzt: „In manchen Gebieten Großbritanniens beeinflusst die Verbreitung von Großen Tümmlern die der Schweinswale, da die großen Vettern zunehmend Jagd auf (junge) Schweinswale machen und sie aus unbekanntem Gründen töten.“

Überlebt ein Schweinswal all diese Widrigkeiten, kann er gut

20 Jahre alt werden. Die meiste Zeit ist er als Einzelgänger unterwegs. Auf dem mit einer dreieckigen Finne besetzten Rücken ist der Wal dunkelgrau oder schwarzbraun, am Bauch hell gefärbt. Ein großer Teil des Körpers besteht zum Schutz vor Kälte aus Fett – es kann bis zu 50 Prozent des Gewichts ausmachen. Ausgewachsen erreicht der Wal eine Länge von bis zu zwei Metern und bringt an die 60 Kilogramm auf die Waage.

Wundern darf man sich indes, dass die nach eigenen Angaben weltweit führende gemeinnützige Organisation, die sich allein

dem Schutz von Walen und Delfinen widmet, ausgerechnet in München sitzt – fernab vom Meer. Doch laut „Whale and Dolphin Conservation“ (WDC) geht Wal-Schutz Menschen überall an: „Wale sind Klimaschützer. Sie durchmischen Nährstoffe im Meer und fördern durch ihre Ausscheidungen das Wachstum von Phytoplankton, das über die Hälfte des weltweiten Sauerstoffs produziert. Ihre Körper dienen als riesige CO<sub>2</sub>-Speicher und sind nach ihrem Tod eine wertvolle Nahrungsquelle für das Leben in der Tiefsee. Ihre Zukunft ist unsere Zukunft.“ (kna)

## Fall Eitan: Verdächtiger in Haft

50-Jähriger auf Zypern aufgespürt

**Limassol/Pavia.** Im mutmaßlichen Entführungsfall des jungen Eitan, des einzigen Überlebenden des tödlichen Gondelunglücks in Norditalien, ist die Polizei gegen einen Verdächtigen vorgegangen. Der mutmaßliche Komplize von Eitans Großvater mütterlicherseits sei am Donnerstag in Limassol im Süden Zyperns festgenommen worden, berichtete die italienische Zeitung „Corriere della Sera“. Die Polizei in Zypern bestätigte auf Nachfrage, dass ein 50-Jähriger dort wegen eines europäischen Haftbefehls in einem Hotel festgenommen wurde und dass dies im Zusammenhang mit der Entführung eines Minderjährigen am 11. September 2021 stehe.

## Mit Handydaten lokalisiert

Die Staatsanwaltschaft im italienischen Pavia teilte zudem mit, es handle sich dabei um den im Fall Eitan gesuchten mutmaßlichen Komplizen. Der Mann sei anhand seiner Handydaten lokalisiert worden.

Der Großvater mütterlicherseits soll den Jungen – mithilfe eines Komplizen – entgegen einer richterlichen Anordnung von Italien nach Israel gebracht haben.

Derzeit befasst sich das höchste Gericht mit dem Fall. Dabei geht es allerdings nur um den temporären Aufenthaltsort des Jungen. Ein anderes Verfahren für seine Vormundschaft ist derzeit noch in Mailand anhängig und soll am 1. Dezember fortgesetzt werden. (dpa)

## Europäer bald auf Mond?

Esa-Chef Aschbacher setzt Ziel bis 2030  
Verhandlungen mit Nasa um gemeinsame Mission laufen

**Paris.** Die erste Mondlandung eines europäischen Astronauten soll nach Willen des Chefs der Europäischen Weltraumagentur Esa, Josef Aschbacher, bis 2030 geschehen. „Das Ziel ist, einen Astronauten oder eine Astronautin vor Ende der Dekade auf der Mondoberfläche zu sehen“, sagte Aschbacher in Paris. Der oder die Astronautin werde Fußabdrücke von europäischen Schuhen hinterlassen und das sei natürlich symbolträchtig. „Ich bin zuversichtlich, dass wir das erreichen werden“, sagte Aschbacher. Der Mond werde sich als neuer Wirtschaftsraum und neuer Kontinent auftun. Noch ist eine solche Mondmissi-



Der bisher letzte Mensch auf dem Mond: Harrison Schmitt 1972.

on allerdings nicht geregelt. Aschbacher sprach von einem wichtigen Verhandlungspunkt mit der US-Raumfahrtbehörde Nasa.

Die Nasa plant derzeit, bis 2025 erstmals seit knapp 50 Jah-

ren wieder Astronauten zum Mond zu schicken. Mit den Apollo-Missionen zwischen 1969 und 1972 brachten sie als bisher einziges Land zwölf Astronauten auf den Erdtrabanten.

An dieser Artemis-Mission beteilige sich auch die Esa sehr stark, sagte Aschbacher. In der nächsten Phase sei die Beteiligung Europas durch die Europäische Weltraumagentur so essenziell, dass die Nasa ohne die Esa nicht zum Mond fliegen könnte. Natürlich seien auch andere Firmen beteiligt, doch es sei schön zu sehen, dass die Nasa sich auf Europa verlasse. „Und das ist sicher unser gemeinsamer Weg zum Mond.“ (dpa)

## Überlebender gefunden

Nach Minenunglück in Russland: Mann lebend geborgen  
Drei Festnahmen – Schacht erst vor einer Woche geprüft

**Kemerowo.** Mehr als 50 Menschen sind in Russland nach dem schwersten Bergwerksunglück seit mehr als zehn Jahren für tot erklärt worden. In der Kohlegrube in dem Ort Belowo in Sibirien starben 46 Bergleute und 5 Retter, wie der Gouverneur des Gebiets Kemerowo, Sergej Ziwillow, am Freitag bei Telegram mitteilte. Gerettet wurde überraschend ein 51 Jahre alter Mann aus dem Retterteam, der nach einer Explosion überlebt und sich an die Oberfläche gekämpft hatte. Ein Einsatzleiter sprach von einem „Wunder“.

Gestern wurden dem Gouverneur zufolge die Leichen von drei Bergleuten und drei Rettern

aus dem Schacht gehoben. Experten rechnen damit, dass es wegen Explosionsgefahr Tage dauern könnte, bis alle Leichen aus der Grube geborgen werden.

In dem Bergwerk im Westen Sibiriens hatte sich am Donnerstagmorgen aus zunächst unbekannter Ursache eine Explosion ereignet. Zu diesem Zeitpunkt hielten sich nach Angaben des russischen Zivilschutzministers Alexander Tschuprijan 285 Menschen in der Grube auf, 239 Arbeiter konnten aus dem Schacht „Listwaschnaja“ im Kusnezker Kohlebecken (Kusbass) gerettet werden.

„Dies ist eine große Tragödie für das ganze Land“, sagte

Tschuprijan am Freitag. Den lokalen Gesundheitsbehörden zufolge schwebt keiner der rund 50 Verletzten, die in Krankenhäusern behandelt werden, in Lebensgefahr. Tschuprijan zufolge sollten Luftproben unter Tage genommen werden um festzustellen, ob weiter Explosionsgefahr drohe. „Die Inspektion des Bergwerks ist keine Frage von einem Tag.“ Unterdessen gab es weitere Festnahmen. Neben dem Bergwerksdirektor und zwei Mitarbeitern seien auch zwei staatliche Experten in Gewahrsam genommen worden, die den Schacht erst vor einer Woche überprüft hatten, teilten die Ermittler mit. (dpa)

## TIPP DES TAGES

**Die Kölner Seilbahn** kehrt nochmal aus der Winterpause zurück. Ab heute öffnet sie für vier Wochenenden jeweils von 10 bis 18 Uhr – diese „Adventsfahrten“ sind neu in der Geschichte der Seilbahn. Es gelten 3G wie im ÖPNV und die üblichen Preise.



## Zittern um die Einnahmen

Weihnachtsmarkt-Beschicker hoffen aufs Wochenende – Gedränge in den Einkaufsmeilen am Black Friday

VON GABI BOSSLER

„Bestens“ ist die Stimmung bei Natalia und Jessica. Und damit in jedem Fall besser als die Lage. Sollte sie auch, denn Jessica (35) ist eigens aus Dublin angereist, um mit ihrer Freundin Natalia (30) über die Kölner Weihnachtsmärkte zu schlendern. Die beiden haben gerade auf dem Markt der Heinzel ihren zweiten Glühwein getrunken. Dass sie den ersten Tag erwischte haben, an dem auf den Märkten Masken getragen werden müssen, ist ihnen egal. „Daran ist man doch schon gewöhnt, oder?“

Nach einer Entscheidung des Kölner Krisenstabs Mittwoch gilt wegen der stark steigenden Inzidenz- und Hospitalisierungsraten neben dem geforderten 2G-Nachweis auch die Maskenpflicht. Und zwar auf allen Weihnachtsmärkten sowie in

**Alle reden von den Märkten, obwohl das Risiko ja draußen viel geringer ist als in einem vollen Geschäft.**

**Nine und Uli Stutzke**  
Marktbeschicker



**Alles im Blick** hat Gilbert Jakubczyk, mobiler Altstadt-Marktmeister im 13. Jahr. Wer keine Maske dabei hat, bekommt eine aus seiner Gürteltasche. Handgenähte Röcke und Ponchos gibt es bei Pirkko Hamer. Nine und Uli Stutzke gestalten Holzutensilien individuell. Auch sie haben große Umsatzeinbußen.



den stark frequentierten Einkaufsstraßen. Schilder an den Markzugängen weisen darauf hin, nur wer isst oder trinkt, darf die Maske abnehmen. Nahezu alle Besucher halten sich daran.

Und fast alle finden die Verschärfung der Schutzmaßnahme gut. „Wir sind einfach nur froh, dass die Märkte überhaupt stattfinden“, sagt Käthe R. (90). Sie kommt jedes Jahr von Troisdorf zum vorweihnachtlichen Bummel, mit ihr Neffe Andreas (53) und Gattin Veronica (52). „Leider ist meine Mutter in diesem Jahr nicht dabei. Sie ist Australierin und käme wegen der coronabedingten Reisebestimmungen wohl nicht in ihr Land zurück“, bedauert sie. Am Nachmittag ist der Andrang in den Gängen überschaubar, obwohl neue Stände locken. Man kann Pflanzkalender mit Samentütchen erstehen, Eierlikör mit Orangenaroma, recycelte Fahrradreifen als Gürtel verschenken. Oder weißen Nougat, vom Laib geschnitten. Wer da ist, genießt. Aber Gedanken machen sich alle.

Pirkko Hamer etwa, die in ihrer kleinen Holzhütte an der Nähmaschine sitzt und Röcke, Ponchos und kleine Taschen näht. „Wir sind schon am zittern“, sagt sie. Ein Drittel ihres Jahresumsatzes macht sie in

### Winterbeleuchtung: Eigentümer und Stadt tragen die Kosten

**Der Effekt war enorm:** Als das Pilotprojekt „Winterbeleuchtung“ letztes Jahr am Beginn der Hohe Straße an den Start ging, wurde schnell deutlich, dass es eben nicht nur um Weihnachten ging. Über die gesamten Wintermonate wurde eine hochmoderne Lichtanlage installiert, die bei Bedarf in den verschiedensten Farben schimmern kann und gleichzeitig sehr viel weniger Strom verbraucht als andere Leuchtmittel. Sie wird bis Februar bleiben und nicht nach Weihnachten wieder eingemottet.

## 400

**Meter weit** profitiert nun auch die Schildergasse vom neuen Glanz: Über ganze 400 Meter spannt sich dort das Lichtermeer – auch dank des Eigenanteils vieler Eigentümer von insgesamt 350 000 Euro. Über 200 000 Euro kamen von Kölnbusiness aus



**Nach dem** eindrucksvollen Auftakt letztes Jahr auf der Hohe Straße wird nun die Schildergasse beleuchtet. Foto: Thomas Banneyer

dem städtischen Förderprogramm „Winterbeleuchtung 2021“. Um Einzelhandel und Gastronomie zu unterstützen, hatten Stadt und Kölnbusiness auf Initiative des Wirtschaftsausschusses ein Förderprogramm über 500 000 Euro aufgelegt. Die Unternehmen machten davon re-

gen Gebrauch: Die Fördermittel wurden komplett abgerufen.

„Das Konzept Winterbeleuchtung zeigt, dass die Privatwirtschaft bereit ist, einen hohen Beitrag zur Verfügung zu stellen. Auch Politik und Verwaltung beteiligen sich erstmals“, erklärte

Annett Polster von Stadtmarketing Köln. Werde diese Entwicklung fortgeführt, sei Köln auf einem guten Weg, sich lokal und überregional zu positionieren.

**Diese Einschätzung** teilt auch Frank Wenzel, Geschäftsführer der Aachener Grundvermögen, der acht Einzelhandelsimmobilien auf der Hohe Straße und zehn auf der Schildergasse gehören: „Die reine Aneinanderreihung von Filialisten lockt die Menschen immer weniger in die Innenstadt. Dieser Entwicklung müssen sich die Städte anpassen, etwa indem sie mehr Aufenthaltsqualität und Erlebnisse schaffen.“

**Die Initiative** „Kölner Handelslagen“ aus dem Mitgliederkreis des Stadtmarketings hatte im vergangenen Jahr die Neukonzeption der Winterbeleuchtung erarbeitet. Auf der Hohe Straße wurden mit 36 Überspannungen gut 1000 Kugeln umgesetzt. (two)

kommt einen für alle Märkte gültigen Tagesstempel. Das funktioniert sehr gut, alle würden ihre Stempel freiwillig vorzeigen. „Wir hoffen jetzt sehr auf das Wochenende. Dann müsste das Geschäft richtig anziehen.“

### Abstand halten in der City kaum möglich

Ein paar hundert Meter weiter ist es schon soweit. Hier schieben sich die Kunden am Black Friday über Schildergasse und Hohe Straße, nicht alle tragen die Maske konsequent. Abstand halten ist kaum möglich. Zu groß ist das Gedränge. Unterwegs auf der Jagd nach dem Ultraschnäppchen sind viele Mittzwanziger und Teenager. Wie Dilara (15) und Eileen (14) aus Gummersbach. Für sie hat sich der weite Weg nicht gelohnt. „Was wir wollten, war nicht reduziert.“ Andere haben da augenscheinlich mehr Glück. Am frühen Abend gibt es lange Schlangen vor den Geschäften der Shopping-Meilen. Und prall gefüllte Einkaufstüten bei den meisten.

Unterdessen sind Gerti und Armin H. wohl schon wieder zu Hause. Die leidenschaftlichen Weihnachtsmarktfans wollten sich alle Märkte an einem Tag ansehen. „Weil ja keiner weiß, wie lange sie noch offen sind.“

**Krankenhaus der Augustinerinnen**  
»Severinsklösterchen«  
Akademisches Lehrkrankenhaus  
der Universität zu Köln



## Hüftschmerzen?

9. DEZEMBER 2021 | 17:30 UHR | ONLINE

### Online-Forum: Hüftschmerzen – Arthroskopie oder Kunstgelenk?

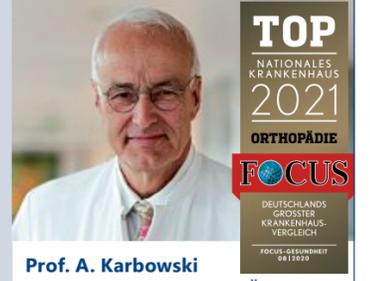
Ihre vorab sowie im Livechat gestellten Fragen rund um das Thema „Hüfte“ beantworten wir gerne an diesem Abend.

Ihre Anmeldung zum Online-Forum und Fragen per E-Mail an:  
[orthopaedie@severinskloesterchen.de](mailto:orthopaedie@severinskloesterchen.de)

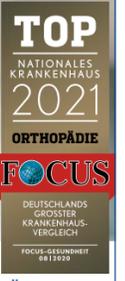
Probleme mit der Technik? Wir helfen: Telefon 0221 3308-1355

**Prof. A. Karbowski**  
für das Team der Orthopädie  
im Severinsklösterchen

Jakobstraße 27-31 · 50678 Köln  
Telefon 0221 3308-1356  
[www.severinskloesterchen.de](http://www.severinskloesterchen.de)



**Prof. A. Karbowski**  
Top-Mediziner der Focus Ärzteliste



# Impfungen meist mit Moderna

Stadt erweitert Impfkapazität im Gesundheitsamt – 3G bei allen Kundenterminen

VON THORSTEN MOECK

Der Krisenstab der Stadt hat in seiner Sitzung am Freitag weitere Vorsichtsmaßnahmen beschlossen, um die schnelle Verbreitung des Coronavirus einzudämmen. Am Donnerstag war bereits die Entscheidung für die Rückkehr zur Maskenpflicht auf den großen Einkaufsstraßen der Innenstadt und den Weihnachtsmärkten gefallen. Die weiteren Neuerungen im Überblick:

## Termine bei der Stadt nur noch mit 3G

Wer seinen Ausweis verlängern oder ein Auto anmelden möchte, muss ab sofort die 3G-Regel beachten. In allen Gebäuden der



Der Impfstoff von Moderna ist ein hochwirksamer mRNA-Impfstoff mit über 90 Prozent Wirksamkeit.

Dr. Johannes Nießen,  
Leiter Gesundheitsamt

Stadt müssen Kunden ab Mittwoch, 1. Dezember geimpft oder genesen sein, oder aber einen negativen Corona-Schnelltest vorweisen können. Dies gilt bei allen Kundenterminen.

## Impfaktionen mit dem Vakzin von Moderna

Bei ihren Impfangeboten wird die Stadt verstärkt das Vakzin des Herstellers Moderna einsetzen. Dieser Impfstoff soll für Menschen ab 30 Jahren verwendet werden. „Der Impfstoff von Moderna ist genau wie der Biontech-Impfstoff ein hochwirksamer mRNA-Impfstoff mit über 90 Prozent Wirksamkeit. Manche Studien attestieren ihm sogar eine noch längere Wirksamkeit“, erklärt Dr. Johannes Nießen, Leiter des Gesundheitsamts. Im Gegensatz zum Impfstoff von Biontech ist Moderna nur für Menschen ab 30 Jahren zugelassen. Nötig ist die Unterscheidung laut Stadt, weil vom Bundesgesundheitsminister-



Im Gesundheitsamt am Neumarkt soll das Impfangebot nun ausgebaut werden.

Foto: dpa

## Die Corona-Lage

# 686

neue Infektionen mit dem Coronavirus hat das Gesundheitsamt am Freitag gemeldet. Um die Infizierten zeitnah benachrichtigen und auch Kontaktpersonen ermitteln zu können, helfen nun 50 Soldatinnen und Soldaten der Bundeswehr bei der Stadt aus.

Das Infektionsgeschehen verteilt sich recht gleichmäßig in der Stadt. Einer der höchsten Inzidenz-Werte wird mit 516 in Lindweiler erreicht, Elsdorf liegt bei 466. Dagegen kommt Meschenich mit seinem Kölnberg auf eine Inzidenz von 87, auch in Fühligen (47), Hahnwald (48) und Weiß (118) gab es zuletzt deutlich weniger neue Infektionsfälle als im Durchschnitt der Stadt.

# 903

Schülerinnen und Schüler sind derzeit mit dem Coronavirus infiziert, der rückläufige Trend setzt sich fort. Auch in den Kitas konnte ein Rückgang von 202 auf nun 1882 verzeichnet werden. Insgesamt befinden sich auch 1199 Kontaktpersonen in Quarantäne. (tho)

um nicht mehr in ausreichendem Maße Biontech zur Verfügung gestellt werde.

## Nur stichprobenartige Suche nach Virusvarianten

Belgien hat am Freitag als erstes EU-Land einen Fall der neuen Virusvariante B.1.1.529 bestätigt, die sich derzeit rasant in Südafrika ausbreitet. Würde eine solche Variante in Köln sofort auffallen? „Die Stadt wird strikt die Empfehlungen des Robert-Koch-Instituts umsetzen. Analysen finden stichprobenartig statt“, heißt es in der Verwaltung. Zu Beginn der Pandemie war jede positive Probe genau in Laboren analysiert worden, seit geraumer Zeit finden aus Kosten- und Kapazitätsgründen nur noch Stichproben statt.

## Teststelle verlässt das Gesundheitsamt

Um sein Impfangebot auszubauen, verlegt das Gesundheitsamt in der kommenden Woche seine Corona-Schnellteststelle. Dienstag und Mittwoch bleibt die Teststelle geschlossen, am Donnerstag wird sie an der Lungengasse 34-36 neu eröffnet. Der gewonnene Raum soll für Impfungen genutzt werden, denn derzeit bilden sich lange Schlangen am Neumarkt.

## Fehler bei Ermittlung der Inzidenz behoben

Der Softwarefehler bei der Landeszentrale für Gesundheitsförderung (LZG) ist behoben worden. Dieser hatte zur Veröffentlichung fehlerhafter Inzidenzangaben geführt (wir berichteten). Die Sieben-Tage-Inzidenz lag am Freitag bei 295,1 (siehe Kasten)

## Impfaufklärung per Videosprechstunde

Die Stadt hat eine Arbeitsgruppe „Erhöhung der Impfbereitschaft“ gegründet. Diese bietet ab sofort Videosprechstunden an. Die Ziele: „Abbau impfskeptischer Haltungen“ und Ratschläge für Personen, „die Menschen mit Vorbehalten gegen eine Impfung in ihrer täglichen Arbeit begegnen“. Die Stadt will vor allem Ehrenamtler aus Vereinen erreichen, Nachbarschaftshilfen und Religionsgemeinschaften. Interessenten können sich per Mail melden: [AGImpfbereitschaft@stadt-koeln.de](mailto:AGImpfbereitschaft@stadt-koeln.de)

## Hänneschen spielt wieder Theater

Aufgrund einer Corona-Infektion im Team mussten die Hänneschen-Puppenspiele eine Absage für ihre Vorstellungen bis auf weiteres bekanntgeben. Nun folgt die gute Nachricht für Theaterliebhaber: Der Betrieb kann wieder aufgenommen werden. Ab Mittwoch, 1. Dezember, wird von 15 Uhr bis 17.30 Uhr das Weihnachtsmärchen „Chressdaachswünsch“ von Udo Müller aufgeführt. Alle Aufführungen finden wie geplant statt. Die Hänneschen-Mitarbeitenden können negative PCR-Tests vorweisen, und auch dem erkrankten Teammitglied geht es bis auf Erkältungssymptome gut. Das Hänneschen-Team wird weiterhin regelmäßig getestet, um eventuelle Infektionen frühzeitig zu erkennen. Die Karten für die Vorstellungen bis einschließlich 28. November müssen erstattet werden und können nicht umgebucht werden. Information zur Rückerstattung von Tickets für ausgefallene Vorstellungen gibt es online. (two) [www.haenneschen.de](http://www.haenneschen.de)

## Bühnen: Kosten weiter bei 619 Millionen

Im Moment läuft alles nach Plan an der Oper. „Wir arbeiten in 100 von 312 Bauabschnitten, in die wir die Baustelle aufgliedert haben“, erklärt der technische Betriebsleiter Bernd Streitberger. Die Arbeitsschwerpunkte liegen nach weitgehendem Abschluss der Demontearbeiten nun bei der Grobmontage der neuen Anlagen. Die Feinmontagen werden später die Bauphase abschließen. Streitberger verspricht, man werde auch in den kommenden Monate eine „Verstetigung der Bauprozesse“ sehen. Die neue Planung werde Abschnitt für Abschnitt umgesetzt.

Auch die Kostenprognose ohne Risiken blieb gerundet konstant bei 619 Millionen Euro und liegt damit weiter nah am im Januar kommunizierten Zielwert von gerundet 618 Millionen Euro. Auch die Prognose mit Risiken lag wie im September bei 648 Millionen Euro. Die Schlüsselübergabe ist weiter für das erste Quartal 2024 vorgesehen. (two)

## POLIZEIBERICHT

### Verkehrskontrolle führt zur Verfolgungsfahrt

Einem 42-jährigen werden seit gestern eine ganze Reihe von Tatbeständen zur Last gelegt. Er floh in Humboldt-Gremberg mit einem mutmaßlich gestohlenen Transporter vor einer Polizeikontrolle und konnte erst nach einer kurzen Verfolgung gestoppt werden. Eine Fahrerlaubnis hatte er nicht, die Polizei fand außerdem ein gestohlenes Handy und Drogen, auch ein Drogentest fiel positiv aus.

### Polizei warnt vor Schockanrufen

Auch in dieser Woche versuchen Betrüger wieder mit schockierenden Anrufen an das Geld von Senioren zu kommen. 50 Fälle wurden gemeldet. Eine Frau (87) übergab eine fünfstellige „Kaution“, angeblich für ihre Tochter. (rue)

# Die neue Deutzer Auto-Freiheit

Bürgerinitiative stellt Antrag auf Fußgängerzone – Versuchsphase von einem Jahr

VON INGO SCHMITZ

Freier von Autos soll die Deutzer Freiheit werden. So wünscht es sich die Bürgerinitiative Deutzer (Auto)Freiheit. Nun geht ihr Bürgerantrag durch die politischen Gremien. Unter anderem die Bezirksvertretung Innenstadt soll darüber beratschlagen, ob die Deutzer Freiheit zwischen Siegburger Straße und Luisenstraße in einer ersten Variante „Radfahrer frei“ umgewandelt werden kann.

Die Verwaltung hat die Vorschläge der Initiative bereits geprüft. Die Fußgänger-Zone in dem genannten Abschnitt kann sie sich gut vorstellen. Vorausge-

setzt, die Umwandlung bewährt sich in dem Versuchsjahr. Kritisch wird von den städtischen Verkehrsplanern hingegen eine Ausweitung der autofreien Zone zwischen der Neuhöfferstraße und der Graf-Geßler-Straße gesehen. Dann könnten die Bewohner der Neuhöfferstraße ohne weitere weitreichende Veränderungen mit ihrem Auto nicht mehr ihre Straße verlassen.

Eine Konsequenz des „Feldversuchs“ soll mehr Lebens- und Aufenthaltsqualität auf der Deutzer Freiheit sein. Die Stadtverwaltung will Initiativen für „Stadterrassen“ anstoßen, wo sich noch Kurzzeitparkplätze befinden. Von denen werden durch die Autofreiheit 66 wegfallen. Umwege werden unver-

## Verkehrsversuch Deutzer Freiheit



meidlich. Die Zufahrt zu einzelnen „Quartierstraßen“ werde sich um bis zu 400 Meter verlängern, heißt es in einer Vorlage für die Gremien. Der Autoverkehr wird sich zwangsweise verlagern. In der von der Verwaltung vorgeschlagenen Variante wären davon vor allem die Anwohner der Theodor-Babilon-Straße betroffen. Kritisch würde demnach die Lage, sollte die Fußgängerzone über die Luisenstraße hinaus erweitert werden. Unweigerlich wird sich auch der Parkdruck im Herzen Deutz erhöhen. Anwohner werden sich vermehrt Parkplätze in den Nebenstraßen suchen müssen.

Wie sich das alles verhält, soll vorerst zwölf Monate lang beobachtet werden.

# Wird wieder der Stecker gezogen?

Club Bahnhof Ehrenfeld sagt Partys ab – Im Belgischen Viertel gilt nahezu überall 2G Plus

VON DOMINIC RÖLTGEN

Die Corona-Maßnahmen werden strikter, für die Clubs und Diskotheken wird es enger: Als erster Club der Stadt hat nun angesichts der steigenden Infektionszahlen der Club Bahnhof Ehrenfeld (CBE) und mit ihm auch der daran angeschlossene Club Yuca sämtliche Partys in seinen Räumlichkeiten abgesagt. Das teilten die Betreiber nun auf Facebook mit.

„Genau wie im März 2020 müssen wir im CBE als Betreiber, Arbeitgeber, Gastgeber und Teil der Zivilgesellschaft für uns eine Entscheidung treffen – und so bitter es ist, möchten wir genau wie zu Beginn der Pandemie erneut nicht weiter auf die Politik warten, bis diese endlich ihrer Verantwortung für die Menschen gerecht wird“, heißt es dort. Nicht davon betroffen ist der Konzertbetrieb. Ticketbesitzer sollten sich jedoch im Vorfeld informieren, ob und unter welchen Bedingungen ihre Veranstaltung tatsächlich stattfindet.

Die immer dramatischer werdende Lage auf den Intensivstationen lässt nicht nur Rufe nach einer allgemeinen Impfpflicht lauter werden, auch ein erneuter Lockdown ist wieder vorstellbar. Und: Clubs und kleine Bars werden oft als Treiber der Pandemie benannt. Wird also den Kölner Clubs bald wieder der Stecker gezogen? Um dem entgegenzuwirken haben sich nun, noch bevor die Politik einen Beschluss



**Ausgelassen feiern:** Das haben viele nach dem ersten Lockdown herbeigesehnt. Viele Clubbetreiber fürchten nun wieder eine Schließung. Foto: Meike Böschmeyer

durchgebracht hatte, im Belgischen Viertel mehr als 20 Bars, Clubs und Kneipen zum Aktionsbündnis „Safe Spaces im Belgischen“ zusammengeschlossen. Dort gilt nun im Innen- wie auch im Außenbereich eine 2G-Plus-Regelung, Gäste brauchen also neben dem Nachweis, dass sie entweder vollständig geimpft oder von Covid-19 genesen sind, zusätzlich einen tagesaktuellen

negativen Schnelltest. Zum Bündnis gehören bislang: Die Wohngemeinschaft, Subway, Loreley, Zum Goldenen Schuss, Grünfeld, Sixpack, Zappes Broi, Pegel, Gottes Grüne Wiese, Scheinbar, Joode Lade, Kölschbar, [de.lite], Barracuda Bar, Forrelle blau, Tausend Bar, Spirits, Frieda, Zum Scheuen Reh sowie Gewölbe.

Damit schlagen viele freiwillig einen strengeren Weg ein als von der Politik vorgeschrieben.

In NRW besagt die aktuelle Corona-Schutzverordnung, dass für die Gastronomie lediglich 2G gilt. „Wir hoffen, mit dieser solidarischen und zuvorkommenden Entscheidung nicht nur uns, unsere Gäste und Mitarbeiter zu schützen, sondern über eine zusätzliche Schaffung von Testanzweigen am Abend sogar einen po-

## Testzentren

**Damit die Besucher** im Belgischen Viertel sich auch entsprechend testen lassen können, haben mehrere Testzentren in dem Viertel ihre Kapazitäten aufgestockt. So kann man sich nun etwa in dem Testzentrum an der Brüsseler Straße 26 bis Mitternacht testen lassen. Auch der Stadtgarten, der seit gestern ebenfalls für alle seine Bereiche – also auch fürs Restaurant – auf 2G Plus setzt, hat wieder eine eigene Teststation eingerichtet. Dort sind Tests unter der Woche und sonntags bis 21 Uhr, am Freitag und Samstag sogar bis 2 Uhr nachts möglich. (roe)

sitiven Einfluss auf das lokale Infektionsgeschehen nehmen zu können“, erklärten Guido Bunnag und Jens Ponke aus der Wohngemeinschaft. Für sie sei das „das richtige Modell, um langfristig Schließungen zu vermeiden, dem Vertrauen unserer Gäste gerecht zu werden und unserer Verantwortung für unsere Mitarbeiter nachzukommen“.

Dass das Veedel nahezu geschlossen ein solches Zeichen setze, sei ein tolles Signal und zeige, dass sich die Szene auch weiterhin lösungsorientiert und vernünftig mit dem Problem „Pandemie“ auseinandersetze.

## Sechs Verletzte bei Unfall mit Straßenbahn

Gestern Abend kam es in der südlichen Innenstadt zu einem Unfall zwischen einer Straßenbahn und einem Pkw mit sechs leicht Verletzten. Der Volvo fuhr um 20 Uhr aus der Vorgebirgstraße über den Sachsenring, auf der Kreuzung stieß eine von rechts aus Richtung Chlodwigplatz kommende Bahn der Linie 15 mit ihm zusammen. Verletzt wurden der Pkw-Fahrer (39) und seine Beifahrerin (41) sowie der Bahnfahrer und drei Fahrgäste. Die Unfallursache wird untersucht. Der Verkehr an der Kreuzung war für etwa anderthalb Stunden beeinträchtigt. (rue)

## Kopfverletzung nach Unfall mit Radfahrer

Auf der Severinstraße in der Südstadt hat sich eine 75 Jahre alte Frau bei einem Zusammenstoß mit einem Radfahrer (29) Kopfverletzungen zugezogen. Zeugen hatten gegen 17 Uhr am Nachmittag beobachtet, wie die Seniorin in Höhe der Einmündung „An St. Katharinen“ zwischen geparkten Fahrzeugen unvermittelt auf die Fahrbahn getreten war. Der 29-Jährige, der auf seinem Fahrrad auf der Severinstraße in Richtung Waidmarkt unterwegs war, konnte laut eigenen Angaben eine Kollision trotz sofortigem Brems- und Ausweichmanöver nicht vermeiden. (two)

# RGM-Sanierung ab Sommer 2022

Römisch-Germanisches Museum soll 2026 fertig sein – Kosten steigen stark

Die Rundschaue hatte bereits im September darüber berichtet, nun hat es die Stadt Köln offiziell mitgeteilt: Die Generalsanierung des Römisch-Germanischen Museums (RGM) am Roncalliplatz startet im Sommer 2022 und wird deutlich teurer als bisher geplant. Als Erstes soll die Decke der benachbarten Dombauhütte und einer Trafostation saniert werden. Sachverständige hatten Feuchtigkeitsschäden in darunterliegenden Räumen entdeckt. Bevor im Jahr 2023 die Hauptarbeiten beginnen können, muss die Decke abgedichtet werden. Bezugfertig soll das sanierte Museum 2026 sein.

Der prägnante Bau von 1974 ist seit 2018 geschlossen, das RGM präsentiert sich seitdem im Belgischen Haus an der Cäcilienstraße. Derzeit laufen Voruntersuchungen, die laut Stadt „die Planungs- und damit auch die spätere Kostensicherheit erhöhen“. Alle erforderlichen exter-

nen Planungsleistungen seien inzwischen von der Gebäudewirtschaft vergeben worden.

Demnach wird nicht nur gemeinsam mit dem Museum „die gestalterisch-konzeptionelle Grundidee der Ausstellungsplanung“ erarbeitet. Auch an den geplanten Bau der „Historischen Mitte“, die unter anderem das Stadtmuseum beherbergen soll, docken die Planungen an. Untersucht wird, ob ein unterirdischer Tunnel zwischen RGM und Stadtmuseum machbar ist. Als verbindende Elemente sollen die römische Hafentorstraße und das Hafentor dienen. Die bisher veranschlagten Kosten von 41,7 Millionen Euro sind angesichts steigender Baupreise und neuer Auflagen Makulatur. Die nächste Kostenschätzung werde „nach all den vertieften Erkenntnissen und Neubewertungen von Risiken deutlich über dem liegen, was vorab 2015 prognostiziert wurde“, so die Stadt. (fu)



**Frühestens 2026** soll das sanierte Römisch-Germanische Museum wieder öffnen. Visualisierung: Allmann Sattler Wappner Architekten



## Brillante Qualität

Die OLED-Technologie bietet außergewöhnliche Seherlebnisse

Der Konkurrenz durch das Internet mit Streamingdiensten oder Mediatheken zum Trotz, möchten die meisten Menschen nach wie vor nicht auf ihren Fernseher verzichten – gerade jetzt in der Vorweihnachtszeit. Zumal sich dank Smart-TV die Online-nutzung und der klassische Fernsehkonsum problemlos miteinander verbinden lassen. Aufgrund der ungebrochenen Nachfrage liefern sich die Hersteller ein Wettrennen um die Gunst der Kunden. Dabei sind technische Innovationen stets ein gutes Verkaufsargument. Speziell im Bereich der Bildschirme ist die Entwicklung in großen Schritten erfolgt. Die bemerkenswerteste Neuerung der vergangenen Jahren: die OLED-Technologie.

**GESTOCHEN SCHARF.** Von diesem Hightech-Trend profitieren besonders Zuschauer, die auf eine hohe Bildqualität Wert legen. Denn die Displays bieten eine bisher ungekannte Schärfe. Durch die verbesserte Auflösung entstehen kontrastreiche, brillante Bilder. Dafür verantwortlich zeichnen rund 8,3 Millionen selbstleuchtender Pixel mit organischen Leuchtdioden. Diese benötigen keinerlei Hintergrundbeleuchtung. Das Farbspektrum reicht von gleißend hell bis pech-

schwarz. Diese Spannweite ermöglicht eine makellose Bildqualität – selbst rasante Bewegungen werden ohne Verzerrung wiedergegeben. Und das aus jedem Blickwinkel, den der Betrachter einnimmt. Außerdem kommen Fernseher mit OLED-Technologie ausgesprochen flach daher.

**LANGE LEBENSDAUER.** Die meisten modernen Geräte erlauben die Darstellung aller gängigen HDR-Standards wie Dolby Vision™, HDR10 oder HLG. Wie lange ein OLED-Display funktioniert hängt – wie bei jeder Technik – von den Bildeinstellungen und dem Nutzerverhalten ab. Bei einer durchschnittlichen Betriebsart gehen Experten von einer Lebenserwartung von rund 30.000 Stunden aus. Durch die Kompensations-Algorithmen bleibt die Bildqualität bis zum Ende der Funktionsdauer praktisch gleich gut.

### Die Leistungen

Die Fernseh-Spezialisten bei Habuzin nehmen sich viel Zeit für ihre Kunden, beraten ausführlich und kompetent. Dabei stellen sie unterschiedliche Modelle vor, um für jeden das passende Gerät zu finden.

ANZEIGE

### EXPERTENTIPP

Matthias Bertram  
Fachberater



**1. Was sind die größten Vorteile der OLED-Technik?**  
Die Technologie erzeugt gestochen scharfe Bilder durch selbstleuchtende Pixel – dank organischer Leuchtdioden. Das hat es in dieser Qualität bisher noch nicht gegeben.

**2. Für wen lohnt sich diese Anschaffung?**  
Jeder, der Wert auf die größtmögliche Bildqualität legt, sollte sich die Investition überlegen. Für Familien ergibt ein solcher Kauf ebenfalls Sinn. Egal wo die Mitglieder im Raum sitzen: Alle haben aus jedem Winkel ein perfektes Bild ohne Verzerrungen oder Unschärfen. Die OLED-Technologie kommt gerade in hellen Räumen zum Tragen, da sie selbst bei diesen Lichtverhältnissen ein optimales TV-Erlebnis ermöglicht. Kleiner Nachteil: Es kann durch längere statische Bilder zu Beeinträchtigungen der Darstellung kommen, dem sogenannten Image Sticking. Die Hersteller haben dagegen aber bereits Maßnahmen ergriffen.

**Radio Habuzin**  
Antwerpener Straße 6–12  
50672 Köln  
Tel. 0221/51 34 81

Frankfurter Straße 567a  
51145 Köln  
Tel. 02203/52 800

[www.habuzin.de](http://www.habuzin.de)



ELEKTROGERÄTE • TV & SOUND  
**Habuzin**

# Der Kölner, der Carlsen schlug

Ingo Cordts hat vor über 20 Jahren eine Partie gegen den heutigen Weltmeister gewonnen

VON STEFAN SOMMER

Einmal gegen Magnus Carlsen gewinnen – davon träumt wohl jeder Schachspieler. Der Kölner Ingo Cordts ist einer der wenigen, der weiß, wie sich das anfühlt. Er hat Carlsen in einer Turnierpartie besiegt: Nach 30 Zügen musste der Norweger, der gerade in Dubai seinen Weltmeister-Titel gegen den Russen Jan Nepomnjaschtschi verteidigt, aufgeben: Das Matt auf der Grundreihe war nicht mehr zu vermeiden.

Zur Wahrheit dieser Geschichte gehört indes auch: Carlsen war damals neun Jahre alt, Cordts ein gestandener und erfahrener Schachspieler. Dennoch: An die Partie und ihre Umstände erinnert sich der 54-jährige Dünnwalder bis heute. Und das von seinem Gegner mit krakeliger Kinderschrift unterzeichnete Formular mit den Spielzügen hütet er natürlich wie seinen Augapfel.

„Als er im siebten Zug seinen Springer zurückzog, wusste ich: Der kennt die Theorie. Und die Alarmsirenen gingen an.“

Ingo Cordts

Zur Begegnung mit dem seit vielen Jahren unangefochten besten Schachspieler der Welt kam es im Oktober 2000 bei den Offenen Internationalen Bayerischen Meisterschaften in Bad Wiessee. Für die Teilnahme an dem stark besetzten Turnier hält sich der Kölner seit vielen Jahren neun Tage im Herbst frei. Auf Magnus Carlsen traf er in der zweiten Runde, beide Spieler hatten zuvor ihre erste Partie gewonnen. „Da sitzt dir dann plötzlich so ein kleiner, blonder Junge mit braunen Augen gegenüber, und du siehst auf den ersten Blick, dass das ein aufgewecktes Kerlchen ist“, erzählt Cordts.

Der Neunjährige war damals mit Vater Henrik und dem norwegischen Team, angeführt von Großmeister Simen Agdestein, an den Tegernsee gereist, das Talent sollte Turnierluft schnup-



Hat den Sieg gegen Magnus Carlsen heute noch in guter Erinnerung: Der Kölner FIDE-Meister Ingo Cordts.

Foto: Thomas Banneyer

pern. Und auch gegen Cordts ging es gleich ordentlich zur Sache. Dem Kölner war schnell klar, dass er es nicht mit einem Leichtgewicht zu tun hatte. „Als er im siebten Zug seinen Springer zurückzog, wusste ich: Der kennt die Theorie. Und die Alarmsirenen gingen an.“ Außergewöhnlich auch: Der Gegner nahm sich viel Bedenkzeit. „Oft ziehen gerade die jungen Spieler schnell und impulsiv“, sagt Cordts, der seit 2004 den Rang eines Fide-Meisters bekleidet (nach Großmeister und Internationaler Meister die dritthöchste Kategorie im Schach). Vier Stunden beharkten sich Carlsen und Cordts am Brett, beide gerieten in leichte Zeitnot, dann setzte sich die Erfahrung durch. Der Neunjährige machte einen Fehler und musste wenige Züge später die Waffen strecken. „Er hat ganz fair aufgegeben, aber ich habe schon gemerkt, dass er angefressen war und eigentlich gewinnen wollte“, erinnert sich Cordts. 45 Minuten dauerte die gemeinsame Analyse nach der

## Zum Nachspielen

Magnus Carlsen - Ingo Cordts  
Bad Wiessee 2000

1.d4 - Sf6, 2. c4 - c5, 3. Sf3 - cxd4, 4. Sxd4 - e5, 5. Sb5 - d5, 6. cxd5 - Lc5, 7. S5c3 - 0-0, 8. e3 - e4, 9. h3 - Te8, 10. g4 - Te5, 11. Lc4 - Sbd7, 12. Db3 - Se8, 13. Sd2 - Sd6, 14. Le2 - Dh4, 15. Sc4 - Sxc4, 16. Dxc4 - b5, 17. Dxb5 - Tb8, 18. Da4 - Sf6, 19. Dc6 - Sd7, 20. d6 - Te6, 21. Sxe4 - Lb7, 22. Dxd7 - Lxe4, 23. Th2 - Lxd6, 24. Lc4 - Td8, 25. Dxa7 - Lxh2, 26. Lxe6 - fxe6, 27. Da6 - Lf3, 28. Ld2 - Dxh3, 29. Dxe6+ - Kh8, 30. De7 - Lc7 0:1



Mit Krakel-Unterschrift des Weltmeisters (rechts): Das Partietformular.

Niederlage. „Das ging mit Händen und Füßen, Magnus sprach ja noch kein Englisch“. Und wenn es gar nicht mehr weiterging, sprang Vater Henrik als Übersetzer ein.

Ingo Cordts spielt bis heute leidenschaftlich gerne Schach. Seit vielen Jahren sitzt er bei den Schachfreunden Ford, einem

Kölner Regionalligisten, am ersten Brett und verstärkt seit einiger Zeit auch die Erstligamannschaft im belgischen Ans. Magnus Carlsen ist er am Schachbrett nie wieder begegnet. Aber die sportliche Karriere des Norwegers verfolgt er bis heute. Und nach seiner Einschätzung wird der Weltmeister seinen Titel er-

neut verteidigen können. „Er spielt einfach das solide Schach und kann sich höchstens selbst im Weg stehen, wenn sein Ehrgeiz nicht mehr groß genug ist.“ Bewunderung zollt der selbstständige Wirtschaftsberater aber auch Carlsons Aktivitäten bei der Organisation von Turnieren oder der Vermarktung seines Sports. „Er hat die Schachwelt aufgemischt.“ Nur konsequent erscheint es da, dass er einige Aktien der Carlsen-Firma „Play Magnus“ erworben hat.

Das WM-Duell in Dubai kann jeder kostenlos im Internet ansehen, Fachleuten kommentieren und analysieren jeden Zug und jede Partie. Klar, dass auch Cordts verfolgt, wie es seinem früheren Gegner ergeht. Carlsons Partien werden danach für immer und alle Zeiten in der Mega Database gespeichert, auf die alle professionellen Schachspieler zugreifen. Die erste Partie des Weltmeisters, die dort überhaupt gespeichert ist, ist übrigens die Niederlage gegen den Kölner Ingo Cordts.

## NOTDIENSTE

ARZT-NOTRUF  
Telefon 116 117

ZAHNÄRZTE  
Telefon 01 80/59 86 700

TIERÄRZTE  
Sa.: Dr. Schockhoven, Telefon 39 30 90; So.: TÄ. Daub/Dr. Szattelberger, Telefon 68 38 02

APOTHEKEN SAMSTAG  
**Bezirk 1 (Innenstadt/Deutz):** Gotten-Apotheke, Deutz, Deutzer Freiheit 114; Mediapark-Apotheke, Neustadt-Nord, Im Mediapark 3; Hohenstaufen-Apotheke, Neustadt-Süd, Hohenstaufenring 16-18.  
**Bezirk 2 (Rodenkirchen):** Rheinbogen-Apotheke, Sürth, Sürth Hauptstraße 73.

**Bezirk 3 (Lindenthal):** Beethoven-Apotheke, Klettenberg, Luxemburger Straße 327; Center-Apotheke, Weiden, Aachener Straße 1253.

**Bezirk 4 (Ehrenfeld):** siehe Bezirke 1, 3 und 6.

**Bezirk 5 (Nippes):** siehe Bezirke 1 und 6.

**Bezirk 6 (Chorweiler):** Max und Moritz-Apotheke, Pesch, Donatusstraße 2.

**Bezirk 7 (Porz):** siehe Bezirke 1 und 8.

**Bezirk 8 (Kalk):** Apotheke im Kaufland Merheim, Merheim, Ostmerheimer Straße 198.

**Bezirk 9 (Mülheim):** Hirsch-Apotheke, Mülheim, Buchheimer Straße 29.

APOTHEKEN SONNTAG

**Bezirk 1 (Innenstadt/Deutz):** Marien-Apotheke, Deutz, Alarichstraße 1; Hohenzollern-Apotheke, Neustadt-Nord, Hohenzollernring 26.

**Bezirk 2 (Rodenkirchen):** Marien-Apotheke, Sürth, Sürth Hauptstraße 196 a.

**Bezirk 3 (Lindenthal):** Apotheke am Questerhof, Sülz, Berrenrather Straße 296.

**Bezirk 4 (Ehrenfeld):** Apotheke zum Weißen Hirsch, Ehrenfeld, Ottostraße 9.

**Bezirk 5 (Nippes):** Dominikus-Apotheke, Riehl, Stammheimer Straße 113; Kapuziner-Apotheke, Weidenpesch, Neusser Straße 651.

**Bezirk 6 (Chorweiler):** siehe Bezirke 1, 3 und 5.

**Bezirk 7 (Porz):** siehe Bezirke 1 und 8.

**Bezirk 8 (Kalk):** Europa-Apotheke, Brück, An St. Adelheid 12.

**Bezirk 9 (Mülheim):** Apotheke am Markt, Dellbrück, An der Kemperwiese 3.

## Marienkapelle braucht neue Orgel

Kulturstiftung Kölner Dom sammelt Geld für das Instrument – Renommierter Orgelbauer und Architekt arbeiten an Realisierung

Mit der alten Marienorgel lässt sich kein Staat mehr machen – und so recht auch keine Messe mehr feiern. Zahlreiche Gottesdienste Woche für Woche haben an der Substanz des Instruments in der Marienkapelle des Kölner Doms gezehrt. „Sie hat an technischer und klanglicher Qualität stark eingebüßt“, berichtet die Kulturstiftung Kölner Dom. Eine neue soll nun her.

Der Orgelbauer ist bereits ausgesucht: Johannes Klais aus Bonn. Die Pläne sind gemacht. Auch einen Entwurf für die äußere Gestaltung der Orgel gibt es schon: vom international bekannten Architektenbüro Mecanoo. Den größten Teil der erforderlichen Summe wird aus Eigenmitteln aufgebracht. Doch für insgesamt 220 000 Euro sucht die Kulturstiftung Kölner Dom noch Spender.



Die alte Marienorgel hat an Qualität stark eingebüßt. Foto: Dom

„Trotz des hohen Stellenwertes der Musik im Kölner Dom, fehlen für kulturelle Zwecke leider häufig die finanziellen Mittel“, sagt Dompropst Guido Assmann. Das neue Instrument soll aus 18 Registern bestehen. Je nach Größe und Beschaffenheit wird pro Register ein Betrag zwischen 3000 und 23 000 Euro benötigt. Interessierte können sich auf einer extra für die Orgel angelegten Internetseite über Register und Spendenmöglichkeiten informieren. Dort kann ausgesucht werden, für welches Register Geld gespendet werden möchte.

Eine technische Raffinesse: Die neue Orgel bekommt einen Hubtisch und kann so bei Konzerten über die Chorwand hinausgeführt werden. (ngo)

[www.marienorgel-koelnerdom.de](http://www.marienorgel-koelnerdom.de)

## VIEL GLÜCK

### NAMENSTAG

27. NOVEMBER  
Wir gratulieren allen Leserinnen, die Oda heißen.  
Oda soll eine Einsiedlerin in Südbraun gewesen sein. Nach einer späteren Lebensbeschreibung stammte sie aus Irland. Sie starb um 726.

28. NOVEMBER  
Wir gratulieren allen Leserinnen, die Bertha heißen.  
Bertha, die Mutter Ruperts von Bingen, lebte im 8. Jahrhundert. Sie wurde in der Kapelle auf dem Rupertsberg bei Bingen beigesetzt.

### GEBURTSTAG

29. NOVEMBER  
**Herbert Müller**, 93 Jahre, Peter-Bauer-Straße 2, Köln (Theo-Burauen-Haus).  
**Rosemarie Schütz**, 84 Jahre, Blankenheimer Straße 51, Köln (Städtisches Seniorenzentrum Ernst Schwing).  
**Rolf Fillingner**, 82 Jahre, Boltensternstraße 16, Köln (Städtisches Seniorenzentrum Riehl).  
**Wilhelmine Brandt**, 81 Jahre, Von-Quadt-Straße 76, Köln (Städtisches Seniorenzentrum Dellbrück).  
**Rosemarie Krux**, 76 Jahre, Boltensternstraße 16, Köln (Städtisches Seniorenzentrum Riehl).

28. NOVEMBER  
**Susanna Saborrosch**, 93 Jahre, Olpener Straße 863, Köln (St. Vinzenzhaus).  
**Josef Baier**, 90 Jahre, Olpener Straße 863, Köln (St. Vinzenzhaus).  
**Leo Geißing**, 89 Jahre, Vereinsstraße 8, Köln (Altenzentrum St. Marien).  
**Hildegard Lauer**, 84 Jahre, Vereinsstraße 8, Köln (Altenzentrum St. Marien).

**Jürgen Westerheide**, 81 Jahre, Boltensternstraße 16, Köln (Städtisches Seniorenzentrum Riehl).  
**Brigitte Tremezza von Brentano**, 79 Jahre, Bernhard-Feilchenfeld-Straße 3-5, Köln (Seniorenhaus Rosenpark).  
**Reta Fallgatter**, 76 Jahre, Bernhard-Feilchenfeld-Straße 3-5, Köln (Seniorenhaus Rosenpark).

## UMWELTDATEN

LUFTSCHADSTOFFE  
**Stickstoffdioxid:** Spitzenbelastung 46 Mikrogramm pro Kubikmeter, EU-Grenzwert 200 Mikrogramm pro Kubikmeter

## IN KÜRZE

**Der Kölner Sparkassenbus** wird von seinem Einsatz im Hochwassergebiet der Eifel zurück. Die Mobile Filiale wird ab dem 1. Dezember 2021 wieder ihre Kölner Halteplätze ansteuern.

## BESETZUNGEN SA.

NORDFRIEDHOF  
11.00 Hans Christian Engelbert Mathias (58)

JUNKERSDORF  
11.00 Irmgard Valder (96)

## „Rölnische Rundschau“

**Unabhängige Zeitung für Köln**  
**Lokalredaktion:** Rundschau-Haus, Stolkgasse 25-45, 50667 Köln  
Postfach 10 21 45, 50461 Köln  
koeln@kr-redaktion.de  
Tel.: 02 21/16 32-551, Fax: 16 32-547  
Für Sie am Telefon, Glückwünsche, Regularien: 16 32-507  
Redakteure: Stefan Sommer (Leitung: 16 32-518), Jens Meifert (Lfd. Red., 16 32-498), Gabi Bossler (16 32-545), Michael Fuchs (16 32-499), Matthias Hendorf (16 32-549), Thorsten Moeck (16 32-542), Ingo Schmitz (16 32-584), Henriette Sohn (16 32-582), Daniel Taab (16 32-552), Martina Windrath (16 32-516), Tobias Wolff (16 32-583)  
[www.rundschau-online.de](http://www.rundschau-online.de)

**Geschäftsstelle**  
Breite Straße 72, 50667 Köln  
**Abonnenten-Service**  
Tel.: 02 21 / 925 864 20  
Fax: 02 21 / 224-23 32  
abo-kundenservice.koeln@dumont.de  
**Telefonische Anzeigenannahme**  
Tel.: 02 21 / 925 864 10  
Fax: 02 21 / 224-24 11

# Den eigenen Weg finden

Beim Tanz-Theater-Projekt in Ehrenfeld können Jugendliche ihre Kreativität ausleben

VON JOHANNES SPÄTLING

Der Weg zu sich selbst, zu seiner eigenen Identität, weg von festgeschriebenen Rollenbildern in der Gesellschaft ist für junge Menschen ein sehr wichtiger Weg. „Gender“ ist da nur ein Schlagwort in der aktuellen Zeit – viel wichtiger ist für viele die

**„Ich finde es hier entspannter, hier wird gesagt: Macht einfach mal, wir vertrauen dir“**

Workshop-Teilnehmerin

Geschlechtergerechtigkeit und die Anerkennung. Das Musik-Tanz-Theater-Projekt „TAKE UP SPACE!“ der Offenen Jazz Haus Schule Köln (OJHS) soll Jugendliche anregen, sich mit verschiedenen Rollenbildern auf künstlerische Weise zu befassen. Dabei sind der Kreativität keine Grenzen gesetzt, wie ein Besuch bei den Proben zeigt.

Leni (15) und Leo (14) sind Kölner Schüler und verbringen aktuell viel Freizeit im Proberaum des Quäker-Nachbarschaftsheim in Ehrenfeld. Zusammen mit Workshop-Leiterin Varinia Akua (34) sind sie mitten im kreativen Prozess und arbeiten konzentriert an neuen Beats und Melodien. „Wir haben Beats



Einfach ausprobieren ist angesagt bei der Probe des Tanz-Theater-Projektes. Foto: Johannes Spätling

am Rechner komponiert, jetzt kommen Sequenzen an der Gitarre und am Keyboard. Das hat schon täglich ein paar Stunden gedauert“, sagt Leo und lacht. „Die Gemeinschaft und der Spaß am gemeinsamen Erschaffen eines Stücks, zu dem Menschen später tanzen – das ist ein super Gefühl“, ergänzt Leni. Beide nehmen gerne am Workshop

und am Unterricht der Offenen Jazz Haus Schule teil: „Ich finde es hier viel entspannter, hier wird gesagt: Macht einfach mal, wir vertrauen dir“, betont Leni. „Man hat die Freiheit, viel zu erschaffen, ohne Druck zu haben“, sagt Leo. Beide wollen später auch beruflich im Musikbereich tätig sein. Varinia Akua lässt den beiden viel Freiraum: „Wir wäh-

len jetzt ein paar Sounds aus und checken ein paar Akkorde für die weiteren Schritte der Produktion.“ Die Klänge aus dem Sampler sind tanzbar und basslastig, klingen zeitgemäß und zeitlos zugleich.

Das Projekt ist offen für alle Jugendlichen und junge Erwachsenen ab 15 Jahren, die Lust haben, ihre Kunst im Rahmen einer

## Die Premiere

Am Sonntag ist um 18 Uhr die Premiere des Programms im Ehrenfelder Urania-Theater zu sehen. „Rund 20 Künstler haben sich zusammengeschaufelt und einen tollen kreativen Prozess gezeigt. Es brauchte allerdings Zeit und eine gute Vernetzung – hier hat uns Louisa Beckmann vom Nachbarschaftsheim sehr geholfen“, erklärt Johanna Melder.

Entstanden ist eine „Mischung aus Collagearbeit und Story, die sich entwickelt“. Musik und Tanz sollen die Vielfalt der Möglichkeiten, wie man zu sich selbst findet und sich darstellen kann, spiegeln. Der Eintritt zur Aufführung ist frei, Anmeldung bitte per Mail. Ab 12 Jahren gilt 2G. (jsp) [tickets@jazzhausschule.de](mailto:tickets@jazzhausschule.de)

einzigste Aufführung stattfinden – das Ergebnis einer kritischen Auseinandersetzung der OJHS mit dem Themenfeldern Geschlechtergerechtigkeit und Diversität. Die Förderung der Stadt Köln ermöglichte diesen Prozess in den Jahren 2020 und 2021, ebenso wie Fördergelder aus dem Projekt Freischwimmen21, eine Maßnahme des Bundesministeriums für Bildung und Forschung.

Neben Varinia Akua sind auch Voguing-Tänzer Eray Gülay, Jordan Lee Dippah-Dina und Nick Klapproth künstlerische Leiter des Projektes. Als Theaterdozentin fungiert Amelie Herm, die Schreibwerkstatt wird von OJHS-Gesangsdozentin Johanna Melder organisiert. Die Musikpädagogin erklärt: „An der OJHS gibt es eine lange Tradition von Musikantanztheaterprojekten. Unter anderem haben der Kölner Hip-hop-Artist Patrice und andere Namen bei uns mitgespielt. Wir haben stets sozial relevante Fragestellungen darin behandelt und untersucht.“ Diesmal ist es bewusst die Gendergerechtigkeit: „Die deutsche Jazzszene ist ein sehr weißes, männlich geprägtes Phänomen“, sagt Melder. „Unterschiedliche Genderspektre finden nicht wirklich statt. Wir wollen darauf hinweisen, dass die Jazzkultur ebenso bunt ist wie das Leben und die Liebe.“

Anzeige

Anzeige

## Sorgenfrei im eigenen Zuhause

Mit einer Leibrente können Sie als Eigentümer in Ihrer Immobilie bleiben und gleichzeitig Ihren Lebensabend finanziell absichern



Bild: Deutsche Leibrenten AG

Möchten Sie Ihre Rente aufstocken und die Verantwortung für Ihre Immobilie ein Stück weit abgeben? Wollen Sie schuldenfrei sein und Ihren Lebenspartner nach Ihrem Tod finanziell abgesichert wissen? Eine Möglichkeit, diese Wünsche zu erfüllen, ist der Wohnungs- oder Hausverkauf auf Leibrente. Damit schaffen Sie sich einen attraktiven finanziellen Spielraum. Kurzum: Sie verbessern Ihre Lebensqualität und können das Rentenalter genießen.

### Objektiven Wert ermitteln

Beim Immobilienverkauf auf Rentenbasis geht das Haus oder die Eigentumswohnung in das Eigentum der Deutsche Leibrenten Grundbesitz AG über. Die alten Eigentümer bleiben in der vertrauten Immobilie wohnen und erhalten ein grundbuchlich erstrangig abgesichertes, lebenslanges Wohnrecht und eine monatliche Leibrente. Auch eine Einmalzahlung oder eine Kombination aus beidem ist möglich. Wie hoch die Leibrente ausfällt, hängt

in erster Linie davon ab, welchen Wert die Immobilie hat. Von diesem Wert, der von einem unabhängigen Sachverständigen ermittelt wird, wird der Wert des Wohnrechts abgezogen.

Weil die Laufzeit des Wohnrechts abhängig vom Lebensalter der Wohnrechtsinhaber ist, spielt auch deren Alter eine Rolle. Selbst das Geschlecht ist relevant. Wussten Sie, dass die durchschnittliche Lebenserwartung von Frauen höher ist als die von Männern? Daneben zählen für die Berechnung Instandhaltungsrücklagen für den Werterhalt sowie der Zustand der Immobilie und die Zinsfaktoren.

### Im Grundbuch eingetragen

Grundsätzlich können Sie Eigentumswohnungen, Einfamilienhäuser, aber auch gemischt genutzte Objekte, Mehrfamilienhäuser und Erbpachtobjekte über das Leibrentenmodell verrenten. Ihr Wohnrecht wird erstrangig im Grundbuch eingetragen. Ihren Anspruch auf Zahlung der Leibrente können

Sie ebenfalls im Grundbuch absichern, in Form einer Reallast. Die Leibrente zählt zu den Einkommensarten, die nach deutschem Recht besteuert werden. Allerdings wird nur ein Teil der Einnahmen besteuert: der Ertragsteil, dessen Höhe vom Alter des Berechtigten abhängig ist. Für die Veräußerung der Immobilie fällt keine Steuer an, wenn die Immobilie vor dem Verkauf drei Jahre bewohnt wurde. Ziehen Sie im Vorfeld einen erfahrenen Steuerberater zurate.

### WAS IST EINE LEIBRENTE?

Unter einer Leibrente versteht man eine wiederkehrende Leistung, die je nach Vereinbarung beispielsweise immer monatlich erfolgt und dem Leibrentenberechtigten zusteht. Sie ist in § 759 des Bürgerlichen Gesetzbuchs geregelt. Im Rahmen der Immobilienverrentung stellt die Leibrente die Art der Kaufpreiszahlung dar.

### Ihre Vorteile auf einen Blick

Es kann viele individuelle Gründe geben, sich für eine Immobilienrente zu entscheiden. Das sind die Vorteile:

- Der Wert der Immobilie wird von einem unabhängigen Sachverständigen ermittelt.
- Sowohl die Leibrente als auch das lebenslange Wohnrecht werden an erster Stelle im Grundbuch verankert.
- Bei Umzug in ein Pflegeheim kann das alte Zuhause vermietet werden.
- Die Einnahmen daraus und die Leibrente sichern finanziell ab.
- Die Kosten für die Instandhaltung der Immobilie übernimmt die Deutsche Leibrenten AG.
- Versterben die Nutzer der Leibrente innerhalb einer vereinbarten Mindestfrist, erhalten die vorher notariell Begünstigten einen finanziellen Ausgleich.
- Es gibt verschiedene Auszahlungsmöglichkeiten: eine Einmalzahlung oder eine Kombination aus Einmalzahlung und monatlicher Rentenzahlung oder eine monatliche lebenslange Rente.



Bild: Mareen Fischinger

Kambiz Payandeh berät Interessierte zur Leibrente

# Kölns wichtigster Sammler

Wo hat Marx geschrieben, Houdini gezaubert und Romy Schneider Rotwein getrunken? In unserer Serie „Spuren-suche“ schauen wir auf berühmte Personen in Köln. Heute schreibt Anselm Weyer über Kunstsammler Ferdinand Franz Wallraf.

Grundstock der meisten großen Museen sind die Sammlungen prachtliebender Fürsten, die in deren Residenzstädten irgendwann zur Schau gestellt wurden. Anders in Köln, wo Bürger etwa das Rautenstrauch-Joest-, das Schnütgen-Museum oder auch das Museum für Ostasiatische Kunst stifteten. Ihr aller Ahnherr ist Ferdinand Franz Wallraf, dessen Kollektion seinerzeit wohl nicht einmal die wertvollste in Köln war.

Während jedoch etwa Sulpiz Boisserée seine Schätze König Ludwig von Bayern verkaufte und andere Sammlungen bei Auktionen in alle Winde zerstreut wurden, so dass die Ex-

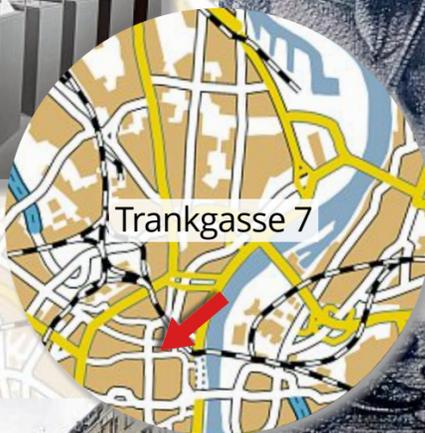
„Die Stadt machte er zum Erben seiner Sammlung, unter der Bedingung, dass sie unter keinem erdenklichen Vorwande veräußert oder anderswohin verlegt werden“ dürfte.

ponate inzwischen über diverse Museen in München oder Paris verteilt sind, machte Wallraf im Mai 1818 die Stadt Köln zum Erben seiner Sammlung, unter der unerlässlichen Bedingung, „dass sie unter keinem erdenklichen Vorwande veräußert oder anderswohin verlegt werden“ dürfte. So wurde das Wallrafianum in der Trankgasse 7 zur Keimzelle der heutigen Kölner Museen- und Bibliothekslandschaft.

Einen Museumsstifter erwartete wohl niemand, als Wallraf am 20. Juli 1748 als zweiter Sohn eines Schusters im Steinweg 16 geboren und tags darauf in Klein St. Martin getauft wurde. Doch bereits als Schüler des Montanergymnasiums, gelegen zwischen Unter Sachsenhausen und Enggasse, sowie als Student der Universität zu Köln fiel er angenehm auf. Insbesondere seine breit gefächerten Interessen kamen ihm später als Gymnasialprofessor zugute.

Wallraf unterrichtete an seiner alten Schule abwechselnd und gleichzeitig Mathematik, Rhetorik, Ästhetik und Kunst. Da sich die Lehrer in Köln damals durch Kanonikate finanzieren mussten, hatte auch Wallraf im November 1772 die Priesterweihe empfangen und war Kanonikus von Maria im Kapitol und später zusätzlich von St. Aposteln geworden.

Den Doktorgrad wiederum erwarb er in Medizin und übernahm 1784 an der Universität zu Köln die Professur für Botanik. Quasi nebenher lehrte er an der philosophischen Fakultät die schönen Künste. Dass er progressive Schriften etwa von



**Bürger und Sammler:** Rüstungen, Waffen, Bilder – Ferdinand Franz Wallraf sammelte alles, was mit der Kölner Stadtgeschichte zu tun hatte. Eine Schau zu seinem 200. Geburtstag zeigte ein Reihe von Exponaten. In der Trankgasse stand das „Wallrafianum“  
Archiv-Fotos: Hans-Günther Meisenberg, Thomas Brill; Foto: Nabil Hanano

Lessing und Goethe ins eher konservative Köln brachte, zog ihm den Unmut vieler seiner Kollegen zu. 1789 jedenfalls wurde er am Montanergymnasium entlassen und musste auch seine dortige Dienstwohnung verlassen. Glücklicherweise fand er in der alten Domprobstei für sich und seine damals schon ausufernde Sammlung schnell eine neue Unterkunft. In der medizinischen Fakultät hatte er so viel Rückhalt, dass diese 1793 seine Wahl zum Rektor der Universität durchsetzte.

Eine Zäsur in Wallrafs Leben brachte der Einzug der Franzosen 1794 nach Köln. Nicht nur bedeutete dieser das Ende seiner Amtszeit als Rektor, da er mit einigen anderen Professoren den Eid auf die neuen Machthaber ablehnte. Vor allem wendete Wallraf, der sich eher für naturwissen-

schaftliche, antike und klassizistische Exponate interessiert hatte, der mittelalterlichen Kunst zu, die im Zeitalter des Rokoko und der Aufklärung kaum Interesse gefunden hatte. Jetzt plötzlich, als sie wegen der Säkularisierung der Klöster durch eine fremdländische Macht von der Zerstörung bedroht war, wurde sie zur deutschen Kunst schlechthin erklärt.

Wallrafs gerade in dieser Zeit fast schon wahllos zusammengegeraffte Sammlung weckte das Interesse etlicher Prominenter, darunter auch Goethe, der nach seinem kurzen Aufenthalt in Köln im August 1815 Wallraf einen warmen Dankesbrief schrieb. Insbesondere bedauerte er, Wallrafs „Kunstschätze nicht gründlicher durchschaut zu haben.“ Anderen Menschen gegenüber und in privaten Notizen äußert sich Goethe weniger höflich. Man solle baldmöglichst mit ihm verhandeln, „um

die von demselben aufgehäuften Schätze dem öffentlichen Wesen für die Zukunft zu sichern“, vor allem aber, um „auf diesen wunderlichen Mann einigen Einfluss zu gewinnen“. Wallraf sei „ohne Ordnungsliebe geboren“, berichtet Goethe fassungslos: „Der chaotische Zustand ist nicht denkbar, in welchem die kostbarsten Gegenstände der Natur, Kunst und des Altertums über einander stehen, liegen, hängen.“

Wer Ferdinand Franz Wallraf in den großzügigen Räumlichkeiten der ehemaligen Domprobstei besuchte, fragte sich tatsächlich verblüfft, wo er eigentlich schlief, denn nicht nur in den Zimmern und Gängen, auch auf seinem Bett schichteten sich Antiquitäten, Bücher, Kupferstiche und vielerlei Kuriositäten. „Wie ein Drache bewahrt er diese Schätze“, berichtet Goethe nach seinem Besuch, „ohne zu fühlen, dass Tag für Tag etwas Treffliches und

Würdiges durch Staub und Morder, durch Schieben, Reiben und Stoßen einen großen Teil seines Werts verliert.“

Als Wallraf mit nahezu 76 Jahren am 18. März 1824 starb, beerdigte man ihn auf dem von ihm selbst als Erinnerungsgarten angelegten Melatenfriedhof, den bis heute die von Wallraf verfassten Inschriften zieren. Das von ihm bewohnte Haus in der Domprobstei wurde niedergelegt und zum Wallrafplatz gemacht. Seinen wüst zusammengetragenen Besitz aber brachte man in den Kölnischen Hof, Trankhof 7, der nunmehr als „Wallrafianum“ erstes städtisches Museum Kölns war. Bei der Katalogisierung zählte man 521 Handschriften, 488 Urkunden, 1055 Inkunabeln und alte Drucke, 13 248 Bücher, 107 Karten, 9923 Mineralien und Fossilien, 1616 Gemälde, 3875 Handzeichnungen, 38 254 Kupferstiche und 3165 Holzschnitte, dazu kamen

noch 5958 Münzen, 96 Rüstungen und Waffen, 38 Marmorskulpturen, 104 andere römische Steinbildwerke, 323 geschnittene Stein und schließlich 1297 kunstgewerbliche Altertümer, darunter Glasgemälde, Email- und Elfenbeinwerke und ähnliches.

Dieses im Zweiten Weltkrieg leider teils empfindlich geschrumpfte Konvolut ist heute nicht nur im Wallraf-Richartz-Museum zu finden, sondern über ganz Köln verteilt, vom Römisch-Germanischen Museum über das Museum für Angewandte Kunst, das Stadtmuseum, die Universität bis hin zur Universitäts- und Stadtbibliothek und zum Historischen Archiv. So ist Wallraf bis heute quasi allgegenwärtig in Köln.

**Anselm Weyer** ist promovierter Germanist, schreibt Architekturführer und beschäftigt sich vielfältig mit Kölner Stadtgeschichte.

SERIE  
Spuren-suche

# persönlich



Für Sie unterwegs:  
Kaja Hempel

So erreichen Sie uns  
Telefon 0221/1632-544  
Fax 0221/1632-547  
koeln@kr-redaktion.de

## Stangenakrobatik vor dem Altar

Cirque Bouffon verzaubert mit Weihnachtstraum in der Kirche St. Michael

Ein durchsichtiges rundes Plastikzelt sieht das Publikum zuerst, wenn es wie um eine Manege Platz nimmt. Ein weißes Bett steht darin. Dunkle Gestalten erwecken die Schlafenden zum Leben. Sie entpuppen sich als Engelspaar, das die Reise durch poetische Welten leiten wird – als Clowns (Helena Bitencourt und Goos Meeuwse), die zwischen außergewöhnlichen und modern inszenierten Akrobatik- und Musiknummern immer wieder zum Lachen bringen. Lustig ist und regt das Kopfkino an, wenn sie niest, er die „Bällchen“ in einer Tüte aufhängt, wobei es „plopp!“ macht.

### Künstler unterstützen Gottesdienst an Heiligabend

Es ist Magie, was der Cirque Bouffon bis ins neue Jahr in die neuromanische Kirche St. Michael am Brüsseler Platz zaubert. „Coeur à Coeur“, was übersetzt „Herz an Herz“ bedeutet, nennt Regisseur Frédéric Zipperlin den fantastischen Weihnachtstraum voll anspruchsvoller Artistik und der wunderbaren Musik von Sergej Sweschinski. „Der Titel fügt sich wunderbar in die Philosophie von St. Michael ein und repräsentiert auch das Motto des Cirque Bouffon, die Herzen zu berühren und die Zeit zu entschleunigen“, meinen die Veranstaltungspartner „Kirche für Köln“ und das Zirkusunternehmen.

Die ersten Bravorufe bekommt bei der Premiere Emma Laule für ihre elegante Darbie-



Magisches Erlebnis: Die Show „Coeur à Coeur“ unter der Kuppel der Kirche am Brüsseler Platz.

Foto: Costa Belibasakis

tung am Vertikalseil. Unter der „Kuppel“ der drittgrößten Kölner Kirche entfaltet solche Artistik der Spitzenklasse besondere Wirkung. Im flammend roten Samtabendkleid spielt Dalai Cellai rasante jazzige Rhythmen auf dem Cello und singt zur eigenen Begleitung ein lateinamerikanisch angehauchtes Chanson. Auf Rollschuhen umrunden die Clownengel Rudik

Yakhin, während er virtuos auf dem osteuropäischen Knopfakkordeon Bajon spielt.

Zauberhafte Höhepunkte sind die Jonglage von Stanislaw Vysotskiy mit zusammengebundenen Händen, die Seifenblasen-Kunst von Darrell Burrell und der getanzte Gestaltwechsel mit einem großen Papierlamppion. Lotta Svalberg und ihre Tochter Indra teilen sich die

Solotanz-Rollen. Im Stil alter Stummfilme präsentiert Noah Chorny die alte chinesische Kunst der vertikalen Stangenakrobatik – atemberaubend! Außerdem bereichern Lindsay Culbert-Olds und der „Little Devil“ Anton Belyakov die herzerwärmende Show.

Vorstellungen gibt der Cirque Bouffon bis 2. Januar 2022 mitt-

wochs bis freitags um 19.30 Uhr, samstags sowie an den beiden Weihnachtstagen um 14.30 und 19.30 Uhr, sonntags, Silvester und Neujahr um 14.30 und 17.30 Uhr. Karten kosten ab 34,90 Euro. Der Eintritt ist frei zu den Gottesdiensten an Heiligabend in St. Michael, in denen die Künstler mitwirken.

[www.cirque-bouffon.com](http://www.cirque-bouffon.com)

Ulrike Weinert

## Höhner in Not: Zwei neue Coronafälle

Nach der Covid-Infektion von Höhner-Frontmann Henning Krautmacher haben sich nun zwei weitere Musiker der Band mit dem Coronavirus infiziert. Bei der routinemäßigen Selbstkontrolle fielen die PCR-Tests von Gitarrist Edin Colic alias Meister Ede (Foto unten) und Keyboarder Micki Schläger (Foto oben) positiv aus. In allen Fällen handelt es sich um Impfdurchbrüche, denn die Musiker sind nach Angaben des Managements allesamt doppelt geimpft. Den erkrankten Musikern soll es jedoch recht gut gehen. Von „milden und nahezu symptomfreien Verläufen“ ist hier die Rede.



Dennoch ist die Band optimistisch, die Weihnachts-Tour nicht komplett absagen zu müssen. Ersatzlos gestrichen wurden bereits die Auftritte in Mönchengladbach, Leverkusen, Duisburg, Aachen, Bergheim, Krefeld, Neunkirchen und Trier. Höhner-Manager Jürgen Hoppe ist zuversichtlich, „dass die geplante und traditionelle Höhner-Weihnachts-Tour immer noch – mit Verspätung – starten kann“. (tho)

### GESPENDET!

## Wildes Weihnachtsmenü



Traditionell: Wildschwein-Spende der Kölner Jägerschaft für wohnungslose Menschen. Foto: Nabil Hanano

Alle Jahre wieder liefern die Kölner Jäger ein kaptales Wildschwein ans Lobby-Restaurant in der Domstraße. Das Fleisch reicht für gut 100 Portionen Weihnachtsmenü, das wohnungslosen Menschen eine kleine Freude bereiten soll. Diesmal sind die Künste von Koch Dirk Oßendorf gefragt. Im vergangenen Jahr musste die Übergabe-Zeremonie pandemiebedingt ausfallen. Zu diesem 20. Mal konnte der Jägerschaftsvorsitzende und Stadtförster Michael Hundt mit 15 Jagdhornbläserinnen und -bläsern anrücken, um vor dem LoRe „Die Sau ist tot“ zu vermelden. Symbolisch karrten die Waidmänner und -frauen einen einjährigen Keiler an, drapiert auf Tannenzweigen. Den schossen sie im Porzer Waldgebiet um Gut Leidenhausen. Allerdings wird das Tier nochmal mitgenommen,

fachgerecht zerlegt und in küchenfertigen Portionen angeliefert. Es ist gute Tradition, dass Höhner-Frontmann Henning Krautmacher zur Übergabe erscheint. Da sich Krautmacher aber derzeit in Quarantäne befindet, vertreten ihn die Ex-Höhner Janus Fröhlich und Peter Werner-Jates sowie Keyboarder Micki Schläger – die Übergabe fand statt, bevor auch bei ihm die Coronainfektion nachgewiesen wurde. Seitens der Stadt kam Sozialamtsleiterin Dr. Katja Robinson. Der Pfarrer i.R. Karl-Heinz Iffland, Vorsitzender des LoRe-Trägers Kölner Arbeitslosenzentrums (KALZ), erklärte, dass ein solches Zeichen wichtig sei, damit Menschen, die auf der Straße überleben müssen, nicht vergessen werden.

Ulrike Weinert

## „Himmel und Kölle“ bis Juni

### VOLKSBUHNE Köln-Musical geht in die Verlängerung

Die Volksbühne am Rudolfplatz hat angekündigt, dass das Musical „Himmel und Kölle“ noch bis Juni 2022 weiterlaufen soll. „Wir alle sind unendlich glücklich darüber, dass wir in die Verlängerung gehen und bis zum Sommer in dieser großartigen Spielstätte auftreten dürfen“, hieß es seitens des Kölner Produzenten Frank Blase in einer Pressemitteilung. Ursprünglich sollte das Musical bis Ende Februar gehen. „Himmel und Kölle“ hat vom Deutschen Musical Theater Preis vier Auszeichnungen in den Kategorien „Beste Ensembleleistung“, „Beste Darstellerin in einer Nebenrolle“ sowie „Beste Produzent“ erhalten. In dem Stück wird der Jungpfarrer Elmar auf seiner Reise durch die Stadt begleitet, er erleidet einen kleinen Kulturschock in der vermeintlich heiligen Domstadt. Am 24. November hatte Markus Schneider, Darsteller des Elmar, das 22.222. Ticket überreicht – an eine begeisterte Zuschauerin, die das Stück schon gesehen hatte und die Karten zu Weihnachten verschenken wird. Die Tickets gibt es ab 39 Euro über Köln-Ticket und an allen Vorverkaufsstellen. Der Veranstalter erklärt: „Bei einem Corona-bedingten Ausfall der Vorstel-

lungen werden alle Tickets rückerstattet.“ [www.himmelundkoelle.de](http://www.himmelundkoelle.de)

### GASTRONOMIE Glühweinwanderwege durch ganz Köln

Immer mehr sogenannte Glühweinwanderwege kommen in die Veedel. Bei diesen Veranstaltungen handelt es sich um Routen, die die Gäste durch einen Stadtteil, vorbei an Gastromonien mit Glühweinausschank, führen. Entstanden ist dieses Konzept im letzten Jahr während des Lockdowns. Neben den Glühweinfans gab es auch immer wieder Kritik an den Versammlungen. Nun sind zu

den Wegen in der Südstadt und in Ehrenfeld weitere dazugekommen. In der Innenstadt gibt es eine Route, die beispielsweise am Little Link, dem Gloria Theater und The Grid vorbeiführt. Hier müssen sich Glühweinfreunde nach den Öffnungszeiten der Lokale richten. In Sülz und Klettenberg werden Wanderungen Donnerstag bis Sonntag von 17 Uhr bis 22 Uhr angeboten. Dabei sind etwa das Haus Unkelbach und Balthasar. Freitag bis Sonntag von 12 Uhr bis 19 Uhr kann in Rodenkirchen gewandert werden. Im Quartier Latäng gibt es eine Veranstaltung an allen Adventssonntagen von 16 bis 21 Uhr. [www.koeln.de](http://www.koeln.de)

### LANXESS-ARENA Paul Panzer verschiebt seine Tour auf 2023

Paul Panzer hat seine Tour „Midlife Crises“ erneut verschoben. Der neu angesetzte Termin für Köln war zunächst am 7. Januar 2022 geplant. Nun soll die Show in der Lanxess-Arena am 7. Mai 2023 stattfinden. Das ursprüngliche Datum war der 7. Mai dieses Jahres. Die Verlegung der Tour ist durch den Veranstalter mit der aktuellen Situation und der dadurch gegebenen Planungsunsicherheit begründet. Bereits gekaufte Tickets bleiben weiterhin gültig. Karten für Köln gibt es ab 31,75 Euro. [www.lanxess-arena.de](http://www.lanxess-arena.de)



Ausgezeichnetes Musical: Die Darsteller von „Himmel und Kölle“ können sich über eine Verlängerung freuen. Foto: Thomas Brill



Comedian Dieter Tappert ist bekannt als Paul Panzer.

## Urbig rückt in Profikader des FC auf

Torhüter fehlt der U 19 am Sonntag im Derby gegen Viktoria Köln

VON GILBERTO BRULETTI

**Köln.** Das Vertrauen von Marian Wilhelm in seinen Kader scheint unerschütterlich. „Ich kann mich auf jeden Einzelnen verlassen. Und auch wenn es einmal eng wird, stehen gefühlt alle Jungs auf dem Platz. Unsere Bank ist wirklich eine Bank. Alle haben unsere totale Wertschätzung“, sagt der 33-jährige Cheftrainer des U-19-Bundesligisten FC Viktoria Köln.

Am Montagsahes jedoch düster aus: Nur sechs Spieler standen zur Verfügung, Wilhelm strich die Trainingseinheit. In den folgenden Tagen entspannte sich die Lage etwas. Dennoch können allein fünf Spieler aufgrund der aktuell verschärften Corona-Regeln im Heimspiel gegen den 1. FC Köln (Sonntag, 11 Uhr, Aggerstadion Troisdorf) nicht mitwirken. „Wir sind arg gebeutelt. Dennoch werden wir ein Team stellen, das sich zu wehren weiß. Und vielleicht gibt die Trickkiste noch etwas her“, meint Wilhelm.

Der jüngste Test gegen Königsdorf, immerhin Tabellenführer in der Landesliga 2, bestätigte diesen Eindruck. Der FC sei natürlich eine andere Nummer, findet Wilhelm. „Sie gehören zum Besten, was die Bundesliga zu bieten hat.“

FC-Trainer Stefan Ruthenbeck, den ebenso wie Wilhelm personelle Sorgen plagten, sagt über die Rechtsrheinischen: „Viktoria Köln leistet gute Arbeit. Mit Youssef Amyr stellen sie zudem einen U-19-Nationalspieler. Und sie sind unangenehm zu spielen. Ich erwarte ein enges Match.“

### Einsatz von Wydra ist ungewiss

Jonas Urbig wird durch die Verletzung von Stammkeeper Timo Horn in den Spieltagskader der Profis aufrücken und durch Mike Dreier ersetzt werden. Zudem stehen Justin Diehl und Simon Breuer weiterhin nicht zur Verfügung. Fehlen werden überdies Romeo Aigbeka und Josia Walther. Der Einsatz von Philipp Wydra (Erkältung) ist ungewiss.

Vor dem Auswärtsspiel bei Rot-Weiß Essen (Sonntag, 11 Uhr) muss die U19 von Fortuna Köln wegen Corona auf zwei Spieler verzichten. „Wir müssen die Fehlerquote minimieren. Nur dann können wir konkurrenzfähig sein“, sagt Fortuna-Coach Timo Westendorf, dessen Team nach sieben Spieltagen noch ohne Sieg ist.

**B-Junioren-Bundesliga West:** Fortuna Düsseldorf – Fortuna Köln (Sonntag, 11 Uhr); **Testspiel:** 1. FC Köln U17 – Antwerpen (Samstag, 12 Uhr, Rhein-Energie-Sportpark).

### IN KÜRZE

**Im Achtelfinale** des Fußball-Mittelrheinpokals gastiert Drittligist Viktoria Köln am 8. Dezember (19.30 Uhr, Ludwig-Jahn-Straße) beim SV Weiden aus der Kreisliga A. Dies ergab die Auslosung am Mittwochabend. „Wir freuen uns auf das Stadtduell“, sagte der Höhenberger Trainer Olaf Janßen. Am Sonntag (14 Uhr, Sportpark Höhenberg) trifft die Viktoria in der Meisterschaft auf Halle. (ol)

# Hoher Preis für einen Erfolg

Beim 4:0 der Fortuna im Pokal in Weiler verletzt sich Brandenburger

VON CHRISTIAN KRÄMER

**Köln.** Mit einigen Blessuren hat der SC Fortuna Köln einen Ausflug auf ungewohntes Terrain überstanden. Am Mittwochabend setzte sich der Aufstiegsanwärter aus der Fußball-Regionalliga West in der zweiten Runde des Mittelrheinpokals beim B-Ligisten SC Weiler-Volkhoven mit 4:0 (1:0) durch – auf einem Aschenplatz. Markus Wilberg per Eigentor (37.), sowie die U-23-Spieler Patrick Hill (50./74.) und Nicolas Westerhoff (55.) sorgten für die Kölner Treffer.

Wermutstropfen war die Verletzung von Nico Brandenburger, der in der Schlussphase von einem Gegenspieler hart gefoult wurde und sich einen Bänderriss im Knöchel zuzog. Zunächst war gar ein Bruch befürchtet worden, der nach einer Röntgenuntersuchung aber ausgeschlossen werden konnte.

### Ende freut sich aufs Derby

Dennoch wird Brandenburger am Samstag das Wiedersehen mit seinem Jugendklub verpassen: Der SC Fortuna empfängt Borussia Mönchengladbach II im Südstadion (14 Uhr). Die Kölner wollen ihren beeindruckenden Lauf – zuletzt gab es sieben Pflichtspielerfolge in Serie – fortsetzen. „Natürlich ist das Selbstvertrauen gerade extrem groß bei uns“, sagte Fortuna-Trainer Alexander Ende. „In der Mannschaft hat sich eine Verlässlichkeit entwickelt, jeder packt mit an, jeder macht mit. Jeder ist bereit, Wege für den anderen zu machen.“

Deshalb sei seine Elf gerade auch defensiv so stabil – das letzte Liga-Gegentor datiert vom 16. Oktober beim 4:2-Sieg gegen Lippstadt. „Aber wir dürfen auch nicht nachlassen“, so Ende.

Auch für den Trainer wird das Derby gegen Gladbach II ein



Verletzte sich auf der Asche von Weiler-Volkhoven: Nico Brandenburger (rechts)

Foto: Fortuna Köln

### FVM-Pokal

#### Achtelfinale

G. Teveren (LL) - F. Köln (RL)\*  
Hürth (ML) - Wegb.-Beeck (RL)  
E. Hohkeppel (LL) - Düren (ML)  
Flerzheim (KLA) - Spich (LL)  
Langerwehe (BL) - Aachen (RL)  
Weiden (KLA) - V. Köln (3. Liga)  
Vichtal (ML) - FC Pesch (ML)  
Opleis (LL) - Freialdenh. (ML)

**Termine:** 8./9. Dezember;  
\* 15. Januar 2022

Wiedersehen, fünf Jahre hatte Ende im Jugendbereich der Borussia gearbeitet. „Es ist noch immer ein besonders Spiel, weil ich fast alle Menschen dort noch kenne und mich auf viele nette Gesichter und viele Freunde freue“, sagte der 42-Jährige.

Es ist das Aufeinandertreffen zweier Serien: Die prachttolle der Fortuna und die bittere der Gladbacher mit sechs Niederlagen in Folge. Ende gab sich trotz der Statistik als Mahner: „Sie sind eine Wundertüte. An einem guten Tag können sie jede Mannschaft der Liga schlagen.“ Aktuell hätten sie nur Probleme, „ihr Spiel durchzudrücken“. Doch das unglückliche 0:1 am vergangenen Wochenende gegen Spitzenteam Wuppertal, als Gladbach viele Hochkaräter ungenutzt ließ, „sollte uns Warnung genug sein“, sagte Ende.

### REGIONALLIGA WEST

|                              |                    |
|------------------------------|--------------------|
| F. Düsseldorf II – A. Aachen | 3:0                |
| Pr. Münster – Wiedenbrück    | 1:0                |
| Schalke 04 II – Uerdingen    | 4:1                |
| Bonner SC – RW Ahlen         | Sa., 14,00         |
| Lippstadt 08 – Oberhausen    | Sa., 14,00         |
| VfB Homberg – 1. FC Köln II  | Sa., 14,00         |
| Fortuna Köln – M'gladbach II | Sa., 14,00         |
| Wuppertal – Sportfr. Lotte   | Sa., 14,00         |
| Straelen – W.-Beeck          | Sa., 14,00         |
| RW Essen – Rödinghausen      | Sa., 14,00         |
| 1. Pr. Münster               | 18 12 4 2 36:14 40 |
| 2. RW Essen                  | 17 11 5 1 40:17 38 |
| 3. Wuppertal                 | 17 10 6 1 31:9 36  |
| 4. Fortuna Köln              | 16 10 5 1 28:10 35 |
| 5. Oberhausen                | 17 9 5 3 33:16 32  |
| 6. Wiedenbrück               | 17 8 5 4 20:10 29  |
| 7. F. Düsseldorf II          | 17 7 7 3 34:22 28  |
| 8. Rödinghausen              | 17 8 3 6 20:19 27  |
| 9. 1. FC Köln II             | 16 8 2 6 35:26 26  |
| 10. Straelen                 | 17 7 3 7 23:27 24  |
| 11. Lippstadt 08             | 17 7 2 8 29:31 23  |
| 12. RW Ahlen                 | 17 5 7 5 26:32 22  |
| 13. M'gladbach II            | 17 6 2 9 21:20 20  |
| 14. Schalke 04 II            | 18 5 4 9 22:33 19  |
| 15. Bonner SC                | 17 5 11 22:31 16   |
| 16. W.-Beeck                 | 17 2 7 8 15:27 13  |
| 17. A. Aachen                | 18 3 4 11 18:34 13 |
| 18. Sportfr. Lotte           | 17 4 0 13 15:32 12 |
| 19. VfB Homberg              | 17 2 5 10 11:31 11 |
| 20. Uerdingen                | 18 1 5 12 12:50 8  |

## U 21 braucht „talentfreie Tugenden“

Zimmermann erwartet in Homberg Kampf- und Laufbereitschaft

VON DANIEL MERTENS

**Köln.** Auf dem Papier ist es eine lösbare Aufgabe, die vor den U-21-Fußballern des 1. FC Köln liegt: Am Samstag (14 Uhr) tritt das Team beim Vorletzten der Regionalliga West, dem VfB Homberg, an. Auf den zweiten Blick sieht die Lage aber schon deutlich anders aus: Da ist einerseits der jüngste Lauf der Duisburger, die ihre letzten drei Heimspiele nicht verloren haben und dabei dem Spitzenteam Preußen Münster sogar ein 2:2 abtrotzten.

Andererseits kommt die Negativserie von Mark Zimmermann hinzu. Der Fußballlehrer konnte in seiner Kölner Amtszeit noch kein Spiel in Homberg gewinnen. Beim 1:3 im Vorjahr zeigte seine Mannschaft sogar eine der schlechtesten Saisonleistungen. Das Duell im Jahr davor endete mit einem 1:1.

Im dritten Anlauf möchte Zimmermann nun endlich auch mal im Duisburger Norden nach dem Schlusspfiff jubeln dürfen. Angesichts des vorhergesagten Regens und Temperaturen knapp über dem Gefrierpunkt wird die Partie jedoch sicherlich keine Augenweide. Der Trainer



FC-Trainer Mark Zimmermann  
Foto: Bucco

selbst spricht von „talentfreien Tugenden“, die bei seiner Mannschaft gefragt sein dürften. Gemeint sind: Kampf, Ehrgeiz, Lauf- und Leidensbereitschaft. Zimmermann sieht hierbei einen wichtigen Baustein in der Entwicklung seiner jungen Spieler auf dem Weg zum Profi-Fußballer: „So eine Erfahrung gehört auch mal dazu, denn so manches Talent hat bisweilen Probleme damit, den Kampf auch richtig anzunehmen.“

### Impfquote ist sehr hoch

Derweil stellt die Corona-Lage für die U21 keine großen Probleme dar. „Die Impfquote bei uns ist sehr hoch“, freut sich der Coach. Genaue Zahlen möchte er freilich nicht erwähnen. Aktuell gebe es tägliche Selbsttests für die Spieler, einzig die ungeimpften unter ihnen müssten PCR-Tests absolvieren. Zudem belege das Team bei den Trainingseinheiten, sofern möglich, zwei Kabinen am Geißbockheim. Zwei Spieler seien am Donnerstag noch geimpft worden, berichtet Zimmermann, sodass deren Einsatz am Samstag noch nicht sicher feststehe.

Ansonsten ändere sich die Personal-Situation im Vergleich zum Düsseldorf-Spiel am Sonntag (1:1) nicht. Noch offen war am Freitagmittag, wer von den Profis hinzukommt.

# Rot-Weiss sieht sich als Titelkandidat

Hockeyspieler müssen in der Hallensaison ohne Olympioniken auskommen

VON TIM MIEBACH

**Köln.** Der Kampf um die nationale Krone beginnt. Nach der abgesagten Saison 2020/21 schreiten die besten deutschen Hallenhockey-Teams wieder zur Tat. Wegen der Hallen-EM in Hamburg (12. bis 16. Januar) stehen bis zum 9. Januar fünf kräftezehrende Doppelspieltage an. Die Bundesliga-Spielerinnen und -Akteure des KTHC Rot-Weiss Köln empfangen zum Auftakt jeweils den Stadtrivalen Blau-Weiß.

### Herren-Bundesliga

**RW Köln:** Die Mission Titelverteidigung erfolgt ohne die Olympioniken Vincent Vanasch (Tor), Mink van der Weerden und Timur Oruz sowie Florian Scholten (Rückenverletzung). „Trotzdem haben wir das Zeug zur Meisterschaft“, meint Trainer André Henning. „Allerdings gilt das auch für mindestens sieben weitere Teams.“

Das erste Etappenziel lautet Gruppensieg. Dieser garantiert nämlich das Heimrecht im Viertelfinale. „Playoff-Heimspiele in der Halle sind stimmungstechnisch das Größte“, so Henning. Das Duell mit Blau-Weiß am Samstag (14 Uhr, Olympiaweg) dient als Vorgeschmack.

Der Coach erwartet „einen Gegner, der in der letzten Saison an den Playoffs geschnuppert hat. Das traue ich Blau-Weiß erneut zu.“ Am Sonntag (18 Uhr) geht es zu Aufsteiger SW Neuss.

**BW Köln:** Laut Spielertrainer Jan-Marco Montag kann Blau-Weiß „jeden Gegner schlagen. In erster Linie wollen wir aber die Klasse halten, also ein Team hinter uns lassen.“ Auch ohne Luca

Großmann – der Torjäger wechselte im Sommer zum TSV Mannheim – hofft der Feldhockey-Zweitligist am Samstag auf eine Sensation wie vor drei Jahren, als man Rot-Weiß zum Auftakt mit 4:3 bezwang.

Damals wie heute wird Montag die BW-Abwehr ordnen. „Ich habe immer noch Bock und kann der Mannschaft helfen. Solange das so ist, mache ich weiter“, sagt der 38-jährige Olympiasieger

von 2008. Er und seine Teamkollegen reisen am Sonntag (12 Uhr) nach Krefeld.

### Damen-Bundesliga

**RW Köln:** Auch ohne Kapitänin Rebecca Grote (Hand-OP), Torfrau Julia Sonntag (Olympiapause) und Emma Boermans (Praktikum) peilt Rot-Weiss das Viertelfinale an. Neben dem Favoriten Düsseldorfer HC dürften sich RWK und Mülheim um die beiden Playoff-Plätze streiten. Doch schon zum Auftakt gegen Blau-Weiß (Sa., 12 Uhr) rechnet RW-Coach Markus Lonnes mit „kräftiger Gegenwehr“. Am Sonntag (12 Uhr) folgt das Duell beim Bonner THV.

**BW Köln:** Zwei Jahre nach dem Wiederaufstieg dürfen die Spielerinnen von Blau-Weiß in der deutschen Beletage antreten. „Wir haben lange genug gewartet“, sagt Ulf Anders. Für den Aufstiegstrainer geht es „nur um den Klassenerhalt“. Für diese Mission müsse man „tunlichst den einen oder anderen Bonuspunkt holen“. Am liebsten schon am Samstag (12 Uhr). „Spiele gegen Rot-Weiss sind immer besonders – das lernt man bei uns von klein auf.“ Am Sonntag (14 Uhr) muss man in Krefeld ran.



RW-Trainer André Henning will sein Team zum Titel führen. Foto: Bopp



**ZWEI- BIS VIERMAL HÖHER...**  
... ist der Kühlungseffekt von Grünflächen mit Bäumen gegenüber baumlosen Parks in Städten – Ergebnis einer Studie der Universität ETH Zürich



Diese Mini-Nachbildung des legendären Ferrari Testa Rossa J ist ab 93.000 Euro zu haben und fährt immerhin 60 Stundenkilometer schnell. Früher war ein Kinderauto ein einfaches Spielzeug (oben links). Heute bieten namhafte Autohersteller wie VW (Mitte) und Mercedes (rechts) ihre Modelle auch als Kinderfahrzeug an.  
Fotos: AS/dpa/Little Car Company

## NACHBARSCHAFTSRECHT

### Dämmung darf Grenze überragen

BGH beendet Kölner Grundstücksstreit

Wer nachträglich seinen Altbau dämmt, darf damit ein klein wenig ins Grundstück des Nachbarn ragen. Dies entschied der Bundesgerichtshof (BGH) im Fall eines Kölner Nachbarschaftsstreits. Neubauten müssten allerdings so geplant sein, dass die Wärmedämmung in den Grenzen des eigenen Grundstücks bleibt. Das höchste deutsche Zivilgericht stellte zugleich klar: Länder dürfen im Sinne des Klimaschutzes die nachträgliche Wärmedämmung mit eigenen Vorschriften regeln (Az. V ZR 115/20). Mit der energetischen Sanierung solle Energie eingespart werden; das liege im allgemeinem Interesse.

In Köln hatten sich Nachbarn wegen der geplanten Außendämmung eines Mehrfamilienhauses, das direkt an der Grundstücksgrenze steht, in die Haare bekommen. Nach NRW-Landesrecht muss der Nachbar den Überbau dulden, wenn eine vergleichbare Wärmedämmung anders nicht mit vertretbarem Aufwand machbar ist und wenn die Überbauung sein Grundstück nicht oder nur unwesentlich beeinträchtigt. Alles unter 25 Zentimetern ist demnach in Ordnung. Vergleichbare Regelungen gibt es nach Angaben des BGH in vielen Bundesländern.

#### BGH stärkt Länderkompetenz

„Die Gesetzgebungskompetenz der Bundesländer für Regelungen dieser Art ist gegeben“, stellten die Karlsruher Richter nun fest. Landesrecht dürfe Beschränkungen vorsehen, selbst wenn es eine ähnliche Bundesregelung gibt. Voraussetzung sei, dass diese an einen „anderen Tatbestand“ anknüpfen und die Grundkonzeption des Bundesgesetzes gewahrt bleibe.

Bei landesrechtlichen Regelungen zur nachträglichen Wärmedämmung, die einen vorsätzlichen Überbau erlauben, sei dies der Fall. Sie setzen dem BGH zufolge voraus, dass die Dämmung eines an der Grundstücksgrenze errichteten Gebäudes im Nachhinein wegen neuer öffentlich-rechtlicher Zielvorgaben oder moderner Baustandards nötig wurde.

Damit war die Revision eines Eigentümers gegen ein Urteil des Landgerichts Köln erfolgreich, das die Landesvorschrift als verfassungswidrig eingestuft hatte. Das ursprüngliche Urteil des Amtsgerichts, das den Überbau nach Landesrecht erlaubt, wird wieder hergestellt. Ein Sachverständiger hatte zuvor festgestellt, dass die Wärmedämmung des vor mehreren Jahrzehnten errichteten Mehrfamilienhauses von innen nicht mit vertretbarem Aufwand vorgenommen werden könne. Angesichts der Klimaschutzziele der Politik könnten solche Nachbarstreits künftig häufiger vorkommen, schätzen Experten. (dpa)

#### SO ERREICHEN SIE UNS

Anzeigenservice:  
Tel.: 0221 / 925 864 10  
anzeigen.koeln@dumont.de

www.ksta.de/Anzeigen

## Die geschrumpfte Autowelt

Mehr als Spielzeug: Vom Bobby-Car bis zur PS-starken Miniatur

Das günstigste Auto auf dem deutschen Markt kostet neu 39,90 Euro. Zwar bietet es nur Platz für einen Fahrer, der am besten weder sonderlich groß noch schwer ist. Doch dafür verkauft es sich millionenfach. In Burghaslach betreibt der Spielwarenriese Simba-Dickie eines der größten „Automobilwerke“ – hier entsteht seit Jahrzehnten das Bobby-Car, das erfolgreichste „Rutsch-Auto“ der Welt. Die Franken wirken damit – gewollt oder nicht – der nach Angaben vieler Trendforscher schwindenden Begeisterung für Autos unter jungen Leuten entgegen.

Nicht ohne Grund gibt es neben dem feuerroten Original von fast jedem Fahrzeughersteller eine Lizenzversion des Bobby-Cars oder gar ein eigenes Rutsch-Auto, mit dem das Marketing bereits im Kinderzimmer ansetzt: Porsche 911, VW Beetle oder Tiguan, Audi TT, Mercedes-AMG GT als Plastikkopie für die Kleinsten. Wenn das mit dem Laufen schon klappt, geht es bei den Herstellern mit Tretautos weiter. Darüber hinaus gibt es im Spielwaren- oder Autohandel zahlreiche mehr oder minder originalgetreue Miniaturen, die mit einem E-Motor durch Flure und über Spielplätze surren.

Ben Hedley kann darüber nur lachen. Er ist Chef der Little Car Company in Bichester (Großbritannien) und versteht sich weniger als Spielwaren- denn als Autohersteller. In seinen auf etwa 75 Prozent geschrumpften

Modellen können Teenager ans Steuer. Der Aufwand für Entwicklung und Erprobung ist hoch. Nicht umsonst spulen die Prototypen mehr als 5000 Kilometer ab, und seine Teile kauft er bei den gleichen Zulieferern wie die Großen. Zum anderen liegt es aber auch an den Preisen: Hedleys billigstes Auto ist mit etwa 35000 Euro teurer als mancher Neuwagen. Wer ganz oben

Fast jeder Hersteller hat eine Rutsch-Version seiner Modelle

einsteigt, der kann bei der Little Car Company auch sechsstelligen Summen ausgeben. Dafür gibt es drei Modelle, die den Segen des Original-Herstellers tragen. Sie sind in originalen Farben lackiert und nutzen bisweilen identische Teile. Zur Wahl stehen der Bugatti Baby II, der vom legendären Type 35 inspiriert ist, der aus den James-Bond-Filmen bekannte Aston Martin DB5, den es auf Wunsch auch mit Gadgets

aus dem „Goldfinger“-Streifen gibt, und ein Ferrari Testa Rossa.

Jedes Modell, das in Bichester von Hand binnen etwa einer Woche produziert wird, steht auf einem Gitterrohrrahmen. Über den wird eine mit den Designern der Original-Anbieter abgestimmte Aluminiumkarosserie gestülpt. Darunter stecken ein bis drei Akkus à 1,4 kWh für jeweils rund 30 Kilometer Fahrt sowie ein E-Motor mit einer Leistung von 1 bis 12 kW. Mit kaum zwei Zentnern Leergewicht, E-typisch explosiv einsetzendem Drehmoment, sehr strammem Fahrwerk und überraschend direkter Lenkung geht es auf dem Rundkurs um das Firmengelände zur Sache. Erst recht, wenn Hedley mit einem Schlüssel die volle Leistung freischaltet. Dann lässt sich nur eine Handbreit über dem Asphalt mit bis zu 100 Stundenkilometern davon schießen. Nur gut, dass bislang weder Blinker montiert sind noch Kennzeichenhalter – zu groß wäre sonst vielleicht die Versuchung, eine Spritztour ins echte Leben zu wagen.

Obwohl noch keine zehn Jahre im Geschäft, hat sich Hedley an die Spitze einer Szene gesetzt, die vor allem im

Vereinigten Königreich aktiv ist. Hier gibt es mehrere Hersteller, die maßstabgetreue Modelle für jugendliche Selbstfahrer anbieten. Bei Oldtimer-Events gehen sie damit sogar bisweilen auf die Rennstrecke.

Dass die nicht alle so teuer sein müssen wie die Miniaturen aus Bichester, beweist zum Beispiel Nathan Harrington. Er lässt in Vietnam vom Formel-1-Renner aus den 1960er Jahren über den Porsche 356 oder den Mercedes 300 SL bis zum Land Rover Defender mehr als ein Dutzend Klassiker im Maßstab 1:2 bauen. Diese sind mit Preisen ab knapp 10000 Euro noch immer ziemlich teure Spielsachen. Neben einem 20 Stundenkilometer schnellen E-Antrieb gibt es auch Verbrenner, die mit sieben PS die Bonsai-Sportler auf fast Tempo 70 bringen.

Auf eine Gemeinsamkeit mit der echten Autobranche würde Hedley dann doch gerne verzichten: Auch er hat mit langen Lieferfristen zu kämpfen, aber nicht wegen des Chipmangels: „Wir werden schlicht mit Aufträgen überrannt.“

Thomas Geiger

## GROSSBRITANNIEN 40 Jahre Handy – ein Fall fürs Museum

Jahrzehnte nach dem Markteintritt wird das Mobiltelefon ein Fall fürs Museum: In Großbritannien ist ein virtuelles Museum über die Geschichte des Handys eröffnet worden. „Keine andere Erfindung der jüngeren Vergangenheit hat unser Leben mehr verändert“, sagte Mitgründer Ben Wood. Die Macher zeichnen mit ihrer Ausstellung, in der über 2100 Modelle von 200 Herstellern zu sehen sind, die Geschichte der Geräte nach – von sperrigen Telefonen in der Dimension einer Autobatterie bis hin zu High-End-Geräten. Außerdem gibt es „die hässlichsten Designs“ oder die „begehrtesten Modelle“. (dpa)

## Gutes Geld in wenig bekannten Berufen

Die höchsten Gehälter können junge Fachkräfte in eher wenig bekannten Berufen erwarten. Das sagt die Expertin Ruth Maria Schüler vom arbeitgebernahen Institut der deutschen Wirtschaft (IW) in Köln.

#### 4000 Euro für junge Fachkräfte

Die Forscherin hat gemeinsam mit einer Kollegin eine Auswertung von Daten der Bundesagentur für Arbeit vorgenommen und die 20 lukrativsten Berufe für junge Fachkräfte ermittelt. Dabei habe sie festgestellt, dass die Top 20 „nicht unbedingt die bekanntesten Berufe sind“. Viele junge Erwachsene hätten diese Tätig-

keitsfelder also wohl eher nicht „auf dem Schirm“

Auf den ersten fünf Plätzen finden sich der Analyse zufolge die Technische Produktionsplanung und -steuerung, die Luft- und Raumfahrttechnik, Versicherungs- und Finanzdienstleistungen, Chemie- und Pharmatechnik und der Brandschutz.

Hier liegt der Medianlohn für junge Fachkräfte unter 30 laut IW jeweils bei über 4000 Euro brutto im Monat. Der Medianlohn gibt den Wert an, bei dem die Hälfte der Beschäftigten mehr verdient, die andere Hälfte weniger.

Und noch ein Ergebnis: Hohe Gehälter sind nicht nur mit Hochschulabschluss zu erwarten. Es gebe auch

Ausbildungsberufe, in denen man teils mehr verdienen kann als in Berufen, die ein Studium erfordern, sagt Ruth Maria Schüler.

#### Verdienst ist nicht alles

Die Expertin hält es für wichtig, die Sichtbarkeit dieser Berufe zu erhöhen und in der Berufsorientierung besser zu vermitteln, was genau diese Tätigkeiten beinhalten. Gleichzeitig weist sie darauf hin, dass der Lohn nur eines von vielen Merkmalen für die individuelle Attraktivität eines Berufes ist. Sie rät, immer einen Beruf zu wählen, der zu den eigenen Interessen und Fähigkeiten passt und an dem man lange Freude hat. (dpa)

# WOHNEN & LEBEN

#wunscherfüller

## WAS STEHT AUF IHREM WUNSCHZETTEL?

IMMOBILIE BEWERTEN. VIP-KÄUFERSUCHE. ERFOLGREICH VERKAUFEN.

Mit INTERHOUSE mehr vom Leben – Ihr Kölner Immobilienmakler

Ein Unternehmen der Stefan Frey AG Köln

INTERHOUSE  
IHR IMMOBILIENMAKLER

47/21

## KAUFANGEBOTE

### ► KÖLN LINKSRHEINISCH

VON POLL COMMERCIAL VON POLL IMMOBILIEN

IHR IMMOBILIENSPEZIALISTEN IN KÖLN UND UMGEBUNG

Ihr Ansprechpartner für Mehrfamilien- u. Geschäftshäuser  
Sven Walter  
T.: 0221 - 42 30 25 25  
commercial.koeln@von-poll.com

Ihr Ansprechpartner für Ein- bis Dreifamilienhäuser u. Wohnungen  
Jörg Rechermann  
T.: 0221 - 80 06 443 0  
koeln.lindenthal@von-poll.com

www.von-poll.com

Exklusive Wohnungen unter www.global-act.de  
GLOBAL-ACT GmbH – Agrippinawerft 12 – 50678 Köln

Reiheneckhaus mit Wintergarten, in Weiden, ca. 200 m² Wfl., Preis VS. € (01 63) 2 62 19 07.

### ► RHEIN-SIEG-KREIS RRH.

MUSTERHAUS-BESICHTIGUNG JEDEN SA. / SO. 11-17 UHR

## FULLWOOD WOHNBLOCKHAUS

ÖKOLOGISCH Bauen MIT HOLZ INDIVIDUELL. REGIONAL. VERLÄSSLICH.

**ANFAHRT:**  
Folgen Sie der B484 (Neuhonrath) zwischen Lohmar und Overath nach Oberste Höhe

**FULLWOOD WEST**  
Oberste Höhe  
53797 Lohmar  
Tel.: 02206-95 33 700  
info@fullwood.de  
www.fullwood.de

### ► RHEIN-ERFT-KREIS

Kerpen



Fläche: ca. 207,91 m<sup>2</sup> Zimmer: 10  
Preis: 630.000 EUR

Kerpen 3 in 1 - Die perfekte Immobilie! Wohnfläche zzgl. ca. 47m<sup>2</sup> Nutzfläche in der Einliegerwohnung, sowie zzgl. Terrassen, 451 m<sup>2</sup> Grundstück, Baujahr 1985, Gasheizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch: 126 kWh/(m<sup>2</sup>\*a), Energieeffizienzklasse: E. Nr. 66104, Kaufpreis zzgl. 3,57 % Käufercourtage inkl. ges. MwSt.

KSK-Immobilien GmbH  
Pascal Davepon  
02273 9072-69  
www.ksk-immobilien.de

### ► WEITERE IMMOBILIENANGEBOTE

4 Hallen + Bürohaus - A3 Nähe Köln-Bonn!

Ca. 1.855 m<sup>2</sup> Fläche, Eigennutzer oder Kapitalanleger. Rendite von 7-8 % möglich! Bürogebäude mit drei Etagen und ca. 454 m<sup>2</sup> Nutzfläche, 4 Hallen mit ca. 1.401 m<sup>2</sup>, jeweils mit Sozialräumen/ Büro, Grdst. ca. 3.250 m<sup>2</sup>. Bis 31.12.2021 für 12.500 € zzgl. MwSt. vermietet. Grenze NRW – RLP, super günstige Gewerbesteuer. Ca. 20 Min. Flugh. Köln/Bonn, ca. 1 Std. bis Frankfurt. ENEV: B, 192,6 kWh inkl. WW, Bj. 1994, Gas, Stromkennw. 62,5; KP 1.550.000 € + 3,57 % Käuferprovision HB-1550

PEES IMMOBILIENTEAM  
immo-pees.de • 02223 / 909 88 88

Odenthal Eikamp, ruhige Sackgasseneinfahrt, unverbaubarer Blick ins Grüne, Doppelhaushälfte 115m<sup>2</sup> Wohnfläche, 480 m<sup>2</sup> Grundstück mit sofort nutzbarer Erweiterung möglich, Wohnrecht für 82-jährigen Alleinutzer, aktuelles Kaufangebot 272.000,- €, Privatverkauf € (0 22 02) 3 49 78

Sonderbesichtigung Samstag von 14:30 bis 16 Uhr, Remscheid, Ludwig-Lemmer-Straße, Neubau REH, 4 Zimmer, ca. 122 m<sup>2</sup> Wfl., ca. 760 m<sup>2</sup> Hanggrundstück, 2 Stellplätze, Fertigstellung 8/22, 516000 EUR, Tel. (0211) 5162550, kontakt@immvendo.de

Danke für alles  
sos-kinderdoerfer.de

SOS KINDERDÖRFER WELTWEIT

Seit 1976  
NAGELSCHMIDT IMMOBILIEN



Jahrzehntelange Erfahrung hilft, auch Ihre Immobilie in und um Köln optimal zu verkaufen.

Laurentiusstraße 80, 51465 Bergisch Gladbach  
E-Mail: info@nagelschmidt-immobilien.de  
02202 / 3 26 01

Bedburg Lipperberg, freistehendes Einfamilienhaus, 140/600 m<sup>2</sup>, Wohnrecht für 74-jährige Alleinwohnende, Verkauf oder Tausch gegen Immobilie Raum Köln, sachgerechter Wertausgleich, Privat an Privat € (0 22 02) 24 55 81

Seit 1976  
NAGELSCHMIDT IMMOBILIEN

Odenthal: Doppelhaushälfte, 115/500m<sup>2</sup>, 250.000,- €; Mieter+Rente+Wohnrecht

Bedburg-Lipperberg: 130/600m<sup>2</sup> 250.000,- € + Wohnrecht

Bielstein: großes Wohn-/ Geschäftshaus; 280.000,- € Energieausweise beantragt

02202 / 3 26 01

► GRUNDSTÜCKE

Rösrath Ruhighöhensackgasseneinfahrt, ca. 1.900 m<sup>2</sup> Abrissgrundstück für großes Doppelhaus geeignet, 525.000,- €; Kürten-Bechen, Kölner Straße, ca. 860 m<sup>2</sup> für Mehrfamilienhaus, 390.000,- € NAGELSCHMIDT Immobilien € (0 22 02) 3 26 01

Danke für alles  
sos-kinderdoerfer.de

SOS KINDERDÖRFER WELTWEIT

### ► HÄUSER

von Emhofen ivd Immobilien e.K.

Seit 1976: Die gute Adresse für gute Adressen

Schönes Haus, Villa, Landsitz oder Eigentumswohnung zu verkaufen? Wir sind auf das Besondere spezialisiert. Unsere Käufer sind berufsetzte höhere Angestellte, Freiberufler, Professoren, Künstler und solvente Privatiers mit Vermögen und Geschmack. Wenn Sie eine für diesen besonderen Interessentenkreis passende Immobilie verkaufen wollen, sollten Sie sich unverbindlich von uns beraten lassen. Wir können Ihnen Referenzen aus Tausenden erfolgreichen Verkaufsvermittlungen bieten.

von Emhofen Immobilien e.K.  
Kitschburger Straße 238  
50933 Köln-Braunsfeld  
☎ 0221 - 940 55 10  
✉ info@von-emhofen.de  
www.von-emhofen.de

Bender & Bender - Immobilien Gruppe -

Möchten Sie eine Ersteinschätzung Ihrer Immobilie erhalten? Bewerten Sie jetzt Ihre Immobilie! Sie können kostenlos und unverbindlich eine Wert-Analyse Ihrer Immobilie auf unserer Homepage anfordern. Einfach die Objekt-Id eingeben!

Bender & Bender Immobilien Gruppe GmbH  
Mike Bender  
Melanie Bender  
Geschäftsführer  
Tel. (0221) 53475951  
Tel. (02204) 2904940  
info@bender-immobilien.de  
www.bender-immobilien.de

Vorstandsmitglied aus der Schweiz übersiedelnd, Immobilien sucht Haus/Wohnung/Loft ab 200 m<sup>2</sup> Wohnfläche, Wohnraum ab 45 m<sup>2</sup>, 3 Schlafzimmer, Garten oder Terrasse, 2 PKW-Plätze, repräsentative, originelle oder nostalgische Architektur bevorzugt. Übernahme bis 1.4.2022. Keine Preislimit. Hohe Sofortanzahlung möglich. von Emhofen Immobilien, 0221-9405510, www.vonemhofen.de

Türkischer Immobilienmakler sucht dringend für seine Kunden: ETW's, Ein-/Zweifamilienhäuser, MFH sowie Baugrundstücke. Immobilienkontor Anadolu Finanzberatung GmbH, 02 21/17 06 41 30

Eigene 4 Wände Freundliche Familie sucht Haus oder Wohnung zum Kauf in Nippes und Umgebung. Ab 90m<sup>2</sup>, mind. 4 Zimmer mit Balkon oder Garten(nutzung). 01 78/6 72 11 93

ivd Hier ist Immobilienkompetenz zu Hause ivd24 immobilien

| Köln  |                                   |                                |
|---|-----------------------------------|--------------------------------|
| CIG Capitol Immobilien GmbH                     | 50676 Köln, Weyerstr. 54          | Tel. 02 21/92 13 450           |
| Verkauf-Vermietung-Verwaltung                   |                                   | www.capitol.de                 |
| S Immobilienpartner GmbH                        | 50676 Köln, Schaafenstraße 7      | Tel. 02 21/47 37 700           |
| Immobilienmakler GmbH                           | www.s-immobilienpartner.de        | koeln@s-immobilienpartner.de   |
| VON EMHOFEN Immobilien e. K.                    | 50933 Köln, Kitschburger Str. 238 | Tel. 02 21/9 40 55 10          |
| gegründet 1976                                  | 53340 Meckenheim, Wachtbergstr. 6 | www.vonemhofen.de              |
| Greif & Contzen Immobilien GmbH                 | Pferdmengesstr. 42                | Tel. 02 21/93 77 93-0          |
| Beratung · Bewertung · Vermittlung · Verwaltung |                                   | www.greif-contzen.de           |
| Hanspach Immobilien e. K.                       | R.-Wagner-Str. 2b, 50859 Köln     | Tel. 0 22 34/6 000 888         |
| Ihr Makler im Kölner Westen                     | Verkauf/Vermietung/Gutachten      | www.ihr-immobilienmakler.koeln |
| Interhouse Immobilien GmbH                      | Bayenthalgürtel 26, 50968 Köln    | Telefon 02 21/280 64 64 64     |
| Ihr Immobilienmakler                            | info@interhouse.de                | www.interhouse.de              |
| KMJ Immobilien GmbH                             | Immobilien u. Hausverwaltung      | Tel. 02 21/272523-0            |
|   | 50672 Köln, Hohenzollernring 52   | kmj-immobilien.de              |

| Köln   |                                     |                          |
|--|-------------------------------------|--------------------------|
| KSK-Immobilien GmbH                          | 50667 Köln, Richmodstr. 2           | Tel. 02 21/179494-0      |
| Der Immobilienmakler der Kreissparkasse Köln |                                     | Fax 02 21/179494-99      |
| Paul Pass & Sohn                             | 50672 Köln, Kaiser-Wilh.-Ring 28    | Tel. 02 21/91 27 15-0    |
| Immobilien u. Hausverwaltung KG              | makler@pass-immobilien-kg.de        | Fax 02 21/91 27 15-30    |
| quick Immobilien                             | 51143 Köln (Porz), Goethestr. 1     | Tel. 0 22 03/9 11 30 10  |
|  | www.quick-immobilien.de             | info@quick-immobilien.de |
| Wiegand, K. H.                               | 50670 Köln, Von-Werth-Str. 18       | Telefon 1 60 37-0        |
| Immobilien GmbH & Co KG                      | www.wiegand-immobilien.de           | Telefax 1 60 37 30       |
| ALBERT WOLTER. Seit 1919                     | Makler & Verwalter                  | Telefon 340 31 06        |
| Leverkusen                                   |                                     |                          |
| RIS Rheinscher                               | GF: Susanne Trösser                 | Tel. 0 21 71/9 05 50     |
| ImmobilienService GmbH                       | 51379 Leverkusen, Altstadtstraße 36 | www.ris-immobilien.de    |

| Bonn   |   |  |
|--|---|--|
| Immobilien Weber-Moewius                                     | 53173 Bonn-Bad Godesberg                      | Tel. 02 28/2 80 96 45                                |
| Greif & Contzen Immobilien GmbH                              | Heussallee 40, 53113 Bonn                     | Tel. 02 28/90 95 95-0                                |
| Beratung · Bewertung · Vermittlung · Verwaltung              | welcome@greif-contzen.de                      | www.greif-contzen.de                                 |
| Kreis Euskirchen   |   |  |
| Immobilien Wisskirchen                                       | www.immobilien-wisskirchen.de                 | Tel. 02251-94790                                     |
| Rheinisch-Bergischer-Kreis                                   |   |  |
| Heinz P. Hinterecker Immobilien GmbH & Co. KG                | Vertrieb · Verwaltung · Entwicklung           | Tel. 0 22 04/9 54 40                                 |
|  | Kompetenz seit über 45 Jahren                 | www.hinterecker.de                                   |
| Im Bergischen zu Haus  | www.fischer-immobilien.de                     | Tel. 0 22 05/9 04 74 41                              |
| Rhein-Erft-Kreis   |   |  |
| Ach, Josef K. - Immobilienmakler (Inh. Jürgen Ach) seit 1953 | 50226 Frechen<br>Kölner Straße 67             | Tel. Nr.: 0 22 34/9 53 17-0<br>www.ach-immobilien.de |
| Rolfes Immobilien  | 50127 Bergheim (Quadrath)<br>Frenser Straße 8 | Tel. 0 22 71/9 20 51<br>info@immo-rolfes.de          |
| Rhein-Sieg-Kreis   |   |  |
| Immobilien Weber-Moewius                                     | 53819 Neunkirchen-Seelscheid                  | Tel. 0 22 47/97 11 10                                |

## Für Optimale Wärmeverteilung im Haus sorgen

Um Heizkosten zu sparen, sollte die Rolle der Wärmeverteilung innerhalb des Hauses nicht unterschätzt werden. Nur wenn sich die Heizkraft voll entfalten kann, kann man Energie schonend – und damit kostensparend – heizen. Hierbei ist darauf zu achten, dass die Heizkörper an den richtigen Stellen angebracht sind.

Idealerweise werden Heizkörper an gut gedämmten Außenwänden angebracht, am besten in der Nähe oder direkt unterhalb des Fensters. Optimal wäre zudem, wenn die Breite der Heizung auch der Breite des Fensters entspricht. Auf diese Weise wird die Kältestrahlung des Fensters ausgeglichen. Die Luft kann

besser im Raum zirkulieren. Es sollte zudem darauf geachtet werden, dass die Heizkörper nicht durch Möbel wie Sitzgelegenheiten oder ähnliches verstellt sind. Die optimale Verteilung wäre dann nicht gewährleistet.



Mehr Informationen im Internet

HÄUSER

Bensberg, Delbrück, Overath, Wipperfurth, Leverkusen... jeweils jeweils Innenstadtl. Lauffläge, Wohn-/Geschäftshaus...

Erfst.-Lechenich. Sympathische 4-köpfige Familie sucht geräumiges Zuhause mit Garten...

GEWERBLICHE IMMOBILIENANGEBOTE

WOHN- UND GESCHÄFTSHÄUSER

Pulheim-Hofanlage, 4900 m², Wohn- und Büroeinheiten 500 m², Halle ca 300 m², Werkstatt ca 70 m²...

BÜROFLÄCHEN / PRAXEN

Helle Praxisräume in einem zentral gelegenen Ärzte-/Apothekerhaus Köln-Chorweiler...

GEWERBLICHE IMMOBILIENGESUCHE

LADENLOKALE / LADENFLÄCHE

Med.-techn. Fachgeschäft sucht Ladenlokal von ca. 80 m² in Köln-City, Gürzenichstr. und näheren Umgebung

Angebote an 214000109939 Chiffredienst, Postfach 10 06 09, 50446 Köln

SONSTIGE GESUCHE

Suche Verkaufplatz, Abstellplatz, Grundstück, Halle o.ä. zu mieten oder kaufen, -021/2769612.

MIETGESUCHE

1 ZIMMER / APARTEMENTS

Krankenschwester in Ausbildung sucht zu Hause l. K. Nichtraucherin, allein und ohne Haustiere...

Suche als Zweitwohnung, Apartment, kleines Haus, Wohnung oder ähnliches zum Mieten oder Kaufen...

M25 sucht WG/Wohnung zur Miete Ich arbeite seit Oktober bei einer globalen Unternehmensberatung...

Suche Wohnung, 53 m², KDB, bis 780,- € warm in Lindenthal, Braunsfeld, Junkersdorf, Ehrenfeld...

Lehrer i. R. sucht Wohnung in Lindenthal, 53 m², KDB, bis 780,- € warm...

Nichtraucher sucht Kleinwohnung, zentrumsnah, auch Zwischenniete, 0163/6090227, michaelsteinhausen536@gmail.com

2 ZIMMER

WG-Gründung im schönen Köln: Zwei Mädels, Masterstudentin und Berufseinsteigerin mit Masterabschluss...

Suche Wohnung, 53 m², KDB, bis 780,- € warm in Lindenthal, Braunsfeld, Junkersdorf, Ehrenfeld...

Akademiker sucht 2-3 ZKB. Nach einem beruflichen Wechsel aus dem Nordwesten in das Rheinland...

Wer sucht niveauvolle, zuverlässige Mieterin für eine Kühle, ruhige 2-Zimmerw., 55 m², Balkon, 1. Etage...

Weiblich, verbeamtet, ledig 44 J., Lehrerin, kinderlos, keine Haustiere, NR, Berufspendlerin...

Junge Frau sucht Wohnung. Ich bin 34 Jahre alt, weiblich und suche eine Wohnung für mich alleine...

Junges Paar sucht 2-3 Zimmer-Wohnung in Köln: bis 800 € warm; ab 40 m² und vorzugsweise zentral auf linker Rheinseite...

Juristin, bald promoviert und verbeamtet, herzlich und kreativ, sucht kl., besondere Wohlfühl-Wohnung...

Arzt sucht Wohnung Uninah Ich bin 30 Jahre alt und Single, arbeite an der Universitätsklinik in Köln...

2 Zi. KDB, ab 40 m²/ max 650,- € (warm) Endsiebzigerin aus Berlin sucht Whg. in Köln...

1-2 Zi. Altbauwohnung Gesucht wird Altbau in Köln. Bis zu 900€ warm. Bitte unter 01622057116 melden...

Ingenieur (35) sucht 40-65 m² in Südstadt/Süzl./Lindenthal/Belgischem Viertel. Bis 1.000 € warm...

2-3 Zimmerwohnung (ruhig) in Lindenthal für langjähriges Akademikerpaa (Beamten/Chemieingenieur) gesucht...

Fluglotsin sucht 2-ZKB in K-City (vzw. Süzl./Südstadt/Lindenthal/Ehrenfeld/Nippes), >50 qm, KM 1000 max, NR, ohne HT...

Junge Architektin sucht kleine Mietwohnung nahe Ehrenfeld. 01 52 22 66 59 19

PREISWERT IDEALMIETER FINDER! Köln 0221-202050 MERZENICH

Betriebswirtin (55+) in Festanstellung sucht ruhige 2-Zimmer-Wg. mit Balkon bis 800 EUR warm...

Untern.-Berater sucht 2-3 Zi m. Balkon ab 50 m² in Li.-thal, Süzl. Innen-+Südstadt; Ich: 37 J., unbefr., + festes Eink., Nichtr., ledig 0176 21 30 90 05

Junges Paar sucht Wohnung in Lindenthal, Nippes, Süzl. Ehrenfeld und Umgebung ab 65 m² bis 1200 € warm...

Zuverlässige Person sucht 2,5-3 Zi. in Altstadt, Agnesv., Riehl, Nippes, Ehrenf., Süzl. Lindenthal, Zöllst. oder Südstadt...

Wohnung in Nippes gesucht Festangestellter WDR Mitarbeiter sucht für seine 3-köpfige Familie eine Wohnung...

Vertrauen Sie uns die Vermietung Ihrer Immobilie an, wir machen das seit 1989 und immer noch sehr gerne!

Junges angenehmes Paar (Dr.Ing+Reg.Beamtin), sucht Wohnung zur langfr. Miete in K-Neustadt Nord/Süd, Bayenthal, Rodenkirchen, Lindenthal...

Gut situierte Familie (Universitätsprofessorin und Lehrer) sucht 3-5 Zimmer (am liebsten mit Garten oder Terrasse) in Lindenthal, Braunsfeld, Süzl. usw.

Am liebsten Südstadt. Wir (Studiendirektorin + Mathematikler in Wirtschaft, 49 + 51), freundlich + zuverlässig, aus d. Bergischen, suchen helle 2-3 Zimmerwohnung...

Dipl. Ing. (56) sucht 3 ZKB mit Festanstellung und sehr gutem Gehalt, in Süzl. Lindenthal, Klettenberg, Zollstock, Ehrenfeld, Deutz oder Nippes...

Zuhause gesucht! Gebürtige Riehlerin (Angestellte), Ehemann (Beamter) mit Tochter suchen Whg./Haus ab 3 Zi. in Riehl/Umgebung zur Miete o. Kauf...

Familie sucht Wohnung in Süzl. Lindenthal oder Klettenberg. Wir sind ang. Ärztin und Tischler und suchen mit unseren Kindern (8M und 2J) eine schöne Wohnung...

Zuhause gesucht -) Nettos ruhiges Paar (33+38|NR) sucht 3-4Z+1Balkon, ruhige Lage, bis 900 € warm, Lindent., Süzl. o. A. 1300 € kalt 0176 24 93 15 18.

2-3 Zi.-Whg. + Balkon (bis 1.200,- € warm) gesucht: W22 Architekturstudentin, M24 m. Bankausbildung, akt. BWL Student, 5 J. ein Paar, suchen lgr. Miete...

Ingenieur+Sozialarbeiterin (39|34J.) festangestellt suchen 3Zi. KDB mit Balkon, max. 2.OG, bis 1400 € warm, ab 75 qm, Neustadt-Süd & Bayenthal...

Wohlfühlloose gesucht Verbeamt. Lehrerin, 35, sucht sanierte, helle, ruhige 2,5-3 Zi. mit Balkon/Garten in Klettenb., Südst., Braunsf., Lindent., Agnesv., Nip. ab Jan. 0177/7426998

Junges Paar (WDR-Mitarbeiterin & Psychologe) suchen Whg mit viel Licht, 2-3Z, Balkon/Terrasse, bis 850€ kalt, gute Innenstadtlage...

3 Ing.-Studenten (22-24 J.) suchen ab sofort 3-ZKB bis 1400 € warm, zentral gelegen, ab 70 qm und ähnlicher Raumgröße...

Suche 3ZKB - Angestellter im öffentlichen Dienst sucht für sich und seine Kinder 3-4 Zimmer Wohnung in Ehrenfeld und Umgebung bis max. 1000 € warm...

Kriminalbeamter (58) und Intensivschwester im St. Franziskus-Hospital (46) suchen dauerhafte 3 Zimmer/Balkon in Neuhrenfeld oder Umgebung...

Ehepaar (52/55, Akadem. angest.) sucht helle 3ZKB + Balkon & Stellplatz in Köln, ruhige und grüne Lage...

3ZKB für Lehrerin und Berater - Nettos Akademikerpaar sucht ein Zuhause mit Balkon im Kölner Westen, Tausch möglich...

Hiyab & Judith suchen Wohnung Sozialarbeiterin und Tischlerin. WG Neugründung: 3-5 Zimmer, 10-12 €/qm, große Küche...

Wohnung, wir suchen dich! Zuverlässiges und liebenswürdiges Pärchen (fest angestellt und verbeamtet) sucht mind. 3-Zi.-Whg. was glücklich machen würde...

Ruhige Mieterin sucht 3 R-Wohnung in Köln rechtsrheinisch (0178) 8 05 31 98.

Wohnungssuche Wir, Sophie (Juristin) & Phil (Arzt), suchen eine helle Wohnung ab 3 Zi. (ab 85 qm) mit süd-west Balkon/Terrasse...

4 ZIMMER UND GRÖßER

4 nette Masterstudierende suchen neues Zuhause in Köln. Möchten längerfristig dort einziehen und die Wohnflächen dementsprechend pflegen...

Nette Familie sucht 4-Zi.-Whg. Sozialpädagogin und Psychologin mit zwei Töchtern (9, 5) suchen wegen Eigenbedarfskündigung eine schöne Wohnung...

4-Zimmer-Wohnung gesucht. Akademikerpaar (beide festangestellt) mit Kind (13 Jahre) sucht ruhige, zentrale 4-Zimmer-Wohnung...

Suche Haus oder Wohnung, Erftkreis u. Umgebung ab 4 Zimmer, ab 120 m², KDB, Vermittlungsprovision, arankaewernicke@outlook.com...

Ärztzehepaar mit Kind sucht Wohnung oder Haus mit Garten zur Miete oder Kauf im Kölner Süden...

yourIMMO.de Der Immobilienmarkt für das Rheinland.

HÄUSER

Suche Haus ggf. Wohnung in Chorweiler, Bilsderstöcken, Nippes, 50762, Neustadt-Nord und Umgebung...

SONSTIGE MIETGESUCHE

TinyHouse Stellplatz gesucht Paul (28, Rettungs-sanitäter) möchte zurück in die Natur...

2-4 Zimmer Wohnung, Zur WG-Neugründung in Ehrenfeld/ NeuEhrenfeld/ Lindenthal. Kontakt: wgsuche1121@gmail.com...

KAUFGESUCHE

HÄUSER

Bender & Bender - Immobilien Gruppe -

Für einen solventen Kapitalanleger sind wir auf der Suche nach einem Mehrparteienhaus mit mind. 6 Wohneinheiten...

Bender & Bender Immobilien Gruppe GmbH Mike Bender Melanie Bender Geschäftsführer

HISTORISCHE IMMOBILIEN

Kapitalanlagen Renditeobjekte

KÖLNER STEUERBERATER-EHEPAAR sucht Mehrfamilien o. Wohn-u.Geschäftshaus...

GRUNDSTÜCKE

Polizistenpaar sucht Immobilie im Kölner Norden Gerne viel Grün - gerne zum Kauf 0178 819 98 97

MIETANGEBOTE

KÖLN LINKSRHEINISCH

Appartement, 33 m², Rudolf/ Friesenplatz, gepflegter Altbau, 2 Zimmer, Kuchensch, Diele, Duschkraum...

Köln-Esch, helles App., 37 m², ab sofort frei, kl. sep. Küche, Duschbad m. Fenster, kl. Keller m. Waschmaschinenplatz...

50677 Köln, Am Eifelplatz, Appartement, 45 m², 1,5 Zi., K/D/B, Aufzug, KM 580 € + NK, zum 01.02.22...

RHEIN-BERG / OBERBERG

3 Zimmer: 80 m², Küche, Diele, Bad, Balkon, Stellplatz in Kürten-Blesfeld an Familie mit Kind...

KÖLN RECHTSRHEINISCH

Wohnen mitten in Köln-Deutz, 37,0 m², 2 Zimmer, Laminatboden, Einbaueküche mit Geschirrspüler...

Treffpunkt Chiffre Mailbox

BEKANNTSCHAFTEN

SIE SUCHT IHN

Sehr attraktive Oberärztin, 36/171, mit ansteckend guter Laune, möchte ein selbstbewusstes, zärtliches Mann kennen lernen...

Hallo, liebevoller Mann, sind Dir Zuverlässigkeit und Achtsamkeit auch zu lebenswerten Haltungen geworden?

Attraktive, schlanke, junggelebene NR, mit Humor und Fröhlichkeit, mag Musik, Reisen, Romantik...

Ich bin hier - ! falls Du mich suchst. ? um Glück in vollen Zügen zu genießen... feminin, gut anzuschauen...

Eine attraktive und jung gelebene Dame, Anfang siebzig, schlank, mit sehr sympathischen netten Herrn zwecks Kennen- und Liebenlernen...

Columbus musste von Indien träumen um Amerika zu entdecken. Ich, 68, attraktiv, gebildet, träume von Köln...

Suche junggelebten Partner mit Niveau, der sich auf die Nähe des Anderen freut und das Leben mit einer naturverbundenen NR...

Suche netten warmerherzigen, liebevollen Mann mit Humor, Harmonie um gemeinsame Interessen zu pflegen...

Gentleman +/- 60 zum Verlieben gesucht. Von Lady, hübsch, brünett, 1,70 fit + unternehmungslustig...

Gerade 70+, Witwe kultiviert, gutauss. su.: dauerh., echte Freundschaft, wichtig: Sympathie, Niveau, Loyalität...

Nette 55-jährige sucht passendes Gegenstück. Ich schwimme gern, gehe gerne spazieren, fahre gerne in den Urlaub...

Lebensfrohe und warmerherzige Sie, Ü65, intelligent und opti. aus dem Oberbergischen, möchte gerne passenden Ihn kennenlernen...

ER SUCHT IHN

Hallo Mani aus Neu-Ehrenfeld! 20.11.21 Glühweinstand Bonn - ich, wbl. mit Kumpel, du mit Pärchen. Würde Dich gerne wiedersehen...

Diplom-Ingenieur 79/180, mein Beziehungsstatus würde ich als schwierig bezeichnen. Meine Frau ist seit vielen Jahren Demenzkrank...

ANDERE KONTAKTE

Gereifter, vitaler Nordeifelmann, altersuntypische Anmutung, sucht für's Erste liebesfähige Freundin...

INSTITUTE

INSTITUTE

Nie war klassische Partnersuche moderner Finden Sie Ihren Herzensmenschen analog in der Region NRW...

Mit Gewalt oder mit Menschen? Schutz und Perspektiven für Geflüchtete im Nahen Osten. misereor.de/mitmenschen

Richtig stolz? Sagen Sie es der ganzen Welt Machen Sie Ihren Liebsten eine außergewöhnliche Freude...

AUTO & MOBIL

VERKÄUFE

CITROEN

C3 Aircross PureTech 110 EAT Schmitz... Shine, Benzin, Automatik, 81 kW/110 PS...

C3 Aircross PureTech 130 EAT Schmitz... Shine, Benzin, Automatik, 96 kW/130 PS...

C4 PureTech 130 Shine, Benzin, 6 GS, 96 kW/130 PS, EZ 03/21...

C5 Aircross Feel PureTech 130 Benzin, 6 GS, 96 kW/130 PS, EZ 11/20...

C3 BlueHDi 100 Shine Pack, Diesel, 5 GS, 74 kW/102 PS, EZ 12/20...

C5 Aircross 2.0 BlueHDi 180 Live, Diesel, Automatik, 132 kW/180 PS...

Berlingo Multispace, Elektro, Automatik, 49 kW/67 PS, EZ 03/18...

C-Zero Automatik, 35 kW, EZ 10/16, 21.000 km...

C3 Aircross PureTech 110 Feel, EZ 11/20, 81 kW, 11.454 km...

DS

DS3 Crossback SoChic PureTech 130, Benzin, Automatik, 96 kW/130 PS...

DS7 Crossback Grand Chic BlueHDi 180, Diesel, Automatik, 132 kW/180 PS...

DS3 Crossback Chic PureTech 100, Benzin, 6 GS, 74 kW/100 PS...

DS9 Rivoli E-Tense 225, Hybrid, Automatik, 165 kW/225 PS...

DS7 Crossback BlueHDi 180 Grand Chic, Diesel, Automatik, 132 kW/180 PS...

DS7 Crossback Performance Li-ne BlueHDi 180, Diesel, Automatik, 132 kW/180 PS...

DS3 Crossback E-Tense SoChic, EZ 06/21, 100 kW, graumet., 6.490 km...

DS3 Crossback SoChic E-Tense, EZ 02/20, 100 kW, graumet., 7.498 km...

DS7 Crossback GrandChic BlueHDi 180 EAT8, EZ 12/20, 130 kW, weiß, 27.500 km...

DS7 Crossback E-Tense 4x4 BeChic, EZ 12/20, 147 kW, graumet., 10.490 km...

FORD

Kuga Titanium, EZ 07/2018, BERGLAND GRUPPE... 54.038 km, mamba-grün...

Kuga Titanium EZ 08/2018, BERGLAND GRUPPE... 22.796km, iridium schwarz...

Fiesta ST Line, EZ 02/2019, BERGLAND GRUPPE... 18.553 km, frost-weiß...

Nugget Transit Custom BERGLAND GRUPPE... Hochdach, EZ 05/2015...

Focus Titanium EZ BERGLAND GRUPPE... 04/2021, 4710 km, obsidi-an-schwarz-met...

Cougar, 2.0 I, Championsedition, Frostweiss, EZ 3/12...

HONDA

Brühl (Gewerbegebiet) Seit über 20 Jahren... 0 22 32/5 04 54-0 Köln...

MAZDA

6 Kombi Sportline Pluspaket Schmitz... GSD, Benzin, Automatik, 143 kW/194 PS...

6 Kombi Sportline, Diesel, 6 GS, 135 kW/184 PS, EZ 08/18...

CX-5 Exclusive, Benzin, 6 GS, 121 kW/165 PS, EZ 10/21...

CX-30 M Hybrid Selection, Benzin, 6 GS, 90 kW/122 PS, EZ 08/21...

MX-30 Advantage Elektro, Automatik, 107 kW/145 PS, EZ 08/21...

3FB Selection M Hybrid, Benzin, Automatik, 137 kW/186 PS...

MX-5 RF Selection, Benzin, 6 GS, 135 kW/184 PS, EZ 10/21...

MERCEDES

E 220 d 4-matic T-Modell, SPIELVOGEL... EZ 10/20, 28.875 km, obsidi-an-schwarz...

CLA 250 e Shooting Brake, SPIELVOGEL... EZ 12/20, 5.758 km, kosmos-schwarz...

B 250 e, EZ 10/21, 20.347 km, polarweiß, Progressive...

E 300 e Lim., EZ 08/20, 10.090 km, selenitgrau metallic...

E 300 d T-Modell, EZ 08/2020, 11.290 km, selenitgrau metallic...

A 250 e, EZ 02/21, 7.098 km, denimblau metallic...

E 300 e Lim., EZ 09/20, 6.943 km, graphitgrau metallic...

E 300 d T-Modell, EZ 06/21, 9.607 km, graphitgrau metallic...

E 300 e T-Modell, EZ 01/21, 18.887 km, schwarz...

CLA 250 e Shooting Brake, SPIELVOGEL... EZ 10/21, 5.262 km, AMG Line...

CLA 180 Shooting Brake, SPIELVOGEL... EZ 09/20, 10.545 km, polarweiß...

CLA 180 Shooting Brake, SPIELVOGEL... EZ 09/20, 10.545 km, polarweiß...

CLA 250 e Shooting Brake, SPIELVOGEL... EZ 11/20, 18.740 km, denimblau metallic...

CLA 200 Shooting Brake, SPIELVOGEL... EZ 01/21, 11.255 km, mountaingrau metallic...

CLA 180 Shooting Brake, SPIELVOGEL... EZ 7/20, mojaviesilber metallic...

CLA 180 Shooting Brake, SPIELVOGEL... EZ 11/20, 3.420 km, denimblau metallic...

AMG C 63 S T, EZ 09/20, 23.945 km, obsidi-an-schwarz metallic...

B 180, EZ 12/19, 14.640 km, kosmos-schwarz met...

GLA 200, EZ 10/20, 9.950 km, iridiumsilber met...

GLA 180, EZ 09/19, 23.155 km, mountaingrau metallic...

GLB200, EZ 08/20, 2.028 km, mountaingrau metallic...

GLC 200, EZ 08/20, 5.398 km, iridiumsilber metallic...

GLC300 4M AMG, EZ 07/20, 27.336 km, ca-vansitblau metallic...

C 180, EZ 06/20, 15.592 km, iridiumsilber met...

A250 4M, EZ 06/20, 14.005 km, mountaingrau metallic...

CLA 180 Shooting Brake, SPIELVOGEL... EZ 11/20, 5.157 km, polarweiß...

A220 4M AMG, EZ 08/20, 16.629 km, digitallweiß metallic...

CLA 250 e Shooting Brake, SPIELVOGEL... EZ 12/20, 5.758 km, kosmos-schwarz metallic...

B 250 e, EZ 10/21, 20.347 km, polarweiß, Progressive...

E 300 e Lim., EZ 08/20, 10.090 km, selenitgrau metallic...

E 300 d T-Modell, EZ 08/2020, 11.290 km, selenitgrau metallic...

A 250 e, EZ 02/21, 7.098 km, denimblau metallic...

E 300 e Lim., EZ 09/20, 6.943 km, graphitgrau metallic...

E 300 d T-Modell, EZ 06/21, 9.607 km, graphitgrau metallic...

E 300 e T-Modell, EZ 01/21, 18.887 km, schwarz...

CLA 250 e Shooting Brake, SPIELVOGEL... EZ 10/21, 5.262 km, AMG Line...

C 180 Cabrio, EZ 05/2020, 15.891 km, schwarz, AMG Styling...

E 300 d T, EZ 05/20, 14.523 km, polarweiß, Automatik...

CLA450 S 4M AMG, EZ 06/19, 6.326 km, jupiterrot...

CLA 200 SB AMG, EZ 11/18, 39.950 km, mekoschwarz metallic...

CLA 200 SB AMG, EZ 03/20, 27.397 km, mojaviesilber metallic...

C 300 e T, EZ 10/20, 7.754 km, selenitgrau metallic...

B 220 4M, EZ 01/19, 7.600 km, iridiumsilber metallic...

A 180 Lim., EZ 11/20, 10.462 km, nacht-schwarz...

GLC250 4M, EZ 09/17, 45.000 km, obsidi-an-schwarz metallic...

GLB250 AMG, EZ 08/21, 9.500 km, mountaingrau metallic...

GLA250, EZ 09/19, 47.847 km, mountaingrau metallic...

G500 AMG, EZ 03/18, 25.000 km, designo platinum magno...

A180, EZ 11/20, 29.535 km, kosmos-schwarz metallic...

C 200 Cabrio, EZ 04/21, 4.316 km, designo diamantweiß metallic...

A180 Style 7G-DCT, EZ 07/15, 90 kW, 21.333 km...

A180, EZ 11/20, 29.535 km, kosmos-schwarz metallic...

C 200 Cabrio, EZ 04/21, 4.316 km, designo diamantweiß metallic...

A180 Style 7G-DCT, EZ 07/15, 90 kW, 21.333 km...

A180, EZ 11/20, 29.535 km, kosmos-schwarz metallic...

C 200 Cabrio, EZ 04/21, 4.316 km, designo diamantweiß metallic...

A180 Style 7G-DCT, EZ 07/15, 90 kW, 21.333 km...

A180, EZ 11/20, 29.535 km, kosmos-schwarz metallic...

C 200 Cabrio, EZ 04/21, 4.316 km, designo diamantweiß metallic...

A180 Style 7G-DCT, EZ 07/15, 90 kW, 21.333 km...

3008 GT Pack BlueHDi 130 EAT8, EZ 08/21, 96 kW, 133 kW, 7.842 km...

208 Allure BlueHDi 120, EZ 10/17, 88 kW, 95.589 km...

3008 GT-Line BlueHDi 130 EAT8, EZ 10/19, 96 kW, 133 kW, 7.842 km...

3008 GT BlueHDi 180 EAT8, EZ 04/16, 133 kW, 81.638 km...

108 TOP! Collection Vti 72, EZ 10/19, 53 kW, 19.991 km...

308 SW GT Pack BlueHDi 120 EAT6, EZ 02/18, 88 kW, 33.295 km...

5008 GT Line BlueHDi 150, EZ 08/17, 110 kW, 74.992 km...

3008 GT-Line THP 165 EAT6, EZ 10/17, 121 kW, 49.671 km...

5008 BlueHDi 130 EAT8 Allure Pack, EZ 05/21, 96 kW, 8.490 km...

3008 Allure BlueHDi 130 EAT8, EZ 12/19, 96 kW, 4.828 km...

308 SW GT Pack BlueHDi 130 EAT8, EZ 01/21, 96 kW, 10.428 km...

108 TOP! STYLE Vti 72, EZ 08/20, 53 kW, 5.096 km...

3008 Allure Pack PureTech 180 EAT8, EZ 01/21, 133 kW, 7.842 km...

308 SW Active Pack PureTech 130 EAT8, EZ 12/20, 96 kW, 5.694 km...

108 TOP! Collection Vti 72, EZ 10/19, 53 kW, 19.991 km...

308 SW GT Pack BlueHDi 120 EAT6, EZ 02/18, 88 kW, 33.295 km...

5008 GT Line BlueHDi 150, EZ 08/17, 110 kW, 74.992 km...

3008 GT-Line THP 165 EAT6, EZ 10/17, 121 kW, 49.671 km...

5008 BlueHDi 130 EAT8 Allure Pack, EZ 05/21, 96 kW, 8.490 km...

3008 Allure BlueHDi 130 EAT8, EZ 12/19, 96 kW, 4.828 km...

308 SW GT Pack BlueHDi 130 EAT8, EZ 01/21, 96 kW, 10.428 km...

108 TOP! STYLE Vti 72, EZ 08/20, 53 kW, 5.096 km...

3008 Allure Pack PureTech 180 EAT8, EZ 01/21, 133 kW, 7.842 km...

308 SW Active Pack PureTech 130 EAT8, EZ 12/20, 96 kW, 5.694 km...

108 TOP! STYLE Vti 72, EZ 08/20, 53 kW, 5.096 km...

3008 Allure Pack PureTech 180 EAT8, EZ 01/21, 133 kW, 7.842 km...

308 SW Active Pack PureTech 130 EAT8, EZ 12/20, 96 kW, 5.694 km...

108 TOP! Collection Vti 72, EZ 10/19, 53 kW, 19.991 km...

308 SW GT Pack BlueHDi 120 EAT6, EZ 02/18, 88 kW, 33.295 km...

5008 GT Line BlueHDi 150, EZ 08/17, 110 kW, 74.992 km...

3008 GT-Line THP 165 EAT6, EZ 10/17, 121 kW, 49.671 km...

5008 BlueHDi 130 EAT8 Allure Pack, EZ 05/21, 96 kW, 8.490 km...

3008 Allure BlueHDi 130 EAT8, EZ 12/19, 96 kW, 4.828 km...

308 SW GT Pack BlueHDi 130 EAT8, EZ 01/21, 96 kW, 10.428 km...

108 TOP! STYLE Vti 72, EZ 08/20, 53 kW, 5.096 km...

3008 Allure Pack PureTech 180 EAT8, EZ 01/21, 133 kW, 7.842 km...

308 SW Active Pack PureTech 130 EAT8, EZ 12/20, 96 kW, 5.694 km...

108 TOP! Collection Vti 72, EZ 10/19, 53 kW, 19.991 km...

308 SW GT Pack BlueHDi 120 EAT6, EZ 02/18, 88 kW, 33.295 km...

5008 GT Line BlueHDi 150, EZ 08/17, 110 kW, 74.992 km...

3008 GT-Line THP 165 EAT6, EZ 10/17, 121 kW, 49.671 km...

5008 BlueHDi 130 EAT8 Allure Pack, EZ 05/21, 96 kW, 8.490 km...

3008 Allure BlueHDi 130 EAT8, EZ 12/19, 96 kW, 4.828 km...

308 SW GT Pack BlueHDi 130 EAT8, EZ 01/21, 96 kW, 10.428 km...

108 TOP! STYLE Vti 72, EZ 08/20, 53 kW, 5.096 km...

3008 Allure Pack PureTech 180 EAT8, EZ 01/21, 133 kW, 7.842 km...

308 SW Active Pack PureTech 130 EAT8, EZ 12/20, 96 kW, 5.694 km...

108 TOP! Collection Vti 72, EZ 10/19, 53 kW, 19.991 km...

Advertisement for 'Kölnticket.de' featuring a man relaxing and text about car sales and ticket services.

**JOB KARRIERE**

**STELLENANGEBOTE**

**KAUFMÄNNISCHE BERUFE**

**Kfm. Allroundkraft** (gerne auch älter) in Vollzeit von führendem Handwerksbetrieb zum nächstmöglichen Zeitpunkt gesucht.

Sie bringen mit: sehr gute Kenntnisse in MS-Office, Schwerpunkt Word, Erfahrung im Mahnwesen, Büroorganisation.

Wir bieten ihnen: einen auf Langfristigkeit angelegten, krisensicheren Job mit Eigenverantwortung in einem modernen Familienbetrieb.

**50933 Köln-Braunsfeld, Tel. 0221 - 49 50 18 0**

**Sekretariat im Architekturbüro** Architekturbüro in Köln-Bayenthal bietet Teilzeitbeschäftigung im Sekretariat. Voraussetzung ist der sichere Umgang mit sämtlichen MS Office Anwendungen # Kenntnisse aus dem Bereich Bauen sind von Vorteil. Wir bieten gute Bezahlung, abwechslungsreiche und vielseitige Tätigkeiten und ein gutes, persönliches Arbeitsumfeld. ☎ 214000109764 Chiffredienst, Postfach 100609, 50446 Köln.

**Textilverkäufer (m/w/d)** im Einzelhandel mit Berufserfahrung, Vollzeit, Inhausen-wohnen-schlafen-leben, Sieburg, bei Rückfragen rufen sie gerne an, wir freuen uns, Tel. 02241/59620, www.inhausen.de, info@inhausen.de

**TECHNISCHE BERUFE / IT-BERUFE**

**Studentische Aushilfe mit technischen Background.** Kurzbewerbung bitte an: bewerbung@auxex.de

**HANDWERK / GEWERBE**

**Tischler/Schreiner**

Du hast Interesse am Verkauf, der Arbeitsvorbereitung, der Herstellung oder der Oberflächenbehandlung von hochwertigen Massivholz-Treppen?

Wir suchen Menschen, die mit viel Engagement und Teamgeist bei der Sache sind. Info's: www.treppen-werkstatt.de

**Unser Malerbetrieb mit mehr als 50 Jahren Berufserfahrung** sucht ab sofort motivierte Malergesellen/Malerhelfer (m/w/d) mit Berufserfahrung. Pkw/Führerschein wäre wünschenswert. Wir bieten eine übertarifliche Bezahlung. Covidtests werden kostenfrei zur Verfügung gestellt. Bei Interesse freuen wir uns über Ihren Anruf unter der Rufnummer: 0221/93459000. Ihr Brendel-Team.

**Zahntechnischer Mitarbeiter (m/w/d)** für die Kunststofftechnik und/oder Arbeitsvorbereitung zum nächstmöglichen Termin von Dentallabor in Lindenthal gesucht. ☎ (02 21) 2 77 81 60, info@sips-dental-labor.de

**Wir suchen einen mobilen Mitarbeiter als Aushilfe (m/w/d)** für leichte Garten- und ggf. Instandhaltungsarbeiten, an einer Immobilie in Kerpen, Tel.: 0171/3004812

**MAG-Schweißer m/w**, mit Erfahrung im Stahlbau, möglichst mit gültigen Prüfungen, zur Festanstellung oder Aushilfe gesucht, ☎ (0 15 75) 6 05 24 70.

**Schlosser und Schlosserhelfer (m/w)** zur Festanstellung oder Aushilfe gesucht. 01575-6052470.

**MINI- UND NEBENJOBS**

**Telefondienst (m/w/d)** für unseren Empfang von 9 - 14 Uhr gesucht. info@koelner-hausmeisterim.de

**MEDIZINISCHE BERUFE / SOZIALBERUFE**

Die Oberbürgermeisterin  **Stadt Köln**



**Gruppenleitung (m/w/d) einer Inobhutnahmegruppe**

bei der Kinder- und Jugendpädagogischen Einrichtung der Stadt Köln (Ki d S)

Die Kinder- und Jugendpädagogische Einrichtung der Stadt Köln (Ki d S) ist eine überkonfessionell ausgerichtete pädagogische Institution der Jugendhilfe.

Wir suchen ab sofort eine\*n Sozialarbeiter\*in / Sozialpädagog\*in als Gruppenleitung. Neben der Führung und Entwicklung Ihres Teams übernehmen Sie die pädagogische Betreuung von Kindern und Jugendlichen und unterstützen die Eltern, Familien sowie weitere relevante Bezugspersonen. Darüber hinaus begleiten Sie den Inobhutnahme-Prozess inklusive der Perspektiventwicklung, wie auch der anschließenden Rückführung in das Familiensystem oder Überleitung in nachfolgende Anschlussmaßnahmen.

**Wir haben Ihr Interesse geweckt?**

Dann informieren Sie sich detailliert auf der Homepage der Stadt Köln und bewerben sich einfach und unkompliziert online!

[www.stadt-koeln.de/stellenangebote](http://www.stadt-koeln.de/stellenangebote)



**Die Stadt Sankt Augustin**

sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt

unbefristet für den Fachdienst Digitalisierung und Ausstattung im Fachbereich Schule und Bildungsplanung

**eine Fachdienstleitung (m/w/d)**

- Entgeltgruppe 11 TVöD / Besoldungsgruppe A 12 LBesG NRW -

mit einer durchschnittlichen wöchentlichen Arbeitszeit von 39 bzw. 41 Stunden; die Stelle ist nicht teilbar.

Der vollständige Ausschreibungstext ist auf der Internetseite der Stadt Sankt Augustin [www.sankt-augustin.de/bewerben](http://www.sankt-augustin.de/bewerben) veröffentlicht.

**GASTRONOMIE / HOTELGEWERBE**

**Die LISI Automotive Knipping** Verbindungstechnik GmbH in Kierspe sucht Montierer/innen (m/w/d) auf Minijobbasis. Sie montieren Baugruppen und prüfen bzw. sortieren unsere Produkte. Bei Interesse melden sie sich gerne telefonisch unter 0 23 59/663 188 oder senden Ihre Bewerbungsunterlagen an bewerbung.kierspe@lisi-group.com

**Kellner & Koch (w/m/d)** italienisches Restaurant in Brühl sucht Koch und Kellner auf Teilzeit oder Vollzeit 02.23.24.39.65

**Ich suche eine nette, freundliche Servicekraft** und Koch (m/w/d) mit Erfahrung für das Restaurant Saloniki. ☎ (01 57) 81 50 14 39

**REINIGUNGS- / HAUS- / BETREUUNGSPERSONAL**

**Hausmeister/in (m/w/d)** Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir ab sofort in VZ/40 Std., für unsere Objekte in Köln und im Rhein-Erft-Kreis einen Hausmeister/in mit Führerschein. Wir erwarten Teamfähigkeit, handwerkliche Begabung sowie technisches Verständnis. Wir bieten unbefristetes Arbeitsverhältnis, Firmenwagen, Firmenhandy sowie selbständiges Arbeiten. Beherrschung der deutschen Sprache in Wort und Schrift. Schriftliche oder telefonische Bewerbung an B&B Gebäudeservice GmbH, Heinrich-Hoerle-Str. 2, 50354 Hürth, 0 22 33/98 11 00

**Reinigungskraft (m/w/d)** Reinigungskraft gesucht in TZ ca. 20-25 Stunden für den Euronova Business Park in Köln Zollstock. Schwerpunkt Unterhaltsreinigung/Raumpflege für Büros. Wenn möglich mit Führerschein, Firmenwagen vorhanden. Beherrschung der deutschen Sprache in Wort und Schrift. Schriftliche oder telefonische Bewerbung an B&B Gebäudeservice GmbH, Heinrich-Hoerle-Str. 2, 50354 Hürth, 02233/981100.

**Reinigungskraft m/w/d** für Büroreinigung ab sofort auf Minijobbasis ges. Bezahlung lt. Tarif, 11,11 € pro Std., Obj. in Köln-Lindenthal, Josef-Lammerting-Allee, AZ: Mo-Fr v. 17:00-18:45 Uhr, REINIGUNGS-SERVICE michel GmbH. ☎ (02 11) 20 45 43.

**Suche Reinigungskraft, Treppenreinigung und Gartenarbeit**, Raum Köln und Bonn.(m/w/d), in Vollzeit / Teilzeit und geringfügiger Basis. Zahle über Tarif. Gerne mit Führerschein. Mobil: 0176 61019974

**Reinigungskraft (m/w)** für 3 mal die Woche für diverse Treppenhäuser zu reinigen gesucht, PKW Führerschein Klasse 3, ☎ (0171) 4 50 46 12.

**Putz- und Bügelhilfe**, 2 x wöchentlich 4 Std., nach Junkersdorf, gesucht, 130,- €/Woche, geimpft und Anmeldung Voraussetzung, ☎ (02 21) 2 82 40 17.

**Orthopädie MediaPark**



Nicht nur in Deutschland ist die ATOS MediaPark Klinik eine angesehene Klinik für Knieverletzungen. Auch international sind unsere Knieexperten bekannt. So schenken regelmäßig auch Patienten aus aller Welt unseren Experten ihr Vertrauen und profitieren von deren medizinischen Expertise in der Kniechirurgie. Der Kern unserer Unternehmensphilosophie: Es reicht uns nicht, wenn unsere Patienten gesund werden – wir wollen, dass sie gesund bleiben. Wir verstehen uns als Begleiter, der Menschen ein Leben lang zur Seite steht. Unser Anspruch ist höchste Sorgfalt bei der Auswertung medizinischer Unterlagen sowie der Beratung und Korrespondenz mit Patienten und unseren Kunden.

Zur tatkräftigen Unterstützung suchen wir ab sofort eine/n

**MTRA (Med.-Tech.-Rad.-Assistenten/in) oder Med. Fachangestellte/r mit Röntgenschein (m/w/d)** in Vollzeitbeschäftigung für die Radiologie

**Ihre Aufgaben**  
– Selbstständiges anfertigen von Röntgenaufnahmen  
– Administrative Tätigkeiten

**Ihr Profil**  
– Abgeschlossene Berufsausbildung als MTRA mit aktueller Fachkunde oder MFA mit einem aktuellen Röntgenschein  
– Eine sympathische und teamfähige Persönlichkeit mit einem hohen Maß an Flexibilität  
– Eigenverantwortliches, strukturiertes und patientenorientiertes Arbeiten  
– Kenntnisse in der Röntgendiagnostik und Erfahrungen im Umgang mit RIS und PACS sind wünschenswert

**Wir Bieten**  
– angenehmes Betriebsklima  
– Leistungsgerechte Vergütung  
– moderner Arbeitsplatz in einer vollständig digitalisierten Praxis  
– Fort- und Weiterbildungsmöglichkeiten  
– Jobticket bei guter Verkehrsanbindung  
– Vermögenswirksame Leistungen

**Mitarbeiter/in für die privatärztliche Abrechnung (GOÄ und BG-GOÄ) oder kfm. Angestellte/n (alternativ Versicherungssachbearbeiter/in m. Schwerpunkt Krankenversicherung) (w/m/d)** in Vollzeit für die Orthopädie-Praxis Dres. Schäferhoff/Stock/Klein

**Ihre Aufgaben**  
– Auswertung von stationären und ambulanten Patientenakten sowie medizinischer Befunde  
– Bearbeitung/Erfassung von privatärztlichen (und BG-lichen) Abrechnungsdaten  
– Erstellung der Honorarabrechnung nach GOÄ und UV-GOÄ  
– Sie unterstützen unsere Ärzte und deren Patienten zu Fragestellungen der Privatliquidation  
– Begleiten von Rechtsverfahren sowie dem vorgerichtlichen Mahnverfahren  
– Bearbeitung von Gerichtsurteilen und Stellnahmen von Fachverbänden

**Ihr Profil**  
– Eine abgeschlossene Berufsausbildung im kaufmännischen Bereich, alternativ eine abgeschlossene Ausbildung im medizinischen Bereich  
– Mehrere Jahre Berufserfahrung  
– Gute PC-Kenntnisse sowie Kenntnisse der GOÄ und UV-GOÄ  
– Verantwortungsbewusste und präzise Arbeitsweise mit hoher Service- und Teamorientierung  
– Gepflegtes und sicheres Auftreten mit einer sehr guten Ausdrucksweise in Wort und Schrift

**Wir Bieten**  
– Ein attraktives Gehalt  
– Vermögenswirksame Leistung  
– Onboarding (umfassende Einarbeitung)  
– Ein angenehmes Arbeitsklima mit den Werten der Ehrlichkeit, Fairness und Zuverlässigkeit  
– Krisensicherer Arbeitsplatz  
– Eigenverantwortliches Arbeiten  
– Attraktive Arbeitszeiten  
– Parkplatzmöglichkeiten bzw. sehr gute Verkehrsanbindung (Job-Ticket)  
– Kostenlose Getränke

**Haben wir Ihr Interesse geweckt?**  
Dann senden Sie uns bitte Ihre aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen per Post an

**ATOS MediaPark Klinik Orthopädie**  
Im MediaPark 3, 50670 Köln oder per E-Mail an [sofiati@mediapark-klinik.de](mailto:sofiati@mediapark-klinik.de)

Die Oberbürgermeisterin  **Stadt Köln**



**Gruppenleitung (m/w/d) einer Intensiv-Wohngruppe** bei der Kinder- und Jugendpädagogischen Einrichtung der Stadt Köln (Ki d S)

Die Kinder- und Jugendpädagogische Einrichtung der Stadt Köln (Ki d S) ist eine überkonfessionell ausgerichtete pädagogische Institution der Jugendhilfe.

Wir suchen ab sofort eine\*n Sozialarbeiter\*in / Sozialpädagog\*in als Gruppenleitung. Neben der konzeptionellen Weiterentwicklung übernehmen Sie die Führung und Entwicklung Ihres Teams sowie die pädagogische Betreuung von Kindern und Jugendlichen und unterstützen die Eltern, Familien sowie weitere relevante Bezugspersonen.

**Wir haben Ihr Interesse geweckt?**

Dann informieren Sie sich detailliert auf der Homepage der Stadt Köln und bewerben sich einfach und unkompliziert online!

[www.stadt-koeln.de/stellenangebote](http://www.stadt-koeln.de/stellenangebote)



**MFA in Teilzeit in Gyn.Praxis** in Leverkusen ab sofort! ☎ 214000108021 Chiffredienst, Postfach 100609, 50446 Köln.

**Bitte!** Schicken Sie keine Originalzeugnisse mit, wenn Sie sich bewerben. Fügen Sie wichtige Zeugnisse und Unterlagen nur als Fotokopie bei, denn trotz sorgfältiger Behandlung unsererseits kann es vorkommen, daß Unterlagen verlorengehen. Danke, Ihr Kölner Stadt-Anzeiger/Kölnische Rundschau.

**Wir suchen zum schnellstmöglichen Termin** eine ZFA (m/w/d) in Teil- oder Vollzeit. Wir sind eine moderne Zahnarztpraxis in Bensberg mit den Schwerpunkten Erwachsenenprophylaxe/ Kinderprophylaxe, Laserzahnheilkunde, Parodontologie, Endodontologie und Implantologie. Bitte senden Sie Ihre aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen an die Zahnarztpraxis Stefan Gottschalk, Markt 6, 51429 Bergisch Gladbach, [www.zahnzentrum-bensberg.de](http://www.zahnzentrum-bensberg.de) Mail: [smile@zahnzentrum-bensberg.de](mailto:smile@zahnzentrum-bensberg.de) ☎ (022 04) 5 80 00.

**BERUFE IM ÖFFENTLICHEN DIENST**

Die Oberbürgermeisterin  **Stadt Köln**



**Erzieher\*innen (m/w/d) für pädagogische Inobhutnahme ab sofort gesucht!**

Die Kinder- und Jugendpädagogische Einrichtung der Stadt Köln (Ki d S) ist eine überkonfessionell ausgerichtete pädagogische Institution der Jugendhilfe.

Wir suchen unbefristet ab sofort mehrere Erzieher\*innen für unsere Inobhutnahmegruppen für Kinder bis 13 Jahre in Köln.

In der Inobhutnahmegruppe übernehmen Sie im Schichtdienst die pädagogische Betreuung der Kinder und arbeiten eng mit den Familien und Sorgeberechtigten zusammen. Darüber hinaus kooperieren Sie mit dem ASD und beteiligen sich an der Gestaltung des Inobhutnahme-Prozesses, sowie der Perspektiventwicklung.

Wir bieten Ihnen ein interessantes und vielfältiges Arbeitsfeld, eine strukturierte Einarbeitung, regelmäßige Teamsitzungen, Supervision, Fort- und Weiterbildung und Aufstiegsmöglichkeiten. Die Vergütung erfolgt nach TVöD S8b plus Heimzulage.

**Wir haben Ihr Interesse geweckt?**

Dann informieren Sie sich detailliert auf der Homepage der Stadt Köln und bewerben sich einfach und unkompliziert online!

**Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!**



## ▶ BERUFE IM ÖFFENTLICHEN DIENST



## Stellenausschreibung

Im Amt für Jugend, Familie und Soziales der Stadt Erftstadt – Abteilung Soziale Dienste – sind ab dem 01.01.2022 folgende Stellen zu besetzen:

- Allgemeiner Sozialer Dienst (ASD) - 30 Stunden - (befristet bis 30.06.2024)
- ASD / Bezirkssozialarbeit - 19,5 Stunden - (unbefristet)

Ein offenes und engagiertes Team sucht  
Diplom-Sozialarbeiter:innen bzw.  
Diplom-Sozialpädagog:innen

Sozialarbeiter:innen (BA) bzw.  
Sozialpädagog:innen (BA)

oder Fachkräfte mit vergleichbarer  
pädagogischer Ausbildung (w/m/d)

Bitte beachten Sie die detaillierten Stellenausschreibungen auf [www.erftstadt.de](http://www.erftstadt.de) und nutzen Sie bis zum 24.12.2021 das entsprechende Online-Bewerbungsportal. Erftstadt liegt mit sehr guter Verkehrsanbindung zu den beiden Großstädten Köln und Bonn im Naturpark Rheinland und ca. 15 km südwestlich von Köln.

## ▶ AUSBILDUNGSPLÄTZE



## Ausbildung im Bundesinstitut für Berufsbildung

Das Bundesinstitut für Berufsbildung (BIBB) ist die zentrale Institution des Bundes für die Entwicklung von Ausbildungsberufen im dualen System. Wir suchen für das Ausbildungsjahr 2022 Auszubildende in den folgenden staatlich anerkannten Ausbildungsberufen:

**Fachangestellte/r für Markt- und Sozialforschung (m/w/d)**  
(Kennziffer 118/21)

**Fachinformatiker/in (m/w/d)**  
Fachrichtungen: Systemintegration sowie  
Anwendungsentwicklung  
(Kennziffer 119/21)

## Wir bieten:

- eine qualifizierte Ausbildung durch geschulte, fachkundige Ausbilder/innen
- ein abwechslungsreiches und interessantes Aufgabengebiet
- eigenverantwortliches Arbeiten in Projekten
- Zusatzqualifikationen:
  - Sprachfortbildungen wie z. B.: Auslandsaufenthalte und Sprachkurse
  - IT-Fortbildungen wie z. B.: Zertifikate in den gängigen Office-Programmen und ICDL
  - Maßnahmen zur Vertiefung von Ausbildungsinhalten wie z. B.: kaufmännisches Rechnungswesen, Prüfungsvorbereitung
- ein sicheres und attraktives Ausbildungsentgelt sowie eine Abschlussprämie nach dem TVAöD
- Teilzeitausbildung gem. § 7a BBiG möglich
- einen modernen und flexiblen Arbeitsplatz (z. B. Laptop)
- kostenlose Nutzung der Tiefgarage sowie gute Anbindung an den ÖPNV

Bewerbungsfrist: 07.01.2022

Du bist interessiert an einer Ausbildung im BIBB? Dann schau dir die vollständigen Ausbildungsangebote auf unserer Homepage unter [www.bibb.de/jobs](http://www.bibb.de/jobs) bzw. [www.bibb.de/ausbildung](http://www.bibb.de/ausbildung) an und sende deine aussagekräftige Bewerbung über das Bewerbermanagementsystem Interamt. Für Rückfragen steht dir das Team der Ausbildungsleitung (0228 107-1076 oder -1603 sowie -1365) gern zur Verfügung.

BUNDESINSTITUT FÜR BERUFSBILDUNG  
Referat Z 1 - Ausbildungsleitung  
Robert-Schuman-Platz 3  
53175 Bonn



## Infos zur Anzeigenschaltung unter Tel.: 0221 888 23 135

[kalaydo.de](http://kalaydo.de)

|  |  |
|--|--|
|  | <b>Flottenmanager (m/w/d)</b><br>Curt Richter SE<br>Köln<br>kalaydo-Code: 14592918   |
|  | <b>Medizinischer Fachangestellter (m/w/d)</b><br>Praxis Dres. med. B. Weber   I. Klug   K. Stock<br>Dormagen<br>kalaydo-Code: 14593430 |
|  | <b>KFZ-Service-Techniker (m/w/d) für Trikes</b><br>rewaco Spezialfahrzeuge GmbH<br>Lindlar<br>kalaydo-Code: 14593395                   |
|  | <b>Leitung der Bühnentechnik (m/w/d)</b><br>Stadt Köln<br>Köln<br>kalaydo-Code: 14592879   |
|  | <b>Teamleitung (m/w/d) Wohnraumversorgung</b><br>Stadt Köln<br>Köln<br>kalaydo-Code: 14593372  |

Diese und weitere Stellenausschreibungen finden Sie unter [kalaydo.de](http://kalaydo.de). Einfach den kalaydo-Code ins Suchfeld eingeben oder nebenstehenden QR-Code nutzen.

[kalaydo.de](http://kalaydo.de) ist eine Marke der [stellenanzeigen.de](http://stellenanzeigen.de) GmbH & Co. KG



## ▶ WEITERE ANGEBOTE / SAMMELANGEBOTE

**YOURJOB** Auf [yourjob.de](http://yourjob.de) finden Sie viele weitere aktuelle Stellenausschreibungen online.  
Infos zur Anzeigenschaltung unter 0221/224 22 20 oder [yourjob@dumont.de](mailto:yourjob@dumont.de)

|  |   |
|--|---|
|  | <b>Karosserie- und Fahrzeugbaumechaniker (m/w/d)</b><br>Autohaus Bergland GmbH<br>Wipperfurth<br>Job-ID: 14593092     |
|  | <b>Stellvertretende Pflegedienstleitung (m/w/d)</b><br>Diakoniestationen gGmbH<br>Wiehl<br>Job-ID: 14592516           |
|  | <b>Baumschulverkäufer (m/w/d)</b><br>Gartencenter Selbach KG<br>Bergisch Gladbach, Leverkusen<br>Job-ID: 14593109     |
|  | <b>Zierpflanzengärtner (m/w/d)</b><br>Gartencenter Selbach KG<br>Bergisch Gladbach<br>Job-ID: 14593069                |
|  | <b>Türenberater (m/w/d)</b><br>Holz-Richter GmbH<br>Lindlar<br>Job-ID: 14593094                                       |
|  | <b>Mitarbeiter im Verkauf Schmuckhandel (w/m/d)</b><br>Leihhäuser Kemp GmbH<br>Köln<br>Job-ID: 14592602               |
|  | <b>Buchhaltungskraft (m/w/d)</b><br>Manfred Alberts GmbH<br>Wiehl<br>Job-ID: 14593059                                 |
|  | <b>Fachkraft für Lagerlogistik (m/w/d)</b><br>Menschik GmbH & Co. KG<br>Lindlar<br>Job-ID: 14593274                   |
|  | <b>Buchhalter (m/w/d)</b><br>Mittelständisches Unternehmen<br>Hürth<br>Job-ID: 14592291                               |
|  | <b>Sozialarbeiter / Sozialpädagoge (w/m/d)</b><br>Rheinisch-Bergischer-Kreis<br>Bergisch Gladbach<br>Job-ID: 14593063 |
|  | <b>ASD / Bezirkssozialarbeit (m/w/d)</b><br>Stadt Erftstadt<br>Erftstadt<br>Job-ID: 14593507                          |
|  | <b>Customer Service Mitarbeiter (m/w/d)</b><br>Tytex GmbH<br>Wiehl<br>Job-ID: 14593061                                |
|  | <b>Leitung (m/w/d) Firmenkundengeschäft</b><br>VR-Bank Nordeifel eG<br>Schleiden<br>Job-ID: 14592293                  |
|  | <b>Sales Mitarbeiter (m/w/d)</b><br>World Insight Erlebnisreisen GmbH<br>Köln<br>Job-ID: 14592289                     |

Um weitere Details der Stellenangebote zu sehen, geben Sie einfach die Job-ID auf der [yourjob.de](http://yourjob.de)-Startseite ein.

## ▶ ARBEITSANGEBOTE

**Pfaff 130**, versenkbare Nähmaschine, ein echter Klassiker, für 130,- € zu verkaufen, ☎ (0 22 34) 7 52 55.

**Rattanstuhl** mit Lederbezug, hohe Rückenlehne, Preis VB, an Selbstabholer, ☎ 0 173 / 8 51 52 61

**Gasservice für Hund** nach Köln-Deutz ab sofort gesucht. 0173/1833060

**Lagerist zur Aushilfe**, m/w/d, ab sofort nach Köln gesucht. PC-Kenntnisse erforderlich. 0173/1833060.

**Flirtline** sucht Telefonistinnen. Tel: 0221-964 46 42 17

**Erfahrene, deutschsprachige Altenpflegerin** sucht Stelle im privaten Haushalt und bietet 24 Stunden-Rundumpflege, Haushalt. Tel. 0163/9378843

**Altenpflegerin** aus Siebenbürgen sucht 24 h Stelle im Privathaushalt. Tel. 01523 4781735.

**ARBEITSGESUCHE**

**DIENSTLEISTUNGSBERUFE**

**Alltags-Pflegebegleiter** Ich suche eine VZ oder TZ Stelle. Ich biete Unterstützung bei der alltäglichen Pflege und Versorgung an. Bin Gesprächspartner für die Freizeitgestaltung und emotionale Betreuung. Ich komme mit Erfahrung und hervorragenden Referenzen. 0 15 7 - 83 03 55 53

**Sammler** sucht CD's und Schallplatten, Tel. 0171/1279956

**Privater Comic An- und Verkauf** Köln 0163/4229001.

**Suche Massivholzmöbel**, Zimm ☎ (0178) 4636246

**ARBEITSGESUCHE**

**HANDBWERK / GEWERBE**

Gartenarbeiten: Rückschnitt von Hecken, Bäumen und Sträuchern zum Festpreis. T: 02 21/68 62 98.

**Entrupelungen, besenrein, günstig** unter Tel. 01 72/8 96 12 22.

**Bäume fällen, Gartenpflege**. 0 22 33/92 22 90.

**Entrupelungen, besenrein**, 0 22 34/ 69 04 58.

**SONSTIGES**

**Licht und Wärme gegen Einsamkeit!** 63-jährige, studierte, empathische, herzliche Gesellschafterin mit Niveau betreut ältere Person zum Wohlfühlen, für gute Gespräche und kleine Erledigungen (25,- €/Std.) in Köln linksrheinisch und Erftkreis. Versichere Diskretion und Aufrichtigkeit. ☎ 214000109911 Chiffredienst, Postfach 100609, 50446 Köln.

**Dachdeckerbetrieb**, Reparatur, Wartung, Balkonsanierung. ☎(02 21) 4 06 05 11

**Restposten Trapezbleche** fürs Dach. 0 22 05/31 84.

**SPORT**

**Klassisches Rennrad gesucht**, Teile, Zubehör, alles anbieten. 02 21/16 86 04 37

**AN- UND VERKÄUFE**

**MÖBEL / HAUSRAT**

**Großer Garagenflohmarkt** in 50169 Kerpen-Brüggen, Eifelstr. 7, am 27./28./29.11.2021 und am 3./4./5.12.2021 ab 11.00 - 15.30 Uhr oder nach Vereinbarung. Werkzeug, Eisenwaren, Gartenbedarf, Gardena- Zubehör, Schreib-u. Büroische, Kunststoff-u. Metallregale, Einwegpaletten. Tel.: 0 22 37/ 97 20 00, oder 01 57/ 73 72 44 72.

**Alte Köln-Bilder**, eine el. Schreibmaschine "Olivetti" und eine Nähmaschine tragbar, zu verkaufen. ☎ (0 22 03) 29 58 17

**Damen-E-Bike, Raleigh Corby**, weiß mit Korb, nur wenige km gefahren, NP: 2250,- € für 2000,- € abzugeben. Tel: 0 17 0/5 38 29 39.

**Concorde PAULI** Individuell Reisen in Vollendung [www.autohaus-pauli.de](http://www.autohaus-pauli.de)

**Transport nach Würzburg**. Wer kann aus Leverkusen oder Köln ein Bild (70x50 cm) nach Würzburg (oder Schweinfurt, Bamberg, Nürnberg) mitnehmen? Tel. 09721 24337

**Damen-E-Bike, Raleigh Corby**, weiß mit Korb, nur wenige km gefahren, NP: 2250,- € für 2000,- € abzugeben. Tel: 0 17 0/5 38 29 39.

## KUNST- UND SAMMLERMARKT

## ▶ KUNST ANTIQUITÄTEN



Netsuke einer ruhenden Okame mit Kleinkind Elfenbein. Spätes 18.Jh.

**LEMPERTZ**

1845

## HERBSTAUKTIONEN

11. Dezember Asiatische Kunst

Vorbesichtigung: 4.–10. Dezember

25. Nov.–15. Dez. Asian Art online

T 0221-92 57 29-74 — [asian@lempertz.com](mailto:asian@lempertz.com)

**Stockholms Auktionsverk Köln** Versteigerung von Kunst & Antiquitäten mit Schwerpunkt auf Möbel, Design & Kunst des 20. Jahrhunderts. Kostenfreie Schätzung und Abholung durch Peter Freiherr von Boesselager und Team: [koeln@auktionsverk.com](mailto:koeln@auktionsverk.com), [www.stockholmsauktionsverk.de/koeln](http://www.stockholmsauktionsverk.de/koeln) ☎ (0 22 02) 3 49 78

**Briefmarken** kauft Ehrenvorstand Briefmarkensammlerverein, Sammler von Kindesbeinen an, ebenso Geschäftshaus zur Altersvorsorge.Wochenendhaus ca.100km rund um Köln.Bergische Standuhr und Oldtimer Hanomag Sturm oder BMW 501=Ba-rockengel ☎ (0 22 02) 3 49 78

**x3000 antike Haus- und Zimmertüren**, von Barock bis Jugendstil, einbaufertig restauriert. Fa. Mairose Schlösser, ☎ (0 22 05) 24 37, [www.tueren-antik.com](http://www.tueren-antik.com), Besichtigung auch Sa. und So., keine Beratung, kein Verkauf

**Kaufe alte Ölgemälde**, holländische, russische, italienische Schule, Ddörfer, Münchner Schule, übernehme hochwertige Nachlässe und Sammlungen, Bronzefiguren, Holzskulpturen, altes Silber und Meissner Porzellan, 0 21 03/8 88 33.

**Risikolos**. Höchstpreise für Antiquitäten: Silber, Bronzen, Gemälde, Teppiche, Möbel, Porzellan, Kleinkunst. Komplettlösung für Nachlässe, kostenlose Beratung. Auktionshaus Bischoff, Köln, Tel. (02 21) 9 23 36 00 [www.auktionshaus-koeln.de](http://www.auktionshaus-koeln.de)

**Sammlung abzugeben**. Gebe aus Nachlass meine Sammlung ab, u.a Buddha, Stammeskunst aus Tanzania, Nigeria, Madagaskar, alte Keramiken aus Thailand, Ban Chiang, Retrostühle 70er, Köln, whatsapp/Tel.: 01773065477

**Suche** Ölgemälde von Achenbach, Mühlhig, Preyer, Hermann Kern, Düker, Pippel, Meyer von Bremen, Jutz, Alexander Köster, Nerly, Fritz von Wille, Clarenbach, Defregger, 0 21 03/8 88 33.

**Suche** für private Villeneinrichtung: Gemälde, Skulpturen, Tel: 02102/9534278.

**Privatsammler** sucht asiatische und afrikanische Kunst. Tel: 0172/2619440.

## ▶ SAMMLERMARKT

## BRIEFMARKEN &amp; MÜNZ-AUKTIONEN

Ankauf oder Versteigerung von Sammlungen, Einzelstücken oder Erbschaftsposten. Bei großen Objekten Hausbesuche möglich. Roland Meiners, von der IHK Köln öffentlich bestellter und vereidigter Versteigerer für Briefmarken. Seit 60 Jahren eine erste Adresse.

**Dr. Wilhelm Derichs** GmbH AUKTIONSHAUS [www.wilhelm-derichs.de](http://www.wilhelm-derichs.de) Wir sind umgezogen!  
Bonner Straße 501  
50968 Köln - Tel. 0221 2576602

**Märklin, Fleischmann, Wiking, Trix, Roco, Siku** etc., Privatsammler sucht Eisenbahn- und Modellautosammlungen, gerne auch große Konvolute, J.Cawelius, 01 70/8 01 13 97

**Oldtimer Adler**, Borgward, BMW-Eisenach, DKW, Hanomag, Hansa, Stoewer, Wanderer sucht Nagelschmidt Philatelie ☎ (0 22 02) 24 55 81

## ▶ UHREN / SCHMUCK

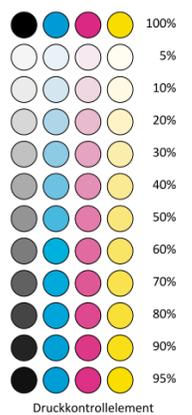
Seit 1984 **DANIEL-SCHMUCK** Gold-Ankauf gegen BARGELD  
**Markenuhren** (Patek, Rolex, Cartier, IWC, u. s. w.), Brillantschmuck, Münzen, Zahngold. **Apostelstr. 29, Köln, Tel.: 25 64 72** [www.daniel-schmuck.com](http://www.daniel-schmuck.com)

**LIEBHABER**- u. marktgerechte PREISE für Brillanten - Schmuck - Gold u. Silber  
**JUWELIERE TRAUß & SOHN** s. über 40 Jahren, Breite Str. 6-29, ☎ 2 50 97 07, [www.traubundsohn.de](http://www.traubundsohn.de)

## VERLOREN/GEFUNDEN

**Irak. Reisepässe verloren im Dez. 2015**, Lawin Ibrahim Khalil, Pass-Nr. A10096444, Lewand Ibrahim Khalil, Pass-Nr. A10096447, Amir Ibrahim Khalil, Pass-Nr. A10096449. Bitte melden unter Tel. 01 74/9 82 21 83.

**Das Millionen-Ding** Mit einer einzigen Anzeige in der Kombination Kölner Stadt-Anzeiger/Kölnische Rundschau und EXPRESS können Sie auf einen Schlag über 1,4 Millionen Leser erreichen. Besonders günstig zum Super-Kombi-Spartarif!



**HALT! Was machen Sie denn da?  
Fassen Sie mich nicht an!**

**Ach Mensch Papa,  
ich bin es doch – dein Sohn!**

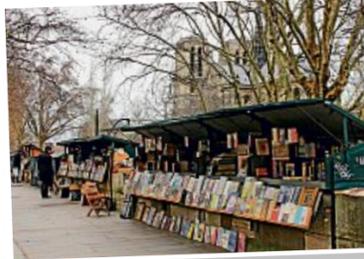
Demenz darf nicht vergessen werden. Jedes Jahr erhalten 300.000 Menschen die Diagnose. Spenden Sie und helfen Sie, die Krankheit zu besiegen. [www.deutsche-demenzhilfe.com](http://www.deutsche-demenzhilfe.com)

SPENDENKONTO Stifterverband / Deutsche Demenzhilfe  
IBAN DE51 3604 0039 0120 7240 00 BIC COBADEFFXXX



**Deutsche Demenzhilfe**  
DZNE-Stiftung für Gehirn und Gesundheit

# & REISE URLAUB



## EIN TEIL VON PARIS

Die „Bouquinistes“, die Buchhändler am Seine-Ufer, bangen nicht nur wegen der Corona-Krise um die Existenz. **Seite 3**



## Schwimmen mit den sanften Riesen

Auf den Malediven tauchen Schnorchler in faszinierende Welten ein

Den Manta-Rochen kommen Besucher in der Hanifaru-Bucht ganz nah.

Foto: Adobe Stock

Schon als im Flughafen Velana in Malé ganze Heerschaaren von Reiseagenten in dem Pulk ankommender Touristen nach ihren Gästen suchen, drängt sich der Eindruck auf, dass auf den Malediven Corona überwunden sei. Zwar werden bei der Einreise ein PCR-Test und eine Health Declaration verlangt, doch in den gut 150 Resorts des Inselstaates im Indischen Ozean ist Normalität eingeleitet. Und laut TUI sind die Malediven derzeit das beliebteste Reiseziel der Deutschen.

„Wir haben wieder eine Belegungsrate von 85 Prozent, und ab dem Wochenende sind wir komplett ausgebucht“, freut sich Gayas Ali, der Marketingleiter des Royal Island Resort & Spa auf der zauberhaften Insel Horubadhoo im Baa-Atoll.

Das Öko-Resort trägt seinen Namen nicht von ungefähr, denn es kann als einziges Urlaubsparadies auf den Malediven auf eine lange Geschichte zurückblicken. Bereits im 12. Jahrhundert weilte der König der Malediven auf diesem Eiland zum Hochseefischen und gab ihm so seinen Namen. Uralte Banyan Trees, alte Gemäuer und ein großer Brunnen, in dem der König früher gerne ein Bad genommen haben soll, zeugen auch heute noch von früheren Zeiten.

„Die meisten Gäste kommen derzeit aus Deutschland, Italien, Russland und Polen“, berichtet Gayas weiter. „Durch die PCR-Tests bei der Einreise, Abstandsregeln und Temperaturmessungen bei den Gästen haben wir die Pandemie hier gut im Griff. Zumal unsere Restaurants und Bars sich quasi im Freien befinden.“

Das tropische Eiland ist in einer knappen halben Stunde zu Fuß bequem umrundet und bietet hervorragende Schnorchelmöglichkeiten. Bereits am ersten Tag begegnen wir in unmittelbarer Ufernähe neben unzähligen bunten Fischen zwei Hawkbill-Schildkröten, die neugierig unsere Unterwasserkamera bestaunen. Etwas später kreisen harmlose Riffhaie, die ihr Revier inspizieren, durch das Riff. Auch Adler- und Stachelrochen, die in Strandnähe nach Nahrung suchen und ihre Stachel gottlob nur bei Gefahr einsetzen, schweben an uns vorbei. Und der in den Weltmeeren weit verbreiteten Korallenbleiche zum Trotz entdecken wir in den zahlreichen dunkelroten Seeanemonen putzige Clownfische, die eigentlich Anemonenfische heißen und die Filmvorlage für „Findet Nemo“ lieferten.

Wem das alles nicht reicht, der kann auf der nur gut einen Kilometer entfernten Nachbarinsel Dhigufaru in

großen Scharen Ammenhaie und Stachelrochen, die dort regelmäßig gefüttert werden, bewundern. Oder sich mit dem Schnellboot zu einer etwa eine halbe Stunde entfernten Bucht fahren lassen, in der das Schnorcheln mit Schildkröten garantiert ist.

Wir entscheiden uns für eine der wohl größten Attraktionen im Indischen Ozean, denn wir hoffen, die bis zu acht Meter großen und zwei Tonnen schweren Mantarochen, die hier meist in großer Zahl auf der Suche nach Plankton sind, endlich zu Ge-

„Acht Meter große Mantarochen und zwölf Meter lange Walhaie auf der Suche nach Plankton

sicht zu bekommen. Nur 45 Minuten sind es mit dem Schnellboot in die Hanifaru-Bay, einem Öko-Schutzgebiet. „Hier kann man mit etwas Glück die Tiere, die wenig erforscht sind und die jedes Jahr viele Tausende Kilometer in den tropischen Weltmeeren zurücklegen, durch die Taucherbrille bewundern“, erzählt uns Ali vom Diving Center des Royal Island Resort.

In dem Unesco-Biosphärenreservat gibt es die weltweit wahrscheinlich größte Ansammlung dieser friedlichen Gesellen, normalerweise von Juni bis November, abhängig von Gezeiten, Meeresströmungen und Mondphasen. Beim ersten Versuch haben wir Pech, denn die Ranger melden telefonisch „Fehlansage“ und zudem meterhohe Wellen. Zwei Tage später aber können wir, von den Rangern beaufsichtigt, in einer Gruppe von Schnorchlern zehn Mantas eine Dreiviertelstunde lang bei ihrer Plankton-Mahlzeit zusehen.

Leider ist die Sicht auf den Grund etwas getrübt, aber auch so bekommen wir einen guten Eindruck von diesen tollen Tieren, die wie ein fliegender Teppich anmutig durch das Wasser gleiten und sich außer mit der Nahrungsaufnahme bis zu acht Stunden am Tag mit Körperpflege befassen. Diese besorgten Scharen von Putzerfischen, die geduldig in den Korallenriffen auf die Giganten warten. „Ihr müsst im Juli wiederkommen“, sagt Ali, „dann dürfte die Sicht besser sein, und außerdem besuchen dann auch Walhaie die Bucht.“ Diesen zwölf Metern langen Riesen in den planktonreichen Gewässern zu begegnen, gehört zu den Träumen jedes Schnorchlers.

Ekkehart Eichler

## NACHRICHTEN

### AUSLANDSAUFENTHALT Länger vor Ort ist klimafreundlicher

Für einige junge Menschen startet der erste Schritt in die Selbstständigkeit mit einem Auslandsaufenthalt. Work and Travel, Au-pair oder Freiwilligenarbeit lauten die Stichworte. Aber wie lässt sich dieser persönliche Entwicklungsschritt mit einem grünen Umweltverständnis vereinbaren? Zum Beispiel, indem man möglichst lange vor Ort bleibt, heißt es vom Europäischen Verbraucherzentrum (EVZ) Deutschlands. Zwar sei die Anreise mit CO<sub>2</sub>-Emissionen verbunden, vor allem, wenn man fliegt. Die Umweltbelastung könne aber auf eine längere Aufenthaltsdauer umgerechnet werden. Außerdem müsse das Ausland nicht immer weit entfernt liegen. Nicht nur in Sachen Klimaschutz bietet es sich laut EVZ an, Ziele wie Spanien, Portugal, Frankreich oder die Niederlande in den Blick zu nehmen. (dpa)

### MÜNSTER

### 2700 Jahre alte Mumie ist zurück im Museum

Eine aufwendig restaurierte Mumie ist nun wieder dauerhaft im Archäologischen Museum der Universität Münster zu sehen. Nach einer zweijährigen Wanderausstellung durch Japan betteten Museumsmitarbeiter das Exponat mitsamt reich verziertem Holzarg wieder in seine Vitrine. Nun ist die Mumie mit bewegter Geschichte wieder Teil der Dauerausstellung. Der rund 2700 Jahre alte mumifizierte Körper eines jungen Mannes und ein auf das Jahr 950 vor Christus datierter reich verzierter Sarg stammen als Dauerleihgabe von einem Gymnasium in Mülheim an der Ruhr. (dpa)

### SO ERREICHEN SIE UNS

Telefonischer Anzeigenservice:  
Tel.: 0221 / 925 864 10  
reisanzeigen.koeln@dumont.de

Reiseanzeigen:  
Tel.: 0221 / 224 2899  
reisanzeigen.koeln@dumont.de

Online-Portal:  
www.Reisen-Rheinland.de

### ▶ TOURISTIK



Mit perfekt eingespieltem TAXI-Service!

**IN DEUTSCHLAND GANZ OBEN – DURCHATMEN AUF SYLT**  
Wilde Brandung, schier endlose Sandstrände, steter Wechsel von Ebbe und Flut, wogende Dünenlandschaft und lebendige Dörfer – Sylt ist und bleibt ein Sehnsuchtsort. Genießen Sie Ihren Aufenthalt in privilegiert Lage und entspannen Sie nach Ihren Ausflügen im Wellnessbereich Ihres Hotels mit grandiosem Blick auf die Nordsee.

6 Tage, 24.02.22 – 01.03.22  
€ 914 p.P. im DZ/HP, € 1.184 im DZ=EZ/HP

Wyn Strandhotel Sylt in Westerland, direkt hinter der Dünenlandschaft des Weststrands gelegen

Jetzt Katalog anfordern!

Telefon: 0221 - 34 02 88 0

**Felix Reisen**  
Industriestraße 131 b • 50996 Köln  
service@felixreisen.de • www.felixreisen.de

www.felixreisen.de

### ▶ EUROPA

#### ▶ PORTUGAL

Algarve, Sonne tanken im Winter, 2 Traumhäuser in der Altstadt von Tavira (Casa Fonte dos Mouros und Casa LaLuEva) noch einige Termine frei.  
www.tavira.info 02 28 / 23 55 10

#### ▶ ÖSTERREICH

Ferienhaus in Kärnten, auf 1700 m Höhe, hat Weihnachten noch Termine frei, bis Montag 27.12.2021, www.auszeit-Turracherhöhe.at, +49 171 5497877.

Heinz Sielmann Stiftung

Natur bewahren.  
Mit meiner Spende.  
Für unsere Heimat.

Telefon 05527 914 111  
www.sielmann-stiftung.de

### ▶ DEUTSCHLAND

#### ▶ RHEIN

**GUDE-ADVENT**

GENIESSEN  
ERLEBEN  
STAUNEN

DIE BESTE ZEIT IST JETZT!  
26.11 – 19.12.2021  
WWW.RÜDESHEIM.JETZT

Rüdesheim  
www.ruedesheim.jetzt

## GESUNDHEIT IST EIN MENSCHENRECHT

Deshalb hilft ÄRZTE OHNE GRENZEN in rund 60 Ländern Menschen in Not – ungeachtet ihrer Hautfarbe, Religion oder politischen Überzeugung.

ÄRZTE OHNE GRENZEN e.V. • Am Köllnischen Park 1  
10179 Berlin • www.aerzte-ohne-grenzen.de

Spendenkonto 97 0 97  
Bank für Sozialwirtschaft  
BLZ 370 205 00



**Brot für die Welt**  
Postgiro Köln 500 500-500

Geschick hüpft Nick Delany über die Granitfelsen. Unter ihm rollen Wellen heran, über ihm kreisen drei Seeadler. Man könnte meinen, Delany habe in elf Jahren als Guide für Wanderer alles gesehen. Aber nun jöhlt selbst er begeistert auf. Denn über dem Urwald segeln zwei Keilschwanzadler heran. „Die größten Raubvögel Australiens“, ruft Delany ekstatisch über die Brandung.

Mit mächtigem Flügelschlag attackieren die Tiere ihre kleineren Vettern. Ein kurzes Krallenhakeln, ein Seeadler trudelt, dann flattern er und seine Kollegen eilig davon. Der Luftkampf ist das würdige Finale dieser Tour, die zu den Great Walks of Australia zählt. Vier Tage lang führt der Freycinet Experience Walk um die gleichnamige Halbinsel im Osten Tasmaniens. Man spaziert über weiße Strände, erklimmt rosafarbene Granithügel und folgt einem alten Pfad der Aborigines an der Steilküste.

#### Das bezauberndste Juwel

Unter all den Juwelen Tasmaniens funkelt Freycinet am bezauberndsten. Schon 1916 wurde die Halbinsel als Nationalpark geschützt. Berühmt machte sie die Wineglass Bay, die mehrmals zu einem der zehn schönsten Strände der Welt gewählt wurde.

Warum das so ist, sieht man am besten von der Aussichtsplattform hoch über der Bucht. Als Nick Delany als Kind zum ersten Mal zu ihr hinauf stieg, war der Pfad felsig. Nun schlängelt sich ein bequemer Kiesweg zwischen Granitfelsen, Eukalypten, Kasuarinen und Teebäumen



Weißer Strand, blaues Wasser – nicht immer war es hier an der Wineglass Bay so paradiesisch. Foto: AS

hinauf. Trotzdem trägt Delany Gamaschen zur kurzen Hose. „Es gibt drei Arten von Schlangen auf Tasmanien“, erklärt er. „Und alle sind giftig. Sie sind überall. Sie tun aber alles, um dir aus dem Weg zu gehen.“

Eine weiße Sandsichel umfasst die türkise Bucht. Auf den Hügeln ringsum ragen rund gewaschene, gespaltene Felsen aus dem dichten Busch. Bis Mitte der 1840er Jahre stand hier eine Walfangstation. In wenigen Jahrzehnten jagten ihre Schiffe die Südkaper, eine Art der Glatzwale, fast bis zur Ausrottung. Ihr Blut färbte die Bucht rot – daher der Name Wineglass Bay. Tasmanien ist ein raues Pflaster.

Über seine Bewohner rümpften die Australier auf dem Festland lange die Nase: Hinterwälder. Aber spätestens seit der Profi-Glücksspieler David Walsh für viele Millionen das sensationelle Museum of Old and New Art voll provokativer Kunst baute, ist die Insel en vogue. Reisende aus aller Welt kommen, um die spektakuläre Natur zu sehen, Austern zu essen und Wein zu trinken. Überall auf der Insel wurden Wanderwege verbreitert und Hütten gebaut.

Die „Friendly Beaches Lodge“ aber, das Basislager dieser Tour, versteckt sich schon seit knapp 30 Jahren im Wald hinter einem kilometerlangen Strand. Was



Reisende an diesen Ort verschlägt, wird als Barfußluxus beworben. Bei Austern und Sekt erzählen sich die Gäste abends am Kaminfeuer, was sie erlebt haben. Ein Possum wieselt über die Holzterrasse, am Strand brechen sich die Wellen.

In der benachbarten Bluestone Bay beginnt der geheime Kammweg, den der Veranstalter der Freycinet Experience selbst instand hält. Mäßig steil geht es einen Waldweg hinauf, der mit

Kasuarinen-Nadeln gepolstert ist. Oben wandert Delany durch lichten Wald einen Kamm entlang. „Wahrscheinlich ist das eine uralte Route der Oyster Bay Nation“, sagt er. Die Aborigines zogen im Herbst an die Küste, wo das Klima milder ist.

#### Rescue des weißen Strandes

Entspannt führt der Pfad 200 Meter über dem Pazifik die Küste entlang. Immer wieder öffnet sich der Wald für grandiose Ausblicke auf die glitzernde See und die Klippen. Weiß blühende Korallenrauten duften würzig, Haubelieste flattern auf. Stundenlang schlendert man auf dem zauberhaften Küsten-

weg in luftiger Höhe dahin, bis eine unbefestigte Straße zurück ins Flachland führt. Fad wird es deshalb nicht. Man spaziert entlang einer Lagune, auf der eine Armada schwarzer Schwäne dümpelt. Und tritt schließlich hinaus auf einen Strand, der im wahrsten Sinne des Wortes blendend weiß ist.

In den 1990er Jahren wollte eine Firma den Quarz der Friendly Beaches abbaggern. Die Tasmanier protestierten wütend, worauf die Regierung den Nationalpark um den sieben Kilometer langen Strand erweiterte. Die Prachtpromenade blieb.

Florian Sanktjohanser

#### Anzeige



Bild: Antti Kurola

Schneeschuhwanderung unter Polarlichtern

## Den Weihnachtsmann besuchen

In Finnisch-Lapland können Winter-Fans viel sehen und erleben

Lust auf richtigen Winter und Schnee? Dann ist die Region rund um Rovaniemi in Finnisch-Lapland genau der richtige Urlaubsort. Die Gegend begeistert mit einer Schneelandschaft wie im Bilderbuch und bietet eine Fülle an Aktivitäten.

#### Zugefrorene Seen glitzern

Reisende können dort auf Schneeschuhen durch die stille Winterlandschaft wandern, die Kultur der Samen bei einem Besuch auf einer Rentierfarm kennenlernen und die Freude der Huskies spüren, die es kaum erwarten können, den Schlitten durch die magische Winterlandschaft zu ziehen.

Möglich ist sogar ein Besuch des Weihnachtsmanns in seiner Heimat am Polarkreis. Besonders im Januar und Februar ist die Landschaft tief verschneit und glitzert im sanften Sonnenlicht. Die riesigen Seen sind gefroren und verwandeln sich unter der dichten Schneedecke in funkelnde Ebenen. Und wenn am Abend bei klarem Himmel die Nordlichter am Himmel tanzen, ist das Winterglück perfekt.

#### Den Adrenalinspiegel hoch treiben

Wer mag, kann vielfältige Action erleben, die den Adrenalinspiegel in die Höhe treiben wird. Wer aber seine Sehnsucht nach

Stille erfüllen und als einziges Geräusch den unter den Füßen knirschenden Schnee hören möchte, findet dies ebenfalls. Nach einer Safari auf dem Motorschlitten zur Entspannung in die Sauna oder nach der Wanderung über herrlich verschneite Waldwege ein Rentier streicheln – all das ist in Finnisch-Lapland möglich.

#### REISEN IN DEN NORDEN

Das Online-Portal andersweg.reisen hat sich auf nordische Destinationen spezialisiert und bietet seit vielen Jahren Reisen in den Norden an.

andersweg.reisen  
Dein Begleiter in den Norden

0221/1680 1420 | info@andersweg.reisen | www.andersweg.reisen

#### Anzeige



Bild: rovanieni

Der Weihnachtsmann und seine Rentiere sind am Polarkreis zu Hause



Acht Tage,  
Flug, Transfers  
und Unterkunft  
mit Halbpension  
inklusive

### Winterfreuden am Polarkreis

Arktisches Schneevergnügen in Rovaniemi  
Termine von Januar bis März 2022

Reisende können in dieser Winterwoche jeden Tag pure Action erleben und ihren Adrenalinspiegel in die Höhe treiben. Die leicht hügelige Landschaft bietet aber ebenso die perfekte Kulisse für Schneewanderungen in aller Stille. Teilnehmer können sich das Programm für ihre acht Tage dauernde Reise aus einer nahezu grenzenlosen

Angebotspalette ganz individuell zusammenstellen.

#### Inklusiv-Leistungen:

- Eurowings-Direktflug Düsseldorf – Rovaniemi
- sieben Übernachtungen
- Halbpension
- Flughafentransfers

Preis pro Person ab 1399 Euro

ksta.de/andersweg-reisen | rundschau-online.de/andersweg-reisen

andersweg.reisen  
Dein Begleiter in den Norden

0221/1680 1420  
www.andersweg.reisen

# LESER REISEN

**UNSER SPECIAL:  
Nonstop-Flug  
ab/an Köln-Bonn  
nach Kuusamo**



## Finnland - Winterwunder im hohen Norden

Es ist kalt, minus 14 Grad zeigt das Thermometer. Die trockene Kälte fühlt sich aber gut an. Nach dem Abendessen wird es auf einmal unruhig. Die gesamte Reisegruppe zieht es nach draußen! Das erste Polarlicht der sternenklaren Nacht wurde gesichtet. Schnell die Kamera geholt und gut verpackt geht es nach draußen an den Rand des zugefrorenen Sees. Das erste Polarlicht blitzt am Himmel auf. Das grün- und lilafarbene Naturspektakel zieht die gesamte Gruppe in ihren Bann.

Dieses Naturschauspiel steht im Mittelpunkt der sechstägigen Sonderflugreise nach Kuusamo in Finnisch-Lapland. Nach gut vierstündiger Flugzeit landet Ihr Nonstop-Flug nahe der finnisch-russischen Grenze. Nach kurzem Transfer ist das Standorthotel der Leserreise, der 4-Sterne Holiday Club Tropiikki erreicht. Von dort aus beginnt in den nächsten Tagen das Erlebnis in der finnischen Winterlandschaft.

Eine weiße Landschaft, eingepudert mit gut 50 cm Schnee. Neben den schon beschriebenen Polarlichtmomenten stehen während der nächsten Tage die unterschiedlichsten Aktivitäten auf dem Programm. Ob Spaziergänge durch die atemberaubende Natur, weitere Begegnungen mit dem Polarlichtermeer oder wintersportliche Aktivitäten, die nächsten Tage stehen deutlich unter dem Einfluss der weißen Winterpracht.

Sechs Huskys an einem großen Holzschlitten erwarten am nächsten Morgen schon ihre Passagiere. Jeweils zu zweit geht es durch die Winterlandschaft, über die gefrorenen Seen Mittelfinnlands und entlang vereister Flussläufe. In kleineren Gruppen geht es auf Schneeschuhwanderung. Nachdem man sich mit dem doch ungewohnten Schuhwerk vertraut gemacht hat, ziehen Sie Ihre Spuren durch den Tiefschnee und die Landschaften. Die Anekdoten der Schneeführer bringen Ihnen das Leben unter diesen Bedingungen näher und zeigen Ihnen, wie schön ein Winter-Aktivurlaub sein kann.

Ein weiterer Ausflug führt Sie auf eine Rentierfarm und zu der dort lebenden Familie. Hier erfahren Sie aus erster Hand Näheres über die Bedeutung der Tiere für die Menschen in der Region. Eine kleine Rentierschlittenfahrt wird dabei natürlich nicht fehlen.

Am nächsten Tag besteht die Möglichkeit mit einem Motorschlitten die Landschaft zu erkunden. Komplett ausgestattet und nach einer kurzen Einweisung kann man den Schlitten

entweder alleine oder aber zu zweit nutzen. Unterwegs kehren Sie ein zu Tee und Kuchen.

An den weiteren Aufenthaltstagen der 6-tägigen Reise stehen u.a. ein Ganztagesausflug nach Rovaniemi, der Hauptstadt Laplands, auf dem Programm. Besucht wird u.a. das Arktikum mit seinen zwei Institutionen, dem Zentrum der Wissenschaft für die Arktis und dem lappländischen Geschichtsmuseum. Am Polarkreis erwartet man Sie dann im Weihnachtsmannorf. Das dortige Postamt wird alljährlich mit Wunschzettel-Briefen aus aller Welt überschüttet. Auch außerhalb der Weihnachtszeit ein lohnenswerter Besuch.

Die Tage im Schnee und Eis vergehen wie im Flug. Neben zahlreichen weiteren Winteraktivitäten sollte auch der Besuch der hoteleigenen finnischen Sauna nicht fehlen. Das komfortable Hotel bietet eine hohe Aufenthaltsqualität und lädt zu gemütlichen Winteraktivitäten ein. Per Nonstop-Flug geht es dann wieder zurück nach Köln-Bonn.

Das Hotelresort „HolidayClub Kuusamon Tropiikki“ befindet sich zwischen Kuusamo und Ruka im Norden Finnlands direkt am kleinen Petäjälampi-See, der im Winter zu einem Eisbad einlädt. Die großzügige Anlage besteht aus einem Haupthaus und diversen Nebengebäuden, in denen die Apartments untergebracht sind. Die Hütten liegen idyllisch um das Hotel verteilt. Das Resort ist umgeben von ursprünglicher Natur und bietet Erholung und Abwechslung in ruhiger Lage.

Im Haupthaus befinden sich die zwei Hotel-Restaurants. Gebuchte Mahlzeiten werden im Büfettrestaurant „Mango“ eingenommen. Das rustikale Pub O'Leary's serviert neben lokalen Gerichten auch sehr schmackhafte Burger und bietet Platz für gemütliche Stunden in geselliger Runde an der Bar.

Als Hotelgast haben Sie täglichen Zutritt in das Schwimmbad mit Saunabereich und einen kleinen Fitnessbereich im Hauptgebäude der Anlage. Zum Außenbereich des Resorts gehört auch eine Blockbohlensauna direkt am See. Die 123 Zimmer und 55 Appartements bieten Ihnen den gewohnten Komfort eines guten Mittelklassehotels. Kostenfreies WLAN kann in allen Unterkunftseinheiten genutzt werden.

Für diese Reise gilt die **Corona-2G-Regelung**. D.h.: Voraussetzung zur Teilnahme an der Reise ist der Nachweis einer vollständigen Impfung oder ein Genesenen-Zertifikat.

### 6-tägige Flugreise ab/an Köln-Bonn

**27.01. - 01.02.2022**

#### Reiseverlauf

1. Tag: Nonstop-Flug von Köln-Bonn nach Kuusamo
2. Tag: Schneeschuhwanderung - Rentierfarm
3. Tag: Ganztagesausflug nach Rovaniemi  
Besuch des Weihnachtsmannorf
4. Tag: zur freien Verfügung - Finnisches Saunaerlebnis -  
Zusatzausflug Motorschlittensafari
5. Tag: zur freien Verfügung - Zusatzausflug  
Hundeschlittenfarm mit Hundeschlittenfahrt
6. Tag: Rückflug von Kuusamo nonstop nach Köln-Bonn

#### Eingeschlossene Leistungen

- Nonstopflug mit Sundair nach Kuusamo und zurück
- CO<sub>2</sub>-Kompensation der Flüge über atmosfair
- Transfers im Zielgebiet lt. Programm
- 5 x Übernachtung im 4\* Holiday Club Hotel Tropiikki
- 5 x Frühstücksbüfett im Hotel
- Tägliche Nutzung des Aqua Park und der Sauna im Hotel
- Ganztagesausflug nach Rovaniemi mit Besuch Arktikum und Besuch Weihnachtsmannorf
- Ausflug zu einer Rentierfarm inkl. Rentierschlittenfahrt
- Schneeschuhwanderung inkl. Materialausleihe
- Finnisches Saunaerlebnis in Blockbohlensauna am See
- Begleitung aller Ausflüge durch die vor-Ort-Reiseleiter
- Tägliche Sprechstunden durch das Reiseleiterteam
- Deutschsprachige Führung während der Ausflüge
- Reiseliteratur

#### Reisepreise pro Person:

**Doppelzimmer Standard ca. 18 m<sup>2</sup> p.P. 1.449 €**

**Doppelzimmer groß ca. 28 m<sup>2</sup> p.P. 1.529 €**

Einzelzimmerzuschlag im Standard Doppelzimmer: 250 €

**Appartement für 4 Personen p.P. 1.449 €**

**Appartement für 3 Personen p.P. 1.529 €**

**Appartement für 2 Personen p.P. 1.629 €**

Die Apartments verfügen über 2 separate Schlafzimmer, eigene Sauna und Küche

#### Auf Wunsch zusätzlich buchbar:

- 5 x Abendessen im Hotel: 160 € p.P.
- Motorschlittensafari für 2 Personen: 108 € p.P.
- Motorschlittensafari für 1 Personen: 152 €
- Besuch einer Hundeschlittenfarm  
inkl. Hundeschlittenfahrt: 188 € p.P.

VERANTWORTLICH FÜR DEN INHALT DIESER ANZEIGE UND FÜR DIE DURCHFÜHRUNG DER REISE IST DER VERANSTALTER : GLOBALIS Erlebnisreisen GmbH • Uferstraße 24 • 61137 Schöneck



Polarlichter



**Kölner Stadt-Anzeiger**

**Kölnische Rundschau**

Information & Anmeldung

@ dumont@globalis.de • ☎ 061 87 / 48 04 840

**LESERREISEN**

[www.ksta.de/leserreisen](http://www.ksta.de/leserreisen)

[www.rundschau-online.de/leserreisen](http://www.rundschau-online.de/leserreisen)

Die M.DuMont Schauberg Expedition der Kölnischen Zeitung GmbH & Co. KG tritt ausschließlich als Medienpartner auf. Die Bewerbung stellt nur einen Teil der Leistungen unserer Reisepartner dar. Die ausführlichen Reiseleistungen/Informationen finden Sie in den Flyern des jeweiligen Veranstalters.

Sie sind eine Attraktion für Paris-Touristen und Liebhaber alter Bücher: die „Bouquinistes“ mit ihren Ständen entlang der Seine im Herzen der französischen Hauptstadt. Das Gestöber der Literaturfreunde und Gäste aus aller Welt in den grünen Bücherkisten auf den Quais aber hat einen Dämpfer bekommen. Die Corona-Krise hat den Andrang gebremst, und der Verkauf billiger Souvenirs und Poster statt der Klassiker französischer Literatur zerstört das ursprüngliche Flair. Stände stehen leer, die Stadt hat eine Ausschreibung gestartet und die Bevölkerung

Poster und billige Souvenirs verdrängen die gute Literatur

zur Unterstützung der „Bouquinistes“ aufgerufen, selbst eine Petition wurde gestartet.

„Rettet die Buchhändler, das ist eine Herausforderung für die Zivilisation!“ So ist die Petition überschrieben, die bereits Tausende online unterstützen. Seit fast fünf Jahrhunderten stehen sie an der Seine und sind seit 2019 auch als Weltkulturerbe anerkannt, ihnen droht aber nun der leise Tod.

„Also, Bücherliebhaber aus Paris und anderenorts (...), flaniert entlang der Seine (...) und haltet einen Moment inne an den grünen Boxen und lasst euch vom warmen Ruf der Tausenden von Büchern, die sie enthalten, verführen“, lautet der poeti-



## Paris kämpft um die „Bouquinistes“

Die Bücherstände an der Seine gehören zum Weltkulturerbe

Echte Paris-Liebhaber schätzen an „ihrer“ Stadt auch das intellektuell-künstlerische Flair – das Straßen-Antiquariat gehört dazu. Foto: AS

sche Aufruf zur Unterstützung der Händler. Dabei hatten die „Bouquinistes“ mitten in der Corona-Krise bereits selber eine kleine Revolution vollzogen und eine Internetplattform zur Bestellung von Büchern eingerichtet, als Stände und Einwohner im Lockdown waren. „Die Bouquinistes brauchen euch!“, bewarb die Stadtverwaltung auf ihrer Website den neuen Service.

Nun sind 18 leerstehende Stände von 220 insgesamt ausgeschrieben, bis zum 18. Februar werden Bewerbungen entgegen genommen. Dabei gibt es für die Händler klare Auflagen, was in ihre jeweils vier Kisten darf. Im wesentlichen sind dies alte Bü-

cher, alte Papiere und Gravuren, in einer Kiste dürfen auch Souvenirs angeboten werden, insofern sie von künstlerischer oder kultureller Natur sind.

„Es werden zuviel chinesische Souvenirs verkauft, man muss Bücher verkaufen und keine Eiffeltürme“, beklagt sich eine ältere Händlerin. „Die Leute, die Bücher lieben, kommen auf die Quais“, meint sie. Zu ihren Kunden zählten ausländische Literaturliebhaber, die Bücher suchten, die sie bei sich zu Hause nicht erhielten.

Auch Studenten seien darunter, die von ihren Professoren eine Liste mit lesenswerten Werken dabei hätten. Als sie in

der Corona-Krise wieder öffnen konnte, habe das Interesse der Menschen an Büchern eher

200 000 alte Bücher auf drei Kilometern

zugenommen, sagt die Händlerin. Die zu Hause festsitzenden Menschen hätten das Lesen neu entdeckt.

Die Bücherkisten in ihrer heutigen Form gibt es nach Information der Stadt seit 1891, als den Händlern erstmals erlaubt wurde, ihre Ware in abschließ-

baren Boxen über Nacht auf den Quais aufzubewahren. Seit 1900 haben die Kisten ihre heutige grüne Farbe in der Tongebung der damaligen Züge der Pariser Untergrundbahn „Metro“. Auf einer Länge von drei Kilometern gibt es gegenwärtig gut 900 Kisten mit rund 200 000 Büchern im Angebot.

Ihren Namen verdanken die „Bouquinistes“ übrigens dem niederländischen Begriff für ein Buch, „boek“ lautet dieser heute, im Mittelniederländischen hieß es früher „boeckin“ für ein kleines Buch. Im Französischen wurde daraus „bouquin“.

Michael Evers

### WOHNMOBILE

## Wasser raus, Türen und Klappen auf

So überwintert das rollende Eigenheim

Viele Reisemobile gehen jetzt in den Winterschlaf. Tipps vom TÜV Nord: Bevor das Wohnmobil idealerweise in einer trockenen Halle geparkt wird, sollte es gut gereinigt werden. Einen langanhaltenden Schutz für die Karosserie versprechen Keramik-Versiegelungen, die professionelle Aufbereiter anbieten. Nach dem Parken sollte statt Handbremse der erste Gang eingelegt und Keile unter die Reifen gelegt werden. Für gute Durchlüftung sollten Schränke, Staufächer und Klappen geöffnet, Polster aufgestellt werden. Spezielle Luftentfeuchter beugen Muff und Schimmel vor. Grundsätzlich müssen Frisch- und Abwasser abgelassen werden, der Abwassertank gehört einmal durchgespült. Damit auch aus den Schläuchen die Nässe verschwindet, sollten die Wasserhähne in mittlerer Stellung geöffnet und der Hauptschalter der Frischwasserpumpe ausgeschaltet werden. Zwei bis drei Mal während der Winterpause das Fahrzeug ans Stromnetz anzuschließen schützt die Bordbatterie vor Kälte, aber auch die Startbatterie sollte regelmäßig an ein Ladegerät. (dpa)

Anzeige

Princess Street Gardens in Edinburgh

## Schottland erleben

Das Military Tattoo Festival ist der kulturelle Höhepunkt bei einer Reise nach Edinburgh

Bild: Dominik Resek

„The Royal Edinburgh Military Tattoo“ ist der offizielle Name des größten Musikfestivals Schottlands. Von den Einheimischen nur „The Tattoo“ genannt, verzaubern mehr als tausend Musiker und Tänzer die jeweils über 8.000 Besucher bei den über mehrere Tage stattfindenden Aufführungen. Als Schauplatz dieses Spektakels dient der als Esplanade bezeichnete Platz direkt vor dem Edinburgh Castle. Das auf dem Felsmassiv Castle Rock thronende Schloss prägt das Stadtbild und ist eine der bedeutendsten Sehenswürdigkeiten in ganz Schottland.

### Malerische Altstadt

Neben diesem einzigartigen Event lockt das wunderschöne Edinburgh mit seiner malerischen Altstadt die Besucher zu vielfältigen Erkundungsgängen. Historisch bedeutsam wird es beim Besuch des Stirling Castle, das eingebettet in die maleri-

sche Postkartenlandschaft Zeugnis ablegt von der bewegten schottischen Geschichte. Nicht zuletzt aufgrund seiner strategisch bedeutsamen Lage wurde es vielfach belagert sowie angegriffen und war die Bühne einiger bedeutender Schlachten. Unterwegs wird man immer wieder von der ländlich geprägten Umgebung im Norden des Vereinigten Königreichs in den Bann gezogen.

### Design-Hotspots in Glasgow

Im Kontrast zu Edinburgh gilt die Hafenstadt Glasgow als Arbeiterstadt, hat aber in den letzten Jahrzehnten, nach dem Niedergang der Stahlindustrie, einen umfangreichen Transformationsprozess vollzogen. Die größte Stadt Schottlands hat sich mittlerweile als Zentrum für Design und Architektur etabliert, exemplarisch seien das von Zaha Hadid entworfene Riverside Museum, das Clyde Auditorium von Sir Norman Foster



sowie der Glasgow Tower erwähnt. Zusätzlich bietet die Metropole neben einigen Museen von Weltrang auch zahlreiche Shoppingmöglichkeiten. Neben verschiedenen Flugverbindungen, etwa nach Glasgow und Edinburgh, bietet die Anreise mit der Fähre von Amsterdam ins gut zweieinhalb Fahrstunden von Edinburgh entfernte englische Newcastle und die sich anschließende Fahrt durch Schottland ihren ganz eigenen Reiz.

### Scharff Erlebnisreisen

Jacobsstraße 19 | 54662 Speicher | 06562/9699-0 | erlebnis@scharff-reisen.de | www.scharff-reisen.de

**SCHARFF**  
ERLEBNISREISEN

## SCHOTTLAND-REISE ZUM ROYAL EDINBURGH MILITARY TATTOO

### 6-tägige Busreise nach Edinburgh/Schottland mit durchgehender Scharff Reisebegleitung

Das Royal Edinburgh Military Tattoo (Zapfenstreich) ist das größte Musikfestival Schottlands. Durch die historische Kulisse des Edinburgh Castle gewinnt das Military Tattoo zusätzliche Dramatik und Schönheit: Der Anblick des festlich erleuchteten Schlosses bleibt jedem in Erinnerung, der das Event einmal live erlebt hat.

ab 1.198 EUR

pro Person im Doppelzimmer

- ✓ BESUCH DES MILITARY TATTOO FESTIVALS (Ticket nicht inkl.)
- ✓ RUNDFAHRT DURCH DIE SCHOTTISCHE LANDSCHAFT
- ✓ STADTFÜHRUNGEN IN EDINBURGH & GLASGOW
- ✓ ZENTRAL IN DER ALTSTADT GELEGENES HOTEL
- ✓ INKLUSIVE FÄHRFAHRTEN AMSTERDAM-NEWCASTLE
- ✓ REISETERMIN: 05.08. -10.08.2022



Information und Buchung unter Tel. 06561 96 54 14 | Mo.-Fr. 10-17 Uhr  
erlebnis@scharff-reisen.de | www.scharff-reisen.de/schottland

Veranstalter: Reisebüro Scharff e.K. Jacobsstr. 19 54662 Speicher

# JETZT MEHRFACH SCHÜTZEN

Die Infektionszahlen und die Anzahl der COVID-19-Fälle in den Krankenhäusern sind so hoch wie nie zuvor. Allerdings haben wir auch so viele Schutzmöglichkeiten wie nie zuvor: wirksame Impfstoffe, Testmethoden zur Früherkennung und bewährte Schutzmaßnahmen wie AHA und Kontaktreduzierung. Jede dieser Maßnahmen hilft, Infektionen mit dem Coronavirus zu verhindern und die Infektionswelle zu brechen. Wir haben es in der Hand. Wir müssen jetzt schnell und konsequent handeln.



## Antigen-Tests

Schnelltests zeigen schon nach wenigen Minuten, ob eine Infektion mit dem Coronavirus vorliegen könnte – so lässt sich COVID-19 schon in der Frühphase erkennen.

## PCR-Tests

PCR-Tests weisen eine akute Corona-Infektion sicher und zuverlässig im Labor nach, damit wir schnell weitere Schutzmaßnahmen ergreifen können.



**Kontakte  
reduzieren**



**Abstand**



**Hygiene**



**Alltag mit  
Maske**



**Lüften**



**Corona-  
Warn-App**

## 1. Impfschutz +

**Der Schutzschild:** Unser Immunsystem baut mit einer Impfung einen passenden Schutzschild auf, um unseren Körper vor den Coronaviren zu beschützen. Nach einigen Monaten wird der Schutzschild durchlässiger und eine Auffrischung mit einem der beiden mRNA-Impfstoffe wird notwendig.

Lassen Sie sich 5–6 Monate nach Ihrem ersten vollen Impfschutz boostern. Bei einer Grundimmunisierung mit Janssen® von Johnson & Johnson schon nach 4 Wochen.

## 2. Tests +

**Das Frühwarnsystem:** Vor jedem Treffen mit vielen Menschen, besonders in Innenräumen, ist ein vorheriger Corona-Test dringend empfohlen. Nur so lassen sich auch unbemerkte Infektionen rechtzeitig erkennen.

Bürgerinnen und Bürger haben wieder Anspruch auf einen kostenlosen Schnelltest – unabhängig vom Impf- oder Genesenenstatus.

## 3. AHA-Formel

**Die Alltagshelfer:** Wer weniger Kontakte hat, reduziert das Ansteckungsrisiko für sich und andere erheblich. Lassen sich Kontakte im Alltag nicht vermeiden, helfen das Maske tragen, Abstand halten, Hygienemaßnahmen beachten und Räume lüften. Die Corona-Warn-App ist zudem ein zuverlässiger Warnmelder, der bei längerem Kontakt zu Infizierten eine Nachricht sendet.

## Verdacht auf eine Infektion mit dem Coronavirus? Das können Sie tun:

**Symptome?** Bitte bleiben Sie bei typischen Erkältungssymptomen zu Hause, schränken Sie Kontakte ein und wenden Sie sich telefonisch an Ihre behandelnde Ärztin bzw. Ihren Arzt.

**Kontakt zu Infizierten?** Wenn Sie eine an COVID-19 erkrankte Person getroffen haben, könnten Sie sich angesteckt haben. Beobachten Sie Ihren Gesundheitszustand und machen Sie regelmäßig Schnelltests.

**Positiver Antigen-Test?** Bleiben Sie zu Hause, meiden Sie Kontakte und wenden Sie sich telefonisch an Ihre Hausarztpraxis oder den ärztlichen Bereitschaftsdienst unter 116 117, um das Testergebnis labordiagnostisch abklären zu lassen.

**Positiver PCR-Test?** Bitte besprechen Sie das weitere Vorgehen telefonisch mit Ihrer Ärztin bzw. Ihrem Arzt und dem zuständigen Gesundheitsamt. Informieren Sie Kontaktpersonen und nutzen Sie die Corona-Warn-App.

**LIVE  
TALK**

27.11.2021/  
14 Uhr

### Sie haben Fragen zur Booster-Impfung?

Der geschäftsführende Bundesgesundheitsminister Jens Spahn und seine Gäste beantworten Ihre Fragen am **Samstag, 27.11. um 14 Uhr** im LiveTalk auf [zusammengegencorona.de/live](https://zusammengegencorona.de/live).

Den Stream gibt es auch in English, العربية, Türkçe, Русский sowie in Gebärdensprache.

Bleiben Sie auf dem Laufenden:

 [bmg.bund](https://www.bmg.bund)
 [Bundesministerium für Gesundheit](https://twitter.com/bmg_bund)  
 [bmg\\_bund](https://www.instagram.com/bmg_bund)
 [bundesgesundheitsministerium](https://www.linkedin.com/company/bundesgesundheitsministerium)

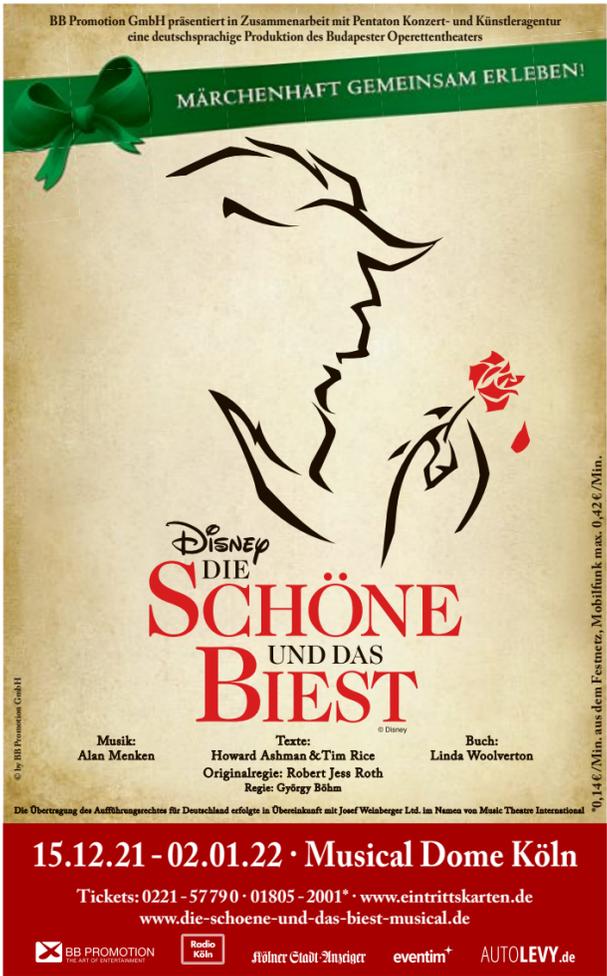


Weitere Informationen, auch in mehreren Sprachen, zum Download als Video oder als Newsletter unter [Corona-Schutzimpfung.de](https://Corona-Schutzimpfung.de)

**DEUTSCHLAND  
KREMPELT DIE  
#ÄRMELHOCH  
CORONA-SCHUTZIMPfung.DE**

BB Promotion GmbH präsentiert in Zusammenarbeit mit Pentaton Konzert- und Künstleragentur eine deutschsprachige Produktion des Budapester Operntheatere

MÄRCHENHAFT GEMEINSAM ERLEBEN!



**Disney DIE SCHÖNE UND DAS BIEST**

Musik: Alan Menken    Texte: Howard Ashman & Tim Rice    Buch: Linda Woolverton  
Originalregie: Robert Jess Roth    Regie: György Böhm

Die Übertragung des Aufführungsrechtes für Deutschland erfolgte in Obernkirchen mit Josef Weinberger Ltd. im Namen von Music Theatre International

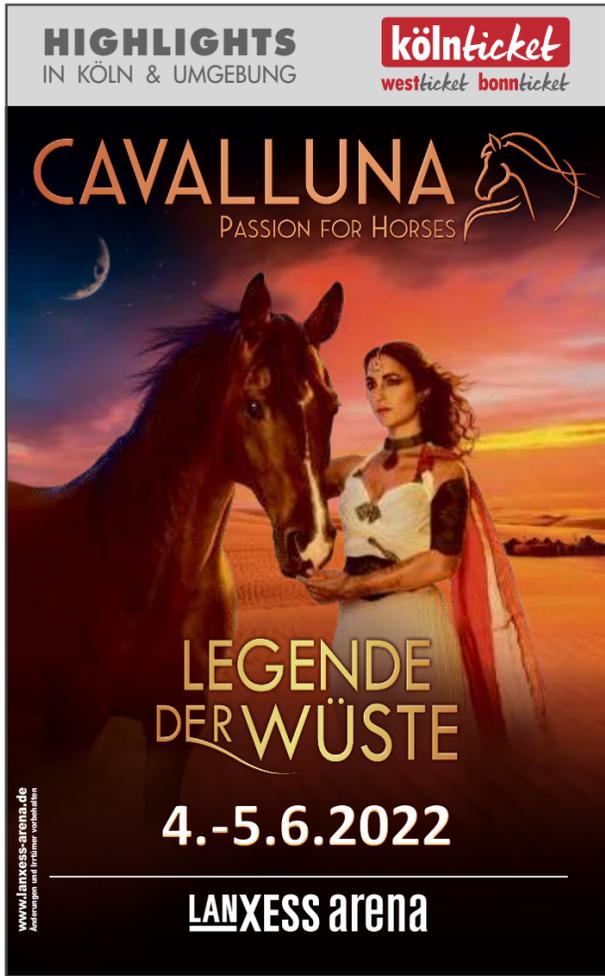
15.12.21 - 02.01.22 · Musical Dome Köln

Tickets: 0221-57790-01805-2001\* · www.eintrittskarten.de  
www.die-schoene-und-das-biest-musical.de

BB PROMOTION    Radio Köln    Kölner Stadt Anzeiger    eventim+    AUTOLEVY.de

**HIGHLIGHTS** IN KÖLN & UMGEBUNG    **köln ticket** westticket bonnticket

**CAVALLUNA** PASSION FOR HORSES



**LEGENDE DER WÜSTE**

4.-5.6.2022

**LANXESS arena**

**THEATER HEUTE**  
Termine und Anfangszeiten ohne Gewähr

**Horizont Theater**  
Thürmchenswall 25 ☎ 13 16 04  
▶ Samstag 10:30 Uhr - Die Stoffmarie (A. Strigl), Krabbeltheater ab 2 Jahren ▶ 12 Uhr - Der kleine Weihnachtsbaum, ab 4 Jahren ▶ 14 Uhr - Benno und die frechen Früchte (G. Röttger), ab 5 Jahren ▶ 16 Uhr - Die Eiskönigin (nach H.C. Andersen), ab 5 Jahren ▶ 20 Uhr - Mata Hari, wie steht's? (T. Dunham) ▶ Sonntag, 10:30 Uhr - Die Prinzessin auf der Erbse (nach H.C. Andersen), Krabbeltheater ab 2 Jahren ▶ 12 Uhr - Der kleine Weihnachtsbaum (n. H.C. Andersen), ab 4 Jahren ▶ 14 Uhr - Die Eiskönigin (nach H.C. Andersen), ab 5 Jahren ▶ 16 Uhr - Mary, Happy und der Weihnachtsmann (A.Strigl), ab 4 Jahren ▶ 20 Uhr - Lysistrata (Aristophanes), Komödie

**Freies Werkstatt Theater**  
Zugweg 10 ☎ 327817, fwt-koeln.de/offticket.de  
▶ Sa, 19h: Vom Sagen und Schreiben, Werk-schau des FWT-Altentheaters (Begleitausstellung im Foyer ab 18h Foyer geöffnet) ▶ So, 18h PRÄMIERE: Musikalische Stadtgeschichten XI "Janz ejal wat och passeet..." Mit Günter Schwabenberg und Wolfgang Oelsner

**KABARETT A-Z**  
Krefelder Str. 26, ☎ 0177/8396787  
▶ 19:30 Uhr: Heute werden wir nicht alt Philosophisches Kabarett über Zeit und Leben mit Frank Meier ▶ !!! So 17:00 Uhr: 5 Kurze für Kleine Satirische Lesung mit Corinne Walter und Frank Zollner

**Pantheon Theater**  
Siegburger Str. 42, 53229 Bonn, 0228/212521  
▶ 20:00 Uhr: Rainer Pause & Norbert Alich: „Fritz & Hermann packen aus – Das Weihnachts-spezial“ (Kabarett) ▶ Sonntag: 14:00 Uhr: Der „Rheinreden-U20-PoetrySlam 20:00 Uhr: Tan Caglar: „Geht nicht? Gibt's nicht“

**CASAMAX Theater**  
Berrenrather Str. 177, ☎ (02 21) 44 76 61  
www.casamax-theater.de  
▶ Sa. 17:00 Uhr: !!!WEIT:NAH (ab 10 Jahren) ▶ So. 15:00 Uhr: Guten Abend, Gute Nacht, ab 8 Jahren.

**ATELIER THEATER**  
Roonstr. 78, 50674 Köln, Tel: 0221/241341  
▶ Sa. 20:00 Uhr „Hauptsache, es knallt!“ ▶ So. 12:00 Uhr Matinée „Expeditionen ins Buch-reich“ ▶ So. 18:00 Uhr „Plätzchen, Panik und-Präsente“

**Theater der Keller**  
Siegburgerstraße 233-235, 50679 Köln  
Tel.: 02 21-31 80 59  
▶ Sa. 20:00 Uhr: „Heidi Höcke steigt aus“ (UA) eine Farce von Ulrike Janssen ▶ So. 18h: „Rage“ von Simon Stephens

**Senftöpfchen-Theater**  
Große Neugasse 2-4 ☎ 02 21/ 2 58 10 58, www.senftoepfchen-theater.de  
▶ Sa. 15:00h DIE KÖLN SHOW „Jeder Mensch kann Kölner werden-in nur 60 Minuten“. ▶ 20:15h ZU ZWEIT-TINA HÄUSSERMANN UND FABIAN SCHLÄPER „Fake News- Balken biegen für Fortgeschrittene“ Musik-Kabarett „AB-GESAGT“ ▶ So 28.11. 12:00h GERHARD POLT „Im Abgang nachtragend“ Kabarett ▶ 18:00h MINIKA KAMPMANN & INGRID ITTEL-FERNAU „Kölsche Weihnacht“ Kölsche Tön

**Cassiopeia Bühne**  
Bergisch Gladbacher Str. 499-501, 51067 Köln ☎ 9 37 87 87.  
▶ So, 16:00 Uhr: „Kleiner Drache, wünsch dir was!“ Musikalisches Puppenspiel von und mit C. Hann. Für Kinder ab 3 Jahren. Voranmeldung nötig

**Theater Tiefrot**  
Dagobertstr. 32, 50668 Köln  
☎ (02 21) 4 60 09 11  
▶ So. 18 Uhr: „Störfall“ von disdance project nach Christa Wolf

**Orangerie-Theater**  
Volksgartenstr. 25, Köln ☎ 0221/9522708  
www.orangerie-theater.de  
▶ Sa. 20 Uhr - Late Night Who / Killer & Killer  
▶ So. 18 Uhr - Late Night Who / Killer & Killer

**Theater am Dom**  
Glockengasse 11, ☎ 0221/2580155  
▶ Sa. 17 + 20 Uhr: HELGA HILFT Komödie ▶ So. 17 Uhr: HELGA HILFT Komödie

**Puppenspiele der Stadt Köln,**  
Eisenmarkt 2-4, 50667 Köln ☎ 258 1201  
▶ 15:00 Uhr: Chressedaachswünsch ▶ 17:30 Uhr: Chressedaachswünsch

**WirtzHaus**  
Roonstr. 78 02 21/24 13 41  
▶ Sa. 21:00 Uhr „Late-Night-Comedy“, 2 x 20 Minuten, Eintritt frei, Matti P. (Musik-Comedy)

**Comedia Theater**  
Vondelstr. 4-8, ☎ 888 77 222  
comedia-koeln.de ▶ 17:00 Ikar (8+) ▶ 20:00 Si-mon & Jan, Konzert

**Theater im Bauturm**  
Aachener Str. 24, 50674 Köln, ☎ 0221/524242  
▶ Sa. 20 Uhr „Die Orestie“ von Aischylos ▶ So. 18 Uhr: „Die Orestie“ von Aischylos

**Bürgerhaus Stollwerck**  
Dreikönigenstr. 23, ☎ 9911080  
Sa 20:00 "Murzarella's Music Puppet Show" Bauchgesänge und andere Ungereimtheiten

**HIGHLIGHTS** IN KÖLN & UMGEBUNG    **köln ticket** westticket bonnticket

**6. Kölner Weihnachts Circus**



An der Zoobrücke

**Jetzt Tickets sichern!**

**LACHEN, STAUNEN & GENIEßEN**

3 DEZ 2021    2 JAN 2022

koelner-weihnachts-circus.de

**THEATER VORSCHAU**  
Termine und Anfangszeiten ohne Gewähr

**Theater am Dom**  
Glockengasse 11, ☎ 0221/2580155  
▶ Bis 6.2.22 täglich ausser Mo. HELGA HILFT Komödie mit Claudia Rieschel u.v.a.: ▶ 12.12., 11 Uhr. WDR5 Kabarettfest Köln; ▶ 14.12., 20 Uhr Robert Kreis. Weitere Infos und online Karten-verkauf unter www.theateramdom.de VVK für Weihnachtstage und Silvester läuft bereits. Kar-telephone: 0221-2580153

**Comedia Theater**  
Vondelstr. 4-8, ☎ 888 77 222  
comedia-koeln.de ▶ 28.11. Ikar (8+) ▶ 28.11. Sa-rah Bosetti, Kabarett ▶ 30.11.-2.12. Würfel-geklimper (5+) ▶ 1.-8.12. Die Bremer Stadtmusik-anten (6+) ▶ 2.12. Erwin Grosche, Kabarett ▶ 3.12. Hennes Bender, Kabarett ▶ 5.-7.12. 33 Frauen (14+) ▶ 8.12. Daphne de Luxe, Comedy ▶ 8.+9.12. Werther in Love (15+)

**Freies Werkstatt Theater**  
Zugweg 10 ☎ 327817, fwt-koeln.de/offticket.de  
▶ 1.-2.+3.12., 20h: Lenz ▶ 4.+5.+11.+12.12., 11h Theater am Telefon: Homewalk. Ab 10 J. ▶ 4.12., 19h und 5.12., 18h: Bachmann ▶ 5.12., 15h und 6.+7.12., 10h: Denken ohne Geländer. Ab 12 J. ▶ 8.+11.12., 20h und 12.12., 18h: Die Lage ▶ 9.+10.12., 20h: Revolt. She said. Revolt again.

**Theater im Bauturm**  
Aachener Str. 24, 50674 Köln, ☎ 0221/524242  
▶ 28.11.: „Die Orestie“ (Aischylos). ▶ 30.11.: Le-sung mit Sinzo Aanza ▶ 10.+11.12.: „Sophia, der Tod und ich“ (Thees Uhlmann)

**Theater der Keller**  
Siegburger Str. 233-235, 50679 Köln-Deutz  
Tel.: 02 21-31 80 59  
▶ 28.11. „Rage“ von Simon Stephens

**MUSIK HEUTE**  
Termine und Anfangszeiten ohne Gewähr

**Stadtpark**  
Venloer Str. 40, www.stadtpark.de  
▶ Sa. 20:00 In Between Spaces: Complex Col-laborations #3: Mother Tongue, Billy Bao w/ DJ Marfox & Margarida Garcia und Burkina Electric Konzertsaal ▶ 20:00 Jazz at Jaki: Peter Protsch-ka's Organic Universe ▶ 23:00 Tom-Tom Club feat. C'mone & Twit One ▶ So. 18:00 Lucia Ca-dotsch alias LIUN & eos chamber orchestra Konzertsaal

**Papa Joe's Jazzlokal „Em Streckstrump“**  
Buttermarkt 37, ☎ 0221/2582132,  
www.papajoes.de  
▶ Sa. „Red Beans“ (Old-Time-Jazz, New-Orle-ans-Jazz)

**Köln Philharmonie**  
Bischofsgartenstr. 1, ☎ 0221/28 02 80  
▶ Sa. 21 Uhr, Dhafer Youssef: Sounds of Mir-rors ▶ So. 11 Uhr, Nationales Sinfonieorchester der Ukraine ▶ 16 Uhr, Rising Stars – die Stars von morgen: Lucie Horsch (Blockflöte) und Tho-mas Dunford (Laute) ▶ 20 Uhr, Swedish Radio Symphony Orchestra, Isabelle Faust, Johanna Wallroth, Daniel Harding;

**CHRISTMAS GARDEN KÖLN**

MIT DER DÄMMERUNG BEGINNT DIE MAGISCHE REISE ...



17. Nov 2021 bis 16. Jan 2022  
KÖLNER ZOO

**DuMont**

**Einfach gesucht, schnell gefunden**

Nutzen Sie die Angebote unseres regionalen Stellenmarktes und erreichen Sie noch gezielter Ihre Mitarbeiter von morgen. Und das in einer Region mit überdurchschnittlich hohem Bildungsniveau.

Kontaktieren Sie uns: 0221 224-2220 | stellenmarkt.koeln@dumont.de

**Leiter Controlling m/w gesucht**

Unser modernes mittelständisches Logistikunternehmen sucht ab sofort einen Leiter Controlling m/w. Bewerber sollten über Erfahrung im Bereich Reporting und Auswertung verfügen. Kenntnisse der Logistikbranche und Mitarbeiterführung sind wünschenswert. Ein sicherer Umgang mit Office und Excel wird vorausgesetzt.

Bewerbungen in schriftlicher Form senden Sie bitte an  
Muster Firma | Musterstraße 10 | 12345 Musterstadt

2-spaltige Anzeige im Originalformat  
Breite 93 mm x Höhe 50 mm

**Kölner Stadt-Anzeiger EXPRESS**  
Kölnische Rundschau

Sie können das Blatt wenden.

caritas international  
DAS HILFENETZ DER DEUTSCHEN CARITAS

Spenden unter:  
caritas-international.de

100 Jahre  
gemeinnützige  
Vereinsarbeit



# & TRAUERN GEDENKEN



## TRAUER IM NETZ

Mehr Informationen zum Thema Tod und Trauer finden Sie auf der Website [wirtrauern.de](http://wirtrauern.de)

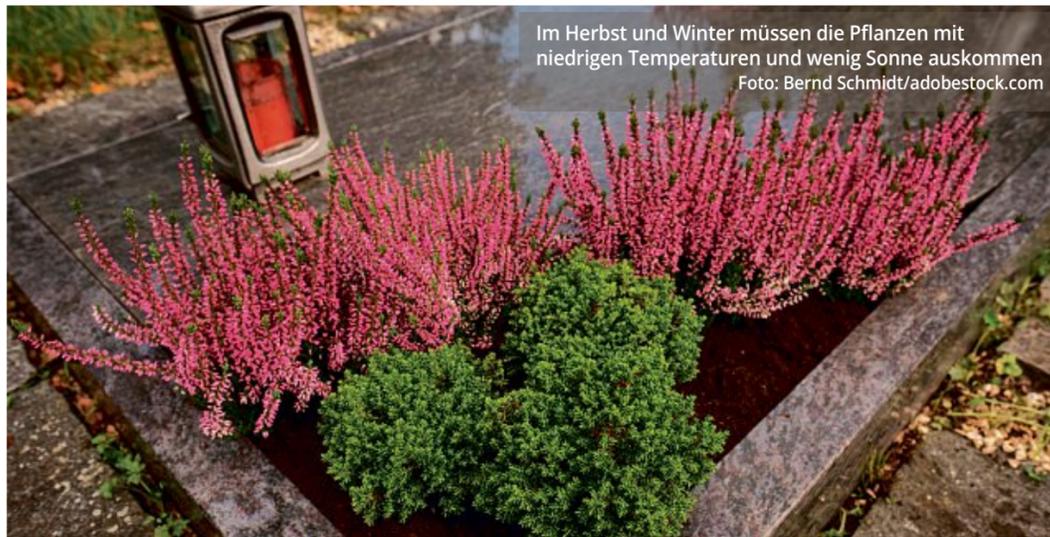
**T**rauer hat oft einen festen Ort – den Friedhof. Das Grab zu bepflanzen ist hierzulande die wohl häufigste Geste der Trauer und des Mitgefühls. Gerade zu den Totengedenktagen im Herbst legen viele Menschen besonderen Wert auf eine schöne Grabpflanzung. Daraus kann der Grundstock für eine saisonal abwechslungsreiche Gestaltung werden – mit Akzenten im Winter, Frühling und Sommer. Zunächst aber: Ein pflegeleichtes Grab braucht eine Basis an Gewächsen, die sich über eine lange Zeit halten. Es geht also jeweils darum, möglichst passende saisonale Wechselbepflanzungen zu finden.

### Heidepflanzen in der Steinfarbe

Im Herbst sind vor allem Blattstauden ein Tipp. Zu den Klassikern gehören Strauchveronica und Purpurglöckchen, deren Laub je nach Sorte von Zitronengelb bis Dunkelrot gefärbt ist, sowie die Erica und die Besenheide. Sie eignen sich sowohl für schattige als auch sonnige Standorte. Ralf Schupp vom Bundesverband Einzelhandels-gärtner empfiehlt die aufrechte Baumheide mit grünem Laub und weißen Blüten sowie die Calluna Sea Star, eine rot blühende Sorte mit gelblichen Blättern. „In milden Lagen ohne strengen Bodenfrost übersteht das Heidekraut problemlos den Winter und blüht noch im folgenden Jahr.“ Er rät, aus mehreren Heidepflanzen eine dichte, farblich abgestimmte und strukturgebende Fläche zu bilden. „Die Farben der Pflanzen sollten mit der des Grabsteins abgestimmt sein“, sagt Schupp. Als Wechselbepflanzung bieten sich darüber hinaus Mini-Alpenveilchen, Herbst-Astern, das Flammenden Käthchen und blauer Bleiwurz an.

### Christrosen als temporärer Akzent

Wer die Gräber nicht mit Tannengrün abdeckt, kann Christrosen setzen. Ab Februar bieten sich Schneeder Rosen an, die es nicht nur in schlichtem Weiß oder Creme, sondern auch in Pink, Gelb und Schwarz-Blau



## Passend zu jeder Jahreszeit

Wie eine Grabpflanzung wirkt, hängt stark von den jeweiligen Witterungsbedingungen ab

gibt. Weitere Wechsellpflanzungen sind im Winter nicht nötig. „Wer Stauden so pflanzt, dass immer etwas blüht beziehungsweise Blattschmuck vorhanden ist, braucht keine Wechselbepflanzung“, erklärt die Fachbuchautorin Brigitte Kleinod. Alternativ können Gestecke sowie Sträuße mit Immergrün genutzt werden.

### Zwiebelpflanzen und Hornveilchen

Mit dem Frühlingsbeginn bieten sich vermehrt farbig blühende Gewächse an – Krokus, Iris, Narzissen sowie Wildtulpen. Damit die Pflanzen niedrig bleiben, empfiehlt Schupp, sie wenig zu gießen. „Sie wachsen langsamer und ziehen ihre Kraft aus der Zwiebel.“ Stiefmütterchen sind eine schöne andere Lösung für die Wechselbepflanzung des Grabes. Wem die

klassischen, einfarbigen Varianten mit gelben, weißen und blauen Gesichtern zu langweilig sind, sollte sich nach mehrfarbigen Sorten und bei den kleinen Hornveilchen umsehen, rät Birgit Ehlers-Ascherfeld von der Gesellschaft deutscher Friedhofsgärtner. „Bei mehrfarbigen Hornveilchen sind die Übergänge fließend, zum Beispiel von Cremeblau bis Dunkelblau.“ Ergänzungen lassen sich Viola je nach Lage mit Schleifenblumen, Goldlack und Vergissmeinnicht.

### Sukkulente als Bodendecker

Im Sommer gehört Trockenheit zu den großen Herausforderungen bei der Grabpflege. „In sonnigen Lagen und wenn das regelmäßige Gießen schwer fällt oder man im Urlaub ist, sind Sukkulente wie Sedum- und

Sempervivum-Arten sehr hübsch und pflegeleicht“, erklärt Kleinod. Der Tipp der Expertin: „Man kann sie auch als Bodendecker verwenden.“ Ehlers-Ascherfeld rät zu niedrigen Arten wie dem Scharfen Mauerpfeffer mit kleinen, gelben Blüten oder der Kaukasus-Fetthenne mit zum Teil rotgrünen Blättern und feuerrotem Blütenstand. Saisonale Akzente setzen als Wechselbepflanzung beispielsweise Eisbegonien. „Sie brauchen nur wenig Wasser und bilden einen schönen Kontrast mit weißem Zauberschnee“, erklärt Ehlers-Ascherfeld. Liegen die Grabstellen im Schatten, bieten sich Fuchsien an. Elatior-Begonien können ebenfalls auf Gräber gepflanzt werden, auf die die Sommersonne nicht allzu kräftig scheint.

(mit Material von dpa)

### MIT GÜNTER LEITNER

## Letzte Friedhofsführung des Jahres 2021

Die Kölner Friedhofsgärtner laden am 4. Dezember zur letzten Führung dieses Jahres auf den Südfriedhof in Zollstock ein. Bei der Führung mit Kölnkenner Günter Leitner stehen nicht nur sehenswerte Grabanlagen und passende kölsche Verzällcher auf dem Programm. Durch die Kölner Friedhofsgärtner werden Tipps zur richtigen Pflanzenauswahl und fachmännischen Grabgestaltung weitergegeben. Eine Anmeldung ist bis zum 3. Dezember unter 0221/525658 zwingend erforderlich. Während der gesamten Führung gilt die Maskenpflicht sowie die 2G-Regel. Die Maßnahmen werden kontrolliert.



Die Führung auf dem Südfriedhof findet am 4. Dezember statt  
Foto: S. Capellmann

### SO ERREICHEN SIE UNS

Anzeigenservice:

0221/92586410

[traueranzeigen.koeln@dumont.de](mailto:traueranzeigen.koeln@dumont.de)

Über diesen QR-Code gelangen Sie zu den aktuellen Gedenkseiten von [www.wirtrauern.de](http://www.wirtrauern.de)



Es ist nie der richtige Zeitpunkt,  
es ist nie der richtige Tag,  
es ist nie alles gesagt,  
es ist immer zu früh!

Wir nehmen Abschied von

## Traudel Entel

geb. Weis  
\* 10. Juni 1948 † 22. November 2021

Wir bewahren die schönen Momente mit dir

**Deine Familie und Freunde**

Traueranschrift: Familie Entel  
c/o Bestattungen Glahn  
Frankfurter Straße 226, 51147 Köln

Wir verabschieden uns von Traudel in der Trauerfeier am Freitag, dem 10. Dezember 2021, um 10.00 Uhr in der Trauerhalle des Friedhofs Leidenhausen, Eingang Schubertstraße. Anschließend ist die Urnenbeisetzung. Für alle Angehörigen der Beisetzung gilt die 3-G-Regel. Anstelle von Blumen bitten wir um eine Spende für die Jugendwerkstatt Finkenberg, JobWerk Porz gGmbH, IBAN DE24370501981930165541, Kennwort: Traudel Entel

## Klaus Burkhardt

\* 24. Oktober 1937 † 21. November 2021

... und plötzlich ist da neben allem Schmerz eine tiefe Dankbarkeit.  
Dankbar für gemeinsame Jahre,  
für Liebe und Nähe –  
für einen unvergesslichen Menschen.

**Bettina Burkhardt  
Carola und Tilo Süßkoch  
Erik und Irina Seifert  
mit Kim und Luke**

Traueranschrift: Bettina Burkhardt  
Küchenberger Straße 21,  
51519 Odenthal  
Die Trauerfeier findet im engsten Familienkreis statt.

Gestern warst du noch bei uns: mit deinem Lachen, mit deiner Freude, mit deinen Worten, mit deiner Offenheit.

Heute bist du bei uns: in unseren Tränen, in unseren Fragen, in unserer Trauer.

Morgen wirst du bei uns sein: in Erinnerungen, in Erzählungen, in unseren Herzen.

## Dirk Schmitte

\* 26. September 1967 † 13. Oktober 2021

Plötzlich und für uns völlig unerwartet verstarb unser geliebter Sohn in Dublin.

Wilma und Horst Schmitte  
Agathe Kurth  
Matthias Kurth  
Andrea und Gerd Kurth mit Familie

Familie Schmitte c/o Engelmann Bestattungshaus  
50996 Köln, Ringstraße 33

Coronabedingt findet die Urnenbeisetzung im engsten Familienkreis im RuheForst Hümmel statt.

## Statt Karten

Einfacher und schneller informieren Sie mit einer Familienanzeige in Kölner Stadt-Anzeiger/Kölnische Rundschau.





*Wir gingen zusammen im Sonnenschein.  
Wir gingen im Sturm und im Regen.  
Doch niemals ging einer von uns allein  
auf all unseren Lebenswegen.*

*Nach langem, schwerem, mit großer Tapferkeit  
ertragenem Leiden hat uns meine geliebte Frau,  
unsere gute Mutter, Großmutter und Schwester  
verlassen.*

## Ursel Pering

geborene Stein

\* 18. April 1939 † 22. November 2021

*In Liebe und Trauer  
Wilfried Pering  
Marion und Oliver Blum  
Alice und Franka Blum  
Bettina Pering  
Claudia Pering und Frank Gebel  
Elsbeth Wegener und Erika Schwendke*

Kondolenzanschrift: Pering c/o Leo Kuckelkorn Bestattungen  
Schmiedegasse 44, 50735 Köln

Die Trauerfeier mit anschließender Beerdigung ist am Montag, dem 6. Dezember 2021, um 13:30 Uhr in der Trauerhalle des Nordfriedhofs, Köln-Weidenpesch, Eingang Pallenbergstraße.

Wir bitten Sie, sich an die aktuellen Corona-Regeln zu halten, damit ein Einlass in die Trauerhalle möglich ist.

Der Tod ist eine Illusion.

Unendlich traurig, aber voller schöner Gedanken und  
Erinnerungen nehmen wir in Liebe Abschied von

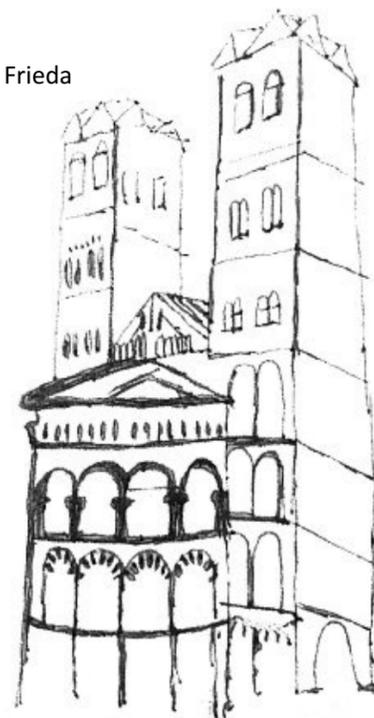
## Günter Gereon Päßgen

\* 27. 2. 1940 † 19. 11. 2021

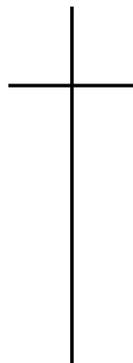
Deine Gisela  
Uta und Karsten mit Greta und Oskar  
Anne und Hendrik mit Vincent, Romy und Frieda  
Veit und Katharina mit Elena und Vera  
Peter und Stefanie  
und alle Angehörigen

Kondolenzanschrift: Gisela Päßgen  
c/o Bestattungshaus Christoph Kuckelkorn,  
Zeughausstraße 28-38, 50667 Köln

Auf Wunsch des Verstorbenen findet die  
Beisetzung im engsten Familienkreis statt.



Denn wir haben hier keine bleibende Stadt,  
sondern die zukünftige suchen wir.  
Hebr. 13,14



## Prof. Dr. Marianne Kesting

\* 16. März 1930 † 21. November 2021

Wir trauern  
Tochter  
Elisabeth Wolf

Waltraud Zähres

Freunde und Weggefährten

Kondolenzanschrift: Familie Kesting  
c/o Dahlmeyer Bestattungen, Dürener Straße 211-213, 50931 Köln-Lindenthal

Trauerfeier und Beisetzung finden im engsten Familienkreis statt.

Wir bitten um eine Spende für die Ev. Kirchengemeinde Köln-Lindenthal,  
IBAN: DE55 3705 0198 0030 2221 03, Stichwort: Marianne Kesting.

Und meine Seele spannte weit ihre Flügel aus,  
flog durch die stillen Lande, als flöge sie nach Haus  
Joseph von Eichendorff

## Dr. Elmar Lohmar

\* 22. Februar 1939 † 9. November 2021

In Liebe  
Ursula, Julian und Dagmar Lohmar

Die Trauerfeier mit anschließender Beisetzung der Urne ist am  
**Donnerstag, 2. Dezember 2021, 11.30 Uhr,**  
auf dem Friedhof Melaten,  
in der Trauerhalle am Eingang Piusstraße, 50853 Köln.

Anstelle von Blumen bitten wir um eine Spende an „Ärzte ohne Grenzen“  
IBAN: DE72 3702 0500 0009 7097 00, BIC: BFSWDE33XXX,  
Kennwort: Dr. Elmar Lohmar

Traueranschrift: Ursula Lohmar, Dürener Str. 116, 50931 Köln

Statt Karten

Ich bin nicht tot,  
tausche nur die Räume,  
ich leb' in euch  
und geh' durch eure Träume.  
Michelangelo

## Irene Fricke

geb. Weckenmann  
Fachärztin der Augenheilkunde  
\* 22. Oktober 1930 † 20. November 2021

In ewiger Liebe und Dankbarkeit  
Dein Sohn Gert Wolfgang Alois  
Maike Hinkel  
Watson

Kondolenzanschrift: Gert Fricke  
c/o Bestattungshaus Dahlmeyer, Dürener Straße 211, 50931 Köln

Die Trauerfeier mit anschließender Beerdigung ist am Mittwoch, dem 1. Dezember 2021, um 11 Uhr in der Trauerhalle des Friedhofes Köln-Melaten, Eingang Piusstraße.

Wir bitten um Beachtung der 2G-Regelung.

Statt freundlich zugedachter Blumen und Kränze bitten wir um eine Spende zugunsten:  
"Endlich. Palliativ & Hospizverein im Dr. Mildred Scheel-Haus", IBAN: DE03 3705 0299 0310 5523 58,  
BIC: COKSDE33, Kennwort: Irene Fricke.

Statt Karten



Wenn ihr an mich denkt, seid nicht traurig,  
erzählt von mir und traut euch zu lachen.  
Lasst mir den Platz zwischen euch, wie ich ihn im Leben hatte.

## Vanessa Dunkel

\* 27. Dezember 1990 † 02. November 2021

Herzlichen Dank sagen wir allen, die ihr im Leben  
Freundschaft, Zuneigung und Wertschätzung schenkten.

Lieben Dank auch an alle,  
die ihre mitfühlende Anteilnahme auf so vielfältige und  
großzügige Weise zum Ausdruck brachten.

Rita und Harry Dunkel  
Tim Becker

Erfstadt, im November 2021

*Fällt es Ihnen auch schwer, in diesen traurigen Stunden an alle zu denken?*

**Eine Trauerdanksagung**  
*hilft Ihnen, damit Sie niemanden vergessen.*



Gekämpft, gehofft und doch verloren.  
Nun ruhe sanft, du gutes Herz,  
dich leiden sehen und nicht helfen können,  
war unser allergrößter Schmerz.

## Annetraud Turanli

geb. Schlottmann

\* 3. 3. 1942 † 25. 11. 2021

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied.

Lara Schirmer-Turanli und Marc Schirmer  
Dr. Remo Turanli  
Selma Demirel

Die Beerdigung findet im engsten Kreis statt.

Lara Schirmer-Turanli c/o Bestattungshaus Christoph Kuckelkorn, Zeughausstraße 28-38, 50667 Köln

Das Sichtbare ist vergangen,  
es bleibt die Liebe und die Erinnerung.

Nach einem langen und erfüllten Leben nehmen wir Abschied von  
unserer Mutter, Schwiegermutter und Großmutter

## Annetraud Turanli

geb. Schlottmann

\* 3. März 1942 † 25. November 2021

**Dr. Sebastian Ömer Turanli und Nadja Turanli**  
**mit Philipp, Luis, Konstantin und Justus**  
**Dr. Steffen Kerim Turanli und Melanie Turanli**  
**mit Sabrina und Tizian**

Die Beisetzung findet im engsten Familienkreis statt.

Köln, im November 2021



Geliebter Sohn, geliebter Bruder, geliebter Enkel,  
geliebter Onkel, geliebter Freund, geliebter Marco

## Marco Meisen

\* 30. März 1991 † 13. November 2021

viel zu früh bist Du uns genommen worden.  
Wir vermissen Dich unendlich. In unseren Herzen  
und Gedanken wirst Du immer weiterleben.  
Bis wir irgendwann wieder zusammen sein können.

### In Liebe

Deine Mama Gudula, Dein Papa Wilfried und Gaby,  
Deine Schwester Nora und Simon mit Johanna,  
Dein Bruder Jan und Philip, Anja, Deine Oma Margret,  
Dein Opa Josef und Deine Oma Renate, Markus, Julia,  
Deine Tanten und Onkel - Ingrid und Wilhelm,  
Angela, Bettina und Giorgio, Wolfgang, sowie  
Dein Cousin und Deine Cousinen mit Familie  
und alle Deine Freunde

Familien Meisen/ Dommes c/o Bestattungen Hubert Kick  
50171 Kerpen, Hahnenstraße 33

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung wird  
gehalten am Dienstag, 30. November 2021, um 10.00 Uhr in  
der Friedhofshalle, Blatzheim.

Ich spüre Dich ganz nah hier bei mir,  
kann dein Lächeln sehen  
und Deine Hand in meiner fühlen.

Wer im Gedächtnis seiner Lieben lebt,  
der ist nicht tot, der ist nur fern.  
Tot ist nur, wer vergessen wird.



## Karina Metternich

geb. Wußler

\* 13. Juli 1939 † 18. November 2021

In stiller Trauer:

Margret Schockhoven  
Elisabeth und Walter Stroucken  
Andreas Schockhoven und Anke Rütterswörden  
Dr. Stephan und Anja Schockhoven

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet statt am Freitag, dem 10. Dezember 2021,  
um 13.30 Uhr auf dem Südfriedhof in Köln-Zollstock, Höninger Platz.

In der Trauerhalle gilt die „3G-Regel“. Bitte bringen Sie einen gültigen Nachweis mit.

Anstelle freundlich zugedachter Blumenspenden bitten wir um eine Spende für die  
Kinderonkologie der Uniklinik Köln. IBAN: DE04 3702 0500 0008 1500 00  
Verwendungszweck: 8002-9374-0002 Karina Metternich

Traueranschrift: Familie Schockhoven c/o Josef Minrath Bestattungen, Bonner Str. 268, 50968 Köln

Und meine Seele spannte weit ihre Flügel aus,  
flog durch die stillen Lande, als flöge sie nach Haus.  
*J. von Eichendorff*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von

## Ilse Kaperlat geb. Strietzel

Grund- und Hauptschullehrerin  
Trägerin des Verdienstordens der Bundesrepublik Deutschland

\* 10. Oktober 1925 † 22. November 2021  
Breslau Köln

Aka, Kiks, Sanne, Ulla und die gesamte Familie

Traueranschrift: Familie Kaperlat c/o Pütz ∞ Roth, Kürtener Straße 10, 51465 Bergisch Gladbach  
Die Trauerfeier und die Beerdigung finden aus aktuellem Anlass im engsten Familienkreis statt.  
Anstelle von Blumen können Sie gerne mit einer Spende die UNO-Flüchtlingshilfe unterstützen:  
IBAN: DE78 3705 0198 0020 0088 50, „Afghanistan - Ilse Kaperlat“.

Wir geben hiermit bekannt, dass

Herr **Rolf Graf**  
„Haus Cornely, Köln-Kalk“



am 22. November 2021 im Alter von 80 Jahren friedlich  
eingeschlafen ist.

Die Beerdigung ist am Donnerstag, dem 2. Dezember 2021 um  
12.00 Uhr auf dem Kalker Friedhof in Köln-Merheim, Kratzweg.

Auf dem Friedhof ist die 3G-Regel zu beachten.

Bestattungshaus Mittler, Kalk-Mülheimer Straße 14, 51103 Köln-Kalk

Immer wenn ein guter Mensch stirbt,  
ist es, als brenne eine Bibliothek ab.

Unserem Vater zum 100. Geburtstag

## Ernst Joachim Trechow

\* 28.11.1921 † 10.09.1999

Oft haben wir uns in den letzten Jahren gefragt, was er wohl dazu sagen würde. – Sein kluger  
Rat, sein historisch fundiertes Wissen und seine weltoffene pazifistische Haltung fehlen.

Deine Kinder und Enkel

Aachen – Berlin – Hamburg – Köln – Singen – Zürich



Das Erste, das der Mensch vorfindet im Leben,  
und das Letzte, wonach er die Hand ausstreckt,  
und das Kostbarste im Leben was er besitzt,  
ist die Familie.

(Adolph Kolping)

Meine große Schwester hat uns verlassen.

## Elke Evers

\* 5. 11. 1951 † 15. 11. 2021

Unendlich traurig nehmen wir Abschied.

Inge van Bahlen geb. Evers und Franz van Bahlen  
Maximilian und Anna van Bahlen mit Paul  
sowie alle Anverwandten

Inge van Bahlen c/o Bestattungshaus Christoph Kuckelkorn, Zeughausstraße 28-38, 50667 Köln

Die Trauerfeier wird gehalten am Dienstag, dem 7.12.2021, um 11.00 Uhr im DomSaal des Bestattungshauses Christoph Kuckelkorn, Zeughausstraße 28-38, Köln-Innenstadt. Es gilt die 2G-Regel, bitte Nachweis mitbringen.

Die Urnenbeisetzung im FriedWald Bad Münstereifel erfolgt später im engsten Familienkreis.

*Überall sind Spuren Deines Lebens.  
Gedanken, Bilder, Gefühle und Augenblicke.*



Nach einem Leben voller Liebe und Fürsorge entschlief unsere liebe Mutter, Schwiegermutter, Großmutter, Schwägerin und Tante

## Erna Schultz

geb. Glees  
\* 31. Dezember 1935 † 23. November 2021

*In stiller Trauer*

Carla Schultz  
Jörg Schultz  
Gerd und Birgit Schultz mit Lea und Nina  
Karin Schultz  
Dr. Marcus Schultz mit Justus und Letizia

Kondolenzanschrift: Familie Schultz

c/o Deutsch Bestattungen, Münstereifeler Straße 43, 50937 Köln

Die Trauerfeier mit anschließender Beerdigung ist am Donnerstag, dem 2. Dezember 2021, um 11 Uhr in der Trauerhalle des Südfriedhofes, 50969 Köln-Zollstock, Höninger Platz.

In der Trauerhalle gelten die 3 G Regeln.

*Der Tod ist das Tor zum Licht am Ende  
eines mühsam gewordenen Weges. (Franz v. Assisi)*



## Maria Erbar geb. Meyer

\* 7. Februar 1933 † 19. November 2021

In Liebe und Dankbarkeit:

Alice und Peter  
mit Niklas und Philipp  
Sabine und Dirk  
mit Svea und Elin  
und alle Anverwandten

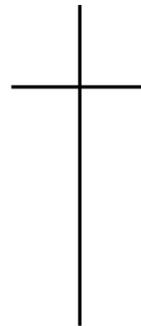
Exequien: Montag, 29.11.2021, 10:45 Uhr,  
Christ König, 50737 Köln, Altonaer Straße.  
Beerdigung: anschließend 12:00 Uhr, Friedhof Longerich,  
50739 Köln, Alexander-Petőfi-Platz.

Die aktuelle Coronaschutzverordnung ist zu beachten;  
Zugang in die Trauerhalle nur mit Nachweis 3G.

Kondolenzanschrift: Alice Grünwald und Sabine Heche  
c/o Arnold Bestattungen, Longericher Str. 395, 50739 Köln

*Hier bin ich Herr,  
du hast mich gerufen.*

Obwohl wir dir die Ruhe gönnen,  
ist voll Trauer unser Herz,  
dich leiden sehen und nicht helfen können,  
das war für uns der größte Schmerz.



## Renate Bell

geb. Müller

\* 4. Dezember 1937 † 23. November 2021

In Liebe

Annette Bell und Andreas Zims mit Christopher  
Dr. Markus G. und Birgit Bell mit Katharina und Susanna  
Klaus und Margret Bell  
und alle Angehörigen und Freunde

Die Trauerfeier mit anschließender Beisetzung findet am Donnerstag,  
dem 2. Dezember 2021 um 10.00 Uhr in der Trauerhalle des Südfriedhofes,  
Köln-Zollstock, Eingang Höninger Platz, statt.

*Liebe ist das einzige Gut, das einen reicher macht,  
wenn man es verschenkt.*

## Sandra Kiel

• 20. Januar 1968  
+ 05. November 2021

In Liebe

Jörg  
Mama  
und alle Anverwandten

Am Donnerstag, den 2.12.2021, um 13.30 Uhr, findet in der Trauerhalle  
des Melatenfriedhofs, Eingang Piusstraße, Ecke Woensamstraße, in Köln,  
die Trauerfeier mit anschließender Beerdigung statt. Es gelten die aktuellen Corona-Bestimmungen.  
Traueranschrift Bestattungen Schwarz / Decker, Schmiedhofweg 2, 50769 Köln

### Bald

Verzagen? Tu 'ich nicht!  
Aufgeben? Will ich nicht!  
Vergessen? Kann ich nicht!

Denn erste Zeichen des Unabdingbaren  
berühren mich seit Jahren:  
Das Ende ist ganz nah!-

Und jetzt kommt Freude auf,  
erhellen mein Gemüt:  
Bald schon werde ich mit dir vereint.  
In Ewigkeit! (Karl-Heinz Hoppen)

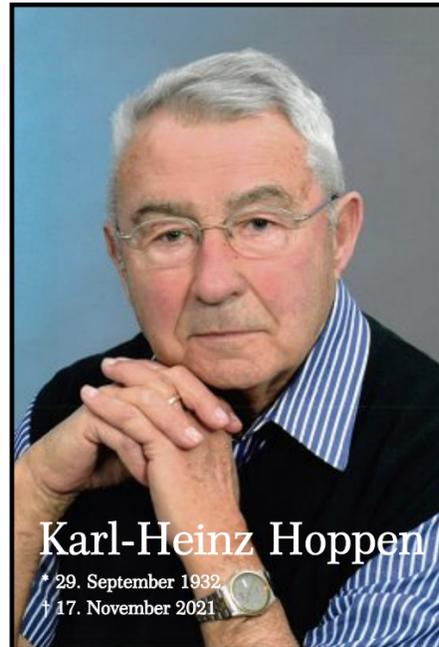
Er hat sich auf das Leben eingelassen -  
mit Kraft und Optimismus, Eigensinn und Humor.

In liebevoller Erinnerung

Ute und Georg Mertin  
Laura und Jan Mertin  
Marianne Kolassa als Lebensgefährtin

Traueranschrift: Familie Mertin  
51519 Odenthal, Buschweg 31

Die Seebestattung findet auf Wunsch von Karl-Heinz wie bei  
seiner Ehefrau Sigrid zu einem späteren Zeitpunkt statt.



## Karl-Heinz Hoppen

\* 29. September 1932  
† 17. November 2021

Wir haben einen wunderbaren Menschen verloren,  
doch die Erinnerung lebt weiter

## Bernd Supe-Dienes

† 25. September 2021

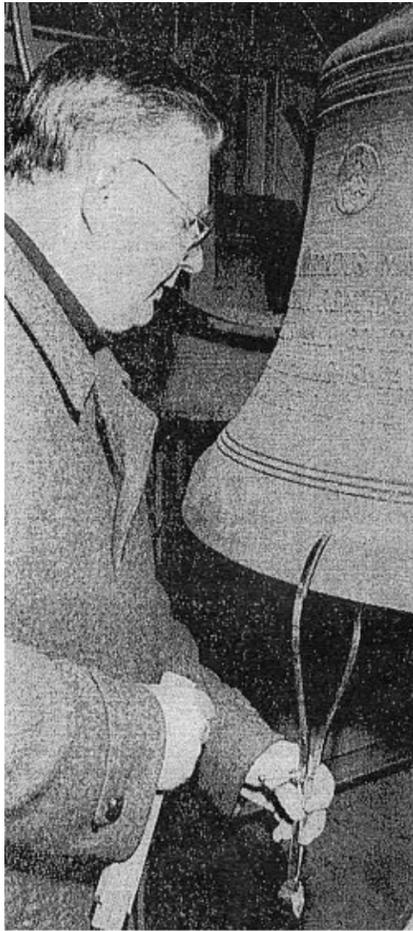
Wir danken allen für die tröstenden Worte und großzügigen Spenden.  
Tief bewegt haben wir erleben dürfen, wie viele Menschen ihm im Leben  
Freundschaft, Zuneigung und Wertschätzung entgegen gebracht haben.

Familie Supe-Dienes

### Anzeige inserieren

Sie kannten eine Person, die jüngst verstorben ist und  
möchten eine Traueranzeige schalten? Auf wirtrauern.de  
bieten wir Ihnen dazu die Gelegenheit.





m 16. November 2021 verstarb  
**Gerhard Hoffs**  
 \* 22. November 1931

Kirchenmusiker in St. Quirinus, Köln-Mauenheim,  
 Glockensachverständiger der Erzdiözese  
 Köln und der Bistümer aachen und Essen.  
 Träger des päpstlichen Ordens  
 "Pro Ecclesia et Pontifice".

"Denn die Herrlichkeit des Herrn"  
 war bei der irdischen Pilgerschaft Richtschnur.  
 Priester, musizierende Menschen,  
 Orgeln und Glocken  
 sind wertvolle Stützen gewesen.  
 Die Familie der Mittelpunkt,  
 diese bleibt in Erwartung eines Wiedersehens.

In Liebe und Dankbarkeit  
 Marga Hoffs, geb. Scheinpflug  
 Markus Hoffs  
 Bärbel Hoffs und Thomas Kalberlah  
 Dr. Ferdinand Hoffs und Ingeborg Hoffs  
 Heike Zerfass, geb. Hoffs und Michael Zerfass

*Maach et jot, mer sinn uns widder.  
 Maach et jot un kumm jot rüvver.  
 Bestell dem Herrjott 'n schöne Jroß,  
 Ov et wirklich nüdig wor,  
 Dat de su fröh jon mots.*

Bläck Fööss



Tieftraurig müssen wir Abschied nehmen.  
 Von meinem geliebten Mann und besten Freund.  
 Von unserem liebevollen Vater und Schwiegervater.  
 Von unserem großartigen Opa.

## Peter Aßmann

\* 13. 5. 1955 † 12. 11. 2021

Barbara

Katrin und Pierre  
 mit Pauline und Johanna

Carolin und Manuel  
 mit Louisa und Marlen

Familie Aßmann, c/o Bestattungshaus Christoph Kuckelkorn,  
 Berliner Straße 850, 51069 Köln

Am 18.11.2021 verstarb unser Gesellschafter und ehemaliger Geschäftsführer

## Karl Respondeck

Mit Herrn Respondeck verlieren wir eine herausragende Persönlichkeit, einen Unternehmer aus Leidenschaft, der die Geschicke unserer Firma über 65 Jahre maßgeblich gestaltet und gelenkt und mit Rat und Tat begleitet hat. Neben seiner technischen und kaufmännischen Weitsicht war es vor allem seine empathische Art, die ihn ausgezeichnet und uns immer motiviert hat. Seine Richtschnur war ein fairer Umgang miteinander, sowohl unter Geschäftspartnern als auch mit seinen Mitarbeitern.

Unsere aufrichtige Anteilnahme und unser Mitgefühl gelten seiner Ehefrau und seiner Familie.

Sein Optimismus wird uns immer Ansporn sein.

**Gesellschafter, Beirat, Geschäftsführung, Mitarbeiter und Betriebsrat**



Schwarze-Robitec GmbH Köln

Du warst ein besonderer Mensch,  
 für uns der Fels  
 in der Brandung.

## Karl Respondeck

\* 30. September 1934 † 18. November 2021

In großer Liebe nehmen wir Abschied

**Freia Respondeck**

**Claudia und Ralf Strunk**

**René und Phuong Respondeck**

Enkel: **Oliver, Carmen, Benjamin, Jaqueline,  
 Stefanie, Bado, Jennifer und Jil**

Urenkel: **Louis**

Geschwister: **Hanna und Peter mit Familien**

Die Trauerfeier mit anschließender Beerdigung findet  
 am Donnerstag, dem 2. Dezember 2021, um 11 Uhr  
 auf dem Nordfriedhof Brühl, Vochemer Straße, statt.

Trauerhaus Familie Respondeck  
 c/o Bestattungen Berner, Pingsdorfer Str. 127, 50321 Brühl

Am 18.11.2021 verstarb unser Gründer, Chef, Vater, Onkel und Freund

## Karl Respondeck

Wir werden Dich nicht vergessen



Kamil Arpalik, Ralf Brülls, Gerd Busch, Norbert Düren, Juppi Giele, Peter Knauer, Dirk Offerzier, Mehmet Özer, Rene Respondeck, Frank Schmidt, Terje Skaar, Michael Stein, Jutta Totzke, Axel Totzke, Pieter Venema, Frank Welter, Walter Wendt, Bert Zorn

## Damit Sie niemanden vergessen:

Eine Traueranzeige in  
 Kölner Stadt-Anzeiger/  
 Kölnische Rundschau gibt  
 Freunden und Bekannten  
 Nachricht vom Tod eines  
 lieben Menschen.

Bescheiden war dein Leben, fleißig deine Hand, Friede hat dir  
 Gott gegeben, ruhe sanft und habe Dank.

## Karl Respondeck

\* 30. September 1934 † 18. November 2021

In Gedenken an unseren Firmengründer, langjährigen  
 Geschäftsführer, Mentor und Berater.

**Maschinen- und Metallbau RESPONDECK**  
 Benjamin und Oliver Strunk  
 sowie die gesamte Belegschaft

Wir werden Karl Respondeck als Biegepapst in dankbarer Erinnerung behalten; unser aufrichtiges Mitgefühl gilt seiner Ehefrau Freia sowie seinen Angehörigen. Wir werden ihm in Goseck stets ein ehrendes Andenken bewahren.

*Als die Stunde des Abschieds kam, sagte er zum kleinen Prinz:  
 „Adieu, hier mein Geheimnis. Es ist ganz einfach:  
 Man sieht nur mit dem Herzen gut.  
 Das Wesentliche ist für das Auge unsichtbar!“  
 Antoine de Saint-Exupéry*

## Wir nehmen Abschied von Günter Gerber

\* 12. Oktober 1934 † 23. November 2021

In Liebe und Dankbarkeit  
**Nicola und Johannes  
 Verena und Corinna**

Traueranschrift: Familie Koch  
 c/o Leo Kuckelkorn Bestattungen, Schmiedegasse 44, 50735 Köln

Die Trauerfeier mit anschließender Beisetzung findet am  
 3. Dezember 2021, um 10:00 Uhr in der Trauerhalle des Kölner  
 Nordfriedhofes, Eingang Pallenbergstraße statt.

## Wenn die Kraft zu Ende geht, ist die Erlösung eine Gnade

## Ursula Tegeder

\* 26.03.1931 † 19.11.2021

In den frühen Nachmittagsstunden gab sie ihre  
 Seele in die Hand des Schöpfers zurück.

Herr, lass sie ruhen in Frieden  
 und das ewige Licht leuchte ihr.

In Dankbarkeit, liebevoller Erinnerung und  
 stiller Trauer nehmen wir Abschied.

Heribert Tegeder  
 Ulrike und Walter Hoffmanns  
 Beatrix und Dr. Edwin Rausch  
 Enkel, Urenkel  
 und alle Angehörigen

Kondolenzanschrift: Trauerhaus Tegeder  
 c/o Schmitz Bestattungen, Rösrather Str. 629, 51107 Köln



Die Exequien werden gehalten am Mittwoch, den 01. Dezember 2021  
 um 9:00 Uhr in der Kirche St. Cornelius (3G-Regel und Maskenpflicht)

Anschließend um 10:00 Uhr findet die Beerdigung auf dem Friedhof  
 Köln-Rath/Heumar, Fockerweg, statt.

Anstelle freundlich zugedachter Blumen und Kränze bitten wir um eine  
 Spende an den Pflegedienst AKF gGmbH, Köln-Rath/Heumar  
 IBAN: DE45 3705 0198 1009 5028 55, Kennwort: Ursula Tegeder

## Anneliese Hölzel

geb. Pauly

\* 6. Dezember 1927 † 20. November 2021  
Köln Köln

Veit Hölzel und Birgit Heinemann  
Sabine und Stephan Jansen  
Anna Hölzel mit Jakob  
Dr. Veit jr. und Laura Hölzel  
Klaus und Camela Schicktzanz  
mit Raffael und Benjamin  
Jörg und Ines Schicktzanz  
Tobias und Saskia Schicktzanz

Trauerhaus Hölzel c/o Bestattungen Erken,  
Aachener Straße 1285, 50859 Köln

Der Trauergottesdienst findet am Donnerstag, dem 2. Dezember 2021 um 11.00 Uhr in der Kirche St. Vitalis in Köln-Müngersdorf, Wendelinstraße, statt. Im Anschluss erfolgt um 12.00 Uhr die Beerdigung auf dem Friedhof Müngersdorf, Kirchenhof.

Zur Teilnahme am Gottesdienst ist ein **3G-Nachweis** sowie eine **medizinische Maske** erforderlich.

Man lebt zweimal:  
Das erste Mal in der Wirklichkeit,  
das zweite Mal in der Erinnerung.  
(Honoré de Balzac)

Kurz nach ihrem 97. Geburtstag verstarb unsere  
Mutter, Schwiegermutter, Groß- und Urgroßmutter

## Hildegard Plum

geb. Kochs

\* 4. Oktober 1924 † 17. November 2021

In stiller Trauer  
Dr. Herbert Plum mit Familie  
Werner Plum-Schmidt mit Familie  
Ulrich Plum mit Familie

Traueranschrift: Familie Plum  
c/o Josef Minrath Bestattungen, Bonner Str. 268, 50968 Köln

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet statt am Samstag, dem 11. Dezember 2021, um 11 Uhr auf dem Südfriedhof in Köln-Zollstock, Höninger Platz.

In der Trauerhalle gilt die „3G-Regel“.  
Bitte bringen Sie einen gültigen Nachweis mit.

Die Gedenkmesse wird am gleichen Tag um 17 Uhr in der Kirche St. Matthias in Köln-Bayenthal, Mathiaskirchplatz, gehalten.

Anstelle freundlich zugedachter Blumen und Kränze, bitten wir im Sinne der Verstorbenen um eine Spende an die „SOS-Kinderdörfer“. IBAN: DE11 4306 0967 2222 2000 04  
Stichwort: Trauerspende Hildegard Plum

## Hans-Joachim Hofmann

\* 11. Januar 1935 in Gelsenkirchen

Am 23. November 2021 verstarb unser geliebter Vater, Opa und Schwiegervater im Alter von 86 Jahren nach langer Krankheit.

Mit seiner Begeisterung für Literatur und Geschichte, seinem Humor, Sprachwitz und seinem enormen Wissen behalten wir ihn in liebevoller Erinnerung. Er hat uns mit seiner Lebensart bereichert und geprägt. Wir sind sehr traurig und vermissen ihn.

In Liebe und Dankbarkeit

**Karin und Albrecht**  
**Renate und Oliver mit Frederik, Konstantin, Benjamin**  
**Martina und Marko mit Lorenz und Lotte**  
**Roland und Katharina mit Max und Ella**

Traueranschrift: Familie Hofmann  
c/o Leo Kuckelkorn Bestattungen,  
Luxemburger Straße 294, 50937 Köln

Die Exequien mit Aufbahrung des Sarges werden gehalten am Freitag, dem 3. Dezember 2021 um 9.30 Uhr in der Pfarrkirche St. Bruno, Klettenberggürtel 71, 50939 Köln.

Anschließend findet die Beerdigung um 11.00 Uhr auf dem Südfriedhof, Köln-Zollstock, Eingang Höninger Platz statt. Anstelle von freundlich zugedachten Blumengrüßen bitten wir im Sinne des Verstorbenen um eine Spende zugunsten des Misereor Projekts „Straßenkindern eine Zukunft schenken“ Kontonummer DE75 3706 0193 0000 1010 10. Verwendungszweck: Hans Hofmann.

Für die Teilnahme an den Exequien und der anschließenden Beerdigung auf dem Friedhof gilt die „3G“-Regel.

Seid nicht traurig,  
wenn Ihr an mich denkt  
Erzählt von mir und traut  
Euch zu lachen,  
aber lasst mir den Platz  
zwischen Euch,  
den ich im Leben hatte.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir  
Abschied von unserem lieben Vater,  
Schwiegermutter, Opa, Uropa und Onkel

## Ernst Külheim

\* 10. Juni 1928 † 22. November 2021

**Bruno und Christa**  
**Dorothea und Rolf**  
**Anika und Kai mit Pascal**  
**Christina und Daniel mit Anton**  
**Jan**  
alle Verwandten und Freunde

51469 Bergisch Gladbach, Damaschkestraße 33

Die Trauerfeier mit anschließender Beerdigung findet am Mittwoch, dem 1. Dezember 2021, um 11.00 Uhr in der Trauerhalle des Mülheimer Friedhofes in Köln-Höhenberg, Frankfurter Straße, statt.

## Statt Karten



Der Herr ist mein Hirte,  
mir wird nichts mangeln.

Psalm 23,1

In liebevoller Erinnerung nehmen wir Abschied von  
unserer lieben Mutter, Oma und Uroma

## Inge Bollenbach

geb. Henke

\* 20. Februar 1935 † 22. November 2021

Christa, Michaela und Gerson  
Ingolf, Danny, Dani, Luca und Hailey  
Isabelle, Jules und Hannah  
Susanne und Wolfgang  
Annegret, Sven, Tatjana, Leo und Lea

Die Trauerfeier wird gehalten am Dienstag, dem 30. November 2021, um 10.15 Uhr im Evangelischen Gemeindehaus Köln-Widdersdorf, Zum Dammfelde 37. Ein 3G-Nachweis ist vorzulegen. Zur Beerdigung treffen wir uns anschließend im Eingangsbereich des neuen Friedhofes Widdersdorf, Hauptstraße/Ecke Heckgasse.

In tiefer Trauer, mit großer Dankbarkeit und in  
inniger Liebe geben wir unseren Ehemann, Vater,  
Schwiegermutter, Opa und Bruder vertrauensvoll  
zurück in die Hände seines Schöpfers.

## Eugen Kromen

\* 3. Oktober 1931 † 20. November 2021

**Ursula Kromen, geb. Vedder**  
**Dr. Wolfgang Kromen und**  
**Dr. Dorothee Konradi mit Eva**  
**Dr. Winfried Kromen und Sabine Jung**  
**Dr. Bettina Kromen und**  
**Dr. Thomas Hemmelgarn**  
mit **Johanna und Elisa**  
**Marianne Jäckel, geb. Kromen**

Traueranschrift:  
Familie Kromen c/o Bestattungen Langel  
Heumarer Straße 16, 51145 Köln

Die Exequien finden statt am Dienstag, 30. November 2021 um 9.00 Uhr in St. Michael, Porz-Eil. Die Beisetzung ist anschließend um 10.00 Uhr auf dem Friedhof Eil, Frankfurter Straße 541.

Statt eventuell zugedachter Blumen bitten wir in seinem Sinne um eine Spende zugunsten von Ärzte ohne Grenzen, Bank für Sozialwirtschaft, IBAN: DE72 3702 0500 0009 7097 00, Stichwort: Eugen Kromen.

Man sieht die Sonne langsam untergehen  
und erschrickt doch,  
wenn es plötzlich dunkel ist.

## Günter Venohr

\* 7. Mai 1932 † 23. November 2021

In Liebe und Dankbarkeit  
nehmen wir Abschied

Guido und Ecem mit Alexander  
Claudia und Willi mit Simon

Kondolenzschrift: Familie Venohr  
c/o Bestattungen Decker, Dörnchensweg 21, 50769 Köln

Die Trauerfeier findet statt am Donnerstag, den  
2. Dezember 2021, um 10.00 Uhr in der Trauerhalle  
des Friedhofes Köln-Worringen.

Anschließend erfolgt die Beisetzung  
auf dem Friedhof.

Der Tod ist das Tor zum Licht am Ende  
eines mühsam gewordenen Weges.  
Franz von Assisi

## Josef Zierden

\* 20. März 1947 † 7. November 2021

Du wirst für immer in unserer Mitte  
und in unseren Herzen bleiben

Antonia Zierden  
Michaela mit Familie  
Thorsten mit Familie  
im Namen aller Anverwandten

Traueranschrift:  
Familie Zierden c/o Bestattungshaus Ditscheid,  
50737 Köln-Niehl, Hoppegartener Straße 2

Die Urnenbeisetzung hat im engsten  
Familienkreis stattgefunden.

*Wir wussten, dass der Tag kommen würde,  
doch der Abschied war schwer.*

## Monika Blömer

† 28.11.2020

**Wir vermissen Dich!**

Josef, Marco und Gabi

Ich will wiederkommen  
und euch zu mir nehmen,  
damit auch ihr dort seid,  
wo ich bin.  
Joh. 14, 3

## Ilse Winkel

geb. Sandberg

\* 4. Juni 1928 † 15. November 2021

In liebevoller Erinnerung nehmen wir Abschied.

Klaus und Christine Adelberg

Dr. Philipp und Dr. Anna Adelberg  
mit Jacob und Mathea

Traueranschrift: Klaus Adelberg c/o Bestattungshaus Dieter Lang,  
Stranzenbach 22, 51588 Nümbrecht

Die Exequien werden gehalten am Freitag, dem 10.12.2021, um  
11:00 Uhr in der Pfarrkirche Heilig Geist in Nümbrecht.  
Anschließend erfolgt die Urnenbeisetzung.

Wir bitten die 3G-Regel zu beachten, Abstand zu wahren und eine  
Maske zu tragen.

Anstelle freundlich zugedachter Blumenspenden bitten wir im Sinne  
von Ilse um eine Spende zugunsten des NABU auf das Sonderkonto  
bei der Volksbank Oberberg. IBAN: DE 75 3846 2135 2120 1330 58.

Wenn ihr an mich denkt, seid nicht traurig.  
Erzählt lieber von mir und traut euch ruhig zu lachen.  
Lasst mir einen Platz zwischen euch,  
so wie ich ihn im Leben hatte.

## Walter Kurt Schirmmacher

\* 31.3.1943 † 20.11.2021

In liebevoller Erinnerung  
Dein Sohn Frank

Die Trauerfeier findet am Mittwoch, dem 1.12.2021, um 12:00 Uhr in der Trauerhalle  
des Katholischen Friedhofes Köln-Mülheim, Sonderburgerstraße, statt.  
Im Anschluß erfolgt die Beisetzung.

Es gelten die 3G Regeln. Diese müssen als Nachweis vorgezeigt werden.

Und immer sind da Spuren deines Lebens,  
Gedanken, Bilder, Augenblicke und Gefühle,  
die uns an dich erinnern und uns glauben lassen,  
dass du bei uns bist.

## Margarete Goddek

geb. Freund

\* 20.3.1929 † 22.11.2021

Josef

Ursula

Heribert und Veronika

Simon

Matthias und Isabel

Lioba und Carsten mit Emilia und Pauline

Irena und Johannes

sowie alle Angehörigen

Die Exequien mit Aufbahrung des Sarges werden gehalten am  
Dienstag, dem 30.11.2021, um 11.00 Uhr in der Kirche  
St. Nikolaus, Köln-Dünnwald, Prämonstratenserstraße.

Die Beisetzung erfolgt anschließend gegen 12.00 Uhr auf dem  
Friedhof Köln-Dünnwald, Eingang Goffineweg,  
von der Trauerhalle aus.

Trauerhaus Goddek

c/o Bestattungen Condé, Berliner Straße 988, 51069 Köln

"Es ist das Ende der Welt", sagte die Raupe.  
"Es ist erst der Anfang", sagte der Schmetterling.  
(Laotse)



## Peter Christian Breier

\* 8. Januar 1945 † 20. November 2021

Danke, dass es Dich gab!  
Du wirst für immer in unseren Herzen sein.

Muriel Breier und Claus Dörk  
Krystyna Rolbiecka

Muriel Breier  
c/o Winzen und Feith Bestattungen,  
August-Haas-Straße 6, 50737 Köln-Longerich

Die Trauerfeier mit anschließender Beerdigung findet statt  
am Montag, dem 29. November 2021, um 11 Uhr, in der Trauerhalle  
des Friedhofs Longerich, Eingang Alexander-Petőfi-Platz.

Anstelle freundlich zugedachten Blumenschmucks  
bitten wir um eine Spende an den Kölner Zoo.  
IBAN DE91 3705 0198 0001 3722 00.  
Kennwort: Peter Breier

Für die Teilnahme an der Trauerfeier ist ein 3G-Nachweis erforderlich.

Zwei Jahre ohne Dich!



## Rolf Reisewitz

\* 20. November 1944 † 29. November 2019

*Es war so schön zu leben,  
da du lebstest.*

Pablo Neruda

Wir vermissen dich!

Deine Ehefrau Margit

Deine Tochter Julia

Dein Sohn Pascal

Deine Schwester Helga

Hürth, im November 2021

Ein Mensch schaut in der Straßenbahn  
der Reihe nach die Leute an.  
Jäh ist er zum Verzicht bereit  
auf jede Art Unsterblichkeit.

Eugen Roth

Man lebt zweimal:  
Das erste Mal in der Wirklichkeit.  
Das zweite Mal in der Erinnerung –  
Honoré de Balzac



Unser lieber Freund und Corpsbruder

## Dr. Günter Hopf

ist am 03. November 2021 friedlich eingeschlafen.

Maja und Dr. Walter Kremer mit Katrin  
Denise Motzel  
Lotti und Wolfgang Schäfer

Bestattungshaus Brotkorb Pferdebachstr. 84 B 58455 Witten

Tief betroffen nehmen wir Abschied von

## Michael Kistowski

der im Alter von nur 54 Jahren am 15. November 2021 verstorben ist.

Wir verlieren einen sehr lebensfrohen,  
zuverlässigen und vor allem warmherzigen,  
freundlichen und hilfsbereiten Kollegen.  
Sein Tod trifft uns sehr.

Wir werden Herrn Kistowski sehr vermissen.  
Unser tiefes Mitgefühl gilt seinen Angehörigen.

Der Vorsitzende der  
Geschäftsführung der  
Agentur für Arbeit Köln  
Johannes Klapper

Die Geschäftsführerin des  
operativen Service Köln  
Barbara Keppler

Der Vorsitzende des Personalrates der  
Agentur für Arbeit Köln  
Benjamin Schmitz

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von

## Joachim Mewes (MinR a.D.)

29.04.1949 – 30.10.2021



Christian Mewes

Kerstin und Christoph Siart mit Anni und Paula

Lisa Mewes und Ute Kloock-Mewes

Susanne Braun

Jörg Mewes-Kaiser und Barbara mit Familie

Die Trauerfeier findet am 11.12.2021 in Köln statt.  
Bei Interesse an der Teilnahme wenden Sie sich bitte an  
trauerfeierjoachimmewes@web.de.

Und manchmal übertönt der Schmerz  
die Dankbarkeit der Erlösung.

## Karin Sticker

geb. Bodenstern

\* 4.1.1941 † 22.11.2021

In ewiger Erinnerung

Heinrich Sticker  
die Kinder Petra Ortiz,  
Martina Bours, Jürgen Sticker,  
Thomas Sticker  
und Familien, Enkelkinder  
und Urenkelkinder

Die Beisetzung erfolgt im engsten Kreis der Familie.



Ein lieber Freund  
und Liebhaber der Natur  
ist nicht mehr da.

## Rudi Berrenrath

\* 25. Juni 1932 † 7. November 2021

Lieber Rudi, wir vermissen Dich in unserer Runde sehr.

Deine Freundinnen und Freunde vom  
Kölner Mineralien-Clübchen

Wann ich ens nit mih existiere,  
wann ich de Auge zogedon,  
wann ich mich bove präsentiere,  
ganz hooch am Himmelspöözche stonn,  
dann soll der Petrus dat schon maache,  
hä sök der schönste Platz mir us.  
Hä weiß, et gitt dann jet ze laache:  
Ich ben vun Köln am Rhing ze Hus!

August Batzem/Willi Ostermann

Sehr traurig, doch voller schöner Erinnerungen  
verabschieden wir uns in Liebe und Dankbarkeit von

## Josefine "Finni" Berger

geb. Wiedeck

\* 06.02.1933 † 17.11.2021

Rainer und Emi  
Susanne

Die Urnenbeisetzung findet im engsten  
Familienkreis auf dem Kölner Ostfriedhof statt.

Kondolenzanschrift: Familie Berger  
Rather Mauspfad 23, 51107 Köln

Das schönste Denkmal das ein Mensch bekommen  
kann, steht in den Herzen der Mitmenschen.  
Albert Schweizer

## Magdalena Lotz

geb. Meyer

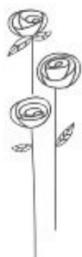
\* 18. Juli 1931 † 15. November 2021

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied:

Michael und Ursula Lotz  
Guido und Waltraud Lotz  
Alexander Lotz  
Margret Maar  
Stenja Gerwersmann  
sowie alle Anverwandten

Familie Lotz: c/o Bestattungshaus Doepel  
51519 Odenthal, Johann-Häck-Straße 10

Die Beisetzung findet statt am Dienstag, dem 07.12.2021 um 14:00 Uhr  
im Trostwald Odenthal. Anfahrt über die Lindentallee.  
Anstelle von Blumen und Kränzen bitten wir um eine Spende für die  
Krebsgesellschaft, Nordrhein-Westfalen e.V.,  
IBAN: DE63 3005 0110 0010 1514 88, Kennwort: Magdalena Lotz



*Und meine Seele spannte  
weit ihre Flügel aus,  
flog durch die stillen Lande,  
als flöge sie nach Haus.  
Joseph von Eichendorff*

## Ursula Fiedler

\* 17. Oktober 1934 † 19. November 2021

früher Reinigung in Lövenich, Brauweiler Straße 64

Rita

im Namen der Verwandten, Freunde und aller,  
die sie ein Stück ihres Lebens begleitet haben.

Ihrem Wunsche entsprechend werden wir sie in aller Stille an der  
Seite ihres lieben Hans beisetzen.

Kondolenzanschrift: Kremer Bestattungen oHG, Jakobstraße 24, 50678 Köln

Wir trauern um unseren langjährigen  
Mitarbeiter und Kollegen

## Matthias-Christof Hühne

\* 1966 – † 2021

der völlig unerwartet am 02.11.2021 im  
Alter von 55 Jahren verstorben ist.

In den drei Jahren seiner Diensttätigkeit haben wir ihn als  
sympathischen, pflichtbewussten, kompetenten Kollegen sehr  
schätzen gelernt. Sein so früher Tod lässt uns betroffen zurück.  
Wir werden ihn in guter Erinnerung behalten.

Dr. Michael Stückradt  
KANZLER

Christina Meier  
VORSITZENDE PERSONALRAT TVB

UNIVERSITÄT  
ZU KÖLN

1. Jahrgedächtnis

Was bleibt, sind Liebe und Erinnerung.  
Du fehlst.

## Ulla Maria Hochkeppel

geb. Wagner

† 28. November 2020

Deine Kinder mit Partner:innen und Enkelkindern



## Franzi Birven

geb. Hofmann

\* 24. September 1927 † 18. November 2021

Ein langes und erfülltes Leben ist zu Ende gegangen. Dankbar für die  
gemeinsame Zeit mit uns und mit vielen Erinnerungen nehmen wir Abschied.

Harald und Inge Birven  
Sebastian und Sarah mit Fiona  
Stephan und Saskia

Traueranschrift: Harald Birven c/o Bestattungshaus Schieffer oHG,  
Rosenhügel 23, 50259 Pulheim-Brauweiler

Die Urnenbeisetzung findet in aller Stille auf dem Friedhof in  
Brauweiler statt.

In großer Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meinem lieben Ehemann, meinem lieben Vater und Schwiegervater

**Paul Johannes Grunert**

\* 8. April 1932 † 31. Oktober 2021

Wachsam und neugierig auf das Leben bis zu seinem Lebensende mussten wir ihn nach kurzer Krankheit schweren Herzens gehen lassen.

Mit seiner Liebe hat er uns durchs Leben begleitet und so wird er immer in unseren Herzen bleiben.

In Liebe und Dankbarkeit

**Rosemarie Grunert  
Birgit und Alexander Grunert-Schmitz  
alle Anverwandten und Freunde**

Kondolenzanschrift: Rosemarie Grunert  
c/o Bestattungshaus Dahlmeyer  
Dürener Straße 211, 50931 Köln

Die Beisetzung findet im engsten Kreis auf dem Friedhof Köln-Melaten statt.

Wenn ihr an mich denkt, seid nicht traurig.  
Erzählt lieber von mir und traut euch ruhig zu lachen.  
Lasst mir einen Platz zwischen euch,  
so wie ich ihn im Leben hatte.



*Doris Gersabeck*

geb. Schmalen  
\* 24. Dezember 1929 † 20. November 2021

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied

Susanne  
Oliver und Susanne  
mit Max und Jana

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet im engsten Familienkreis statt.

Traueranschrift: Familie Gersabeck,  
c/o Bestattungshaus E. Maus, Regentenstr 85, 51063 Köln.

Nach einem langen und tapferen Kampf, aber nie ohne Zuversicht und Hoffnung, ist von uns gegangen:

**Dr. med. Antonio Pizzulli**

\* 02.12.1958 in Bari † 14.11.2021 in Berlin

„Gracias a la vida que me ha dado tanto.  
Me ha dado el sonido y el abecedario,  
con las palabras que pienso y declaro,  
Padre, amigo, hermano y luz alumbrando... „

- Violeta Parra

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied

Maria Eugenia Manelli (de Pizzulli) mit den Kindern

Alessandra mit Giovanni  
Luca mit Carolina  
Angelo mit Lilith und Loui

Dr. med. Luciano Pizzulli und Ulrike mit den Kindern  
Massimo  
Marcello mit Kathrin  
Matteo

Kondolenzanschrift: Familie Pizzulli,  
Haager Weg 69, 53127 Bonn

Entsprechend seinem Wunsch wird die Beisetzung im engsten Familien- und Freundeskreis stattfinden.

Wenn Ihr mich sucht,  
sucht mich in Eurem Herzen.  
Habe ich dort eine Bleibe gefunden,  
lebe ich in Euch weiter.

*Elisabeth Böhm*

geb. Popp  
\* 26. April 1930 † 20. November 2021

Unser guter Engel ist in Frieden von uns gegangen.  
Voller Liebe und tiefster Dankbarkeit nehmen wir Abschied von unserer Mutter, Schwiegermutter, Oma und Uroma

**Gabriele Böhm  
Siegfried Böhm und Birgit mit Sarah und Lisa  
Herbert Böhm und Hannelore Weinert mit Tobias u. Dennis  
Stefanie Küpper mit Kindern  
Rebecca Weinert mit Familie**

Troisdorf, den 23. November 2021  
Die Urnenbeisetzung findet im engsten Familienkreis in Nürnberg statt.

Du lebst immer in uns und in Liebe weiter

**Franz Walter Morgenstern**

\* 18. Mai 1936 in Köln  
† 6. November 2021 in Köln

**Daniel Morgenstern und Familie  
Luciano Morgenstern und Familie  
Erika Eschberger und Familie  
Friedel und Valentina Hammel**



Kondolenzanschrift: Morgenstern c/o Leo Kuckelkorn Bestattungen  
Schmiedegasse 44, 50735 Köln

Die Trauerfeier mit anschließender Beisetzung ist am Dienstag, dem 7. Dezember 2021, um 9:00 Uhr, in der Trauerhalle des Norfriedhofs, Köln-Weidenpesch, Eingang Pallenbergstraße.

Die Teilnahme an der Trauerfeier ist nur zu den zurzeit geltenden Regelungen möglich.

Einschlafen dürfen,  
wenn man das Leben nicht mehr selbst gestalten kann,  
ist der Weg zur Freiheit und Trost für alle.  
Hermann Hesse

**Gisela Wissink**

12. Februar 1938 Kempen † 7. November 2021

In Dankbarkeit und liebevoller Erinnerung  
**Familie Wissink  
Stefan Kalwait  
Frank Redenius  
Ihr Veedel in Köln**

Die Beisetzung findet im engsten Familienkreis statt  
Anstelle von Blumen und Kränzen bittet die Verstorbene um eine Spende für das Tierheim Köln - Dellbrück  
Volksbank Köln Bonn eG IBAN 21 3806 0186 7113 0490 19

*Leev Mam,  
vorbei sin de Stunde, die do jeledde häss,  
do mahts ding Aujelcher zo.  
Die schwere Zick es iiverwunde,  
noh langem Abschied bess do jetz erlös!*

**Elisabeth Quenter**

geb. Dohm  
\* 16. Juli 1942 † 7. November 2021

In Liebe

Monika  
Miriam und Maïke als Enkel

Die Beisetzung findet in aller Stille statt.

Man sieht die Sonne langsam untergehen und erschrickt doch, wenn es plötzlich dunkel ist.

Dankbar für viele schöne Jahre eines gemeinsamen glücklichen Lebens nehme ich Abschied

**Gerhard Chitralla**

\* 24. September 1929 † 4. November 2021  
(Krupinnen-Treuburg/Ostpreußen) (Köln)

**Magdalena Chitralla** geb. Becker

Die Beisetzung hat in aller Stille stattgefunden.

Kondolenzanschrift: Bestattungen D. Lauterbach  
Olpenner Straße 270, 51103 Köln-Höhenberg

Von guten Mächten wunderbar geborgen,  
erwarten wir getrost, was kommen mag.  
Gott ist bei uns am Abend und am Morgen  
und ganz gewiss an jedem neuen Tag.  
(Dietrich Bonhoeffer)

**Dr. Brigitte Busch-Brauch**

geb. Brauch  
\* 26. November 1939 † 15. November 2021

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied.

Wir sind sehr traurig,  
**Dr. Artur Busch  
Dr. Martin Busch mit Familie  
Peter Busch mit Familie  
Christian Busch mit Familie**

Die Trauerfeier fand im engsten Familienkreis statt.

Unvergessen

**Irmgard Hützen**

\* 29.05.1953 † 27.11.2001

**Eva und Marc  
mit Lena, Sarah, Hanna, Jule und Clara**

**Arne und Nicole  
mit Jonas**

Köln, den 27. November 2021

**Viele können Anteil nehmen** wenn sie über einen Trauerfall informiert werden – durch eine Familienanzeige in Kölner Stadt-Anzeiger/ Kölnische Rundschau.

**www.ChristophKuckelkorn.de**  
Tel. 0221-35 500 50

**BESTATTUNGSHAUS HOFFMANN** Telefon: 0221/61 72 62  
www.bestattungshaushoffmann.de

**Pitz BESTATTUNGEN** Köln-Zollstock -Stammhaus- Höninger Weg 210  
Tag und Nacht -Filiale am Südfriedhof- (0221) 936 46 40 Höninger Platz 27-29

**Statt Karten**  
Einfacher und schneller informieren Sie mit einer Familienanzeige in Kölner Stadt-Anzeiger/ Kölnische Rundschau.



Obwohl wir Dir die Ruhe gönnen, ist voll Trauer unser Herz, dich leiden sehen und nicht helfen können, das war für uns der größte Schmerz.

**Heide Egoldt**

geb. Hackländer  
\* 15. Juni 1956 † 18. November 2021

In Liebe und Dankbarkeit nehmen Abschied.

**Michael, Claudia und Jule**

Kondolenzanschrift:  
Egoldt c/o Leo Kuckelkorn Bestattungen,  
Schmiedegasse 44, 50735 Köln

Die Trauerfeier mit anschließender Beisetzung ist am Dienstag, 30. November 2021, um 10:00 Uhr, in der Trauerhalle des Nordfriedhofs, Köln-Weidenpesch, Eingang Pallenbergstraße.

Die Teilnahme an der Trauerfeier ist nur mit der zurzeit geltenden Bestimmung möglich.

**Die Erinnerung ist das einzige Paradies, aus dem wir nicht vertrieben werden können.**

Jean Paul

# Rölnischer Stadt-Anzeiger | FORUM Rölnische Rundschau BLAU

Anzeigen-Sonderveröffentlichung



Bild: MVR Mediavermarktung Rheinland DuMont

## VORTEILE

# „GEMEINSAMZEIT“ ZU WEIHNACHTEN

## Das perfekte Geschenk fürs Fest

Sie sind auf der Suche nach dem perfekten Weihnachtspräsent und möchten gerne einen Kurzurlaub verschenken? Dann ist der exklusive Vorfreude-Gutschein von FORUM BLAU „Gemeinsamzeit – Schöne Tage für 2“ genau das Richtige für Sie. Denn egal, ob Mutter, Vater, Schwester, Ehepartner oder beste Freundin – die beschenkten Personen können damit ihre Erwartungen an den Traumurlaub erfüllen. Die Auswahl ist riesig: Verträumte Spaziergänge in

herrlicher Natur, gemeinsamer Bergsport, entspannen im Spabereich oder wohltuende Wellnessanwendungen? Für jeden ist etwas dabei. Somit wird Ihr Geschenk zu einer Gabe, die jedes Herz höher schlagen lässt. Übrigens: Der Hotelgutschein „Gemeinsamzeit – Schöne Tage für 2“ beinhaltet zwei Übernachtungen für zwei Personen im Doppelzimmer inklusive Frühstück und 80 Euro Wertgutschein. Dabei wählen Sie aus rund 260 Hotels in ganz Deutschland

und den Nachbarländern mit unterschiedlichen Urlaubsschwerpunkten. Sie können sich die Gutscheine im Wert von bis zu 600 Euro für den exklusiven Preis von nur 259 Euro für zwei Personen sichern. Wer eine Bonuskarte hat, bekommt darauf einen Bonus von 10 %. Einlösbar ist der Gutschein nach der Buchung innerhalb von 18 Monaten.

**Mehr erfahren:** [forumblau.de/hotelgutschein](http://forumblau.de/hotelgutschein)  
**Preis:** 259 Euro **FORUM BLAU Bonus:** 10 %



**Bei über 2.500 Partnern sparen – vor Ort und online!**

**#geldzurückstattpunkte**

**FORUM BLAU Partner: 10 % Bonus**

**Elefanten-Apotheke**  
Merheimer Str. 369, 50739 Köln

**Restaurant Oasis**  
Kennedy-Ufer 1, 50679 Köln

**Kristall Rheinpark-Therme Bad  
Hönningen – Entspannen direkt  
am Rhein**  
Allee St. Pierre les Nemours 1  
53557 Bad Hönningen

**Das Photo.de**  
unter [forumblau.de/onlinepartner](http://forumblau.de/onlinepartner)

**FORUM BLAU Partner: 5 % Bonus**

**Bäckerei Konditorei Wiens**  
Escher Str. 75, 50739 Köln

**SinnesWandel - Geschenkartikel  
& Wohnaccessoires**  
Hauptstr. 137,  
1465 Bergisch Gladbach

**AOC Weinhandlung Köln GmbH**  
Rathenauplatz 35/Ecke Roonstr.  
50674 Köln

**Vamos**  
unter [forumblau.de/onlinepartner](http://forumblau.de/onlinepartner)

**FORUM BLAU Partner: 4 % Bonus**

**Assmann GmbH - Polstermöbel -  
Werkstätten**  
Antweiler Str. 12, 53894 Mechernich

**FORUM BLAU Partner: 1,5 % Bonus**

**REWE**

Teilnehmende Filialen unter  
[www.forumblau.de/bonus](http://www.forumblau.de/bonus)

Zigaretten/Tabakwaren, Presseerzeugnisse/Bücher,  
Pfand/Leergut, E-Loading und Geschenkkarten  
ausgenommen.

**Alle Bonuspartner und  
Angebote unter:  
[forumblau.de/bonus](http://forumblau.de/bonus)**

## EVENTS

# EVENTS ZUM VORTEILSPREIS

Bis zu 30 % im FORUM BLAU Ticketshop sparen

FORUM BLAU bietet Ihnen vergünstigte Tickets für Extraklasse-Events von bis zu 30 %. Wie wäre es mit Musical-Karten für „Das Dschungelbuch“, das am 17. April 2022 ab 15 Uhr im Musical Dome in Szene gesetzt wird? Zudem dürfen Sie sich auf Zauberhaft (bis 9. Januar, GOP Theater Bonn), die Nacht des Musicals (2. Januar, 19 Uhr, Theater am Tanzbrunnen), das Phantom der Oper (5. Januar, 20 Uhr, Theater am Tanzbrunnen) oder Falco – Das Musical (29. Januar, Musical Dome) freuen. Gleiches gilt für Night of the Dance (18. Februar, 20 Uhr, Forum Leverkusen), The Spirit of Freddie Mercury (10. März, 20 Uhr, Musical Dome) und All you need is love – Das Beatles Musical (13. April, Musical Dome). So können Sie jede Menge Vorfreude für das Jahr 2022 verschenken.

**Weitere Informationen:** [forumblau.de/events](http://forumblau.de/events) **Bestellungen unter:** [forumblau.de/tickets](http://forumblau.de/tickets) **FORUM BLAU Rabatt:** 10–30%



Bild: Christian Barz



Bild: Gerry Weber



Bild: Gerry Weber

## BONUS

# STYLISCHE MODE

## Sparen bei Gerry Weber, Taifun und Samoon

Freuen Sie sich auf eine modische Wintersaison. Bei unserem Partner Gerry Weber gibt es mit der FORUM BLAU Karte bundesweit in über **170 Geschäften** einen doppelten Bonus in Höhe von **6%**. Gerry Weber bietet anspruchsvolle, feminine Outfits in guter Passform und hervorragender Qualität. Mode für junge Frauen, die gerne Neues entdecken, finden ihr Lieblingsstück zudem bei Taifun. Samoon wiederum punktet mit schöner und stylischer Plus-Size-Mode. Auch bei diesen beiden Marken erhalten Sie mit Ihrer Bonuskarte die doppelte Gutschrift in Höhe von **6%**.

**Die Geschäfte in Ihrer Nähe finden Sie unter:** [forumblau.de/bonus](http://forumblau.de/bonus)

## GUTES TUN

# EINFACH SPENDEN

## Unterstützen Sie Hilfsorganisationen



Bild: Shutterstock

Einkaufen und etwas Gutes tun. Ihre FORUM BLAU Bonuskarte macht's möglich. Denn Ihr FORUM BLAU-Guthaben können Sie unkompliziert an **die Altenhilfe Köln, die Aktion Deutschland Hilft oder an wir helfen** spenden. Auf [forumblau.de/spenden](http://forumblau.de/spenden) informieren wir Sie regelmäßig über die Höhe der Spenden an die jeweilige Hilfsorganisation und zeigen, was die „FORUM BLAU Spendenaktion bewirkt. So funktioniert es:

1. Besuchen Sie die Seite [forumblau.de/spenden](http://forumblau.de/spenden)
2. Wählen Sie die gewünschte Hilfsorganisation aus.
3. Klicken Sie auf „Jetzt spenden“, um Ihr Guthaben an die ausgewählte Hilfsorganisation weiterzuleiten.

**Unser Partnerverzeichnis können Sie in gedruckter Form unter [info@forumblau.de](mailto:info@forumblau.de) oder 0221/92586440 anfordern.**